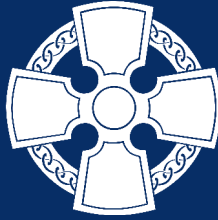


YR EGLWYS  
YNG NGHYMURU



THE CHURCH  
IN WALES

Y LLYFR GWEDDI GYFFREDIN  
i'w defnyddio yn  
YR EGLWYS YNG NGHYMURU

**Y CALENDR NEWYDD *DIWYGIEDIG*  
a'r  
COLECTAU CYFOES**



**THE BOOK OF COMMON PRAYER  
for use in  
THE CHURCH IN WALES**

**THE *REVISED* NEW CALENDAR  
and  
THE CONTEMPORARY COLLECTS**

**2022**



**Y CALENDR NEWYDD *DIWYGIEDIG***

a'r

**COLECTAU CYFOES**

ar gyfer

**Y LLYFR GWEDDI GYFFREDIN**

i'w defnyddio yn

**YR EGLWYS YNG NGHYMURU**

**2022**



**THE *REVISED* NEW CALENDAR**  
and  
**THE CONTEMPORARY COLLECTS**  
for  
**THE BOOK OF COMMON PRAYER**  
for use in  
**THE CHURCH IN WALES**

**2022**

© Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru

Cyhoeddwyd yn 2022 gan  
Gorff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru  
Elusen gofrestredig, rhif 1142813  
2 Sgwâr Callaghan,  
Caerdydd  
CF10 5BT

Ni chaniateir atgynhyrchu unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn ar unrhyw ffurf  
ac eithrio'r ffurflenni a ganiateir fel y'u disgrifir ar dudalen 325.

Mae Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru wedi datgan ei hawl  
o dan Ddeddf Hawlfraint, Dyluniadau a Phatentau 1988,  
i'w nodi fel Awdur y gwaith hwn.

ISBN 978-0-85326-096-7

Cysodwyd mewn teip Plantin gan Ritchie Craven,  
Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru

© The Representative Body of the Church in Wales

Published in 2022

by the Representative Body of the Church in Wales

a registered Charity, number 1142813

2 Callaghan Square,

Cardiff

CF10 5BT

No part of this publication may be reproduced in any form  
other than the permitted forms as described on page 325.

The Representative Body of the Church in Wales has asserted its right  
under the Copyright, Design and Patents Act, 1988,  
to be identified as the Author of this work.

ISBN 978-0-85326-096-7

Typeset in Plantin by Ritchie Craven,  
the Representative Body of the Church in Wales

## CYNNWYS

Nodiadau ar y Calendr .....	4
-----------------------------	---

### *Crynodeb*

Suliau a Phrif Wyliau .....	6
-----------------------------	---

Dyddiau Gŵyl Dyddiedig .....	8
------------------------------	---

### *Testun a Rhuddellau*

Colectau Cyfoes a Gweddïau Ôl-Gymun Suliau a Phrif Wyliau .....	15
--	----

Colectau Cyfoes a Gweddïau Ôl-Gymun Dyddiau Gŵyl Dyddiedig .....	89
---	----

Y Colectau Cyfoes a'r Gweddïau Ôl-Gymun Eraill.....	291
---	-----

**CONTENTS**

Notes on the Calendar ..... 4

*Summary*

Sundays and Principal Festivals ..... 6

Dated Holy Days ..... 8

*Text and Rubrics*

The Contemporary Collects and Post Communion Prayers  
of Sundays and Principal Festivals ..... 15

The Contemporary Collects and Post Communion Prayers  
of Dated Holy Days ..... 89

Other Contemporary Collects and Post Communion Prayers .. 291

## NODIADAU AR Y CALENDR

### **Blwyddyn**

Arwydd o flaenoriaeth nid o bwysigrwydd yw dosbarthu'r Calendr yn bum grŵp. Pan fydd dau ddydd gŵyl yn disgyn ar yr un diwrnod, yr ŵyl â'r rhif isaf sy'n cael blaenoriaeth. Dylid dathlu Dyddiau Gŵyl ac Uchel Wyliau grwpiau I a II bob amser. Fel arfer, dethlir y rhai yn grŵp II sy'n cael eu symud, ar y diwrnod cyfleus nesaf (neu unrhyw bryd cyn y Sul dilynol). Os bydd Gŵyl Ddewi yn disgyn ar ddydd Mercher y Llundw fe'i symudir i'r diwrnod blaenorol. Mae'r Gwyliau Llai a'r Gwyliau Coffa yn grwpiau IV a V yn ddewisol, ac nid ydynt fel arfer yn cael eu symud os ydynt yn disgyn ar y Sul.

Ar yr achlysuron hynny pan fydd Dydd Gŵyl neu Uchel Wyl yn grwpiau I neu II yn digwydd ar un o'r Suliau yn yr Amser Cyffredin, y darlleniadau a benodwyd ar gyfer yr Ewcharist yw darlleniadau'r Prif Wasanaeth, y rhai a benodwyd ar gyfer yr Hwyl Weddi yw darlleniadau'r Ail Wasanaeth a'r rhai a benodwyd ar gyfer y Foreol Weddi yw darlleniadau'r Trydydd Gwasanaeth.

Grwpiau I, II a III: Arferir Ewcharist a Gwasanaeth Dyddiol y dydd penodol ac, fel rheol, nodir y llithiau yn y llithiadur. Ni ddarperir gwasanaeth Ewcharist yn ddyddiol a gellir cyfuno deunydd y Gwasanaeth Dyddiol ar y diwrnod blaenorol a/neu ddilynol. Colect y dydd a ddefnyddir.

Grwpiau IV a V: Gwasanaethau Dyddiol y dydd neu'r tymor a arferir a cholect yr wythnos sy'n briodol; ond gellir darllen colect y dydd, yn enwedig os nad oes dathliad o'r Ewcharist y diwrnod hwnnw. Pan ddethlir y Gwyliau Llai yn grŵp IV yn ystod yr wythnos darlleniadau Ewcharist y Dydd a arferir fel arfer, ond gellir cael darlleniadau priod yn eu lle. Pan ddethlir y Gwyliau Coffa yn grŵp V yn yr wythnos, darlleniadau Ewcharist y Dydd a arferir fel rheol.

Gall Gŵyl Nawddsant, Gŵyl Enw, Gŵyl Gyflwyniad neu ddatliad Taleithiol, Esgobaethol, Eciwmenaid neu Ddiolchgarwch am y Cynhaef (tua Sul cyntaf mis Hydref yn draddodiadol) gael blaenoriaeth ar unrhyw Sul neu ar dathlu unrhyw ŵyl arall yn grwpiau III-V.

Dethlir wythonau adeg y Nadolig a'r Pasg yn unig. Mae gŵyl y Pasg yn dechrau ar Wylnos y Pasg ac yn gorffen ar Ddydd y Pentecost.

### **Boreol a Hwyl Weddi yn ystod yr Wythnos Fawr**

Mae'r darlleniadau ar gyfer y Foreol a'r Hwyl Weddi yn dod o'r drydedd a'r ail ddarpariaeth fel y bo'n briodol.

### **Y Colect**

Dylai fod yn arferol defnyddio un colect y dydd, fel y bo'n briodol yn ôl y llithiau a ddefnyddir. Mae'r weddi ôl-Gymun yn ddewisol ac yn cyfateb i'r colect.



## NOTES ON THE CALENDAR

### **Year**

The classification of the Calendar into five groups does not indicate importance but the priority. When two holy days fall on the same day, the feast with the lower number takes precedence. Holy Days and Festivals in groups I and II should always be celebrated and those in group II which are displaced are normally celebrated on the next available day (but may be celebrated on any convenient day before the next Sunday). If St David falls on Ash Wednesday it is transferred to the previous day. Lesser Festivals and Commemorations in groups IV and V are optional and are not normally transferred if they fall on a Sunday.

On those occasions when a Holy Day or Festival from groups I or II replaces a Sunday in Ordinary Time, the readings appointed for the Eucharist are the Principal Service readings, those appointed for Evening Prayer are the Second Service readings and those appointed for Morning Prayer are the Third Service Readings.

Groups I, II and III: The Eucharist and Daily Offices are of the day, normally with lectionary provision. Daily Eucharistic provision is omitted and Daily Office material may be combined on the preceding and/or following weekday. The collect used is that of the day.

Groups IV and V: The Daily Offices are of the ordinary day or season, and the collect is normally that of the week although the collect of the day may be used, especially if there is not a celebration of the Eucharist that day. At weekday celebrations of Lesser Festivals in group IV the Daily Eucharist readings are normally used but may be replaced by proper readings. At weekday celebrations of Commemorations in group V the Daily Eucharist readings are normally used.

A Patronal Festival, Feast of Title, Dedication Festival or Provincial, Diocesan, Ecumenical celebration or Harvest Thanksgiving (traditionally around the first Sunday of October) may take precedence any Sunday or other observance in groups III - V.

Octaves are observed at the feasts of Christmas and Easter only. Easter-tide begins on Easter Eve and ends on the Day of Pentecost.

### **Morning and Evening Prayer during Holy Week**

The readings for Mattins and Evensong are taken from the third and second provision as appropriate.

### **The Collect**

It should be normal to use one collect of the day, as appropriate to the lections in use. The Post Communion prayer is optional and matches the collect.

## Lliwiau

Y cynllun lliwiau a restrir yn y Llithiadur yw'r un y cytunwyd arno gan Fainc yr Esgobion ym Mehefin 2011 ac mae'n adlewyrchu'r arfer mwyaf cyffredin ar hyn o bryd.

Ar gyfer dyddiau'r prif saint a gwasanaethau arbennig e.e. confyrmasiwn, sefydlu, angladdau ac yn y blaen, gellir gwisgo lliwiau priodol eraill.

Suliau a Thymhorau – Adfent mewn PORFFOR; Dydd Nadolig tan Wyl Fair y Canhwyllau (2 Chwefror) mewn GWYN;

3 Chwefror tan Ddydd Mawrth Ynyd mewn GWYRDD;

Dydd Mercher y Llundw tan wylnos Sul y Blodau mewn PORFFOR (ond gellir gwisgo COCH y DIODDEFAINT ar Sul y Dioddefaint, [Coch tywyll yw COCH y DIODDEFAINT yn wahanol i Goch y Pentecost]);

COCH y DIODDEFAINT neu BORFFOR ar gyfer Sul y Blodau a'r Wythnos Fawr, ac eithrio'r Ewcharist ar Ddydd Iau Cablyd mewn GWYN.

Gellir gwisgo lliwiau y Garawys yn ystod y Garawys neu ddim ond yn ystod yr Wythnos Fawr; Sul y Pasg hyd noswyl y Pentecost mewn GWYN;

Sul y Pentecost (Sulgwyn) mewn COCH a'r Llun wedi'r Pentecost (Llungwyn) tan noswyl Sul yr Adfent mewn GWYRDD ac eithrio Sul y Drindod mewn GWYN. (COCH yn opsiwn ar gyfer Tymor y Deyrnas). Crist y Brenin mewn GWYN.

## Dyddiau Gŵyl

Gŵyl y Forwyn Fair Fendigaid, Joseff o Nasareth, Geni Ioan Fedyddiwr,

Mair Magdalen, y Gweddnewidiad, Mihangel a'r Holl Angylion, Ioan yr Efengylwr,

Diolchgarwch am y Cymun Bendigaid mewn GWYN;

Apostolion ac Efengylwyr (heblaw Ioan yr Efengylwr) a Gŵyl y Diniweidiaid mewn COCH;

Gŵyl y Grog mewn COCH y DIODDEFAINT;

Gŵyl yr Holl Eneidiau mewn PORFFOR (neu Ddu);

Gwyliau Llai (IV) lliw'r tymor neu GOCH (ar gyfer Merthyron) neu WYN;

Gŵyl Goffa (V) fel arfer yn lliw'r tymor ond gellir defnyddio COCH (ar gyfer Merthyron) neu WYN os dymunir.

Yn y gyfres hon o golectau gellir amnewid y canlynol am y colect a roddir ar gyfer y Sul:

Suliau'r Adfent 2 - 4 ..... Adfent 1  
(ac os felly ni ddylid ei ddefnyddio yn weddi ôl-Gymun)

Suliau'r Nadolig ..... Nadolig 2

Suliau'r Ystwyll 3(4) a 4 ..... Ystwyll 2(3)

Suliau cyn y Grawys ..... 5 cyn y Grawys

Suliau'r Grawys 2 a 3 ..... Grawys 1

Suliau'r Pasg 2 - 6 ..... Sul y Pasg

Suliau wedi'r Pentecost ..... Pentecost 7, 10, 14, 15, 18

Suliau'r Deyrnas 2 a 3 ..... Teyrnas 1

### **Colours**

The colour scheme listed in the Lectionary is that agreed by the Bench of Bishops in June 2011 and reflects the most widespread current practice.

For major saints' days and special services e.g. confirmations, inductions, funerals etc. other appropriate colours may be worn.

Sundays and Seasons - Advent in PURPLE; Christmas Day to Candlemas (2nd February) in WHITE;

3rd February to Shrove Tuesday in GREEN;

Ash Wednesday until eve of Palm Sunday in PURPLE (although PASSION RED may be worn for Passion Sunday, [PASSION RED is a dark mulberry red as distinct from the more Pentecostal red]);

Palm Sunday and Holy Week in PASSION RED or PURPLE, except the Eucharist on Maundy Thursday in WHITE.

Lenten array may be worn during Lent or just in Holy Week;

Easter Day to the eve of Pentecost in WHITE;

Pentecost Sunday in RED and the Monday after Pentecost to eve of Advent Sunday in GREEN with the exception of Trinity Sunday in WHITE. (RED as option for Kingdom Season). Christ the King in WHITE.

### **Holy Days**

Feasts of the Blessed Virgin Mary, Joseph *of* Nazareth, Birth of John the Baptist, Mary Magdalene, Transfiguration, Michael *and* All Angels, John the Evangelist, Thanksgiving for the Holy Communion in WHITE;

Apostles and Evangelists (except John the Evangelist) and Holy Innocents in RED;

Holy Cross Day in PASSION RED;

All Souls' Day in PURPLE (or Black);

Lesser Festivals (IV), the colour of the season or RED (for Martyrs) or WHITE;

Commemorations (V) normally in the colour of the season but RED (for Martyrs) or WHITE may be used if desired.

In this series of collects the following may be substituted for the Sunday collect given:

Sundays of Advent 2 - 4 .....	Advent 1
(in which case it should not be used as a Post Communion prayer)	
Sundays of Christmas .....	Christmas 2
Sundays of Epiphany 3(4) and 4 .....	Epiphany 2(3)
Sundays before Lent.....	5 before Lent
Sundays of Lent 2 and 3 .....	Lent 1
Sundays of Easter 2 - 6 .....	Easter Day
Sundays after Pentecost .....	Pentecost 7, 10, 14, 15,18
Sundays of the Kingdom 2 and 3 .....	Kingdom 1

## SULIAU A PHRIF WYLIAU

### ADFENT

*tudalen*

Sul Cyntaf yr Adfent: <i>27 Tachwedd – 3 Rhagfyr</i> .....	16
Ail Sul yr Adfent: <i>4 – 10 Rhagfyr</i> .....	17
<i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn Trydydd Sul yr Adfent</i> .....	296
Trydydd Sul yr Adfent: <i>11 – 17 Rhagfyr</i> .....	18
Pedwerydd Sul yr Adfent: <i>18 – 24 Rhagfyr</i> .....	19

### GENEDIGAETH EIN HARGLWYDD

Noswyl y Nadolig: <i>24 Rhagfyr</i> .....	20
Dydd Nadolig Crist: <i>25 Rhagfyr</i> .....	21
Sul ( <i>Cyntaf</i> ) y Nadolig: <i>26 – 31 Rhagfyr</i> .....	23
Enwi Iesu: <i>1 Ionawr</i> .....	24
Ail Sul y Nadolig: <i>2 – 5 Ionawr</i> .....	25
<i>Gellir dathlu'r Ystwyll ar y Sul hwn</i>	

### YR YSTWYLL A CHYN Y GARAWYS

Dydd Gŵyl yr Ystwyll: <i>6 Ionawr</i> .....	26
<i>Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar y Sul, mae Bedydd Crist ar Ail Sul yr Ystwyll</i>	
Sul Cyntaf ( <i>Ail Sul</i> ) yr Ystwyll, Bedydd Crist: <i>7 – 13 Ionawr</i> .....	27
Ail ( <i>Trydydd</i> ) Sul yr Ystwyll: <i>14 – 20 Ionawr</i> .....	28
Trydydd ( <i>Pedwerydd</i> ) Sul yr Ystwyll: <i>21 – 27 Ionawr</i> .....	29
Pedwerydd Sul yr Ystwyll: <i>28 Ionawr – 1 Chwefror</i> .....	30
<i>Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar y Sul, caiff Pedwerydd Sul yr Ystwyll ei hepgor</i>	
Cyflwyniad Crist yn y Deml: <i>2 Chwefror</i> .....	31
<i>Gellir dathlu'r Cyflwyniad ar y Sul rhwng 28 Ionawr a 3 Chwefror</i>	
Pumed Sul <i>cyn</i> y Garawys .....	32
Pedwerydd Sul <i>cyn</i> y Garawys .....	33
Trydydd Sul <i>cyn</i> y Garawys .....	34
Ail Sul <i>cyn</i> y Garawys, Sul y Greadigaeth .....	35
Sul <i>o flaen</i> y Garawys, Sul y Gweddnewidiad .....	36

### Y GARAWYS A THYMOR Y DIODDEFAINT

Dydd Mercher y Llundw .....	37
Sul Cyntaf y Garawys .....	38
<i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn Ail Sul y Garawys</i> .....	296
Ail Sul y Garawys .....	39
Trydydd Sul y Garawys .....	40
Pedwerydd Sul y Garawys .....	41
<i>neu</i> Sul y Fam fel Pedwerydd Sul y Garawys .....	42
Pumed Sul y Garawys, Sul y Dioddefaint .....	43

## SUNDAYS AND PRINCIPAL FESTIVALS

### ADVENT *page*

---

The First Sunday of Advent: 27 November – 3 December .....	16
The Second Sunday of Advent: 4 – 10 December .....	17
<i>Ember Days: Wednesday, Friday &amp; Saturday before the Third Sunday in Advent</i> .....	296
The Third Sunday of Advent: 11 – 17 December .....	18
The Fourth Sunday of Advent: 18 – 24 December .....	19

### THE NATIVITY

---

Christmas Eve: 24 December .....	20
Christmas Day: 25 December .....	21
The (First) Sunday of Christmas: 26 – 31 December .....	23
The Naming of Jesus: 1 January .....	24
The Second Sunday of Christmas: 2 – 5 January .....	25
<i>The Epiphany may be celebrated on this Sunday</i>	

### THE EPIPHANY AND BEFORE LENT

---

The Epiphany of our Lord: 6 January .....	26
<i>When the Epiphany falls on a Sunday, the Baptism of Christ, is the Second Sunday of Epiphany</i>	
The First (Second) Sunday of Epiphany, The Baptism of Christ: 7 – 13 January .....	27
The Second (Third) Sunday of Epiphany: 14 – 20 January .....	28
The Third (Fourth) Sunday of Epiphany: 21 – 27 January .....	29
The Fourth Sunday of Epiphany: 28 January – 1 February .....	30
<i>When the Epiphany falls on a Sunday, the Fourth Sunday of Epiphany is omitted</i>	
The Presentation of Christ: 2 February .....	31
<i>The Presentation may be celebrated on the Sunday between 28 January and 3 February</i>	
The Fifth Sunday before Lent .....	32
The Fourth Sunday before Lent .....	33
The Third Sunday before Lent .....	34
The Second Sunday before Lent, Creation Sunday .....	35
The Sunday before Lent, Transfiguration Sunday .....	36

### LENT AND PASSIONTIDE

---

Ash Wednesday .....	37
The First Sunday of Lent .....	38
<i>Ember Days: Wednesday, Friday and Saturday before the Second Sunday in Lent</i> .....	296
The Second Sunday of Lent .....	39
The Third Sunday of Lent .....	40
The Fourth Sunday of Lent .....	41
<i>or Mothering Sunday as The Fourth Sunday of Lent</i> .....	42
The Fifth Sunday of Lent, Passion Sunday .....	43

Chweched Sul y Garawys, Sul y Blodau .....	44
Dydd Iau Cablyd .....	45
Dydd Gwener y Groglith .....	46

## YR ATGYFODIAD

*tudalen*

Noswyl y Pasg .....	47
Sul y Pasg / Llun hyd Sadwrn y Pasg .....	48
Ail Sul y Pasg .....	49
Trydydd Sul y Pasg .....	50
Pedwerydd Sul y Pasg .....	51
Pumed Sul y Pasg .....	52
Chweched Sul y Pasg, Sul y Gweddïau .....	53
Tridiau'r Gweddïau: <i>Dydd Llun, Mawrth a Mercher ar ôl Sul y Gweddïau</i> .....	54
Dyrchafael ein Harglwydd: <i>Dydd Iau ar ôl Sul y Gweddïau</i> .....	56
Seithfed Sul y Pasg .....	57
Sul y Pentecost .....	58
Dyddiau'r Wythnos wedi'r Pentecost .....	59
<i>Tymor y Pasg: Diolchgarwch am y Bedydd Sanctaidd</i> .....	292

## WEDI'R PENTECOST

Sul y Drindod .....	60
Diolchgarwch am y Cymun Bendigaidd: <i>Y Iau wedi Sul y Drindod</i> .....	61
Y Sul Cyntaf <i>wedi'r</i> Drindod .....	62
Yr Ail Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	63
Y Trydydd Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	64
Y Pedwerydd Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	65
Y Pumed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	66
Y Chweched Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	67
Y Seithfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	68
Yr Wythfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	69
Y Nawfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	70
Y Degfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	71
Yr Unfed Sul ar Ddeg <i>wedi'r</i> Drindod .....	72
Y Deuddegfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	73
Y Trydydd Sul ar Ddeg <i>wedi'r</i> Drindod .....	74
Y Pedwerydd Sul ar Ddeg <i>wedi'r</i> Drindod .....	75
Y Pymthegfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	76
Yr Unfed Sul ar Bymtheg <i>wedi'r</i> Drindod .....	77
Yr Ail Sul ar Bymtheg <i>wedi'r</i> Drindod .....	78
Y Deunawfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	79
Y Pedwerydd Sul ar Bymtheg <i>wedi'r</i> Drindod .....	80
Yr Ugeinfed Sul <i>wedi'r</i> Drindod .....	81
Yr Unfed Sul ar Hugain <i>wedi'r</i> Drindod .....	82
Y Sul Olaf <i>wedi'r</i> Drindod, dydd Sul y Beibl: <i>23 – 29 Hydref</i> .....	83

The Revised New Calendar and Contemporary Collects

The Sixth Sunday of Lent, Palm Sunday .....	44
Maundy Thursday .....	45
Good Friday .....	46

**THE RESURRECTION**

*page*

---

Easter Eve .....	47
Easter Day / Monday to Saturday of Easter Week .....	48
The Second Sunday of Easter .....	49
The Third Sunday of Easter .....	50
The Fourth Sunday of Easter .....	51
The Fifth Sunday of Easter .....	52
The Sixth Sunday of Easter, Rogation Sunday .....	53
Rogation Days: <i>Monday, Tuesday and Wednesday after Rogation Sunday</i> .....	54
The Ascension of our Lord: <i>The Thursday after Rogation Sunday</i> .....	56
The Seventh Sunday of Easter .....	57
The Day of Pentecost .....	58
The weekdays after the day of Pentecost .....	59
<i>Eastertide: Thanksgiving for Holy Baptism</i> .....	292

**AFTER PENTECOST**

---

Trinity Sunday .....	60
Thanksgiving for the Holy Communion: <i>Thursday after Trinity Sunday</i> .....	61
The First Sunday after Trinity .....	62
The Second Sunday after Trinity .....	63
The Third Sunday after Trinity .....	64
The Fourth Sunday after Trinity .....	65
The Fifth Sunday after Trinity .....	66
The Sixth Sunday after Trinity .....	67
The Seventh Sunday after Trinity .....	68
The Eighth Sunday after Trinity .....	69
The Ninth Sunday after Trinity .....	70
The Tenth Sunday after Trinity .....	71
The Eleventh Sunday after Trinity .....	72
The Twelfth Sunday after Trinity .....	73
The Thirteenth Sunday after Trinity .....	74
The Fourteenth Sunday after Trinity .....	75
The Fifteenth Sunday after Trinity .....	76
The Sixteenth Sunday after Trinity .....	77
The Seventeenth Sunday after Trinity .....	78
The Eighteenth Sunday after Trinity .....	79
The Nineteenth Sunday after Trinity .....	80
The Twentieth Sunday after Trinity .....	81
The Twenty-first Sunday after Trinity .....	82
The Last Sunday after Trinity, Bible Sunday: <i>23 - 29 October</i> .....	83

**Y DEYRNAS**

*tudalen*

Gŵyl yr Holl Saint: <i>1 Tachwedd</i> .....	84
<i>Gellir dathlu Gŵyl yr Holl Saint ar Sul Cyntaf y Deyrnas</i>	
Sul Cyntaf y Deyrnas: <i>30 Hydref – 5 Tachwedd</i> .....	85
Ail Sul y Deyrnas: <i>6 – 12 Tachwedd</i> .....	86
Trydydd Sul y Deyrnas: <i>13 – 19 Tachwedd</i> .....	87
Pedwerydd Sul y Deyrnas, Crist y Brenin: <i>20 – 26 Tachwedd</i> .....	88

**DYDDIAU GŴYL DYDDIEDIG**

**TACHWEDD**

29	Gwynnos a Dydd Gweddi dros Genhadaeth yr Eglwys .....	90
30	Andreas, Apostol a Nawddsant yr Alban .....	91

**RHAGFYR**

1	Nicholas Ferrar (1637), Diacon a Sefydlydd Cymuned Little Gidding .....	92
2	Saint, Merthyron a Chenhadon Asia .....	93
3	Francis Xavier (1552), Cenhadwr yn Asia .....	94
6	Nicolas (c342), Esgob Myra .....	95
7	Emrys (397), Esgob Milan a Dysgawdwr y Ffydd .....	96
8	Cynidr (6 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob Y Clas-ar-Wy .....	97
13	Lleucu (304), Merthyr yn Syracuse .....	98
14	Ioan y Groes (1591), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd .....	99
17	O Ddoethineb! .....	100
18	O Adonai! .....	101
19	O Wreiddyn Jesse! .....	102
20	O Allwedd Dafydd! .....	103
21	O Wawrddydd! .....	104
22	O Frenin y Cenhedloedd! .....	105
23	O Immanuel! .....	106
24	Noswyl y Nadolig .....	107
25	Dydd Nadolig .....	108
26	Steffan, Diacon a'r Merthyr Cyntaf .....	110
27	Ioan, Apostol ac Efengylwr .....	111
28	Gŵyl y Diniweidiaid .....	112
29	Thomas Becket (1170), Archesgob Caergaint a Merthyr .....	113
30	Tathan (6 <sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig ac Athro'r Ffydd .....	114
31	John Wycliffe (1384), Offeiriad, Diwygiwr a Chyfieithydd yr Ysgrythurau .....	115



<b>THE KINGDOM</b>	<i>page</i>
All Saints' Day: 1 November .....	84
<i>All Saints' Day may be celebrated on the First Sunday of the Kingdom</i>	
The First Sunday of the Kingdom: 30 October - 5 November .....	85
The Second Sunday of the Kingdom: 6 - 12 November .....	86
The Third Sunday of the Kingdom: 13 - 19 November .....	87
The Fourth Sunday of the Kingdom, Christ the King: 20 - 26 November .....	88

## DATED HOLY DAYS

### NOVEMBER

29 Vigil and Day of Intercession for the Mission of the Church .....	90
30 Andrew, Apostle and Patron of Scotland .....	91

### DECEMBER

1 Nicholas Ferrar (1637), Deacon and Founder of the Little Gidding Community ..	92
2 The Saints, Martyrs and Missionaries of Asia .....	93
3 Francis Xavier (1552), Missionary of Asia .....	94
6 Nicholas (c342), Bishop of Myra .....	95
7 Ambrose (397), Bishop of Milan and Doctor of the Faith .....	96
8 Cynidr (6 <sup>th</sup> century), Bishop of Glasbury .....	97
13 Lucy (304), Martyr in Syracuse .....	98
14 John of the Cross (1591), Priest, Poet and Teacher of the Faith .....	99
17 O Wisdom! .....	100
18 O Adonai! .....	101
19 O Root of Jesse! .....	102
20 O Key of David! .....	103
21 O Dayspring! .....	104
22 O King of the nations! .....	105
23 O Emmanuel! .....	106
24 Christmas Eve .....	107
25 Christmas Day .....	108
26 Stephen, Deacon and First Martyr .....	110
27 John, Apostle and Evangelist .....	111
28 The Innocents .....	112
29 Thomas Becket (1170), Archbishop of Canterbury and Martyr .....	113
30 Tathan (6 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot and Teacher of the Faith .....	114
31 John Wycliffe (1384), Priest, Reformer and Translator of the Scriptures .....	115

**IONAWR***tudalen*

1	Enwi Iesu .....	116
3	Morris Williams [enw barddol 'Nicander'] (1874), Offeiriad Cymreig a Bardd .....	117
6	Dydd Gŵyl yr Ystwyll .....	118
10	William Laud (1645), Archesgob Caergaint .....	119
11	Rhys Prichard (1644), Offeiriad, William Williams (1791), Diacon <i>ac</i> Isaac Williams (1865), Offeiriad; Beirdd .....	120
13	Ilar (c368), Esgob Poitiers ac Athro'r Ffydd .....	121
14	Cyndeyrn (c603), Cenhadwr ac Esgob Ystrad Clud .....	122
17	Antwn <i>o'r</i> Aifft (356), Meudwy ac Abad .....	123
18	Cyffes Pedr, Apostol .....	124
21	Agnes (304), Plentyn-ferthyr <i>yn</i> Rhufain .....	125
23	Ffransis de Sales (1622) , Esgob Genefa ac Athro'r Ffydd .....	126
25	Tröedigaeth Paul, Apostol .....	127
26	Timotheus <i>a</i> Titus, Cymdeithion Paul .....	128
27	Ioan Chrysostom (407), Esgob Caer Gystennin a Dysgawdwr y Ffydd .....	129
28	Thomas o Acwin (1274), Athro'r Ffydd .....	130

**CHWEFROR**

1	Ffraid (c525), Abades Cildara .....	131
2	Cyflwyniad Crist yn y Deml, Gŵyl Fair y Canhwyllau .....	132
3	Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon Ewrop .....	133
	<i>neu</i> Seiriol (6 <sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig .....	134
4	Manche Masemola (1928), Plentyn-ferthyr <i>yn</i> Ne Affrica .....	135
9	Teilo (6ed ganrif), Esgob Llandaf .....	136
14	Cyril (869), Mynach <i>a</i> Methodius (885), Esgob; Cenhadon a Chyfieithwyr yr Ysgrythurau .....	137
18	Ioan <i>o</i> Fiesole [Fra Angelico] (1455), Offeiriad, <i>ac</i> Andrei Rublev (c1430), Mynach; Artistiaid Crefyddol .....	138
19	Thomas Burgess (1837), Esgob Tyddewi ac Athro'r Ffydd .....	139
20	Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon Affrica .....	140
23	Polycarp (c155), Esgob Smyrna a Merthyr .....	141
27	George Herbert (1633), Offeiriad a Bardd <i>a</i> phob Bugail .....	142

**JANUARY**

*page*

1	The Naming of Jesus .....	116
3	Morris Williams [bardic name ‘Nicander’](1874), Welsh Priest and Poet .....	117
6	The Epiphany of Our Lord .....	118
10	William Laud (1645), Archbishop of Canterbury .....	119
11	Rhys Prichard (1644), Priest, William Williams (1791), Deacon and Isaac Williams (1865), Priest; Poets .....	120
13	Hilary (c368), Bishop of Poitiers and Teacher of the Faith .....	121
14	Kentigern (c603), Missionary and Bishop of Strathclyde .....	122
17	Antony of Egypt (356), Hermit and Abbot .....	123
18	The Confession of Peter, Apostle .....	124
21	Agnes (304), Child Martyr in Rome .....	125
23	Francis de Sales (1622), Bishop of Geneva and Teacher of the Faith .....	126
25	The Conversion of Paul, Apostle .....	127
26	Timothy and Titus, Companions of Paul .....	128
27	John Chrysostom (407), Bishop of Constantinople and Doctor of the Faith .....	129
28	Thomas Aquinas (1274), Teacher of the Faith .....	130

**FEBRUARY**

1	Brigid or Bride (c525), Abbess of Kildare .....	131
2	The Presentation of Christ in the Temple, Candlemas .....	132
3	The Saints, Martyrs and Missionaries of Europe .....	133
	or Seiriol (6 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot .....	134
4	Manche Masemola (1928), Child Martyr in South Africa .....	135
9	Teilo (6 <sup>th</sup> century), Bishop of Llandaff .....	136
14	Cyril (869), Monk and Methodius (885), Bishop; Translators of the Scriptures and Missionaries .....	137
18	John of Fiesole [Fra Angelico] (1455), Priest and Andrei Rublev (c1430), Monk; Religious Painters .....	138
19	Thomas Burgess (1837), Bishop of St Davids and Teacher of the Faith .....	139
20	The Saints, Martyrs and Missionaries of Africa .....	140
23	Polycarp (c155), Bishop of Smyrna and Martyr .....	141
27	George Herbert (1633), Priest and Poet and all Pastors .....	142

**MAWRTH***tudalen*

1	Dewi (589), Esgob Tyddewi a Nawddsant Cymru .....	143
2	Siad (672), Esgob Mersia a Chenhadwr .....	144
5	Non (5 <sup>ed</sup> ganrif), Mam Dewi Sant .....	145
7	Perpetwa, Ffelicitas <i>a'u</i> Cymdeithion (203), Merthyron <i>yn</i> Carthag .....	146
17	Padrig (5 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob, Cenhadwr a Nawddsant Iwerddon .....	147
18	Cyril <i>o</i> Jerwsalem (386), Esgob ac Athro'r Ffydd .....	148
19	Joseff <i>o</i> Nasareth .....	149
20	Cuthbert (687), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr .....	150
21	Thomas Cranmer (1566), Hugh Latimer, Nicholas Ridley, <i>a</i> Robert Ferrar (1555), Esgobion, Athrawon y Ffydd <i>a</i> Merthyron y Diwygiad Protestannaidd .....	151
24	Óscar Romero (1980), Esgob San Salvador a Merthyr .....	152
25	Cyfarchiad Mair Forwyn Fendigaid .....	153
29	Gwynllyw (529), Brenin Cymreig .....	154

**EBRILL**

7	Brynach (5 <sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig .....	155
8	Griffith Jones (1761), Offeiriad ac Athro'r Ffydd .....	156
9	Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon De America .....	157
	<i>neu</i> Dietrich Bonhoeffer (1945), Bugail Lwtheraidd, Athro'r Ffydd a Merthyr <i>yn</i> Flossenbürg .....	158
11	George Augustus Selwyn (1878), Esgob cyntaf Seland Newydd a Chenhadwr .....	159
15	Padarn (6 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig .....	160
20	Beuno (c640), Abad Cymreig .....	161
21	Anselm (1109), Archesgob Caergaint ac Athro'r Ffydd .....	162
23	Siôr (304), Merthyr a Nawddsant Lloegr .....	163
25	Marc, Efengylwr .....	164
29	Catrin <i>o</i> Siena (1380), Awdures ac Athro'r Ffydd .....	165

**MARCH**

*page*

---

1	David (589), Bishop of St Davids and Patron of Wales .....	143
2	Chad (672), Bishop of Mercia and Missionary .....	144
5	Non (5 <sup>th</sup> century), Mother of David of Wales .....	145
7	Perpetua, Felicity and their Companions (203), Martyrs in Carthage .....	146
17	Patrick (5 <sup>th</sup> century), Bishop, Missionary and Patron of Ireland .....	147
18	Cyril of Jerusalem (386), Bishop and Teacher of the Faith .....	148
19	Joseph of Nazareth .....	149
20	Cuthbert (687), Bishop of Lindisfarne and Missionary.....	150
21	Thomas Cranmer (1556), Hugh Latimer, Nicholas Ridley and Robert Ferrar (1555), Bishops, Teachers of the Faith and Martyrs of the Reformation era .....	151
24	Óscar Romero (1980), Bishop of San Salvador and Martyr .....	152
25	The Annunciation of our Lord to the Blessed Virgin Mary .....	153
29	Woolos (529), Welsh King .....	154

**APRIL**

---

7	Brynach (5 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot .....	155
8	Griffith Jones (1761), Priest and Teacher of the Faith .....	156
9	Saints, Martyrs and Missionaries of South America .....	157
or	Dietrich Bonhoeffer (1945), Lutheran Pastor, Teacher of the Faith and Martyr in Flossenbürg .....	158
11	George Augustus Selwyn (1878), first Bishop of New Zealand and Missionary ...	159
15	Padarn (6 <sup>th</sup> century), Welsh Bishop .....	160
20	Beuno (c640), Welsh Abbot .....	161
21	Anselm (1109), Archbishop of Canterbury and Teacher of the Faith .....	162
23	George (304), Martyr and Patron of England .....	163
25	Mark, Evangelist .....	164
29	Catherine of Siena (1380), Writer and Teacher of the Faith .....	165

**MAI***tudalen*

1	Philip <i>ac</i> Iago, Apostolion .....	166
2	Athanasïws (373), Esgob Alexandria ac Athro'r Ffydd .....	167
3	Henry Vaughan (1695), Bardd Cymreig .....	168
5	Asaff (6 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob Llanelwy .....	169
8	Julian <i>o</i> Norwich (c1417), Awdures Ysbrydol .....	170
9	Gregor <i>o</i> Nasiansus (390), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd .....	171
14	Mathias, Apostol .....	172
15	Edmwnd Prys (1624), Offeiriad a Bardd <i>a</i> John Davies (1644), Offeiriad; Cyfieithwyr .....	173
19	Dunstan (988), Archesgob Caergaint .....	174
24	Charles (1788) <i>a</i> John (1791) Wesley, Emynwyr, Offeiriaid a Chenhadon .....	175
25	Beda (735), Llenor ac Athro'r Ffydd .....	176
26	Awstin (605), Archesgob Cyntaf Caergaint .....	177
28	Melangell (590), Abades Gymreig .....	178
31	Ymweliad Mair Forwyn ag Elisabeth .....	179

**MEHEFIN**

1	Iestyn (c165), Amddiffynnydd a Merthyr <i>yn</i> Rhufain .....	180
2	Blandina <i>a</i> 'i Chymdeithion (177), Merthyron <i>yn</i> Lyon .....	181
3	James Hannington (1885), Esgob Uganda, Cenhadwr a Merthyr, <i>a</i> Merthyron Uganda (1886) <i>a</i> Janani Luwum (1977), Archesgob Uganda <i>a</i> Merthyr .....	182
5	Boniffas (754), Archesgob Mainz, Cenhadwr a Merthyr .....	183
9	Columba (597), Abad Iona a Chenhadwr .....	184
10	Effrem <i>y</i> Syriad (373), Diacon, Emynydd ac Athro'r Ffydd .....	185
11	Barnabas, Apostol .....	186
14	Basil Fawr (397), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd .....	187
16	Richard (1253), Esgob Caerfuddai .....	188
20	Alban (250), Iŵl <i>ac</i> Aaron (304-5), Merthyron o'r Brydain Rufeinig .....	189
24	Genedigaeth Ioan Fedyddiwr (Gŵyl Ifan) .....	190
28	Irenæus (c200), Esgob Lyon ac Athro'r Ffydd .....	191
29	Pedr, Apostol .....	192
	<i>neu</i> Pedr <i>a</i> Paul, Apostolion .....	193
30	Merthyrdod Paul, Apostol .....	194
	<i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn y Sul agosaf at 29 Mehefin</i> .....	296

The *Revised* New Calendar and Contemporary Collects

**MAY**

*page*

1	Philip <i>and</i> James, Apostles .....	166
2	Athanasius (373), Bishop of Alexandria and Teacher of the Faith .....	167
3	Henry Vaughan (1695), Welsh Poet .....	168
5	Asaph (6 <sup>th</sup> century), Bishop of St Asaph .....	169
8	Julian of Norwich (c1417), Spiritual Writer.....	170
9	Gregory of Nazianzus (390), Bishop and Doctor of the Faith.....	171
14	Matthias, Apostle .....	172
15	Edmwnd Prys (1624), Priest and Poet <i>and</i> John Davies (1644), Priest; Translators .....	173
19	Dunstan (988), Archbishop of Canterbury .....	174
24	Charles (1788) <i>and</i> John (1791) Wesley, Hymn Writers, Priests and Missionaries .	175
25	Bede (735), Writer and Teacher of the Faith .....	176
26	Augustine (605), First Archbishop of Canterbury .....	177
28	Melangell (590), Welsh Abbess .....	178
31	The Visit of the Virgin Mary to Elizabeth .....	179

**JUNE**

1	Justin (c165), Apologist and Martyr <i>in</i> Rome.....	180
2	Blandina <i>and</i> her Companions (177), Martyrs <i>in</i> Lyon .....	181
3	James Hannington (1885), Bishop of Uganda, Missionary and Martyr, the Martyrs of Uganda (1886) <i>and</i> Janani Luwum (1977), Archbishop of Uganda <i>and</i> Martyr .....	182
5	Boniface (754), Archbishop of Mainz, Missionary and Martyr .....	183
9	Columba (597), Abbot of Iona and Missionary .....	184
10	Ephrem of Syria (373), Deacon, Hymnwriter and Teacher of the Faith .....	185
11	Barnabas, Apostle .....	186
14	Basil the Great (397), Bishop and Doctor of the Faith .....	187
16	Richard (1253), Bishop of Chichester .....	188
20	Alban (250), Julius <i>and</i> Aaron (304-5), Martyrs <i>from</i> Roman Britain .....	189
24	The Nativity of John the Baptist .....	190
28	Irenæus (c200), Bishop of Lyon and Teacher of the Faith .....	191
29	Peter, Apostle .....	192
	<i>or</i> Peter <i>and</i> Paul, Apostles .....	193
30	The Martyrdom of Paul, Apostle .....	194
	<i>Ember Days: Wednesday, Friday and Saturday before the Sunday nearest to 29 June</i> .....	296

**GORFFENNAF***tudalen*

1	Euddogwy (6 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob Llandaf .....	195
3	Thomas, Apostol .....	196
4	Peblig (4 <sup>edd</sup> ganrif), Abad Cymreig.....	197
6	Thomas More (1535), Merthyr Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd .....	198
11	Bened o Nursia (c540), Abad Monte Cassino a Thad Mynachaeth Orllewinol ...	199
14	John Keble (1886), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd .....	200
18	Elisabeth o Rwsia (1918), Lleian a Merthyr .....	201
19	Gregor (c394), Esgob Nyssa a'i chwaer Macrina (c379); Athrawon y Ffydd .....	202
21	Howell Harris (1773), Pregethwr Cymreig .....	203
22	Mair Magdalen, dilynydd Iesu .....	204
23	Ffraid o Sweden (1373), Abades o Vadstena .....	205
25	Iago, Apostol .....	206
26	Ann a Joachim, Rhieni'r Forwyn Fair Fendigaid .....	207
27	Martha, Mair a Lasarus o Fethania, Cymdeithion Ein Harglwydd .....	208
28	Samson (5 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig.....	209
29	William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) a phob Diwygiwr Cymdeithasol .....	210
30	Silas, Cyfaill Paul a Chenhadwr .....	211
31	Joseff o Arimathea .....	212
	<i>neu</i> Ignatius o Loyola (1556), Offeiriad a sefydlydd Cymdeithas yr Iesu .....	213

**AWST**

3	Garmon (448), Esgob Auxerre .....	214
5	Oswallt (642), Brenin Northumbria a Merthyr .....	215
6	Gweddnewidiad ein Harglwydd .....	216
8	Dominig (1221), Pregethwr a Sylfaenydd Urdd y Pregethwyr .....	217
9	Augustine Baker (1641), Offeiriad a Mynach .....	218
	<i>neu</i> Mary Sumner (1921), sefydlwraig Undeb y Mamau .....	219
	<i>neu</i> Edith Stein (1942), Athrawes y Ffydd a Merthyr <i>yn</i> Auschwitz .....	220
10	Lawrens (258), Diacon <i>yn</i> Rhufain a Merthyr .....	221
11	Clêr o Assisi (1253), Cardotes a sylfaenydd urdd Tlodion Clêr .....	222
12	Ann Griffiths (1805), Bardd Cymreig .....	223
13	Jeremy Taylor (1667), Esgob Down a Connor ac Athro'r Ffydd .....	224
14	Maximilian Kolbe (1941), Offeiriad a Merthyr <i>yn</i> Auschwitz .....	225
15	Mair, Mam ein Harglwydd .....	226
20	Bernard (1153), Abad Clairvaux ac Athro'r Ffydd .....	227
23	Tudful (480), Merthyr Cymreig .....	228
24	Bartholomeus, Apostol .....	229
27	Monica (378), Mam Awstin o Hippo .....	230
28	Awstin o Hippo (430), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd .....	231
29	Dienyddio Ioan Fedyddiwr .....	232
31	Aeddan (651), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr .....	233



**JULY**

*page*

---

1	Euddogwy (6 <sup>th</sup> century), Bishop of Llandaff .....	195
3	Thomas, Apostle .....	196
4	Peblig (4 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot .....	197
6	Thomas More (1535), Martyr of the Reformation Era .....	198
11	Benedict of Nursia (c540), Abbott of Monte Cassino and Father of Western Monasticism .....	199
14	John Keble (1886), Priest and Teacher of the Faith .....	200
18	Elizabeth of Russia (1918), Religious and Martyr .....	201
19	Gregory (c394), Bishop of Nyssa and Macrina (c379); Teachers of the Faith .....	202
21	Howell Harris (1773), Welsh Preacher .....	203
22	Mary Magdalene, follower of Jesus .....	204
23	Bridget of Sweden (1373), Abbes of Vadstena.....	205
25	James, Apostle .....	206
26	Anne and Joachim, Parents of the Blessed Virgin Mary .....	207
27	Martha, Mary and Lazarus of Bethany, Companions of Our Lord .....	208
28	Samson (5 <sup>th</sup> century), Welsh Bishop .....	209
29	William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) and all Social Reformers...	210
30	Silas, Companion of Paul and Missionary .....	211
31	Joseph of Arimathea .....	212
	or Ignatius of Loyola (1556), Priest and founder of the Society of Jesus .....	213

**AUGUST**

---

3	Germanus (448), Bishop of Auxerre .....	214
5	Oswald (642), King of Northumbria and Martyr .....	215
6	The Transfiguration of our Lord .....	216
8	Dominic (1221), Priest and Founder of the Order of Preachers .....	217
9	Augustine Baker (1641), Priest and Monk .....	218
	or Mary Sumner (1921), founder of the Mothers' Union .....	219
	or Edith Stein (1942), Teacher of the Faith and Martyr in Auschwitz .....	220
10	Lawrence (258), Deacon in Rome and Martyr .....	221
11	Clare of Assisi (1253), Mendicant and founder of the Poor Clares .....	222
12	Ann Griffiths (1805), Welsh Poet .....	223
13	Jeremy Taylor (1667), Bishop of Down and Connor and Teacher of the Faith ....	224
14	Maximilian Kolbe (1941), Priest and Martyr in Auschwitz.....	225
15	Mary, Mother of our Lord .....	226
20	Bernard (1153), Abbot of Clairvaux and Teacher of the Faith .....	227
23	Tydfil (480), Welsh Martyr .....	228
24	Bartholomew, Apostle .....	229
27	Monica (378), Mother of Augustine of Hippo .....	230
28	Augustine of Hippo (430), Bishop and Doctor of the Faith .....	231
29	The beheading of John the Baptist .....	232
31	Aidan (651), Bishop of Lindisfarne and Missionary .....	233

<b>Medi</b>	<i>tudalen</i>
2 Lucian Tapiedi (1942), Cenhadwr a Merthyr a Merthyron Papua Guinea Newydd (1901 ac 1942) .....	234
3 Gregor Fawr (604), Esgob Rhufain a Dysgawdwr y Ffydd .....	235
8 Genedigaeth Mair Forwyn Fendigaid .....	236
10 William Salesbury (1584) a William Morgan (1604), Esgob; Cyfieithwyr .....	237
11 Deiniol (6 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig .....	238
13 Cyprian (258), Esgob Carthag, Athro'r Ffydd a Merthyr .....	239
14 Gŵyl y Grog .....	240
16 Ninian (432), Esgob Galloway, Apostol y Pictiaid a Chenhadwr .....	241
20 Saint, Merthyron a Chenhadon Awstralia a'r Môr Tawel .....	242
21 Mathew, Apostol ac Efengylwr .....	243
24 Sergei o Radonezh (1392), Abad Rwsiaidd .....	244
25 Cadog (577), Abad Cymreig.....	245
26 Lancelot Andrewes (1626), Esgob Caerwynt, Llenor Ysbrydol a Chyfieithydd yr Ysgrythurau .....	246
27 Vincent de Paul (1660), Offeiriad a Chymwynaswr .....	247
29 Mihangel a'r Holl Angylion .....	248
30 Sierôm (420), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Dysgawdwr y Ffydd .....	249
<i>Dyddiau'r Categoriâu: Dydd Mercher, Gwener a Sadwrn cyn y Sul agosaf at 29 Medi</i> .....	296

## **HYDREF**

4 Ffrancis o Assisi (1226), Brawd, Diacon a Phregethwr .....	250
6 William Tyndale (1536), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Merthyr y Diwygiad Protestannaidd .....	251
9 Cynog (5 <sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig .....	252
13 Edward Gyffeswr (1066), Brenin Lloegr.....	253
14 Esther John (1960), Cenhades a Merthyr <i>yn</i> Pakistan .....	254
15 Teresa o Ávila (1582), Athrawes y Ffydd .....	255
16 Daniel Rowland (1790), Offeiriad a Phregethwr Cymreig .....	256
17 Ignatius (c117), Esgob Antioch a Merthyr <i>yn</i> Rhufain .....	257
18 Luc, Efengylwr .....	258
19 Henry Martyn (1812), Bugail, Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Chenhadwr .....	259
23 Iago o Jerwsalem, Esgob a Merthyr .....	260
25 Lewis Bayly (1631), Esgob Bangor ac Awdur .....	261
26 Alffred [Fawr] (899), Brenin yr Eingl-Sacsoniaid .....	262
28 Simon a Jwdas, Apostolion .....	263
30 Richard Hooker (1600), Offeiriad ac Athro'r Ffydd .....	264
31 Saint a Merthyron Catholig a Phrotestannaidd Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd .	265
<i>neu</i> Gwynnos yr Holl Saint .....	266

**SEPTEMBER**

*page*

2	Lucian Tapiedi (1942), Missionary and Martyr <i>and the Martyrs of Papua New Guinea (1901 and 1942)</i> .....	234
3	Gregory the Great (604), Bishop of Rome and Doctor of the Faith .....	235
8	The Nativity of the Blessed Virgin Mary .....	236
10	William Salesbury (1584) <i>and</i> William Morgan (1604), Bishop; Translators ...	237
11	Deiniol (6 <sup>th</sup> century), Welsh Bishop .....	238
13	Cyprian (258), Bishop of Carthage, Teacher of the Faith and Martyr .....	239
14	Holy Cross .....	240
16	Ninian (432), Bishop of Galloway, Apostle of the Picts and Missionary .....	241
20	Saints, Martyrs <i>and</i> Missionaries of Australasia and the Pacific .....	242
21	Matthew, Apostle and Evangelist .....	243
24	Sergei of Radonezh (1392), Russian Abbot .....	244
25	Cadoc (577), Welsh Abbot .....	245
26	Lancelot Andrewes (1626), Bishop of Winchester, Spiritual Writer and Translator of the Scriptures .....	246
27	Vincent de Paul (1660), Priest and Beneficent .....	247
29	Michael <i>and</i> All Angels .....	248
30	Jerome (420), Translator of the Scriptures and Doctor of the Faith .....	249
	<i>Ember Days: Wednesday, Friday and Saturday before the Sunday nearest to 29 September</i> ..	296

**OCTOBER**

4	Francis of Assisi (1226), Friar, Deacon and Peacher .....	250
6	William Tyndale (1536), Translator of the Scriptures and Martyr of the Reformation era .....	251
9	Cynog (5 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot .....	252
13	Edward the Confessor (1066), King of England .....	253
14	Esther John (1960), Missionary and Martyr <i>in</i> Pakistan .....	254
15	Teresa of Ávila (1582), Teacher of the Faith .....	255
16	Daniel Rowland (1790), Welsh Priest and Preacher .....	256
17	Ignatius (c117), Bishop of Antioch and Martyr <i>in</i> Rome .....	257
18	Luke, Evangelist .....	258
19	Henry Martyn (1812), Pastor, Translator of the Scriptures and Missionary .....	259
23	James of Jerusalem, Bishop and Martyr .....	260
25	Lewis Bayly (1631), Bishop of Bangor and Author .....	261
26	Alfred [the Great] (899), King of the Anglo-Saxons .....	262
28	Simon <i>and</i> Jude, Apostles .....	263
30	Richard Hooker (1600), Priest and Teacher of the Faith .....	264
31	Catholic <i>and</i> Protestant Saints and Martyrs of the Reformation Era .....	265
	<i>or</i> Vigil of All Saints .....	266

**TACHWEDD**

*tudalen*

1	Gŵyl yr Holl Saint .....	267
2	Gŵyl yr Holl Eneidiau .....	268
3	Merthyron <i>a</i> Chyffeswyr ein Hoes .....	269
	<i>neu</i> Gwenffrewi (7 <sup>ed</sup> ganrif), Abades Gymreig .....	270
4	Saint <i>a</i> Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd .....	271
5	Cybi (6 <sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig .....	273
6	Illtud (5 <sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig .....	274
7	Richard Davies (1581), Esgob Cymreig a Chyfieithydd yr Ysgrythurau .....	275
8	Holl Saint Cymru .....	276
10	Leo (461), Esgob Rhufain ac Athro'r Ffydd .....	277
11	Martin (c397), Esgob Tours .....	278
12	Tysilio (640), Abad Cymreig .....	279
13	Charles Simeon (1836), Offeiriad ac Athro'r Ffydd .....	280
14	Dyfrig (6 <sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig .....	281
15	Saint, Merthyron <i>a</i> Chenhadon Gogledd America .....	282
16	Margaret <i>o'r</i> Alban (1093), Brenhines, Dyngarwraig, a Diwygwraig yr Eglwys ...	283
17	Huw (1200), Esgob Lincoln .....	284
18	Hilda (680), Abades Whitby .....	285
19	Elisbeth <i>o</i> Hwngari (1231), Tywysoges Thwringia a Dyngarwraig .....	286
21	Peulin <i>o</i> Gymru (5 <sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig .....	287
22	Cecilia (230), Merthyr <i>yn</i> Rhufain .....	288
23	Clement (c100), Esgob Rhufain a Merthyr .....	289
25	John Donne (1631), Offeiriad a Bardd .....	290
29	Gwynnos a Dydd Gweddi dros Genhadaeth yr Eglwys .....	90
30	Andreas, Apostol a Nawddsant yr Alban .....	91

<b>Colectau Cyfoes a Gweddiau ôl-Gymun Eraill .....</b>	<b>291</b>
---	------------

<b>NOVEMBER</b>	<i>page</i>
1 All Saints' Day .....	267
2 All Souls' Day .....	268
3 The Martyrs <i>and</i> Confessors of our Time .....	269
<i>or</i> Winifred (7 <sup>th</sup> century), Welsh Abbess .....	270
4 The Saints <i>and</i> Martyrs of the Anglican Communion .....	271
5 Cybi (6 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot .....	273
6 Illtud (5 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot .....	274
7 Richard Davies (1581), Welsh Bishop and Translator of the Scriptures .....	275
8 The Saints <i>of</i> Wales .....	276
10 Leo (461), Bishop <i>of</i> Rome and Teacher of the Faith .....	277
11 Martin (c397), Bishop <i>of</i> Tours .....	278
12 Tysilio (640), Welsh Abbot .....	279
13 Charles Simeon (1836), Priest and Teacher of the Faith .....	280
14 Dyfrig (6 <sup>th</sup> century), Welsh Bishop .....	281
15 The Saints, Martyrs <i>and</i> Missionaries <i>of</i> North America .....	282
16 Margaret <i>of</i> Scotland (1093), Queen, Philanthropist and Church Reformer .....	283
17 Hugh (1200), Bishop <i>of</i> Lincoln .....	284
18 Hilda (680), Abbess <i>of</i> Whitby .....	285
19 Elizabeth <i>of</i> Hungary (1231), Princess <i>of</i> Thuringia and Philanthropist .....	286
21 Paulinus <i>of</i> Wales (5 <sup>th</sup> century), Welsh Abbot .....	287
22 Cecilia (230), Martyr <i>in</i> Rome .....	288
23 Clement (c100), Bishop <i>of</i> Rome and Martyr .....	289
25 John Donne (1631), Priest and Poet .....	290
29 Vigil and Day of Intercession for the Mission of the Church .....	90
30 Andrew, Apostle and Patron <i>of</i> Scotland .....	91
 <b>Other Contemporary Collects and Post Communion Prayers .....</b>	 291

**Colectau Cyfoes  
a Gweddïau ôl-Gymun  
Sulïau a Prif Wylïau**

**The Contemporary Collects  
and Post Communion Prayers  
of Sundays and Principal Festivals**

## **SUL CYNTAF YR ADFENT**

*27 Tachwedd – 3 Rhagfyr*

### **Colect 1**

Hollalluog Dduw,  
dyro inni ras i ymwrthod â gweithredoedd y tywyllwch  
ac i wisgo arfau'r goleuni,  
yn awr yn y bywyd marwol hwn  
a brofwyd gan dy Fab Iesu Grist  
pan ymwelodd â ni mewn gostyngieiddrwydd mawr;  
fel y bo i ni yn y dydd diwethaf,  
pan ddaw drachefn yn ei fawredd gogoneddus  
i farnu'r byw a'r meirw,  
gyfodi i'r bywyd anfarwol;  
trwyddo ef sy'n fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Gellir defnyddio'r Colect hwn yn Weddi Ôl-Gymun o Adfent 2 hyd at Noswyl y Nadolig.*

### **Gweddi Ôl-Gymun 2**

O Dduw ein gwardwr, deffro ein calonnau  
i baratoi'r ffordd ar gyfer dyfodiad dy Fab;  
fel, â meddyliau wedi eu puro gan ras ei ddyfodiad,  
y bo i ni dy wasanaethu'n ffyddlon gydol ein dyddiau;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Porffor*

*Dosbarthiad: I*



## **THE FIRST SUNDAY of ADVENT**

*27 November – 3 December*

### **Collect 1**

Almighty God,  
give us grace to cast away the works of darkness  
and to put on the armour of light,  
now in the time of this mortal life,  
in which your Son Jesus Christ came to us in great humility;  
that on the last day,  
when he shall come again in his glorious majesty  
to judge the living and the dead,  
we may rise to the life immortal;  
through him who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*This Collect may be used as the Post Communion Prayer from Advent 2 to Christmas Eve.*

### **Post Communion Prayer 2**

God our deliverer, awaken our hearts  
to prepare the way for the advent of your Son;  
that, with minds purified by the grace of his coming,  
we may serve you faithfully all our days;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## **AIL SUL YR ADFENT**

*4 Rhagfyr – 10 Rhagfyr*

### **Colect 3**

Dad yn y nefoedd,  
a ddanfonaist dy Fab i waredu'r byd  
ac yr anfoni ef drachefn i fod yn farnwr arnom:  
dyro inni ras i'w efelychu ef  
yng ngostyngeiddrwydd a phurdeb  
ei ddyfodiad cyntaf  
fel, pan ddaw drachefn,  
y byddwn yn barod i'w gyfarch  
â chariad llawen ac â ffydd gadarn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 4**

Arglwydd,  
bwydaist ni yma â maeth y bywyd;  
trwy ein cyfranogi o'r sacrament sanctaidd hwn,  
dysg ni i farnu'n ddoeth bethau daearol  
ac i ddyheu am bethau nefol.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Porffor*

*Dosbarthiad: I*

## **THE SECOND SUNDAY *of* ADVENT**

*4 December – 10 December*

### **Collect 3**

Father in heaven,  
who sent your Son to redeem the world  
and will send him again to be our judge:  
give us grace so to imitate him  
in the humility and purity of his first coming  
that, when he comes again,  
we may be ready to greet him  
with joyful love and firm faith;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 4**

Lord,  
here you have nourished us with the food of life;  
through our sharing in this holy sacrament  
teach us to judge wisely earthly things  
and to yearn for things heavenly.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## TRYDYDD SUL YR ADFENT

*11 Rhagfyr – 17 Rhagfyr*

### Colect 5

O Arglwydd Iesu Grist,  
a anfonaist dy genhadwr ar dy ddyfodiad cyntaf  
i baratoi dy ffordd o'th flaen,  
pâr i weinidogion a goruchwylwyr dy ddirgeleddau  
yn yr un modd baratoi ac arloesi dy ffordd  
trwy droi calonnau'r anufudd  
i ddoethineb y cyfiawn,  
fel, ar dy ail ddyfodiad i farnu'r byd,  
y'n ceir ni'n bobl gymeradwy yn dy olwg di;  
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu gyda'r Tad  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 6

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Porffor*

*Dosbarthiad: I*

## **THE THIRD SUNDAY *of* ADVENT**

*11 December – 17 December*

### **Collect 5**

O Lord Jesus Christ,  
who at your first coming sent your messenger  
to prepare your way before you:  
grant that the ministers and stewards of your mysteries  
may likewise so prepare and make ready your way  
by turning the hearts of the disobedient  
to the wisdom of the just,  
that at your second coming to judge the world  
we may be found an acceptable people in your sight;  
for you are alive and reign with the Father  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 6**

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## **PEDWERYDD SUL YR ADFENT**

*18 Rhagfyr – 24 Rhagfyr*

### **Colect 7**

Dduw ein gwardwr,  
a roddaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam i'th Fab:  
caniatâ, fel y bu iddi hi ddisgwyl ei ddyfodiad  
yn iachawdwr arnom,  
y bydd i ninnau fod yn barod i'w gyfarch  
pan ddaw drachefn yn farnwr arnom:  
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 8**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Porffor*

*Dosbarthiad: I*

## **THE FOURTH SUNDAY *of* ADVENT**

*18 December – 24 December*

### **Collect 7**

God our redeemer,  
who prepared the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of your Son:  
grant that, as she looked for his coming as our Saviour,  
so we may be ready to greet him  
when he comes again as our judge;  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 8**

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## **NOSWYL Y NADOLIG**

*24 Rhagfyr*

### **Colect 9**

Hollalluog Dduw,  
sy'n ein llawenhau wrth goffâu yn flynyddol  
enedigaeth dy Fab Iesu Grist;  
caniatâ i ni, sy'n ei dderbyn yn llawen yn waredwr inni,  
edrych arno'n llawn hyder  
pan ddaw yn farnwr arnom;  
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 10**

O Dduw, y disgwyliwn amdanat,  
porthaist ni â bara'r bywyd tragwyddol:  
gwna ni bob amser yn wyladwrus,  
fel y byddwn yn barod i sefyll gerbron Mab y Dyn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Porffor*

*Dosbarthiad: II*



## **CHRISTMAS EVE**

*24 December*

### **Collect 9**

Almighty God,  
you make us glad with the yearly remembrance  
of the birth of your Son Jesus Christ:  
grant that, as we joyfully receive him as our redeemer,  
so we may with sure confidence behold him  
when he shall come to be our judge;  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 10**

God for whom we wait,  
you have fed us with the bread of eternal life:  
keep us ever watchful,  
that we may be ready to stand before the Son of Man,  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: II*

## DYDD NADOLIG CRIST

25 Rhagfyr

### Colect 11

*Yn y Dydd*

Hollalluog Dduw,  
rhoddaist i ni dy uniganedig Fab  
i gymryd ein natur ni  
a'i eni ar gyfenw i'r amser yma o forwyn bur:  
caniatâ i ni, sydd wedi ein geni drachefn  
a'n gwneud yn blant i ti trwy fabwysiad a gras,  
gael ein hadnewyddu'n feunyddiol  
trwy dy Ysbryd Glân;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Yn y Nos*

Dduw tragwyddol,  
a wnaethost i'r noson gysegredig hon  
lewyrchu â disgleirdeb  
dy unig wir oleuni:  
dwg ni, sydd wedi adnabod datguddiad  
y goleuni hwnnw ar y ddaear,  
i weld llewyrch dy ogoniant nefol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*

*parhad*

## **CHRISTMAS DAY**

*25 December*

### **Collect 11**

*In the Day*

Almighty God,  
you have given us your only-begotten Son  
to take our nature upon him  
and as at this time to be born of a pure virgin:  
grant that we, who have been born again  
and made your children by adoption and grace,  
may daily be renewed by your Holy Spirit:  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*At Night*

Eternal God,  
who made this most holy night  
to shine with the brightness of your one true light:  
bring us, who have known the revelation of that light on earth,  
to see the radiance of your heavenly glory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: I*

*continued*

## DYDD NADOLIG CRIST

*25 Rhagfyr*

### Gweddi Ôl-Gymun 12

*Yn y Dydd*

Dduw ein Tad,  
daeth dy Air i'n plith  
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:  
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau  
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;  
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

*Yn y Nos*

Dduw ein Tad,  
y noson hon amlygaist inni drachefn  
ddyfodiad Iesu Grist ein Harglwydd;  
cadarnhâ ein ffydd a hoelia ein llygaid arno ef  
nes y gwawria'r dydd  
ac y cyfoda Crist, Seren y Bore yn ein calonnau.  
Iddo ef y bo'r gogoniant, yn awr ac am byth.

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*

## **CHRISTMAS DAY**

*25 December*

### **Post Communion Prayer 12**

*In the Day*

God our Father,  
whose Word has come among us  
in the Holy Child of Bethlehem:  
may the light of faith illumine our hearts  
and shine in our words and deeds;  
through him who is Christ the Lord.

*At Night*

God our Father,  
in this night you have made known to us again  
the coming of our Lord Jesus Christ:  
confirm our faith and fix our eyes on him  
until the day dawns  
and Christ the Morning Star rises in our hearts.  
To him be glory both now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: I*

## **SUL (CYNTAF) Y NADOLIG**

*26 Rhagfyr – 31 Rhagfyr*

### **Colect 13**

Hollalluog Dduw,  
a'n creait yn rhyfeddol ar dy ddelw dy hun,  
a'n hadfer yn fwy rhyfeddol byth  
trwy dy Fab Iesu Grist:  
caniatâ, fel y daeth ef i gyfranogi o'n dynoliaeth,  
i ninnau rannu bywyd ei ddwyfoldeb;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 14**

Dad nefol,  
y cyfranogodd dy Fab bendigaid yn Nasareth  
o fywyd cartref daearol,  
cynorthwya dy Eglwys i fyw fel un teulu,  
wedi ei huno mewn cariad ac ufudd-dod,  
a dwg ni oll o'r diwedd i'n cartref yn y nefoedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*

## **THE (FIRST) SUNDAY of CHRISTMAS**

*26 December – 31 December*

### **Collect 13**

Almighty God,  
who wonderfully created us in your own image  
and yet more wonderfully restored us  
through your Son Jesus Christ:  
grant that, as he came to share in our humanity,  
so we may share the life of his divinity;  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 14**

Heavenly Father,  
whose blessed Son shared at Nazareth the life of an earthly home:  
help your Church to live as one family,  
united in love and obedience,  
and bring us all at last to our home in heaven;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

## ENWI IESU

*1 Ionawr*

### Colect 142

Hollalluog Dduw  
yr enwaedwyd dy Fab bendigedig,  
mewn ufudd-dod i'r gyfraith er ein mwyn,  
gan roi iddo'r Enw sydd uwch law pob enw;  
dyro i ni ras i arddel ei Enw'n ffyddlon,  
i'w addoli yn rhyddid yr Ysbryd  
ac i'w gyhoeddi'n Iachawdwr y byd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 14 ar gyfer Sul (*Cyntaf*) y Nadolig yn addas:**

Dad nefol,  
y cyfranogodd dy Fab bendigaid yn Nasareth  
o fywyd cartref daearol,  
cynorthwya dy Eglwys i fyw fel un teulu,  
wedi ei huno mewn cariad ac ufudd-dod,  
a dwg ni oll o'r diwedd i'n cartref yn y nefoedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*



## THE NAMING OF JESUS

*1 January*

### Collect 142

Almighty God,  
whose blessed Son was circumcised  
in obedience to the law for our sake  
and given the Name that is above every name:  
give us grace faithfully to bear his Name,  
to worship him in the freedom of the Spirit,  
and to proclaim him as the Saviour of the world;  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **The Post Communion Prayer 14 of the (*First*) Sunday of Christmas is appropriate:**

Heavenly Father,  
whose blessed Son shared at Nazareth  
the life of an earthly home:  
help your Church to live as one family,  
united in love and obedience,  
and bring us all at last to our home in heaven;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

## **AIL SUL Y NADOLIG**

*2 Ionawr – 5 Ionawr*

### **Colect 15**

Hollalluog Dduw,  
yng ngenedigaeth dy Fab  
tywelltaist arnom  
oleuni newydd dy Air ymgawdoledig,  
gan ddangos i ni gyflawnder dy gariad:  
cynorthwya ni i rodio yn ei oleuni a byw yn ei gariad  
fel y bo i ni brofi llawnder ei lawenydd ef;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 16**

Pob moliant i ti,  
hollalluog Dduw a Brenin nefol,  
a anfoneist dy Fab i'r byd  
i gymryd ein natur ni a'i eni o forwyn bur:  
caniatâ, wrth i ni gael ein geni drachefn ynddo ef,  
iddo drigo am byth ynom ni  
a theyrnasu ar y ddaear  
fel y teyrnasa yn y nefoedd  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn awr ac am byth.

*Gellir dathlu'r Ystwyll ar y Sul hwn.*

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: II*

## **THE SECOND SUNDAY *of* CHRISTMAS**

*2 January – 5 January*

### **Collect 15**

Almighty God,  
in the birth of your Son  
you have poured on us the new light of your incarnate Word,  
and shown us the fullness of your love:  
help us to walk in his light and dwell in his love  
that we may know the fullness of his joy;  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 16**

All praise to you,  
almighty God and heavenly King,  
who sent your Son into the world  
to take our nature upon him  
and to be born of a pure virgin:  
grant that, as we are born again in him,  
so he may continually dwell in us  
and reign on earth as he reigns in heaven,  
now and for ever.

*The Epiphany may be celebrated on this Sunday.*

*Colour: White*

*Classification: II*

## DYDD GŴYL YR YSTWYLL

*6 Ionawr*

### Colect 17

O Dduw graslon,  
a amlygaist dy unig Fab  
i bobloedd y ddaear,  
trwy arweiniad seren:  
arwain ni, sy'n dy adnabod yn awr drwy ffydd,  
i'th bresenoldeb sanctaidd  
lle y cawn ganfod dy ogoniant wyneb yn wyneb  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 18

Arglwydd Dduw,  
yr ysblander disglair y mae'r cenhedloedd yn ei geisio,  
bydded i ni, sydd gyda'r doethion,  
wedi ein denu gan dy oleuni,  
ddirnad gogoniant dy bresenoldeb yn dy Fab,  
y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*

## **THE EPIPHANY**

*6 January*

### **Collect 17**

Gracious God,  
who by the leading of a star  
manifested your only Son to the peoples of the earth:  
mercifully grant that we,  
who know you now by faith,  
may at last behold your glory face to face;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 18**

Lord God,  
the bright splendour whom the nations seek:  
may we who with the wise men have been drawn by your light  
discern the glory of your presence in your Son,  
the Word made flesh, Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

**SUL CYNTAF (\* AIL SUL) YR YSTWYLL ~ Bedydd Crist**

*7 Ionawr – 13 Ionawr*

**Colect 19**

Dad tragwyddol,  
a ddatguddiaist ym medydd Iesu  
ei fod yn Fab i ti,  
gan ei eneinio â'r Ysbryd Glân:  
caniatâ i ni a anwyd drachefn o ddŵr a'r Ysbryd,  
lawenhau i gael ein galw yn blant i ti;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Gweddi Ôl-Gymun 20**

Arglwydd Dduw,  
wedi ein hadnewyddu gan y rhoddion sanctaidd hyn,  
ceisiwn dy drugaredd:  
fel, trwy wrando'n ffyddlon ar dy unig Fab,  
ac ufuddhau i gymhelliad yr Ysbryd,  
y byddwn yn blant i ti mewn enw ac mewn gwirionedd  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*\* Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, Bedydd Crist, sef Sul 13 Ionawr fydd Ail Sul yr Ystwyll.*

*Lliw: Gwyn  
Dosbarthiad: II*

**THE FIRST (\* SECOND) SUNDAY OF EPIPHANY** ~ The Baptism of Christ  
*7 January – 13 January*

**Collect 19**

Eternal Father,  
who at the baptism of Jesus  
revealed him to be your Son,  
anointing him with the Holy Spirit:  
grant that we who are born again by water and the Spirit  
may rejoice to be called your children;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 20**

Refreshed by these holy gifts, Lord God,  
we seek your mercy:  
that by listening faithfully to your only Son,  
and being obedient to the prompting of the Spirit,  
we may be your children in name and in truth  
through Jesus Christ our Lord.

*\*When the Epiphany falls on Sunday 6 January, the Baptism of Christ, Sunday 13 January is the Second Sunday of Epiphany.*

*Colour: White*

*Classification: II*

## **AIL SUL (\* TRYDYDD SUL) YR YSTWYLL**

*14 Ionawr – 20 Ionawr*

### **Colect 21**

Hollalluog Dduw,  
yng Nghrist yr wyt yn gwneud popeth yn newydd:  
trawsffurfia dlodi ein natur â chyfoeth dy ras,  
ac yn adnewyddiad ein bywydau  
gwna'n hysbys dy ogoniant nefol;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 22**

O Dduw'r gogoniant,  
yr wyt yn rhoi inni faeth dy Air  
sy'n fara'r bywyd,  
llanw ni â'th Ysbryd Glân  
fel y disgleiria goleuni dy ogoniant  
trwom ni, yn yr holl fyd.  
Gofynnwn hyn yn enw ein Harglwydd Iesu Grist.

*\* Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, defnyddir hwn ar Sul 20 Ionawr fel Trydydd Sul yr Ystwyll.*

*Lliw: Gwyn  
Dosbarthiad: III*



**THE SECOND (\**THIRD*) SUNDAY OF EPIPHANY**

*14 January – 20 January*

**Collect 21**

Almighty God,  
in Christ you make all things new:  
transform the poverty of our nature by the riches of your grace,  
and in the renewal of our lives  
make known your heavenly glory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 22**

God of glory,  
you nourish us with your Word  
who is the bread of life:  
fill us with your Holy Spirit  
that through us the light of your glory  
may shine in all the world.  
We ask this in the name of Jesus Christ our Lord.

*\*When the Epiphany falls on Sunday 6 January, this is used on Sunday 20 January as the Third Sunday of Epiphany.*

*Colour: White*

*Classification: III*

## **TRYDYDD SUL (\* PEDWERYDD SUL) YR YSTWYLL**

*21 Ionawr – 27 Ionawr*

### **Colect 23**

Hollalluog Dduw,  
y datguddiodd dy Fab mewn arwyddion a gwyrthiau  
ryfeddod dy bresenoldeb achubol,  
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,  
ac yn ein holl wendid  
cynnal ni â'th allu nerthol;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 24**

Hollalluog Dad,  
dy Fab ein Gwaredwr Iesu Grist yw goleuni'r byd:  
bydded i'th bobl,  
o'u goleuo â'th air a'th sacramentau,  
ddisgleirio â llewyrch ei ogoniant,  
er mwyn i bawb ei adnabod, ei addoli, ac ufuddhau iddo  
hyd eithafoedd y ddaear;  
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu yn awr a hyd byth.

*\* Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, defnyddir hwn ar Sul 27 Ionawr fel  
Pedwerydd Sul yr Ystwyll.*

*Lliw: Gwyn  
Dosbarthiad: III*

## **THE THIRD (\* FOURTH) SUNDAY OF EPIPHANY**

*21 January – 27 January*

### **Collect 23**

Almighty God,  
whose Son revealed in signs and miracles  
the wonder of your saving presence:  
renew your people with your heavenly grace,  
and in all our weakness  
sustain us by your mighty power;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 24**

Almighty Father,  
whose Son our Saviour Jesus Christ is the light of the world:  
may your people,  
illumined by your word and sacraments,  
shine with the radiance of his glory,  
that he may be known, worshipped, and obeyed  
to the ends of the earth;  
for he is alive and reigns now and for ever.

*\*When the Epiphany falls on Sunday 6 January, this is used on Sunday 27 January as the Fourth Sunday of Epiphany.*

*Colour: White*

*Classification: III*

**\* PEDWERYDD SUL YR YSTWYLL**

*28 Ionawr – 1 Chwefror*

**Colect 25**

Dduw y creawdwr,  
a orchynnodd yn y dechreuad  
i'r goleuni ddisgleirio o'r tywyllwch,  
gweddiwn ar i oleuni efengyl ogoneddus Crist  
wasgaru tywyllwch anwybodaeth ac anghrediniaeth,  
ddisgleirio yng nghalonau dy holl bobl,  
a datguddio yr adnabyddiaeth o'th ogoniant  
yn wyneb Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Gweddi Ôl-Gymun 26**

Arglwydd bywiol,  
cyhoeddassom mewn gair a chymun  
ddirgeledd dy gariad:  
cynorthwya ni i dreulio ein dyddiau  
fel y byddwn yn arwyddion o'th ryfeddodau yn y byd;  
trwy Iesu Grist ein Gwardwr.

*\* Pan fydd yr Ystwyll yn disgyn ar Sul 6 Ionawr, caiff hwn ei hepgor.*

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: III*

**\* THE FOURTH SUNDAY OF EPIPHANY**

*28 January – 1 February*

**Collect 25**

Creator God,  
who in the beginning  
commanded the light to shine out of darkness:  
we pray that the light of the glorious gospel of Christ  
may dispel the darkness of ignorance and unbelief,  
shine into the hearts of all your people,  
and reveal the knowledge of your glory  
in the face of Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 26**

Living Lord,  
in word and eucharist we have proclaimed  
the mystery of your love:  
help us so to live out our days  
that we may be signs of your wonders in the world;  
through Jesus Christ our Saviour.

*\*When the Epiphany falls on Sunday 6 January, this is omitted.*

*Colour: White*

*Classification: III*

**\* CYFLWYNIAD CRIST YN Y DEML ~ Gŵyl Fair y Canhwyllau**  
*2 Chwefror*

**Colect 27**

Hollalluog a bythfywiol Dduw,  
sy'n gwisgo mawredd,  
y cyflwynwyd dy annwyl Fab y dydd hwn yn y Deml,  
yn sylwedd ein cnawd:  
caniatâ i ninnau gael ein cyflwyno i ti  
â chalonnau pur a glân,  
gan dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Gweddi Ôl-Gymun 28**

Arglwydd, cyflawnaist obaith Simeon ac Anna,  
a gafodd fyw i groesawu'r Meseia:  
bydded i ni, a dderbyniodd y rhoddion hyn sydd y tu hwnt i eiriau,  
baratoi i gyfarfod â Christ Iesu pan ddaw  
i'n dwyn i fywyd tragwyddol,  
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu, yn awr a hyd byth.

*\* Gellir dathlu'r Cyflwyniad ar Bedwerydd Sul Yr Ystwyll.*

*Lliw: Gwyn*  
*Dosbarthiad: I*

**\* THE PRESENTATION OF CHRIST IN THE TEMPLE ~ Candlemas**  
*2 February*

**Collect 27**

Almighty and everliving God,  
clothed in majesty,  
whose beloved Son was this day presented in the Temple,  
in substance of our flesh:  
grant that we may be presented to you  
with pure and clean hearts,  
by your Son Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 28**

Lord, you fulfilled the hope of Simeon and Anna,  
who lived to welcome the Messiah:  
may we, who have received these gifts beyond words,  
prepare to meet Christ Jesus when he comes  
to bring us to eternal life;  
for he is alive and reigns, now and for ever.

*\*The Presentation may be celebrated on the Fourth Sunday of Epiphany.*

*Colour: White*

*Classification: I*

## **PUMED SUL *cyn* Y GARAWYS**

### **Colect 29**

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras yn unig y cawn ein derbyn  
a'n galw i'th wasanaeth:  
nertha ni â'th Ysbryd Glân  
a gwna ni'n deilwng o'n galwedigaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 30**

Dduw trugarog,  
diolchwn i ti am ein gwahodd i gyfranogi o'r un bara  
a'r un cwpan:  
trwy dy ras sy'n parhau  
galluoga ni i fyw fel un teulu yng Nghrist  
ac i rannu dy iachawdwriaeth yn llawen  
â phawb nad ydynt yn d'adnabod;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



## **THE FIFTH SUNDAY *before* LENT**

### **Collect 29**

Almighty God,  
by whose grace alone we are accepted and called to your service:  
strengthen us by your Holy Spirit  
and make us worthy of our calling;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 30**

Merciful God,  
we thank you for inviting us to share in the one bread  
and the one cup:  
by your continuing grace  
enable us to live as one family in Christ  
and joyfully bring your salvation  
to all who do not know you;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## **PEDWERYDD SUL *cyn* Y GARAWYS**

### **Colect 31**

O Dduw,  
gwyddost i ni gael ein gosod  
mewn cynifer o beryglon,  
fel na allwn, oherwydd gwendid ein natur,  
sefyll bob amser yn uniawn:  
caniatâ i ni y fath nerth a nodded  
ag a'n cynorthwya ym mhob rhyw berygl  
a'n cynnal trwy bob profedigaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 32**

Rhagflaena ni, Arglwydd, ym mhob peth a wnawn,  
â'th ragorol ras,  
ac arwain ni â'th gymorth gwastadol,  
fel y gallwn ogoneddu dy enw  
yn ein holl weithredoedd  
o'u dechrau i'w diwedd ynot ti,  
a chael yn y pen draw, o'th drugaredd,  
fywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## THE FOURTH SUNDAY *before* LENT

### Collect 31

O God,  
you know us to be set  
in the midst of so many and great dangers,  
that by reason of the frailty of our nature  
we cannot always stand upright:  
grant to us such strength and protection  
as may support us in all dangers  
and carry us through all temptations;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 32

Go before us, Lord, in all we do  
with your most gracious favour,  
and guide us with your continual help,  
that in all our works  
begun, continued and ended in you,  
we may glorify your holy name,  
and finally by your mercy receive everlasting life;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## TRYDYDD SUL *cyn* Y GARAWYS

*Septuagesima*

### Colect 33

Hollalluog Dduw,  
ti yn unig all ddod â threfn  
i chwantau a serchiadau afreolus  
y ddynoliaeth bechadurus:  
dyro ras i'th bobl  
i garu dy orchmynion  
a deisyfu dy addewidion;  
fel, yn aml droeon y byd hwn,  
y sefydlir ein calonnau'n ddiogel  
lle mae gwir lawenydd i'w gael;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 34

Dad trugarog,  
rhoddaist Iesu Grist i fod i ni yn fara'r bywyd,  
fel na newyna byth y rhai a ddaw ato ef:  
arwain ni at yr Arglwydd mewn ffydd a chariad,  
fel y gallwn fwyta ac yfed gydag ef  
wrth ei fwrdd yn y deyrnas,  
lle y mae'n fyw ac yn teyrnasu,  
yn awr a hyd byth.

## **THE THIRD SUNDAY *before* LENT**

*Septuagesima*

### **Collect 33**

Almighty God,  
who alone can bring order  
to the unruly wills and passions of sinful humanity:  
give your people grace  
so to love what you command  
and to desire what you promise,  
that, among the many changes of this world,  
our hearts may surely there be fixed  
where true joys are to be found;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 34**

Merciful Father,  
who gave Jesus Christ to be for us the bread of life,  
that those who come to him should never hunger:  
draw us to the Lord in faith and love,  
that we may eat and drink with him  
at his table in the kingdom,  
where he is alive and reigns, now and for ever.

*Colour: Green*

*Classification: III*

**AIL SUL cyn Y GARAWYS** ~ Sul y Greadigaeth

*Secsagesima*

**Colect 35**

Hollalluog Dduw,  
creaist y nefoedd a'r ddaear  
a'n creu ni ar dy ddelw dy hun:  
dysg ni i ddirnad ôl dy law  
yn dy holl waith  
a'th lun yn dy holl blant;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
sy'n teyrnasu goruwch pob peth,  
yn awr a hyd byth.

**Gweddi Ôl-Gymun 36**

Dduw ein creawdwr,  
trwy dy rodd  
y gosodwyd pren y bywyd yng nghanol y baradwys ddaearol,  
a bara'r bywyd yng nghalon dy Eglwys,  
bydded i ni, sydd wedi ein porthi  
wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
gael ein trawffurfio gan ogoniant croes y Gwaredwr  
a mwynhau hyfrydwch tragwyddoldeb;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Gwyrdd*  
*Dosbarthiad: I*

**THE SECOND SUNDAY *before* LENT** ~ Creation Sunday  
*Sexagesima*

**Collect 35**

Almighty God,  
you have created the heavens and the earth  
and made us in your own image:  
teach us to discern your hand in all your works  
and your likeness in all your children;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who with you and the Holy Spirit  
reigns supreme over all things,  
now and for ever.

**Post Communion Prayer 36**

God our creator,  
by your gift  
the tree of life was set at the heart of the earthly paradise,  
and the bread of life at the heart of your Church:  
may we who have been nourished at your table on earth  
be transformed by the glory of the Saviour's cross  
and enjoy the delights of eternity;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*  
*Classification: I*

**SUL o flaen Y GARAWYS** ~ Sul y Gweddnewidiad  
*Cwincwagesima*

**Colect 37**

Hollalluog Dad,  
y datguddiwyd dy Fab mewn mawredd  
cyn iddo ddiodef angau ar y groes:  
dyro inni ras i ganfod ei ogoniant,  
fel y cawn ein cryfhau i ddiodef gydag ef  
a'n newid o ogoniant i ogoniant  
i fod yn debyg iddo ef;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

**Gweddi Ôl-Gymun 38**

Dduw sanctaidd,  
gwelwn dy ogoniant yn wyneb Iesu Grist:  
bydded i ni sy'n cyfranogi wrth ei fwrdd  
adlewyrchu ei fywyd ar air a gweithred,  
er mwyn i'r holl fyd adnabod  
ei allu i newid ac i achub.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Gwyrdd*  
*Dosbarthiad: I*



**THE SUNDAY *before* LENT** ~ Transfiguration Sunday  
*Quinquagesima*

**Collect 37**

Almighty Father,  
whose Son was revealed in majesty  
before he suffered death upon the cross:  
give us grace to perceive his glory,  
that we may be strengthened to suffer with him  
and be changed into his likeness, from glory to glory;  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 38**

Holy God,  
we see your glory in the face of Jesus Christ:  
may we who are partakers at his table  
reflect his life in word and deed,  
that all the world may know his power to change and save.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*  
*Classification: I*

## DYDD MERCHER Y LLUDW

### Colect 39

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
nad wyt yn casáu un dim a wnaethost  
ac wyt yn maddau pechodau  
pawb sy'n edifeiriol,  
crea a gwna ynom  
galonnau newydd a drylliedig  
fel y bo i ni, gan ofidio'n ddyledus am ein pechodau  
a chyfaddef ein trueni,  
gael gennyti, Dduw'r holl drugaredd,  
faddeuant a gollyngdod llawn;  
\* trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Gellir defnyddio'r Colect hwn (\*gan hepgor y fawlgan) yn weddi ôl-Gymun ar unrhyw ddiwrnod o Sul Cyntaf y Garawys tan y Sadwrn ar ôl Pedwerydd Sul y Garawys.*

### Gweddi Ôl-Gymun 40

Hollalluog Dduw,  
rhoddaist dy unig Fab i ni  
yn aberth dros bechod  
a hefyd yn batrwm o fywyd duwiol:  
dyro i ni ras  
fel y gallwn bob amser dderbyn yn ddiolchgar  
ei roddion anhraethol,  
ac ymroi beunydd i ganlyn llwybrau bendigedig  
ei fywyd sanctaidd ef;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

### Y Dyddiau yn Dilyn Dydd Mercher y Llundw

*(41 - Defnyddiwch Golect 37 a Gweddi ôl-Gymun 38 y Sul cyn y Garawys.)*

*Lliw: Porffor*

*Dosbarthiad: I*

## **ASH WEDNESDAY**

### **Collect 39**

Almighty and everlasting God,  
you hate nothing that you have made  
and forgive the sins of all those who are penitent:  
create and make in us new and contrite hearts  
that we, worthily lamenting our sins  
and acknowledging our wretchedness,  
may receive from you, the God of all mercy,  
perfect remission and forgiveness;  
\* through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*This Collect (\*omitting the doxology) may be used as the Post Communion Prayer on any day from the First Sunday of Lent until the Saturday after the Fourth Sunday of Lent.*

### **Post Communion Prayer 40**

Almighty God,  
you have given your only Son to be for us  
both a sacrifice for sin  
and also an example of godly life:  
give us grace  
that we may always most thankfully receive  
these his inestimable gifts,  
and also daily endeavour to follow  
the blessed steps of his most holy life;  
through Jesus Christ our Lord.

### **The days following Ash Wednesday**

*(41 - Use the Collect 37 and Post Communion Prayer 38 of the Sunday before Lent.)*

*Colour: Purple  
Classification: I*

## SUL CYNTAF Y GARAWYS

### Colect 42

Hollalluog Dduw,  
yr ymprydiodd dy Fab Iesu Grist ddeugain diwrnod yn yr anialwch,  
a'i demtio fel ninnau, ond eto heb bechod,  
dyro inni ras i ddisgyblu ein hunain  
mewn ufudd-dod i'th Ysbryd;  
a chan wybod am ein gwendid,  
bydded i ni felly adnabod dy allu achubol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 43

Arglwydd trugarog,  
dyro i'th bobl ras  
i wrthsefyll temtasiynau'r byd,  
y cnawd a'r diafol,  
ac â chalon a meddwl pur dy ddilyn di,  
yr unig Dduw;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE FIRST SUNDAY *of* LENT**

### **Collect 42**

Almighty God,  
whose Son Jesus Christ fasted forty days in the wilderness,  
and was tempted as we are, yet without sin:  
give us grace to discipline ourselves  
in obedience to your Spirit;  
and, as you know our weakness,  
so may we know your power to save;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 43**

Merciful Lord,  
grant your people grace  
to withstand the temptations of the world, the flesh and the devil,  
and with pure hearts and minds to follow you,  
the only God;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## **AIL SUL Y GARAWYS**

### **Colect 44**

Hollalluog Dduw,  
wyt yn dangos i'r sawl sydd ar gyfeiliorn  
lewyrch dy wirionedd,  
er mwyn iddynt ddychwelyd i ffordd cyfiawnder:  
caniatâ i bawb a dderbynnir  
i gymdeithas crefydd Crist,  
wrthod y pethau hynny  
sy'n wrthwyneb i'w bedydd,  
a chanlyn yn ffordd Iesu Grist ein Harglwydd;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 45**

Greawdwr nefoedd a daear,  
diolchwn i ti am y dirgeleddau sanctaidd hyn  
a roddwyd i ni gan ein Harglwydd Iesu Grist,  
y derbyniwn trwyddynt dy ras  
a sicrwydd o'th gariad,  
yn awr ac am byth.

## **THE SECOND SUNDAY *of* LENT**

### **Collect 44**

Almighty God,  
you show to those who are in error the light of your truth,  
that they may return to the way of righteousness:  
grant that all who are admitted  
into the fellowship of Christ's religion, may reject those things  
that are contrary to their baptism,  
and follow in the way of Jesus Christ our Lord;  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 45**

Creator of heaven and earth,  
we thank you for these holy mysteries  
given us by our Lord Jesus Christ,  
by which we receive your grace  
and are assured of your love,  
now and for ever.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## TRYDYDD SUL Y GARAWYS

### Colect 46

Hollalluog Dduw,  
nad aeth dy Fab anwylaf  
i fyny i lawenydd  
cyn iddo yn gyntaf ddioddef poen,  
na mynd i mewn i'r gogoniant  
cyn iddo gael ei groeshoelio:  
caniatâ yn drugarog i ni,  
gan gerdded ffordd y groes,  
ganfod nad yw'n ddim arall  
ond ffordd bywyd a thangnefedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 47

Erfyniwn arnat, hollalluog Dduw,  
edrych ar ddeisyfiadau gostyngedig dy weision ufudd,  
ac estyn deheulaw dy fawredd,  
i fod yn ymwarded i ni rhag ein holl elynion;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



## **THE THIRD SUNDAY *of* LENT**

### **Collect 46**

Almighty God,  
whose most dear Son went not up to joy  
but first he suffered pain,  
and entered not into glory before he was crucified:  
mercifully grant that we, walking in the way of the cross,  
may find it none other than the way of life and peace;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 47**

We beseech you, almighty God,  
look upon the heartfelt desires of your humble servants,  
and stretch forth the right hand of your majesty,  
to be our defence against all our enemies;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## PEDWERYDD SUL Y GARAWYS

### Colect 48

Arglwydd Dduw,  
y cyflwynodd dy fendigedig Fab ein Gwaredwr  
ei gefn i'r fflangellwyr  
ac na chuddiodd ei wyneb rhag gwarth,  
dyro i ni ras i ddwyn dioddefiadau yr amser presennol hwn  
yn llawn hyder yn y gogoniant sydd i'w ddatguddio;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Gellir defnyddio'r Colect hwn ar ddyddiau'r wythnos wedi pedwerydd Sul y Garawys.*

Dduw trugarog,  
gollwng dy bobl oddi wrth eu camweddau,  
fel y gallwn trwy dy ddaioni haelionus fod oll yn rhydd  
o gadwynau'r pechodau hynny  
a gyflawnwyd gennym oherwydd ein llesgedd;  
caniatâ hyn, Dad nefol,  
er mwyn Iesu Grist, ein Harglwydd bendigedig a'n Hiachawdwr,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 49

Dduw cariadus,  
fel y mae mam yn bwydo'i phlant ar y fron,  
rwynt yn ein bwydo ni yn y sacrament hwn â bwyd a diod y bywyd tragwyddol:  
cynorthwya ni sydd wedi blasu dy ddaioni  
i dyfu mewn gras yn nheulu'r ffydd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Porffor*  
*Dosbarthiad: I*

*parhad*

## THE FOURTH SUNDAY *of* LENT

### Collect 48

Lord God,  
whose blessed Son our Saviour  
gave his back to the smiters  
and did not hide his face from shame:  
give us grace to endure the sufferings of this present time  
with sure confidence in the glory that shall be revealed;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*This collect may be used on the weekdays following Lent 4*

Merciful Lord,  
absolve your people from their offences,  
that through your bountiful goodness  
we may all be delivered from the chains of those sins  
which by our frailty we have committed;  
grant this, heavenly Father,  
for Jesus Christ's sake, our blessed Lord and Saviour,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 49

Loving God,  
as a mother feeds her children at the breast  
you feed us in this sacrament with the food and drink of eternal life:  
help us who have tasted your goodness  
to grow in grace within the household of faith;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

*continued*

*neu* **SUL Y FAM**

**Colect 50**

Dduw tosturi,  
y bu i'th Fab Iesu Grist, plentyn Mair,  
gyfranogi o fywyd cartref yn Nasareth,  
ac a ddug y teulu dynol cyfan ato'i hun ar y groes,  
cryfha ni yn ein byw beunyddiol  
fel y gallwn, mewn llawenydd ac mewn gofid,  
brofi nerth dy bresenoldeb  
i rwymo ynghyd ac i iacháu;  
trwy Iesu Grist, ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Gweddi Ôl-Gymun 49**

Dduw cariadus,  
fel y mae mam yn bwydo'i phlant ar y fron,  
rwyf yn ein bwydo ni yn y sacrament hwn â bwyd a diod y bywyd tragwyddol:  
cynorthwya ni sydd wedi blasu dy ddaioni  
i dyfu mewn gras yn nheulu'r ffydd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*or* **MOTHERING SUNDAY**

**Collect 50**

God of compassion,  
whose Son Jesus Christ, the child of Mary,  
shared the life of a home in Nazareth,  
and on the cross drew the whole human family to himself:  
strengthen us in our daily living  
that in joy and in sorrow  
we may know the power of your presence to bind together and to heal;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 49**

Loving God,  
as a mother feeds her children at the breast  
you feed us in this sacrament with the food and drink of eternal life:  
help us who have tasted your goodness  
to grow in grace within the household of faith;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: I*

## **PUMED SUL Y GARAWYS** ~ Sul y Dioddefaint

*Tymor y Dioddefaint yn dechrau*

### **Colect 51**

Drugarocaf Dduw,  
a waredaist ac a achubaist y byd  
drwy angau ac atgyfodiad dy Fab Iesu Grist:  
caniatâ i ni drwy ffydd ynddo ef  
a ddioddefodd ar y groes,  
orfoleddu yn nerth ei fuddugoliaeth;  
trwy Iesu Grist, ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 52**

Arglwydd Iesu Grist,  
dysgaist ni  
mai yn gymaint ag inni ei wneud  
i'r lleiaf o'n brodyr a'n chwiorydd  
i ti y'i gwnawn:  
dyro i ni'r ewyllys i fod yn weision i eraill  
fel y buost ti yn was i bawb,  
a rhoi dy fywyd a marw drosom,  
ond sy'n fyw ac yn teyrnasu,  
yn awr ac am byth.

*Lliw: Porffor neu Goch y Dioddefaint*  
*Dosbarthiad: I*

**THE FIFTH SUNDAY of LENT ~ Passion Sunday**

*Passiontide begins*

**Collect 51**

Most merciful God,  
who by the death and resurrection of your Son Jesus Christ  
delivered and saved the world:  
grant that by faith in him who suffered on the cross  
we may triumph in the power of his victory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 52**

Lord Jesus Christ,  
you have taught us  
that what we do for the least of our brothers and sisters  
we do also for you:  
give us the will to be the servant of others  
as you were the servant of all,  
and gave up your life and died for us,  
but are alive and reign, now and for ever.

*Colour: Purple or Passion Red*

*Classification: I*

## CHWECHED SUL Y GARAWYS ~ Sul y Blodau

### Colect 53

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
a anfonaist dy Fab ein Hiachawdwr Iesu Grist  
o'th gariad tyner at yr hil ddynol  
i gymryd ein cnawd  
ac i ddioddef angau ar y groes,  
caniatâ inni ddilyn esiampl  
ei amynedd a'i ostyngieiddrwydd  
a bod hefyd yn gyfrannog o'i atgyfodiad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân.  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 54

Arglwydd Iesu Grist,  
darostyngaist dy hun  
trwy gymryd ffurf gwas,  
ac mewn ufudd-dod buost farw ar y groes  
er ein hiachawdwriaeth:  
dyro i ni'r bwriad i'th ddilyn di,  
ac i'th gyhoeddi di yn Arglwydd ac yn Frenin,  
er gogoniant i Dduw y Tad.



## **THE SIXTH SUNDAY *of* LENT ~ Palm Sunday**

### **Collect 53**

Almighty and everlasting God,  
who in your tender love towards the human race  
sent your Son our Saviour Jesus Christ  
to take upon him our flesh  
and to suffer death upon the cross:  
grant that we may follow the example of his patience and humility,  
and also be made partakers of his resurrection;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 54**

Lord Jesus Christ,  
you humbled yourself in taking the form of a servant,  
and in obedience died on the cross for our salvation:  
give us the mind to follow you  
and to proclaim you as Lord and King,  
to the glory of God the Father.

*Colour: Purple or Passion Red*

*Classification: I*

## DYDD IAU CABLYD

### Colect 55

Dduw ein Tad,  
gwahoddaist ni i gyfranogi o'r swper  
a roes dy Fab i'w Eglwys  
i gyhoeddi ei angau nes y daw drachefn:  
bydded iddo ein maethu â'i bresenoldeb,  
a'n huno yn ei gariad ef;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Yn y Foreol a'r Hwylol Weddi defnyddir Colect 53 Sul y Blodau.*

### Gweddi Ôl-Gymun 56

Arglwydd Iesu Grist,  
diolchwn i ti am adael inni  
yn y sacrament rhyfeddol hwn  
goffâd o'th ddioddefaint:  
caniatâ inni felly barchu dirgeleddau sanctaidd  
dy gorff a'th waed  
fel y profwn ynom ein hunain  
ac egluro yn ein bywydau  
ffrwyth dy gariad achubol di;  
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu, yn awr ac am byth.

*Lliw: Gwyn, Coch y Dioddefaint (mewn gwasanaeth heb fod yn Gymun) neu Borffor  
Dosbarthiad: I*

## **MAUNDY THURSDAY**

### **Collect 55**

God our Father,  
you have invited us to share in the supper  
which your Son gave to his Church  
to proclaim his death until he comes:  
may he nourish us by his presence,  
and unite us in his love;  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*At Morning and Evening Prayer the Palm Sunday Collect 53 is used.*

### **Post Communion Prayer 56**

Lord Jesus Christ,  
we thank you that in this wonderful sacrament  
you have given us the memorial of your passion:  
grant us so to reverence the sacred mysteries  
of your body and blood  
that we may know within ourselves  
and show forth in our lives  
the fruit of your redemption,  
for you are alive and reign, now and for ever.

*Colour: White, Passion Red (services other than the Eucharist) or Purple*  
*Classification: I*

## DYDD GWENER Y GROGLITH

### Colect 57

Hollalluog Dad,  
edrych yn drugarog ar dy deulu yma  
y bu Iesu Grist ein Harglwydd yn barod i gael ei fradychu er ei fwyn  
a'i draddodi i ddwylo pechaduriaid  
a dioddef angau ar y groes;  
sy'n fyw ac wedi ei ogoneddu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 58

O Dduw trugaredd, o orsedd gras,  
ar awr y rhoddodd dy Fab ei hunan i farwolaeth,  
clyw weddi daer dy bobl.  
Wrth iddo gael ei ddyrchafu ar y groes,  
dwg i mewn i'w fywyd dyrchafedig bawb a enir o'r newydd  
yn y gwaed a'r dŵr sy'n llifo o'i ystlys agored ef.

*Lliw: Coch y Dioddefaint, Du neu Borffor*  
*Dosbarthiad: I*

## **GOOD FRIDAY**

### **Collect 57**

Almighty Father,  
look with mercy on this your family  
for which our Lord Jesus Christ was content to be betrayed  
and given up into the hands of sinners  
and to suffer death upon the cross;  
who is alive and glorified with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 58**

From the throne of grace, O God of mercy,  
at the hour your Son gave himself to death,  
hear the devout prayer of your people.  
As he is lifted high upon the cross,  
draw into his exalted life  
all who are reborn  
in the blood and water flowing from his opened side.

*Colour: Passion Red, Black or Purple*

*Classification: I*

## NOSWYL Y PASG

### Colect 59

Caniatâ, O Arglwydd,  
i ni a fedyddiwyd i farwolaeth  
dy Fab ein Hiachawdwr Iesu Grist,  
farwhau'n wastad  
ein dymuniadau llygredig,  
a chael ein claddu gydag ef;  
a, thrwy'r bedd a phorth angau,  
yr awn rhagom i'n hatgyfodiad llawen;  
trwy ei haeddiannau ef, a fu farw, ac a gladdwyd,  
ac a gyfododd drachefn er ein mwyn,  
dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd.

## **EASTER EVE**

### **Collect 59**

Grant, Lord,  
that we who are baptized into the death  
of your Son our Saviour Jesus Christ  
may continually put to death our evil desires  
and be buried with him;  
and that through the grave and gate of death  
we may pass to our joyful resurrection;  
through his merits, who died and was buried  
and rose again for us,  
your Son Jesus Christ our Lord.

*Colour: Passion Red or Purple*

*Classification: I*

## **SUL Y PASG / Wythnos y Pasg**

### **Colect 60**

Arglwydd pob bywyd a nerth,  
gorchfygaist hen drefn pechod a marwolaeth  
drwy atgyfodiad nerthol dy Fab  
er mwyn gwneud pob peth yn newydd ynddo ef:  
caniatâ i ni, sy'n farw i bechod,  
ac yn fyw i ti yn Iesu Grist,  
deyrnasu gydag ef mewn gogoniant;  
bydded iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
glod a moliant, gogoniant a gallu,  
yn awr ac yn dragwyddol.

### **Gweddi Ôl-Gymun 61**

Fywiol Dduw,  
a roddaist dy unig-anedig Fab  
i farw ar y groes er ein prynedigaeth,  
a thrwy ei atgyfodiad gogoneddus  
a'n gwaredodd ni oddi wrth allu'r gelyn:  
dyro inni felly farw beunydd i bechod,  
fel y byddwn fyw mwyach gydag ef  
yn llawenydd ei fywyd atgyfodedig;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **WYTHNOS Y PASG**

*Defnyddiwrch Golect 60 a Gweddi ôl-Gymun 61 Sul y Pasg.  
(Colect 62, 1984 – o'r Calendr a'r Colectau Newydd).*

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*



## **EASTER DAY / Easter Week**

### **Collect 60**

Lord of all life and power,  
who through the mighty resurrection of your Son  
overcame the old order of sin and death  
to make all things new in him:  
grant that we, being dead to sin  
and alive to you in Jesus Christ,  
may reign with him in glory;  
to whom with you and the Holy Spirit  
be praise and honour, glory and might,  
now and in all eternity.

### **Post Communion Prayer 61**

Living God,  
who for our redemption gave your only-begotten Son  
to the death of the cross,  
and by his glorious resurrection  
have delivered us from the power of our enemy:  
grant us so to die daily to sin,  
that we may evermore live with him in the joy of his risen life;  
through Jesus Christ our Lord.

## **EASTER WEEK**

*Use Collect 60 and Post Communion Prayer 61 of Easter Day.  
(Collect 62, 1984 – from The New Calendar and Collects).*

*Colour: White*

*Classification: I*

## **AIL SUL Y PASG**

### **Colect 63**

Dad hollalluog,  
rhoddaist dy unig Fab  
i farw dros ein pechodau  
ac i gyfodi drachefn i'n cyfiawnhau:  
caniatâ i ni fwrw ymaith surdoes malais a drygioni  
er mwyn inni dy wasanaethu'n wastadol  
mewn purdeb bywyd a gwirionedd;  
trwy haeddiannau dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 64**

Arglwydd Dduw ein Tad,  
trwy ein Gwaredwr Iesu Grist  
yr wyt wedi sicrhau bywyd tragwyddol i'th blant  
a'n gwneud yn un ag ef mewn bedydd,  
gwared ni rhag marwolaeth pechod  
a chyfoda ni i fywyd newydd yn dy gariad,  
yng nghymdeithas yr Ysbryd Glân,  
trwy ras Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE SECOND SUNDAY *of* EASTER**

### **Collect 63**

Almighty Father,  
you have given your only Son to die for our sins  
and to rise again for our justification:  
grant us so to put away the leaven of malice and wickedness  
that we may always serve you  
in pureness of living and truth;  
through the merits of your Son Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 64**

Lord God our Father,  
through our Saviour Jesus Christ  
you have assured your children of eternal life  
and in baptism have made us one with him:  
deliver us from the death of sin  
and raise us to new life in your love,  
in the fellowship of the Holy Spirit,  
by the grace of our Lord Jesus Christ.

*Colour: White*

*Classification: I*

## TRYDYDD SUL Y PASG

### Colect 65

Hollalluog Dad,  
a wnaethost yn dy drugaredd mawr  
y disgyblion yn llawen  
o weld yr Arglwydd atgyfodedig:  
dyro inni'r fath adnabyddiaeth o'i bresenoldeb,  
fel y cawn ein hatgyfnerthu a'n cynnal  
gan ei fywyd atgyfodedig,  
a'th wasanaethu'n barhaus mewn cyfiawnder a gwirionedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 66

Fywiol Dduw,  
amlygodd dy Fab ei hun i'w ddisgyblion  
yn nhorriad y bara:  
agor lygaid ein ffydd,  
fel y gwelwn ef yn ei holl waith gwardol;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

## **THE THIRD SUNDAY *of* EASTER**

### **Collect 65**

Almighty Father,  
who in your great mercy gladdened the disciples  
with the sight of the risen Lord:  
give us such knowledge of his presence with us,  
that we may be strengthened and sustained  
by his risen life  
and serve you continually in righteousness and truth;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 66**

Living God,  
your Son made himself known to his disciples  
in the breaking of bread:  
open the eyes of our faith,  
that we may see him in all his redeeming work;  
who is alive and reigns, now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: I*

## **PEDWERYDD SUL Y PASG**

### **Colect 67**

Hollalluog Dduw,  
dy Fab Iesu Grist  
yw'r atgyfodiad a'r bywyd:  
cyfoda ni, sy'n ymddiried ynddo ef,  
o farwolaeth pechod  
i fywyd cyfiawnder,  
fel y ceisiwn y pethau hynny sydd uchod  
lle y mae ef yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 68**

Dad trugarog,  
rhoddaist dy Fab Iesu Grist i fod yn fugail da,  
ac yn ei gariad tuag atom i roi ei einioes a chyfodi drachefn:  
cadw ni'n wastad dan ei adain,  
a dyro i ni ras i ddilyn ei lwybr;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE FOURTH SUNDAY *of* EASTER**

### **Collect 67**

Almighty God,  
whose Son Jesus Christ is the resurrection and the life:  
raise us, who trust in him,  
from the death of sin to the life of righteousness,  
that we may seek those things which are above,  
where he reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 68**

Merciful Father,  
you gave your Son Jesus Christ to be the good shepherd,  
and in his love for us to lay down his life and rise again:  
keep us always under his protection,  
and give us grace to follow in his steps;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

## PUMED SUL Y PASG

### Colect 69

Hollalluog Dduw,  
a orchfygaist angau trwy dy uniganedig Fab  
ac a agoraist i ni borth y bywyd tragwyddol:  
bydded i'th ras ein rhagflaenu  
a dyro ddeisyfiadau da yn ein meddyliau  
fel y gallwn, trwy dy gymorth parhaus di,  
eu dwyn i berffeithrwydd cyflawn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd atgyfodedig,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 70

Dragwyddol Dduw,  
dy Fab Iesu Grist  
yw'r ffordd, y gwirionedd a'r bywyd,  
caniatâ i ni gerdded yn ei ffordd,  
i lawenhau yn ei wirionedd  
a chyfranogi o'i fywyd atgyfodedig;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn awr ac am byth.



## **THE FIFTH SUNDAY *of* EASTER**

### **Collect 69**

Almighty God,  
who through your only-begotten Son Jesus Christ  
have overcome death and opened to us  
the gate of everlasting life:  
grant that, as by your grace going before us  
you put into our minds good desires,  
so by your continual help  
we may bring them to good effect;  
through Jesus Christ our risen Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 70**

Eternal God,  
whose Son Jesus Christ  
is the way, the truth, and the life:  
grant us to walk in his way,  
to rejoice in his truth,  
and to share his risen life;  
who is alive and reigns,  
now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: I*

## CHWECHED SUL Y PASG ~ Sul y Gweddïau

### Colect 71

O Dduw ein hiachawdwr,  
gwaredaist ni rhag galluoedd y tywyllwch  
a'n dwyn i deyrnas dy Fab:  
caniatâ iddo ef a'n galwodd ni'n ôl i fywyd trwy ei angau,  
ein cyfodi i lawenydd tragwyddol  
trwy ei bresenoldeb parhaus ynom ni;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 72

O Dduw haelionus,  
dy Fab Iesu Grist  
sy'n rhoi dŵr y bywyd tragwyddol:  
bydded i ni sychedu amdanat ti,  
ffynnon bywyd a ffynhonnell daioni,  
trwyddo ef sy'n fyw ac yn teyrnasu, yn awr a hyd byth.

**THE SIXTH SUNDAY *of* EASTER ~ Rogation Sunday**

**Collect 71**

God our redeemer,  
you have delivered us from the power of darkness  
and brought us into the kingdom of your Son:  
grant, that as by his death he has recalled us to life,  
so by his continual presence in us  
he may raise us to eternal joy;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 72**

Bountiful God,  
whose Son Jesus Christ  
gives the water of eternal life:  
may we thirst for you,  
the spring of life and source of goodness,  
through him who is alive and reigns, now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: I*

## **Tridiau'r Gweddïau**

*(Colect 340, 1984 – o'r Calendr a'r Colectau Newydd)*

### **Llun: Colect 341**

Hollalluog Dduw,  
dy ewyllys yw i'r ddaear a'r môr  
ddwyn ffrwyth yn eu pryd:  
bendithia lafur y rhai sy'n gweithio ar y tir a'r môr;  
dyro gynaeafau da  
a'r gras i gydnabod dy ofal tadol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mawrth: Colect 342**

Hollalluog Dduw a Thad,  
trefnaist ein bywyd fel y dibynnwn ar ein gilydd:  
dyro lwyddiant i'r rhai sy'n ymwneud â masnach a diwydiant,  
a chyfarwydda eu meddyliau a'u dwylo mewn gwasanaeth i eraill;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

## **Rogation Days**

*(Collect 340, 1984 – from The New Calendar and Collects)*

### **Monday: Collect 341**

Almighty God,  
it is your will that the earth and the sea  
should bear fruit in due season:  
bless the labours of those who work on land and sea;  
grant good harvests  
and the grace to acknowledge your fatherly care;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Tuesday: Collect 342**

Almighty God and Father,  
you have so ordered our life that we depend on one another:  
prosper those who are engaged in commerce and industry,  
and direct their minds and hands in the service of others;  
through Jesus Christ our Lord  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Mercher: Colect 343**

Greawdwr y ddaear ffrwythlon,  
fe'n gwnaethost yn stiwardiaid pob peth:  
dyro inni galonnau sy'n ddiolchgar am dy ddaioni,  
a'r ewyllys gadarn i ddefnyddio dy drysor yn dda,  
fel y bydd i'r teulu dynol cyfan,  
heddiw ac yn y cenedlaethau i ddod,  
ddiolch gyda ni am gyfoeth dy greadigaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 344**

Dduw ein Creawdwr,  
yr wyt yn rhoddi had i ni ei hau a bara i ni ei fwyta:  
fel yr wyt wedi bendithio ffrwyth ein llafur yn y Cymun hwn,  
felly gofynnwn i ti roddi eu bara beunyddiol i'th holl blant,  
er mwyn i'r byd dy foli am dy ddaioni;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

### **Wednesday: Collect 343**

Creator of the fruitful earth,  
you made us stewards of all things:  
give us hearts grateful for all your goodness,  
and wills steadfast to use your bounty well,  
that the whole human family,  
today and in generations to come,  
may with us give thanks for the riches of your creation;  
through Jesus Christ our Lord  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 344**

God our Creator,  
you give seed for us to sow and bread for us to eat:  
as you have blessed the fruit of our labour in this eucharist,  
so we ask you to give all your children their daily bread,  
that the world may praise you for your goodness;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*  
*Classification: IV*

## **DYDD IAU'R DYRCHAFael**

*(Y dydd Iau ar ôl Sul y Gweddïau)*

### **Colect 73**

Hollalluog Dduw,  
fel yr ydym yn credu i'th unig-anedig Fab  
Iesu Grist ein Harglwydd  
esgyn i'r nef,  
gweddiwn arnat ganiatáu i ninnau ym meddylfryd ein calon  
ymddyrchafu a thrigo yno'n wastad gydag ef;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 74**

Dduw ein Tad,  
cyfodaist ein dynoliaeth yng Nghrist  
a'n bwydo â bara'r nefoedd:  
caniatâ'n drugarog i ni,  
o gael ein maethu â'r fath fendithion ysbrydol,  
osod ein calonnau yn y lleoedd nefol;  
trwy ein Harglwydd Iesu Grist.

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*



## **ASCENSION DAY**

*(The Thursday after Rogation Sunday)*

### **Collect 73**

Grant, we pray, almighty God,  
that as we believe your only-begotten Son  
our Lord Jesus Christ  
to have ascended into the heavens,  
so we in heart and mind may also ascend  
and with him continually dwell;  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 74**

God our Father,  
you have raised our humanity in Christ  
and have fed us with the bread of heaven:  
mercifully grant that, nourished with such spiritual blessings,  
we may set our hearts in the heavenly places;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

## SEITHFED SUL Y PASG

### Colect 75

O Dduw, Brenin y gogoniant,  
dyrchefaist dy unig Fab Iesu Grist  
â buddugoliaeth fawr i'th deyrnas yn y nefoedd:  
erfyniwn arnat beidio â'n gadael yn ddigysur,  
ond anfon dy Ysbryd Glân i'n nerthu ni  
a'n dyrchafu i'r fan lle'r aeth ein Hiachawdwr Crist o'n blaen,  
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 76

Roddwr Tragwyddol cariad a nerth,  
anfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd  
i bregethu efengyl ei deyrnas:  
cadarnhâ ni yn y genhadaeth hon,  
a chynorthwya ni i fyw  
y newyddion da a gyhoeddwn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE SEVENTH SUNDAY *of* EASTER**

### **Collect 75**

O God the King of glory,  
you have exalted your only Son Jesus Christ  
with great triumph to your kingdom in heaven:  
we beseech you, leave us not comfortless,  
but send your Holy Spirit to strengthen us  
and exalt us to the place where our Saviour Christ is gone before,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 76**

Eternal Giver of love and power,  
your Son Jesus Christ has sent us into all the world  
to preach the gospel of his kingdom:  
confirm us in this mission,  
and help us to live the good news we proclaim;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

## **SUL Y PENTECOST**

*Y Sulgwyn*

### **Colect 77**

O Dduw, a ddysgaist yr adeg hon  
galonnau dy ffyddloniaid  
trwy anfon atynt oleuni dy Ysbryd Glân,  
dyro i ni drwy'r un Ysbryd  
feddu barn gywir ym mhob peth  
a llawenhau byth yn ei ddiddanwch sanctaidd;  
drwy haeddiannau Crist Iesu ein Gwardwr,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 78**

O Dduw ffyddlon,  
a gyflawnaist addewidion y Pasg  
drwy anfon dy Ysbryd Glân  
ac agor ffordd y bywyd tragwyddol  
i bob hil a chenedl,  
agor ein gwefusau trwy dy Ysbryd,  
fel y gall pob tafod ddatgan dy ogoniant;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Defnyddir y Colect a'r Weddi Ôl-Gymun ar Noswyl a Sul y Pentecost yn unig.*

*Lliw: Coch*

*Dosbarthiad: I*

## **THE DAY of PENTECOST**

*Whit Sunday*

### **Collect 77**

God, who at this time  
taught the hearts of your faithful people  
by sending to them the light of your Holy Spirit:  
grant us by the same Spirit  
to have a right judgement in all things  
and evermore to rejoice in his holy comfort;  
through the merits of Christ Jesus our Saviour,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever

### **Post Communion Prayer 78**

Faithful God,  
who fulfilled the promises of Easter  
by sending us your Holy Spirit  
and opening to every race and nation  
the way of life eternal:  
open our lips by your Spirit,  
that every tongue may tell of your glory;  
through Jesus Christ our Lord.

*The Collect and Post Communion Prayer are used on the Eve and Day of Pentecost only.*

*Colour: Red*

*Classification: I*

## Dyddiau'r Wythnos *wedi'r* Pentecost

### Colect 79

O Arglwydd, ffynhonnell pob peth da,  
caniatâ i ni dy weision gostyngedig,  
trwy dy ysbrydoliaeth,  
feddwl y pethau sy'n dda,  
a thrwy dy arweiniad trugarog  
gyflawni'r pethau hynny;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 80

O Dduw grasol, sy'n caru pawb,  
trwy'r sacrament hwn  
fe'n gwnaethost yn un teulu yng Nghrist dy Fab,  
yn un wrth gyfranogi o'i gorff a'i waed  
ac yn un yng nghymundeb ei Ysbryd,  
cynorthwya ni i dyfu mewn cariad at ein gilydd  
a chyrraedd aeddfedrwydd llawn Corff Crist.  
Gweddiwn hyn trwy dy Fab ein Gwardwr.

**The weekdays *after* the day of Pentecost**

**Collect 79**

O Lord, from whom all good things come:  
grant to us your humble servants,  
that by your holy inspiration  
we may think those things that are good,  
and by your merciful guiding may perform the same;  
through our Lord Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 80**

Gracious God, lover of all  
by this sacrament  
you make us one family in Christ your Son,  
one in the sharing of his body and blood  
and one in the communion of his Spirit:  
help us to grow in love for one another  
and come to the full maturity of the Body of Christ.  
We make our prayer through your Son our Saviour.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## SUL Y DRINDOD

### Colect 81

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
rhoddaist ras i ni dy weision,  
gan gyffesu ac arddel y wir ffydd,  
i gydnabod gogoniant y Drindod dragwyddol  
ac addoli'r Undod yn nerth y dwyfol fawredd:  
cadw ni'n ddiysgog yn y ffydd hon,  
a'n hamddiffyn byth rhag pob trallod;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 82

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
datguddiaist dy hun  
yn Dad, Mab ac Ysbryd Glân,  
ac yr wyt yn byw ac yn teyrnasu  
yn undod perffaith cariad:  
cynnal ni'n ddiysgog yn y ffydd hon,  
fel y bo i ni dy adnabod yn dy holl ffyrdd  
a llawenhau byth yn dy ogoniant tragwyddol,  
sanctaidd a thragwyddol Drindod,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.



## **TRINITY SUNDAY**

### **Collect 81**

Almighty and everlasting God,  
you have given us your servants grace,  
by the confession of a true faith,  
to acknowledge the glory of the eternal Trinity  
and in the power of the divine majesty to worship the Unity:  
keep us steadfast in this faith,  
that we may evermore be defended from all adversities;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 82**

Almighty and eternal God,  
you have revealed yourself as Father, Son and Holy Spirit,  
and live and reign in the perfect unity of love:  
hold us firm in this faith,  
that we may know you in all your ways  
and evermore rejoice in your eternal glory;  
holy and eternal Trinity,  
one God, now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: I*

## **DIOLCHGARWCH *am* Y CYMUN BENDIGAID**

*(Dydd Iau ar ôl Sul y Drindod)*

### **Colect 339**

Iesu, Gwaredwr y byd,  
diolchwn i ti am adael i ni  
yn y sacrament rhyfeddol hwn  
goffâd o'th ddioddefaint:  
caniatâ inni felly barchu  
dirgeleddau sanctaidd dy gorff a'th waed  
fel y profwn ynom ein hunain  
ffrwyth dy gariad achubol di;  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn oes oesoedd.

### **Mae Colect 55 ar gyfer Dydd Iau Cablyd yn addas fel gweddi Ôl-Gymun:**

Dduw ein Tad,  
gwahoddaist ni i gyfranogi o'r swper  
a roes dy Fab i'r Eglwys  
i gyhoeddi ei angau nes y daw drachefn:  
bydded iddo ein maethu â'i bresenoldeb,  
a'n huno yn ei gariad ef;  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: II*

**THANKSGIVING *for* THE HOLY COMMUNION**

*(Thursday after Trinity Sunday)*

**Collect 339**

Jesus, Saviour of the world,  
we thank you  
that in this wonderful sacrament  
you have left us a memorial of your passion:  
grant us so to reverence  
the sacred mysteries of your body and blood  
that we may know within ourselves  
the fruit of your redeeming love;  
who lives and reigns  
with the Father and the Holy Spirit,  
one God, for ever and ever.

**The Collect 55 of Maundy Thursday is appropriate as a Post Communion Prayer:**

God our Father,  
you have invited us to share in the supper  
which your Son gave to his Church  
to proclaim his death until he comes:  
may he nourish us by his presence,  
and unite us in his love;  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: II*

## Y SUL CYNTAF *wedi'r* DRINDOD

### Colect 83

O Dduw,  
nerth pawb sy'n ymddiried ynot,  
derbyn yn drugarog ein gweddiâu  
a chan na allwn, gan wendid ein natur farwol,  
wneud dim da hebot ti,  
caniatâ inni gymorth dy ras,  
fel wrth gadw dy orchmynion  
y bo i ni dy foddhau ar ewyllys a gweithred;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 84

Dad tragwyddol,  
diolchwn i ti am ein maethu â'r rhoddion nefol hyn:  
bydded i'n cymundeb ein nerthu mewn ffydd,  
ein hadeiladu mewn gobaith,  
a'n cynorthwyo i dyfu mewn cariad;  
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE FIRST SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 83**

God,  
the strength of all those who put their trust in you,  
mercifully accept our prayers  
and, because through the weakness of our mortal nature  
we can do no good thing without you,  
grant us the help of your grace,  
that in the keeping of your commandments  
we may please you both in will and deed;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 84**

Eternal Father,  
we thank you for nourishing us with these heavenly gifts:  
may our communion strengthen us in faith,  
build us up in hope,  
and help us grow in love;  
for the sake of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## YR AIL SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 85

Arglwydd, fe'n dysgaist  
mai diwerth yw ein holl weithredoedd heb gariad:  
anfon dy Ysbryd Glân  
a thywallt yn ein calonnau  
ddawn odidocaf cariad,  
sy'n wir rwymyn tangnefedd a phob rhinwedd dda,  
y cyfrifir pwy bynnag sy'n byw hebddo  
yn farw ger dy fron di.  
Caniatâ hyn er mwyn dy unig Fab Iesu Grist  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 86

O Dduw cariadlon,  
diolchwn i ti am ein bwydo yn swper dy Fab:  
cynnal ni â'th Ysbryd,  
fel y gwasanaethwn di yma ar y ddaear  
hyd nes y cyflawnir ein llawenydd yn y nefoedd  
ac y cyfranogwn o'r wledd nefol  
gyda Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE SECOND SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 85**

Lord, you have taught us  
that all our doings without love are nothing worth:  
send your Holy Spirit  
and pour into our hearts that most excellent gift of love,  
the true bond of peace and of all virtues,  
without which whoever lives is counted dead before you.  
Grant this for your only Son Jesus Christ's sake,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 86**

Loving Father,  
we thank you for feeding us at the supper of your Son:  
sustain us with your Spirit,  
that we may serve you here on earth  
until our joy is complete in heaven,  
and we share in the eternal banquet  
with Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y TRYDYDD SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 87

Hollalluog Dduw,  
torraist ormes pechod  
ac anfon Ysbryd dy Fab i'n calonnau  
a thrwyddo yr ydym yn dy alw'n Dad:  
dyro i ni ras i gysegru ein rhyddid i'th wasanaeth,  
fel y dygir ni a'r greadigaeth gyfan  
i ryddid gogoneddus plant Duw;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 88

O Dduw, sydd â'th brydferthwch y tu hwnt i'n dychymyg  
a'th nerth y tu hwnt i'n deall:  
dangos i ni dy ogoniant  
i'r graddau y gallwn ei amgyffred,  
ac amddiffyn ni rhag gwybod mwy nag y gallwn ei oddef  
nes y cawn edrych arnat yn ddi-ofn;  
trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.



## **THE THIRD SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 87**

Almighty God,  
you have broken the tyranny of sin  
and have sent the Spirit of your Son into our hearts  
whereby we call you Father:  
give us grace to dedicate our freedom to your service,  
that we and all creation may be brought  
to the glorious liberty of the children of God;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 88**

O God, whose beauty is beyond our imagining  
and whose power we cannot comprehend:  
show us your glory as far as we can grasp it,  
and shield us from knowing more than we can bear  
until we may look upon you without fear;  
through Jesus Christ our Saviour.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y PEDWERYDD SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 89

O Dduw, gwarchodwr pob un sy'n ymddiried ynot,  
nad oes dim yn nerthol hebot ti,  
na dim yn sanctaidd,  
ychwanega ac amlha dy drugaredd arnom,  
fel y gallwn, a thi yn llywodraethwr  
ac yn arweinydd i ni,  
dreiddio trwy bethau tymhorol  
fel na chollwn yn y diwedd y pethau tragwyddol;  
caniatâ hyn, Dad nefol,  
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 90

O Dduw tragwyddol,  
cysur y cystuddiol ac iachawr y drylliedig,  
porthaist ni wrth fwrdd bywyd a gobaith:  
dysg i ni ffyrdd addfwynder a thangnefedd,  
er mwyn i'r holl fyd gydnabod  
teyrnas dy Fab ein Harglwydd Iesu Grist.

## **THE FOURTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 89**

O God, the protector of all who trust in you,  
without whom nothing is strong, nothing is holy:  
increase and multiply upon us your mercy;  
that with you as our ruler and guide  
we may so pass through things temporal  
that we finally lose not the things eternal;  
grant this, heavenly Father,  
for our Lord Jesus Christ's sake,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 90**

Eternal God,  
comfort of the afflicted and healer of the broken,  
you have fed us at the table of life and hope:  
teach us the ways of gentleness and peace,  
that all the world may acknowledge  
the kingdom of your Son Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y PUMED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 91

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
sydd trwy dy Ysbryd  
yn llywodraethu ac yn sancteiddio  
holl gorff yr Eglwys,  
gwrando ein gweddi a offrymwn dros dy holl bobl ffyddlon,  
iddynt allu dy wasanaethu  
mewn sancteiddrwydd a gwirionedd  
yn eu galwedigaeth a'u gweinidogaeth  
er gogoniant i'th enw;  
trwy ein Harglwydd  
a'n Hiachawdwr Iesu Grist,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 92

Caniatâ, O Arglwydd, erfyniwn arnat,  
i gwrs y byd hwn gael ei drefnu mor heddychlon  
trwy dy reolaeth di,  
fel y gall dy Eglwys dy wasanaethu'n llawen  
ym mhob tawelwch duwiol  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE FIFTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 91**

Almighty and everlasting God,  
by whose Spirit the whole body of the Church  
is governed and sanctified:  
hear our prayer which we offer for all your faithful people,  
that in their vocation and ministry  
they may serve you in holiness and truth  
to the glory of your name;  
through our Lord and Saviour Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 92**

Grant, O Lord, we beseech you,  
that the course of this world  
may be so peaceably ordered by your governance,  
that your Church may joyfully serve you in all godly quietness;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y CHWECHED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 93

Dduw trugarog,  
darperaist i'r rhai sy'n dy garu  
y fath bethau daionus sydd uwchlaw ein deall:  
tywallt yn ein calonnau'r fath gariad tuag atat,  
fel y bo i ni, sy'n dy garu uwchlaw pob dim,  
allu derbyn dy addewidion,  
sy'n fwy rhagorol na dim y gallwn ni ei ddeisyfu;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 94

Dduw ein pererindod,  
tywysaist ni at y dŵr bywiol:  
adfywia a chynnal ni  
wrth inni fynd ymlaen ar ein taith,  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE SIXTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 93**

Merciful God,  
you have prepared for those who love you  
such good things as pass our understanding:  
pour into our hearts such love toward you  
that we, loving you in and above all things,  
may obtain your promises,  
which exceed all that we can desire;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 94**

God of our pilgrimage,  
you have led us to the living water:  
refresh and sustain us  
as we go forward on our journey,  
in the name of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*  
*Classification: III*

## Y SEITHFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 95

Arglwydd pob nerth a chadernid,  
awdur a rhoddwr popeth sy'n dda:  
planna yn ein calonnau gariad at dy enw,  
cynydda ynom wir grefydd,  
maetha ni â phob daioni,  
ac o'th fawr drugaredd cadw ni ynddynt;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 96

Arglwydd Dduw,  
dy Fab yw'r wir winwydden a ffynhonnell bywyd,  
yn ei roi ei hun yn wastadol i'r byd gael byw:  
bydded inni dderbyn ynom ein hunain  
rym ei angau a'i ddiodefaint  
fel y gallwn gyfranogi o'i ogoniant  
yn ei gwpan achubol,  
a'n gwneud yn berffaith yn ei gariad;  
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu,  
yn awr ac am byth.



## **THE SEVENTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 95**

Lord of all power and might,  
the author and giver of all good things:  
graft in our hearts the love of your name,  
increase in us true religion,  
nourish us with all goodness,  
and of your great mercy keep us in the same;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 96**

Lord God,  
whose Son is the true vine and the source of life,  
ever giving himself that the world may live:  
may we so receive within ourselves  
the power of his death and passion  
that, in his saving cup,  
we may share his glory and be made perfect in his love;  
for he is alive and reigns, now and for ever.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## YR WYTHFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 97

Hollalluog Arglwydd a thragwyddol Dduw,  
deisyfwn arnat gyfarwyddo,  
sancteiddio a llywodraethu  
ein calonnau a'n cyrff  
yn ffyrdd dy gyfreithiau  
a gweithredoedd dy orchmynion;  
fel trwy dy nodded mawr,  
y cawn ein cadw'n gorff ac enaid  
yn awr ac am byth;  
trwy ein Harglwydd  
a'n Hiachawdwr Iesu Grist  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 98

Cyfnertha i wasanaeth, O Arglwydd,  
y dwylo a gymerodd bethau sanctaidd;  
bydded i'r clustiau a glywodd dy air  
fod yn fyddar i dwrw a dadl;  
bydded i'r tafodau a ganodd dy fawl  
fod yn rhydd o ddichell;  
bydded i'r llygaid a welodd  
arwyddion dy gariad  
lewyrchu â goleuni gobaith;  
a bydded i'r cyrff a borthwyd â'th gorff  
gael eu hadfywio â llawnder dy fywyd;  
gogoniant i ti am byth.

## **THE EIGHTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 97**

Almighty Lord and everlasting God,  
we beseech you to direct, sanctify and govern us  
in the ways of your laws  
and the works of your commandments;  
that through your most mighty protection, both here and ever,  
we may be preserved in body and soul;  
through our Lord and Saviour Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 98**

Strengthen for service, Lord,  
the hands that have taken holy things;  
may the ears which have heard your word  
be deaf to clamour and dispute;  
may the tongues which have sung your praise  
be free from deceit;  
may the eyes which have seen the tokens of your love  
shine with the light of hope;  
and may the bodies which have been fed with your body  
be refreshed with the fullness of your life;  
glory to you for ever.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y NAWFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 99

Hollalluog Dduw,  
a anfoneist dy Ysbryd Glân  
i fod yn fywyd a goleuni i'th Eglwys,  
agor ein calonnau i gyfoeth dy ras,  
fel y dygwn ffrwyth yr Ysbryd  
mewn cariad a llawenydd a thangnefedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 100

Dad sanctaidd,  
a'n galwodd ni yma ynghyd o amgylch bwrdd dy Fab  
i gyfranogi o'r pryd hwn gyda holl deulu Duw:  
yn y byd newydd hwnnw  
lle y datguddi lawnder dy dangnefedd,  
cynnull bobl o bob hil ac iaith  
i gyfranogi o wledd dragwyddol  
Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE NINTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 99**

Almighty God,  
who sent your Holy Spirit  
to be the life and light of your Church:  
open our hearts to the riches of your grace,  
that we may bring forth the fruit of the Spirit  
in love and joy and peace;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 100**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with the whole household of God:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share in the eternal banquet  
of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y DEGFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 101

Bydded dy glustiau trugarog, O Arglwydd,  
yn agored i weddïau dy weision gostyngedig;  
a gwna iddynt ofyn am y pethau hynny  
sy'n dderbyniol i ti,  
fel y bo iddynt gael eu gofynion;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 102

Dduw ein pererindod,  
ewyllysiaist fod i borth trugaredd  
aros yn agored i'r rhai sy'n ymddiried ynot:  
edrych arnom â'th ffafr  
fel na fo i ni sy'n dilyn llwybr dy ewyllys  
grwydro byth oddi ar ffordd y bywyd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE TENTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 101**

Let your merciful ears, O Lord,  
be open to the prayers of your humble servants;  
and that they may obtain their petitions  
make them to ask such things as shall please you;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 102**

God of our pilgrimage,  
you have willed that the gate of mercy  
should stand open for those who trust in you:  
look upon us with your favour  
that we who follow the path of your will  
may never wander from the way of life;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## YR UNFED SUL AR DDEG *wedi'r* DRINDOD

### Colect 103

O Dduw,  
yr wyt yn amlygu dy allu anfeidrol  
yn bennaf trwy ddangos trugaredd a thosturi:  
dyro inni'n drugarog y fath fesur o'th ras,  
fel y bo i ni, gan redeg ar hyd ffordd dy orchmynion,  
dderbyn dy addewidion grasol,  
a'n gwneud yn gyfranogion o'th drysor nefol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 104

Dduw pob trugaredd,  
yr ydym ni dy bobl ffyddlon  
yr i dathlu yr un aberth hwnnw  
sy'n dwyn ymaith ein pechodau  
ac yn dod â maddeuant a thangnefedd:  
trwy ein cymun,  
cadw ni'n ddiysgog ar sylfaen yr efengyl  
a chadw ni rhag pob pechod;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



## **THE ELEVENTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 103**

O God,  
you declare your almighty power  
most chiefly in showing mercy and pity:  
mercifully grant to us such a measure of your grace,  
that we, running the way of your commandments,  
may receive your gracious promises,  
and be made partakers of your heavenly treasure;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 104**

Lord of all mercy,  
we your faithful people have celebrated that one true sacrifice  
which takes away our sins and brings pardon and peace:  
by our communion  
keep us firm on the foundation of the gospel  
and preserve us from all sin;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y DEUDDEGFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 105

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
sydd bob amser yn barotach i wrando nag ydym ni i weddio  
ac yn arfer rhoi mwy nag a ddeisyfwn na'i haeddu:  
tywallt arnom amllder dy drugaredd,  
gan faddau inni'r pethau y mae ein cydwybod yn eu hofni  
a rhoi inni'r pethau daionus hynny nad ydym yn deilwng i ofyn amdanynt,  
ond trwy haeddiannau a chyfryngdod  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 106

Dduw tosturi,  
rhoddaist heibio ein pechodau yn y cymun hwn  
gan roi i ni dy iachâd:  
caniatâ i ni a wneir yn gyfan yng Nghrist  
ddwyn yr un iachâd i'r byd drylliedig hwn,  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE TWELFTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 105**

Almighty and everlasting God,  
you are always more ready to hear than we to pray  
and to give more than either we desire or deserve:  
pour down upon us the abundance of your mercy,  
forgiving us those things of which our conscience is afraid  
and giving us those good things which we are not worthy to ask  
but through the merits and mediation  
of Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 106**

God of compassion,  
in this eucharist you have set aside our sins  
and given us your healing:  
grant that we who are made whole in Christ  
may bring that healing to this broken world,  
in the name of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y TRYDYDD SUL AR DDEG *wedi'r* DRINDOD

### Colect 107

Hollalluog Dduw,  
a elwaist dy Eglwys i dystiolaethu  
dy fod ti yng Nghrist yn cymodi'r byd â thi dy hun,  
cynorthwya ni i gyhoeddi newyddion da dy gariad,  
fel y denir pawb sy'n ei glywed atat ti;  
trwyddo ef a ddyrchafwyd ar y groes,  
ac sy'n teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 108

Dduw'r creawdwr,  
rwyd yn porthi dy bobl â'r gwir fanna,  
bara'r bywyd o'r nefoedd:  
bydded i'r bwyd sanctaidd hwn ein cynnal  
trwy ein pererindod ddaearol  
nes dod i'r fan honno  
lle nad oes na newyn na syched mwyach;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

**THE THIRTEENTH SUNDAY *after* TRINITY**

**Collect 107**

Almighty God,  
who called your Church to bear witness  
that you were in Christ reconciling the world to yourself:  
help us to proclaim the good news of your love,  
that all who hear it may be drawn to you;  
through him who was lifted up on the cross,  
and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 108**

Creator God,  
you feed your children with the true manna,  
the living bread from heaven:  
let this holy food sustain us through our earthly pilgrimage  
until we come to that place where hunger and thirst are no more;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y PEDWERYDD SUL AR DDEG *wedi'r* DRINDOD

### Colect 109

Hollalluog Dduw,  
yr agorodd dy unig Fab i ni  
ffordd newydd a bywiol i'th bresenoldeb,  
dyro inni galonnau pur ac ewyllys gadarn  
i'th addoli mewn ysbryd a gwirionedd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 110

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE FOURTEENTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 109**

Almighty God,  
whose only Son has opened for us  
a new and living way into your presence:  
give us pure hearts and steadfast wills  
to worship you in spirit and in truth;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 110**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y PYMTHEGFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 111

O Dduw,  
yn dy drugaredd hael  
anfonaist yr Ysbryd Glân ar dy Eglwys,  
yn nhân ysol dy gariad:  
caniatâ i'th bobl fod yn danbaid  
yng nghymdeithas yr efengyl  
fel, gan fyw'n wastadol ynot ti,  
y ceir hwy yn gadarn mewn ffydd  
ac yn ymroddgar eu gwasanaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 112

Cadw, O Arglwydd, dy Eglwys, â'th drugaredd tragwyddol;  
a chan na all ein gwendid dynol hebot ti ond syrthio,  
cadw ni bob amser trwy dy gymorth  
rhag pob peth niweidiol,  
ac arwain ni at bob peth sy'n fuddiol i'n hiachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



## **THE FIFTEENTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 111**

God,  
who in generous mercy sent the Holy Spirit  
upon your Church in the burning fire of your love:  
grant that your people may be fervent  
in the fellowship of the gospel  
that, always abiding in you,  
they may be found steadfast in faith and active in service;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 112**

Keep, O Lord, your Church, with your perpetual mercy;  
and, because without you our human frailty cannot but fall,  
keep us ever by your help from all things hurtful,  
and lead us to all things profitable to our salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## YR UNFED SUL AR BYMTHEG *wedi'r* DRINDOD

### Colect 113

O Arglwydd, erfyniwn arnat  
yn drugarog wrando gweddiau dy bobl sy'n galw arnat;  
a chaniatâ iddynt ddeall a gwybod  
y pethau y dylent eu gwneuthur,  
a chael hefyd ras a gallu  
i'w cyflanwi'n ffyddlon;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 114

Hollalluog Dduw,  
dysgaist ni trwy dy Fab  
mai cariad yw cyflawniad y gyfraith:  
dyro i ni dy garu â'n holl galon  
a'n cymdogion fel ni ein hunain;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THE SIXTEENTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 113**

O Lord,  
we beseech you mercifully to hear the prayers  
of your people who call upon you;  
and grant that they may both perceive and know  
what things they ought to do,  
and also may have grace and power  
faithfully to fulfil them;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 114**

Almighty God,  
you have taught us through your Son  
that love is the fulfilling of the law:  
grant that we may love you with our whole heart  
and our neighbours as ourselves;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## YR AIL SUL AR BYMTHEG *wedi'r* DRINDOD

### Colect 115

Hollalluog Dduw,  
gwnaethost ni ar dy gyfer di dy hun,  
ac y mae'n calonnau'n anniddig  
nes cael gorffwys ynot ti:  
dysg inni gynnig ein hunain i'th wasanaeth,  
fel y cawn yma dy dangnefedd,  
ac yn y byd a ddaw  
dy weld wyneb yn wyneb;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 116

Arglwydd,  
gweddiwn am i'th ras ein rhagflaenu a'n dilyn bob amser,  
a gwna i ni ymroddi'n gyson i bob gweithred dda;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

**THE SEVENTEENTH SUNDAY *after* TRINITY**

**Collect 115**

Almighty God,  
you have made us for yourself,  
and our hearts are restless  
till they find their rest in you:  
teach us to offer ourselves to your service,  
that here we may have your peace,  
and in the world to come  
may see you face to face;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 116**

Lord,  
we pray that your grace may always precede and follow us,  
and make us continually to be given to all good works;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*  
*Classification: III*

## Y DEUNAWFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 117

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
cynydda ynom dy rodd o ffydd  
fel, gan adael yr hyn a aeth heibio  
ac ymestyn at yr hyn sydd o'n blaen,  
y bydd inni redeg ar hyd ffordd dy orchmynion  
ac ennill coron llawenydd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 118

Pob mawl a diolch, O Grist,  
am y wledd gysegredig hon,  
yr ydym drwy ffydd yn dy dderbyn di ynddi,  
adnewyddir y cof am dy ddioddefaint,  
llenwir ein bywydau â gras,  
a rhoddir inni ernes o'r gogoniant sydd i ddod.  
Dwg ni, o'r diwedd,  
i wledda wrth y bwrdd lle yr wyt yn teyrnasu  
gyda'th holl saint am byth.

## **THE EIGHTEENTH SUNDAY *after* TRINITY**

### **Collect 117**

Almighty and everlasting God,  
increase in us your gift of faith  
that, forsaking what lies behind  
and reaching out to that which is before,  
we may run the way of your commandments  
and win the crown of everlasting joy;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 118**

All praise and thanks, O Christ,  
for this sacred banquet,  
in which by faith we receive you,  
the memory of your passion is renewed,  
our lives are filled with grace,  
and a pledge of future glory given,  
to feast at that table where you reign  
with all your saints for ever.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## Y PEDWERYDD SUL AR BYMTHEG *wedi'r* DRINDOD

### Colect 119

O Dduw, gan na allwn hebot ti  
dy fodloni di;  
yn dy drugaredd caniatâ fod i'th Ysbryd Glân  
ym mhob peth gyfarwyddo a llywio ein calonnau;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 120

Dduw sanctaidd a gwynfydedig,  
porthaist ni â chorff a gwaed dy Fab  
a'n llenwi â'th Ysbryd Glân:  
bydded i ni dy anrhydeddu,  
nid yn unig â'n gwefusau  
ond â bywydau wedi eu cysegru i wasanaeth  
Iesu Grist ein Harglwydd.



**THE NINETEENTH SUNDAY *after* TRINITY**

**Collect 119**

O God, forasmuch as without you  
we are not able to please you:  
mercifully grant that your Holy Spirit  
may in all things direct and rule our hearts;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 120**

Holy and blessed God,  
you feed us with the body and blood of your Son  
and fill us with your Holy Spirit:  
may we honour you,  
not only with our lips  
but in lives dedicated to your service  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## YR UGEINFED SUL *wedi'r* DRINDOD

### Colect 121

Arglwydd, rhoddwr bywyd,  
y mae'r Ysbryd Glân yn tarddu yn dy Eglwys:  
trwy ddoniau'r Ysbryd hwnnw  
galluoga ni i fyw efengyl Crist  
a gwna ni'n awyddus i gyflawni dy ewyllys,  
er mwyn inni rannu â'r greadigaeth gyfan  
lawenydd y bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 122

Dduw ein Tad,  
daeth dy Fab, y goleuni nad yw'n pallu,  
o'r nefoedd i waredu'r byd o dywyllwch anwybodaeth:  
caniatâ i'r dirgeleddau sanctaidd hyn  
agor llygaid ein dealltwriaeth  
inni adnabod ffordd y bywyd,  
a cherdded ar hyd-ddi heb faglu;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## THE TWENTIETH SUNDAY *after* TRINITY

### Collect 121

God, the giver of life,  
whose Holy Spirit wells up within your Church:  
by the Spirit's gifts equip us to live the gospel of Christ  
and make us eager to do your will,  
that we may share with the whole creation  
the joys of eternal life;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 122

God our Father,  
whose Son, the light unfailing,  
has come from heaven to deliver the world  
from the darkness of ignorance:  
let these holy mysteries open the eyes of our understanding  
that we may know the way of life,  
and walk in it without stumbling;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## YR UNFED SUL AR HUGAIN *wedi'r* DRINDOD

### Colect 123

Caniatâ, erfyniwn arnat, Arglwydd trugarog,  
faddeuant a thangnefedd i'th bobl ffyddlon  
fel y glanheir hwynt o'u holl bechodau  
a'th wasanaethu di â meddwl tawel;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 124

Dad y goleuni,  
ynot nid oes na chyfnwid na chysgod troadau,  
yr wyt yn rhoi inni bob rhodd dda a pherffaith  
a'n cenhedlu drwy air y gwirionedd:  
bydded i ni fod yn arwydd bywiol o'r deyrnas honno,  
lle y perffeithir dy greadigaeth gyfan  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

**THE TWENTY-FIRST SUNDAY *after* TRINITY**

**Collect 123**

Grant, we beseech you, merciful Lord,  
to your faithful people pardon and peace,  
that they may be cleansed from all their sins  
and serve you with a quiet mind;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 124**

Father of light,  
in whom is no change or shadow of turning,  
you give us every good and perfect gift  
and have brought us to birth by your word of truth:  
may we be a living sign of that kingdom  
where your whole creation will be made perfect  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Green*

*Classification: III*

## **Y SUL OLAF *wedi'r* DRINDOD, SUL Y BEIBL**

*23 Hydref - 29 Hydref*

*(1984 Colect 125, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)*

### **Colect 126**

O Arglwydd bendigaid,  
a beraist fod yr holl ysgrythur lân  
yn ysgrifenedig i'n haddysgu ni,  
cynorthwya ni i wrando arni,  
ei darllen, ei chwilio, ei dysgu ac ymborthi arni  
fel, trwy amynedd, a chymorth dy air sanctaidd  
y cofleidiwn ac y daliwn ein gafael yn wastadol  
yng ngobaith y bywyd tragwyddol,  
a roddest i ni yn ein Hiachawdwr Iesu Grist,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 127**

Dduw grasol,  
rhoes dy Fab Iesu Grist  
fara ei fywyd  
a gair ei deyrnas  
yn fwyd i'r newynog:  
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,  
ac yn ein holl wendid  
cynnal ni trwy dy wir a'th fywiol fara:  
ef sy'n fyw ac yn teyrnasu,  
yn awr ac am byth.

*Lliw: Gwyrdd*

*Dosbarthiad: I*

**THE LAST SUNDAY *after* TRINITY, BIBLE SUNDAY**

*23 October - 29 October*

*(1984 Collect 125, from The New Calendar and Collects)*

**Collect 126**

Blessed Lord,  
who caused all holy scriptures  
to be written for our learning:  
help us so to hear them,  
to read, mark, learn and inwardly digest them  
that, through patience and the comfort of your holy word,  
we may embrace and for ever hold fast  
the hope of everlasting life,  
which you have given us in our Saviour Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 127**

Gracious God,  
your Son Jesus Christ fed the hungry  
with the bread of his life  
and the word of his kingdom:  
renew your people with your heavenly grace,  
and in all our weakness  
sustain us by your true and living bread;  
who is alive and reigns, now and for ever.

*Colour: Green*

*Classification: I*

**\* GŴYL YR HOLL SAINT**

*1 Tachwedd*

**Colect 128**

Hollalluog Dduw,  
cysylltaist ynghyd dy etholedigion  
yn un cymundeb a chymdeithas  
yn nirgel gorff dy Fab, Crist ein Harglwydd:  
caniatâ i ni ras i ddilyn dy saint gwynfydedig  
mewn buchedd rinweddol a duwiol  
fel y delom i'r llawenydd anhraethol hwnnw  
a baratoaist i'r rhai sy'n dy wir garu;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd.

**Gweddi Ôl-Gymun 129**

Dduw, ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr pob peth da,  
boed i ni sydd wedi cyfranogi wrth y bwrdd hwn  
fel dieithriaid a phererinion yma ar y ddaear  
gael ein croesawu gyda'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dyfodiad dy deyrnas;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*\* Gellir dathlu Gŵyl yr Holl Saint ar Sul Cyntaf y Deyrnas.*

*Lliw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*



**\* ALL SAINTS' DAY**

*1 November*

**Collect 128**

Almighty God,  
you have knit together your elect  
in one communion and fellowship  
in the mystical body of your Son Christ our Lord:  
grant us grace so to follow your blessed saints  
in all virtuous and godly living  
that we may come to those inexpressible joys  
you have prepared for those who truly love you;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit,  
be the kingdom, the power and the glory,  
for ever and ever.

**Post Communion Prayer 129**

God, the source of all holiness and giver of all good things:  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*\* All Saints' Day may be celebrated on the First Sunday of the Kingdom.*

*Colour: White*

*Classification: I*

**\* SUL CYNTAF Y DEYRNAS**

*30 Hydref - 5 Tachwedd*

*(1984 Colect 130, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)*

**Colect 131**

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
enynnaist fflam cariad  
yng nghalonnau'r saint:  
dyro inni'r un ffydd a grym cariad,  
fel, a ninnau'n llawenhau yn eu buddugoliaeth,  
y cawn ein cynnal gan eu hesiampl a'u cymdeithas;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd.

**Gweddi Ôl-Gymun 132**

Arglwydd y nefoedd,  
dygaist ni'n agos yn y cymun hwn  
at gwmni dirifedi o angylion  
ac at ysbrydoedd y saint a berffeithiwyd:  
megis y cawsom eu cymdeithas  
wrth inni gael ein porthi ar ein pererindod ddaearol  
bydded inni gyfranogi o'u llawenydd yn y nefoedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*\* Gall hwn gael ei ddisodli gan y dathliad ar gyfer Gŵyl yr Holl Saint.*

*Llŷw: Gwyrdd neu Goch  
Dosbarthiad: I*

**\* THE FIRST SUNDAY *of* THE KINGDOM**

*30 October - 5 November*

*(1984 Collect 130, from The New Calendar and Collects)*

**Collect 131**

Almighty and eternal God,  
you have kindled the flame of love  
in the hearts of the saints:  
grant to us the same faith and power of love,  
that, as we rejoice in their triumphs,  
we may be sustained by their example and fellowship;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,  
to whom with you and the Holy Spirit,  
be the kingdom, the power and the glory,  
for ever and ever.

**Post Communion Prayer 132**

Lord of heaven,  
in this eucharist you have brought us near  
to an innumerable company of angels  
and to the spirits of the just made perfect:  
as in this food of our earthly pilgrimage  
we have shared their fellowship,  
so may we come to share their joy in heaven;  
through Jesus Christ our Lord.

*\* This may be replaced by the celebration for All Saints.*

*Colour: Green or Red*

*Classification: I*

## **AIL SUL Y DEYRNAS**

*6 Tachwedd - 12 Tachwedd*

*(1984 Colect 133, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)*

### **Colect 134**

Hollalluog Dad,  
dy ewyllys yw adfer pob peth  
yn dy annwyl Fab, Brenin pawb;  
llywia galonnau a meddyliau  
pawb sydd mewn awdurdod,  
a dwg deuluoedd y cenhedloedd,  
a wahanwyd ac a rwygwyd gan anrhaith pechod,  
i fod dan ei lywodraeth gyfiawn a thyner ef;  
caniatâ hyn er mwyn dy Fab Iesu Grist,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd.

### **Gweddi Ôl-Gymun 135**

Dduw tangnefedd,  
y cyhoeddodd dy Fab Iesu Grist y deyrnas  
ac adfer y drylliedig i gyfanrwydd bywyd:  
edrych yn dosturiol ar ing y byd,  
a bydded i ti trwy dy nerth iachaol  
gyfannu'r bobloedd a'r cenhedloedd;  
trwy ein Harglwydd a'n Gwaredwr Iesu Grist.

*Llŷw: Gwyrdd neu Goch*  
*Dosbarthiad: I*

## **THE SECOND SUNDAY *of* THE KINGDOM**

*6 November - 12 November*

*(1984 Collect 133, from The New Calendar and Collects)*

### **Collect 134**

Almighty Father,  
whose will is to restore all things  
in your beloved Son, the King of all:  
govern the hearts and minds of those in authority,  
and bring the families of the nations,  
divided and torn apart by the ravages of sin,  
to be subject to his just and gentle rule;  
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,  
to whom with you and the Holy Spirit,  
be the kingdom, the power and the glory,  
for ever and ever.

### **Post Communion Prayer 135**

God of peace,  
whose Son Jesus Christ proclaimed the kingdom  
and restored the broken to wholeness of life:  
look with compassion on the anguish of the world,  
and by your healing power  
make whole both people and nations;  
through our Lord and Saviour Jesus Christ.

*Colour: Green or Red*

*Classification: I*

## **TRYDYDD SUL Y DEYRNAS**

*13 Tachwedd - 19 Tachwedd*

*(1984 Colect 136, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)*

### **Colect 137**

Dad nefol,  
y datguddiwyd dy fendigedig Fab  
i ddatod gweithredoedd y diafol  
a'n gwneud ni'n blant i Dduw  
ac yn etifeddion bywyd tragwyddol,  
caniatâ i ni, a'r gobaith hwn gennym,  
ein puro ein hunain fel y mae ef yn bur;  
fel, pan ddaw drachefn mewn nerth a gogoniant mawr  
y'n gwneir ni'n debyg iddo ef  
yn ei deyrnas ogoneddus a thragwyddol;  
caniatâ hyn er mwyn dy Fab Iesu Grist,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd.

### **Gweddi Ôl-Gymun 138**

Dduw grasol,  
yn y sacrament sanctaidd hwn  
yr wyt yn rhoi sylwedd i'n gobaith:  
dwg ni yn y diwedd  
at y bywyd cyflawn hwnnw yr ydym yn dyheu amdano;  
trwy Iesu Grist ein Hiachawdwr.

*Llŷw: Gwyrdd neu Goch*  
*Dosbarthiad: I*

## **THE THIRD SUNDAY *of* THE KINGDOM**

*13 November - 19 November*

*(1984 Collect 136, from The New Calendar and Collects)*

### **Collect 137**

Heavenly Father,  
whose blessed Son was revealed  
to destroy the works of the devil  
and to make us the children of God and heirs of eternal life:  
grant that we, having this hope,  
may purify ourselves even as he is pure;  
that when he shall appear in power and great glory  
we may be made like him in his eternal and glorious kingdom;  
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,  
to whom with you and the Holy Spirit,  
be the kingdom, the power and the glory,  
for ever and ever.

### **Post Communion Prayer 138**

Gracious Lord,  
in this holy sacrament  
you give substance to our hope:  
bring us at the last  
to that fullness of life for which we long;  
through Jesus Christ our Saviour.

*Colour: Green or Red*

*Classification: I*

## **PEDWERYDD SUL Y DEYRNAS ~ Crist y Brenin**

*20 Tachwedd - 26 Tachwedd*

*(1984 Colect 139, o'r Calendr a'r Colectau Newydd)*

### **Colect 140**

Dad tragwyddol,  
yr esgynnodd dy Fab Iesu Grist i orseddfainc nef  
iddo deyrnasu dros bob dim yn Arglwydd ac yn Frenin:  
cadw'r Eglwys yn undod yr Ysbryd  
ac yn rhwymyn tangnefedd,  
a dwg yr holl greadigaeth  
i addoli wrth ei draed ef;  
caniatâ hyn er mwyn dy Fab Iesu Grist,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd.

### **Gweddi Ôl-Gymun 141**

Deffro, Arglwydd, erfyniwn arnat,  
ewyllys dy bobl ffyddlon;  
fel, gan ddwyn ffrwyth gweithredoedd da yn helaeth,  
y cânt eu gwobrwyo'n helaeth gennyt ti;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Gellir defnyddio'r Weddi Ôl-Gymun hon, ynghyd â'r fawlgan, Golect yn y Foreol a'r Hwyrrol Weddi yn ystod yr wythnos hon:*

i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
y bo'r Deyrnas,  
y gallu a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd.

*Llŷw: Gwyn*

*Dosbarthiad: I*



**THE FOURTH SUNDAY of THE KINGDOM** ~ Christ the King

*20 November - 26 November*

*(1984 Collect 139, from The New Calendar and Collects)*

**Collect 140**

Eternal Father,  
whose Son Jesus Christ ascended to the throne of heaven  
that he might rule over all things as Lord and King:  
keep the Church in the unity of the Spirit  
and in the bond of peace,  
and bring the whole created order to worship at his feet;  
grant this for the sake of your Son Jesus Christ,  
to whom with you and the Holy Spirit,  
be the kingdom, the power and the glory,  
for ever and ever.

**Post Communion Prayer 141**

Stir up, O Lord,  
the wills of your faithful people;  
that they, plenteously bringing forth the fruit of good works,  
may by you be plenteously rewarded;  
through Jesus Christ our Lord.

*This Post Communion Prayer, with the doxology, may be used as the Collect at Morning and Evening Prayer during this week:*

to whom with you and the Holy Spirit,  
be the Kingdom,  
the power and the glory,  
for ever and ever.

*Colour: White*

*Classification: I*

**Colectau Cyfoes  
a Gweddïau ôl-Gymun  
Dyddiau Gŵyl Dyddiedig**

**The Contemporary Collects  
and Post Communion Prayers  
of Dated Holy Days**

29 Tachwedd

## **Gwynos a Dydd Gweddi dros Genhadaeth yr Eglwys**

### **Colect 314**

Hollalluog Dduw,  
a elwaist dy Eglwys i dystiolaethu  
mai yng Nghrist y cymodaist y byd â thi dy hun:  
cynorthwya ni i gyhoeddi  
newyddion da dy gariad,  
er mwyn i bawb sydd yn eu clywed gael eu huno gyda thi;  
trwyddo ef a fu farw er ein mwyn,  
a gyfododd drachefn  
ac sydd yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 363 am Genhadaeth yn addas:**

Roddwr tragwyddol cariad a nerth,  
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd  
i bregethu efengyl ei deyrnas:  
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,  
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

29 November

**Vigil and Day of Intercession for the Mission of the Church**

**Collect 314**

Almighty God,  
who called your Church to witness  
that in Christ you were reconciling the world to yourself:  
help us so to proclaim the good news of your love,  
that all who hear it may be united with you;  
through him who died for us and rose again,  
and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 363 of Mission is appropriate:**

Eternal Giver of love and power,  
your Son Jesus Christ has sent us into all the world  
to preach the gospel of his kingdom:  
confirm us in this mission,  
and help us to live the good news we proclaim;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple or colour of the season*

*Classification: IV*

30 Tachwedd

## **Andreas, Apostol a Nawddsant yr Alban**

### **Colect 315**

Hollalluog Dduw  
a roddest y fath ras i' th apostol Andreas  
fel yr ufuddhaodd yn ddi-oed i alwad dy Fab Iesu Grist,  
gan ddod â'i frawd gydag ef:  
galw ni â' th Air sanctaidd  
a dyro i ni ras i ddilyn heb oedi  
ac i gyhoeddi newyddion da dy deyrnas;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 am Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

30 November

**Andrew, Apostle and Patron of Scotland**

**Collect 315**

Almighty God,  
who gave such grace  
to your apostle Saint Andrew  
that he readily obeyed the call  
of your Son Jesus Christ  
and brought his brother with him:  
call us by your holy Word,  
and give us grace to follow without delay,  
and to tell the good news of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*  
*Classification: II*

1 Rhagfyr

## Nicholas Ferrar (1637), Diacon a Sefydlydd Cymuned Little Gidding

### Colect 316

Arglwydd grasol,  
a ddenaist y diacon Nicholas yn dyner i'th wasanaeth  
a pheri iddo glywed galwad dy gariad:  
caniatâ i ni, sy'n parchu ei goffadwriaeth,  
fod yn gyson mewn gweddi, yn ddiysgog mewn gobaith,  
ac yn llawen mewn symlrwydd calon;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad *neu* 389 Unrhyw Sant yn addas:

383 Dduw trugarog,  
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Nicholas  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

*neu*

389 Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Nicholas a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*

*Dosbarthiad: V*



1 December

**Nicholas Ferrar (1637), Deacon and Founder of the Little Gidding Community**

**Collect 316**

Gracious Lord,  
who gently drew the deacon Nicholas to your service  
and let him hear the calling of your love:  
grant that we, who venerate his memory,  
may be constant in prayer, steadfast in hope,  
and rejoice in simplicity of heart;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot *or* 389 of Any Saint is appropriate:**

**383** Merciful God,  
who gave such grace to your servant Nicholas  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

***or***

**389** Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Nicholas and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

2 Rhagfyr

## Saint, Merthyron a Chenhadon Asia

### Colect 317

Dduw graslonaf,  
derbyn ein diolch  
am seintiau, merthyron a chenhadon Asia.  
Bydded i'r clustiau sy'n clywed dy air fod yn agored i'r gwirionedd;  
i'r llygaid sy'n gweld dy gariad ddisgleirio â goleuni gobaith;  
ac i'r tafodau sy'n canu dy glodydd sôn am y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn a gyfodaist, trwy nerth yr Ysbryd,  
i fyw gyda thi  
ei Dduw a'i Dad ef,  
yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn â'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda seintiau, merthyron a chenhadon Asia a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

2 December

**The Saints, Martyrs and Missionaries of Asia**

**Collect 317**

Most gracious God,  
accept our thanks  
for the saints, martyrs and missionaries of Asia:  
may the ears which hear your word be open to the truth;  
the eyes which see your love shine with the light of hope;  
and the tongues which sing your praises  
speak of the Word made flesh,  
Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with the saints, martyrs and missionaries of Asia and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

3 Rhagfyr

**Francis Xavier (1552), Cenhadwr Asia**

**Colect 318**

Dduw ein Tad,  
a ddygaist lawer o genhedloedd Asia atat dy hun  
trwy bregethu dy was Francis;  
dyro ei sêl ef dros y Ffydd i bawb sy'n credu ynot ti,  
fel y bydd i'th Eglwys lawenhau wrth iddi barhau i dyfu;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn â'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Francis a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

3 December

**Francis Xavier (1552), Missionary of Asia**

**Collect 318**

God our Father,  
who by the preaching of your servant Francis  
brought many peoples of Asia to yourself:  
give his zeal for the Faith to all who believe in you,  
that your Church may rejoice in continued growth;  
through Jesus Christ your Son our Lord  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Francis and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

6 Rhagfyr

**Nicolas (c342), Esgob Myra**

**Colect 319**

Dad Hollalluog,  
carwr eneidiau,  
a ddewisaist dy was Nicolas i fod yn esgob yn yr Eglwys,  
er mwyn iddo rannu trysorau dy ras yn hael:  
gwna ni'n ymwybodol o anghenion eraill,  
ac fel yr ydym wedi derbyn, dysg ni hefyd i roi;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 Esgob yn addas:**

Dduw tragwyddol,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Nicolas i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn  
Dosbarthiad: V*

6 December

**Nicholas (c342), Bishop of Myra**

**Collect 319**

Almighty Father,  
Lover of souls,  
who chose your servant Nicholas to be a bishop in the Church,  
that he might give freely of the treasures of your grace:  
make us mindful of the needs of others  
and, as we have received, so teach us also to give;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Nicholas to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

7 Rhagfyr

## **Emrys (397), Esgob Milan a Dysgawdwr y Ffydd**

### **Colect 320**

Dduw'r lluoedd,  
a elwaist Emrys o orsedd y llywodraethwr  
i fod yn esgob yn dy Eglwys  
ac yn amddiffynnwr gwrol o'th bobl ffyddlon:  
caniatâ yn drugarog,  
fel nad oedd ef yn ofni ceryddu llywodraethwyr,  
y medrwn ninnau, â'r un dewrder, frwydro dros y ffydd  
yr ydym wedi ei derbyn;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 387 ar gyfer Athro'r Ffydd yn addas:**

Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.



7 December

**Ambrose (397), Bishop of Milan and Doctor of the Faith**

**Collect 320**

God of hosts,  
who called Ambrose from the governor's throne  
to be a bishop in your Church  
and an intrepid champion of your faithful people:  
mercifully grant  
that, as he did not fear to rebuke rulers,  
so we, with like courage, may contend for the Faith we have received;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

8 Rhagfyr

**Cynidr (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Y Clas-ar-Wy**

**Colect 321**

Hollalluog Dduw,  
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,  
a roddaist dy was Cynidr i fod yn esgob yn yr Eglwys,  
i fwydo dy ddefaid â'th air  
a'u harwain trwy fod yn esiampl dda iddynt:  
dyro i ni ras i gadw ffydd yr Eglwys  
ac i ddilyn ôl traed Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 Esgob yn addas:**

Dduw tragwyddol,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Cynidr i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn  
Dosbarthiad: V*

8 December

**Cynidr (6<sup>th</sup> century), Bishop of Glasbury**

**Collect 321**

Almighty God,  
the light of the faithful and shepherd of souls,  
who gave your servant Cynidr  
to be a bishop in the Church,  
to feed your sheep with your word  
and guide them by good example:  
give us grace to keep the faith of the Church  
and to follow in the footsteps  
of Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Cynidr to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

13 Rhagfyr

## **Lleucu (304), Merthyr yn Syracuse**

### **Colect 322**

Dduw ein Hiachawdwr,  
a roddaist oleuni i fyd oedd mewn tywyllwch  
trwy nerth iachusol croes y Gwardwr:  
gweddiwn arnat dywallt ei oleuni fe arnom,  
fel, gyda'th ferthyr Lleucu,  
y cawn ninnau trwy burdeb ein bywydau adlewyrchu goleuni Crist  
a thrwy haeddiannau ei ddioddefaint  
ddod at oleuni'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Lleucu:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau, wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Lleucu,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hi,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

13 December

**Lucy (304), Martyr *in* Syracuse**

**Collect 322**

God our Redeemer,  
who gave light to the world that was in darkness  
by the healing power of the Saviour's cross:  
shed his light on us, we pray,  
that with your martyr Lucy  
we may, by the purity of our lives, reflect the light of Christ  
and, by the merits of his passion,  
come to the light of everlasting life;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Lucy:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with hers,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Lucy,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

14 Rhagfyr

## Ioan y Groes (1591), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd

### Colect 323

O Dduw, barnwr pawb oll,  
a roddaist i'th was Ioan y Groes  
gynhesrwydd natur, cryfder pwrpas a ffydd gyfriniol  
a'i cynhaliodd ef hyd yn oed yn y tywyllwch:  
tywallt dy oleuni ar bawb sydd yn dy garu  
a dyro iddynt undeb corff ac ysbryd  
yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes  
yn ffyrdd heddwch a deall.  
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth  
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,  
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,  
yr unig wir Dduw:  
Dad, Mab ac Ysbryd Glân

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llith: Gwyn neu lith y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

14 December

**John of the Cross (1591), Priest, Poet and Teacher of the Faith**

**Collect 323**

O God, the Judge of all,  
who gave your servant John of the Cross  
a warmth of nature, a strength of purpose and a mystical faith  
that sustained him even in the darkness:  
shed your light on all who love you  
and grant them union of body and soul  
in your Son Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

*or*

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

17 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

## **O Ddoethineb!**

### **Colect 324**

O Arglwydd ein Duw,  
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon  
wrth inni ddisgwyl dyfodiad Doethineb oddi uchod:  
fel, pan ymddengys,  
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod  
ond yn weithgar yn ei wasanaeth  
ac yn ei foli'n llawen:  
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,  
y mae ei ddydd yn agosáu,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth

## **Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:**

### ***6 ar gyfer Adfent 3***

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor*

*Dosbarthiad: V*



17 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

**O Wisdom!**

**Collect 324**

O Lord our God,  
make us watchful and keep us faithful  
as we await the coming of the Wisdom from on high:  
that, when he shall appear,  
he may not find us sleeping in sin  
but active in his service  
and joyful in his praise;  
we ask this through him whose coming is certain,  
whose day draws near,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory now and for ever.

**The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:**

***6 for Advent 3***

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: V*

18 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

**O Adonai!**

**Colect 325**

O Arglwydd ein Duw,  
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon  
wrth inni ddisgwyl dyfodiad ein Harglwydd:  
fel, pan ymddengys,  
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod  
ond yn weithgar yn ei wasanaeth  
ac yn ei foli'n llawen:  
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,  
y mae ei ddydd yn agosáu,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

**Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:**

**6 ar gyfer Adfent 3**

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

**8 ar gyfer Adfent 4**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor*

*Dosbarthiad: V*

18 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

**O Adonai!**

**Collect 325**

O Lord our God,  
make us watchful and keep us faithful  
as we await the coming of our Lord:  
that, when he shall appear,  
he may not find us sleeping in sin  
but active in his service  
and joyful in his praise;  
we ask this through him whose coming is certain,  
whose day draws near,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory now and for ever.

**The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:**

***6 for Advent 3***

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

***8 for Advent 4***

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: V*

19 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

## **O Wreiddyn Jesse!**

### **Colect 326**

O Arglwydd ein Duw,  
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon  
wrth inni ddisgwyl dyfodiad bachgen a aned o wreiddyn Jesse:  
fel, pan ymddengys,  
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod  
ond yn weithgar yn ei wasanaeth  
ac yn ei foli'n llawen:  
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,  
y mae ei ddydd yn agosáu,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

## **Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:**

### **6 ar gyfer Adfent 3**

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

### **8 ar gyfer Adfent 4**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor*

*Dosbarthiad: V*

19 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

## **O Root of Jesse!**

### **Collect 326**

O Lord our God,  
make us watchful and keep us faithful  
as we await the coming of a child born from the stock of Jesse:  
that, when he shall appear,  
he may not find us sleeping in sin  
but active in his service  
and joyful in his praise;  
we ask this through him whose coming is certain,  
whose day draws near,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory now and for ever.

## **The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:**

### ***6 for Advent 3***

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

### ***8 for Advent 4***

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: V*

20 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

## **O Allwedd Dafydd!**

### **Colect 327**

O Arglwydd ein Duw,  
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon  
wrth inni ddisgwyl dyfodiad yr hwn  
sy'n dal allweddau tŷ a theyrnas Dafydd:  
fel, pan ymddengys,  
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod  
ond yn weithgar yn ei wasanaeth  
ac yn ei foli'n llawen:  
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,  
y mae ei ddydd yn agosáu,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

## **Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:**

### **6 ar gyfer Adfent 3**

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

### **8 ar gyfer Adfent 4**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor*

*Dosbarthiad: V*

20 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

**O Key of David!**

**Collect 327**

O Lord our God,  
make us watchful and keep us faithful  
as we await the coming of him  
who holds the keys of the house and kingdom of David:  
that when he shall appear  
he may not find us sleeping in sin  
but active in his service  
and joyful in his praise;  
we ask this through him whose coming is certain,  
whose day draws near,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory now and for ever.

**The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:**

***6 for Advent 3***

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

***8 for Advent 4***

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: V*

21 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

## O Wawrddydd!

### Colect 328

O Arglwydd ein Duw,  
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon  
wrth inni ddisgwyl dyfodiad Haul Cyfiawnder:  
fel, pan ymddengys,  
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod  
ond yn weithgar yn ei wasanaeth  
ac yn ei foli'n llawen:  
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,  
y mae ei ddydd yn agosáu,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

## Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:

### *6 ar gyfer Adfent 3*

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

### *8 ar gyfer Adfent 4*

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor*

*Dosbarthiad: V*



21 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

**O Dayspring!**

**Collect 328**

O Lord our God,  
make us watchful and keep us faithful  
as we await the coming of the Sun of Righteousness:  
that, when he shall appear,  
he may not find us sleeping in sin  
but active in his service  
and joyful in his praise;  
we ask this through him whose coming is certain,  
whose day draws near,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory now and for ever.

**The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:**

***6 for Advent 3***

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

***8 for Advent 4***

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: V*

22 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

## **O Frenin y cenedloedd!**

### **Colect 329**

O Arglwydd ein Duw,  
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon  
wrth inni ddisgwyl dyfodiad y Brenin  
y mae'r holl bobloedd yn dyheu amdano:  
fel, pan ymddengys,  
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod  
ond yn weithgar yn ei wasanaeth  
ac yn ei foli'n llawen:  
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,  
y mae ei ddydd yn agosáu,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

## **Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:**

### **6 ar gyfer Adfent 3**

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

### **8 ar gyfer Adfent 4**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor*

*Dosbarthiad: V*

22 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

**O King of the nations!**

**Collect 329**

O Lord our God,  
make us watchful and keep us faithful  
as we await the coming of the King whom all the peoples desire:  
that, when he shall appear,  
he may not find us sleeping in sin  
but active in his service  
and joyful in his praise;  
we ask this through him whose coming is certain,  
whose day draws near,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory now and for ever.

**The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:**

***6 for Advent 3***

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

***8 for Advent 4***

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: V*

23 Rhagfyr

(Colectau y gellir eu defnyddio ar ddyddiau'r wythnos Rhagfyr 17–23)

**O Immanuel!**

**Colect 330**

O Arglwydd ein Duw,  
gwna ni'n wyladwrus a chadw ni'n ffyddlon  
wrth inni ddisgwyl dyfodiad Immanuel  
yn Farnwr arnom ac yn Waredwr inni:  
fel, pan ymddengys,  
na chawn ein hunain yn cysgu mewn pechod  
ond yn weithgar yn ei wasanaeth  
ac yn ei foli'n llawen:  
gofynnwn hyn trwy'r hwn y mae ei ddyfodiad yn sicr,  
y mae ei ddydd yn agosáu,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant yn awr ac am byth.

**Mae Gweddi Ôl-Gymun y Sul yn addas:**

**6 ar gyfer Adfent 3**

Dduw trugaredd a nerth,  
y mae dy Fab yn teyrnasu dros bawb;  
caniatâ i ni fyw mewn ufudd-dod i'th ewyllys sanctaidd,  
fel, pan ddaw atom,  
y cawn ein cyfodi i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

**8 ar gyfer Adfent 4**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwaredwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor*

*Dosbarthiad: V*

23 December

(Collects which may be used on weekdays 17–23 December)

**O Emmanuel!**

**Collect 330**

O Lord our God,  
make us watchful and keep us faithful  
as we await the coming of Emmanuel as our Judge and Saviour:  
that, when he shall appear,  
he may not find us sleeping in sin  
but active in his service  
and joyful in his praise;  
we ask this through him whose coming is certain,  
whose day draws near,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory now and for ever.

**The Sunday Post Communion Prayer is appropriate:**

***6 for Advent 3***

God of mercy and power,  
whose Son rules over all,  
grant us so to live in obedience to your holy will,  
that at his appearing  
we may be raised to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord.

***or***

***8 for Advent 4***

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*

*Classification: V*

24 Rhagfyr

## Noswyl y Nadolig

### Colect 9

Hollalluog Dduw,  
sy'n ein llawenhau wrth goffâu yn flynyddol  
enedigaeth dy Fab Iesu Grist;  
caniatâ i ni, sy'n ei dderbyn yn llawen yn waredwr inni,  
edrych arno'n llawn hyder  
pan ddaw yn farnwr arnom;  
yr hwn sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 10

O Dduw, y disgwyliwn amdanat,  
porthaist ni â bara'r bywyd tragwyddol:  
gwna ni bob amser yn wylidwrus,  
fel y byddwn yn barod i sefyll gerbron Mab y Dyn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

24 December

## **Christmas Eve**

### **Collect 9**

Almighty God,  
you make us glad with the yearly remembrance  
of the birth of your Son Jesus Christ:  
grant that, as we joyfully receive him as our redeemer,  
so we may with sure confidence behold him  
when he shall come to be our judge;  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 10**

God for whom we wait,  
you have fed us with the bread of eternal life:  
keep us ever watchful,  
that we may be ready to stand before the Son of Man,  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple*  
*Classification: II*

25 Rhagfyr

## Dydd Nadolig Crist

### Colect 11

*Yn y Dydd*

Hollalluog Dduw,  
rhoddaist i ni dy uniganedig Fab  
i gymryd ein natur ni  
a'i eni ar gyfenw i'r amser yma o forwyn bur:  
caniatâ i ni, sydd wedi ein geni drachefn  
a'n gwneud yn blant i ti trwy fabwysiad a gras,  
gael ein hadnewyddu'n feunyddiol  
trwy dy Ysbryd Glân;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Yn y Nos*

Dduw tragwyddol,  
a wnaethost i'r noson gysegredig hon  
lewyrchu â disgleirdeb  
dy unig wir oleuni:  
dwg ni, sydd wedi adnabod datguddiad  
y goleuni hwnnw ar y ddaear,  
i weld llewyrch dy ogoniant nefol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.



25 December

**Christmas Day**

**Collect 11**

*In the Day*

Almighty God,  
you have given us your only-begotten Son  
to take our nature upon him  
and as at this time to be born of a pure virgin:  
grant that we, who have been born again  
and made your children by adoption and grace,  
may daily be renewed by your Holy Spirit:  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*At Night*

Eternal God,  
who made this most holy night  
to shine with the brightness of your one true light:  
bring us, who have known the revelation of that light on earth,  
to see the radiance of your heavenly glory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

## Gweddi Ôl-Gymun 12

*Yn y Dydd*

Dduw ein Tad,  
daeth dy Air i'n plith  
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:  
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau  
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;  
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

*Yn y Nos*

Dduw ein Tad,  
y noson hon amlygaist inni drachefn  
ddyfodiad Iesu Grist ein Harglwydd;  
cadarnhâ ein ffydd a hoelia ein llygaid arno ef  
nes y gwawria'r dydd  
ac y cyfoda Crist, Seren y Bore yn ein calonnau.  
Iddo ef y bo'r gogoniant, yn awr ac am byth.

*Lliw: Gwyn*  
*Dosbarthiad I:*

## **Post Communion Prayer 12**

*In the Day*

God our Father,  
whose Word has come among us  
in the Holy Child of Bethlehem:  
may the light of faith illumine our hearts  
and shine in our words and deeds;  
through him who is Christ the Lord.

*At Night*

God our Father,  
in this night you have made known to us again  
the coming of our Lord Jesus Christ:  
confirm our faith and fix our eyes on him  
until the day dawns  
and Christ the Morning Star rises in our hearts.  
To him be glory both now and for ever.

*Colour: White*

*Classification I:*

26 Rhagfyr

## **Steffan, Diacon a'r Merthyr Cyntaf**

### **Colect 331**

Dad grasusol,  
a roddaist i'r merthyr cyntaf Steffan  
ras i weddio dros y rhai oedd yn ei labyddio;  
caniatâ i ni wrth ddioddef dros y gwirionedd,  
ddysgu caru hyd yn oed ein gelynion  
a cheisio maddeuant i'r rhai sydd am beri loes i ni  
gan edrych i'r nef ato ef a groeshoeliwyd er ein mwyn,  
Iesu Grist, ein Cyfryngwr a'n Heiriolwr,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Y mae'r ddwy Weddi Ôl-Gymun 12 ar gyfer y Nadolig yn addas:**

Dduw ein Tad,  
daeth dy Air i'n plith  
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:  
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau  
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;  
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

*neu*

Dduw ein Tad,  
y noson hon amlygaist inni drachefn  
ddyfodiad Iesu Grist ein Harglwydd;  
cadarnhâ ein ffydd a hoelia ein llygaid arno ef  
nes y gwawria'r dydd  
ac y cyfoda Crist, Seren y Bore yn ein calonnau.  
Iddo ef y bo'r gogoniant, yn awr ac am byth.

*Llŷw: Coch*

*Dosbarthiad: II*

26 December

**Stephen, Deacon and First Martyr**

**Collect 331**

Gracious Father,  
who gave the first martyr Stephen  
grace to pray for those who stoned him:  
grant that in all our sufferings for the truth  
we may learn to love even our enemies  
and to seek forgiveness for those who desire our hurt,  
looking up to heaven to him who was crucified for us,  
Jesus Christ, our Mediator and Advocate,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Either of the Post Communion Prayers 12 of Christmas are appropriate:**

God our Father,  
whose Word has come among us  
in the Holy Child of Bethlehem:  
may the light of faith illumine our hearts  
and shine in our words and deeds;  
through him who is Christ the Lord.

*or*

God our Father,  
in this night you have made known to us again  
the coming of our Lord Jesus Christ:  
confirm our faith and fix our eyes on him  
until the day dawns  
and Christ the Morning Star rises in our hearts.  
To him be glory both now and for ever.

*Colour: Red*

*Classification: II*

27 Rhagfyr

## **Ioan, Apostol ac Efengylwr**

### **Colect 332**

Arglwydd trugarog,  
caniatâ i'th belydrau disglair o oleuni lewyrchu ar yr Eglwys;  
fel, wedi ein goleuo gan ddysgeidiaeth  
dy apostol a'r efengyllydd gwynfydedig, Ioan,  
y gallwn rodio yng ngoleuni dy wirionedd  
a chyrraedd yn y diwedd oleuni'r bywyd tragwyddol  
trwy Iesu Grist,  
dy Fab ymgnawdoledig ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fyw gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
yn oes oesoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 12 ar gyfer y Nadolig (yn y Dydd) yn addas:**

Dduw ein Tad,  
daeth dy Air i'n plith  
ym Mhlentyn Sanctaidd Bethlehem:  
bydded i oleuni ffydd oleuo ein calonnau  
a disgleirio yn ein geiriau a'n gweithredoedd;  
trwyddo ef sy'n Grist yr Arglwydd.

27 December

**John, Apostle and Evangelist**

**Collect 332**

Merciful Lord,  
cast your bright beams of light upon the Church;  
that, being enlightened by the teaching  
of your blessed apostle and evangelist Saint John,  
we may so walk in the light of your truth  
that we may at last attain to the light  
of everlasting life;  
through Jesus Christ  
your incarnate Son our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 12 of Christmas (in the day) is appropriate:**

God our Father,  
whose Word has come among us  
in the Holy Child of Bethlehem:  
may the light of faith illumine our hearts  
and shine in our words and deeds;  
through him who is Christ the Lord.

*Colour: White*  
*Classification: II*

28 Rhagfyr

## Gŵyl y Diniweidiaid

### Colect 333

Nefol Dad,  
y dioddefodd dy blant ar ddwylo Herod:  
o'th allu nerthol rhwystra bob cynllun anfad  
a gosod sylfaen dy deyrnasiad o gyfiawnder, o gariad a heddwch;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd, sydd yn fyw ac yn ternasau gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glan, yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr neu 389 Unrhyw Sant yn addas:**

**385** Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ddiniweidiaid ferthyron:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ddiniweidiaid ferthyron,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

**389** Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda'r diniweidiaid a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Coch*

*Dosbarthiad: II*



28 December

## **The Holy Innocents**

### **Collect 333**

Heavenly Father,  
whose children suffered at the hands of Herod:  
by your great might frustrate all evil designs,  
and establish your reign of justice, love and peace;  
through Jesus Christ our Lord who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever.

### **The Post Communion Prayer 385 of a Martyr *or* 389 of Any Saint is appropriate:**

**385** God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your innocent martyrs:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your innocent martyrs,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

**389** Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with the innocents and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*

*Classification: II*

29 Rhagfyr

**Thomas Becket (1170), Archesgob Caergaint a Merthyr**

**Colect 334**

Arglwydd Dduw,  
a roddest ras i'th was Thomas  
i roi heibio pob ofn daearol a bod yn ffyddlon hyd at angau;  
caniatâ i ni, gan ddiystyru parch bydol,  
ymladd yn erbyn pob drwg,  
cynnal dy drefn di a'th wasanaethu di hyd ddiwedd ein hoes;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Thomas:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Thomas,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

29 December

**Thomas Becket (1170), Archbishop of Canterbury and Martyr**

**Collect 334**

Lord God,  
who gave grace to your servant Thomas  
to put aside all earthly fear and be faithful even to death:  
grant that we, disregarding worldly esteem,  
may fight all wrong, uphold your rule, and serve you to our life's end;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Thomas:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Thomas,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

30 Rhagfyr

**Tathan (6<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig ac Athro'r Ffydd**

**Colect 335**

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras  
daeth Tathan a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad  
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:  
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,  
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Tathan  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth

30 December

**Tathan (6<sup>th</sup> century), Welsh Abbot and Teacher of the Faith**

**Collect 335**

Almighty God,  
by whose grace  
Tathan, kindled with the holy fire of your love,  
became a burning and a shining light in the Church:  
in flame in us the same spirit of discipline and love,  
that we may walk before you  
as children of the light;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Tathan  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

31 Rhagfyr

**John Wycliffe (1384), Offeiriad, Diwygiwr a Chyfieithydd yr Ysgrythurau**

**Colect 336**

Dduw ein Tad,  
yr wyt yn ewyllysio bod pawb yn dod i'th adnabod di  
a Iesu Grist, yr hwn a anfonaist:  
caniatâ i ni, fel dy was John,  
fod yn ddiffino wrth ledaenu'r newyddion da am dy Air a wnaed yn gnawd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:**

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhorriad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwarddwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

31 December

**John Wycliffe (1384), Priest, Reformer and Translator of the Scriptures**

**Collect 336**

God our Father,  
who desires that all may come to know you  
and Jesus Christ whom you have sent:  
grant that, like your servant John,  
we may be untiring in spreading the good news of your Word made flesh;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and ever.

**The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:**

Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

1 Ionawr

## Enwi Iesu

### Colect 142

Hollalluog Dduw  
yr enwaedwyd dy Fab bendigedig,  
mewn ufudd-dod i'r gyfraith er ein mwyn,  
gan roi iddo'r Enw sydd uwch law pob enw;  
dyro i ni ras i arddel ei Enw'n ffyddlon,  
i'w addoli yn rhyddid yr Ysbryd  
ac i'w gyhoeddi'n Iachawdwr y byd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 14 ar gyfer Sul (Cyntaf) y Nadolig yn addas:**

Dad nefol,  
y cyfranogodd dy Fab bendigaid yn Nasareth  
o fywyd cartref daearol,  
cynorthwya dy Eglwys i fyw fel un teulu,  
wedi ei huno mewn cariad ac ufudd-dod,  
a dwg ni oll o'r diwedd i'n cartref yn y nefoedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn*  
*Dosbarthiad: I*



1 January

## **The Naming of Jesus**

### **Collect 142**

Almighty God,  
whose blessed Son was circumcised  
in obedience to the law for our sake  
and given the Name that is above every name:  
give us grace faithfully to bear his Name,  
to worship him in the freedom of the Spirit,  
and to proclaim him as the Saviour of the world;  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **The Post Communion Prayer 14 of the (First) Sunday of Christmas is appropriate:**

Heavenly Father,  
whose blessed Son shared at Nazareth  
the life of an earthly home:  
help your Church to live as one family,  
united in love and obedience,  
and bring us all at last to our home in heaven;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

3 Ionawr

**Morris Williams [enw barddol 'Nicander'](1874), Offeiriad Cymreig a Bardd**

**Colect 143**

Arglwydd nef a daear,  
dy serch a'th gariad tuag atom  
a ysbrydolodd dy was Nicander i foli rhyfeddod dy ras di-ball:  
caniatâ i ninnau fod yn ffyddlon i'r cyfamod  
a wnaethost â ni yn Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:**

Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

3 January

**Morris Williams [bardic name 'Nicander'](1874), Welsh Priest and Poet**

**Collect 143**

Lord of heaven and earth,  
whose affection and love for us  
inspired your servant Nicander to praise the wonder of your unfailing grace:  
grant that we may be faithful to the covenant  
you made with us in Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory now and for ever.

**The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:**

Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

6 Ionawr

## Dydd Gŵyl Yr Ystwyll

### Colect 17

O Dduw graslon,  
a amlygaist dy unig Fab  
i bobloedd y ddaear,  
trwy arweiniad seren:  
arwain ni, sy'n dy adnabod yn awr drwy ffydd,  
i'th bresenoldeb sanctaidd  
lle y cawn ganfod dy ogoniant wyneb yn wyneb  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 18:

Arglwydd Dduw,  
yr ysblander disglair y mae'r cenhedloedd yn ei geisio,  
bydded i ni, sydd gyda'r doethion,  
wedi ein denu gan dy oleuni,  
ddirnad gogoniant dy bresenoldeb yn dy Fab,  
y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn*  
*Dosbarthiad: I*

6 January

## **The Epiphany of Our Lord**

### **Collect 17**

Gracious God,  
who by the leading of a star  
manifested your only Son to the peoples of the earth:  
mercifully grant that we,  
who know you now by faith,  
may at last behold your glory face to face;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 18**

Lord God,  
the bright splendour whom the nations seek:  
may we who with the wise men have been drawn by your light  
discern the glory of your presence in your Son,  
the Word made flesh, Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

10 Ionawr

## **William Laud (1645), Archesgob Caergaint**

### **Colect 144**

O Dduw,  
y proffesodd dy was William trwy dy ras, y ffydd Gristnogol  
ac a fu farw yn y broffes honno:  
caniatâ i ninnau a fedyddiwyd i'th Eglwys  
fod yn gadarn ein ffydd  
fel y rhannwn goron y gogoniant gydag ef;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a'r gogoniant yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist William i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn*

*Dosbarthiad: V*

10 January

**William Laud (1645), Archbishop of Canterbury**

**Collect 144**

God,  
by whose grace your servant William professed the Christian faith  
and in that profession came to die:  
grant that we who have been baptized into your Church  
may prove steadfast in faith  
and share with him the crown of glory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called William to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

11 Ionawr

**Rhys Prichard (1644), Offeiriad, William Williams (1791), Diacon ac Isaac Williams (1865), Offeiriad; Beirdd**

**Colect 145**

O Dduw ein Goleuni a'n Gwarddwr,  
ein Ceidwad a'n Harweinydd,  
llewyrcha dy oleuni arnom a gwrando arnom pan alwn arnat:  
ac fel yr arweiniaist Rhys, William ac Isaac  
fel pererinion drwy'r anialwch,  
felly arwain ninnau i'r fan lle, gyda hwy,  
y cawn offrymu caneuon a mawl i ti am byth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r holl anrhydedd a'r gogoniant yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:**

Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*



11 January

**Rhys Prichard (1644), Priest; William Williams (1791), Deacon and Isaac Williams (1865), Priest; Poets**

**Collect 145**

O God our Light and our Redeemer,  
our Guardian and our Guide,  
shed your light upon us and hear us when we call:  
and as you led Rhys, William and Isaac  
like pilgrims through a barren land,  
so lead us to that place where, with them,  
we may give you songs and praises for ever;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory now and for ever.

**The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:**

Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

13 Ionawr

## **Ilar (c368), Esgob Poitiers ac Athro'r Ffydd**

### **Colect 146**

Dduw tragwyddol,  
dy was Ilar  
a gyffesodd fod dy Fab Iesu Grist yn ddwyfol ac yn ddynol:  
caniatâ i ninnau ei gwrteisi mwyn ef  
i'n galluogi i gyflwyno i bawb neges iachawdwriaeth  
drwy'r Crist ymgawdoledig,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Ilar i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

13 January

**Hilary (368), Bishop of Poitiers and Teacher of the Faith**

**Collect 146**

Everlasting God,  
whose servant Hilary  
steadfastly confessed your Son Jesus Christ to be both human and divine:  
grant us his gentle courtesy  
to bring to all the message of redemption in the incarnate Christ,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Hilary to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

14 Ionawr

## **Cyndeyrn (c603), Cenhadwr ac Esgob Ystrad Clud**

### **Colect 147**

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
a elwaist Cyndeyrn dy was  
i bregethu'r efengyl i bobl Prydain:  
meithrin yn y wlad hon ac ym mhob man  
genhadon ac efengylwyr dy deyrnas,  
fel y gall dy Eglwys ddatgelu cyfoeth anfesuradwy dy Fab  
ein Gwardwr Iesu Grist,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Cyndeyrn i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

14 January

**Kentigern (c603), Missionary and Bishop of Strathclyde**

**Collect 147**

Almighty and everlasting God,  
who called your servant Kentigern  
to preach the gospel to the people of Britain:  
raise up in this and every land  
heralds and evangelists of your kingdom,  
that your Church may make known the immeasurable riches of your Son  
our Saviour Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Kentigern to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

17 Ionawr

**Antwn o'r Aifft (356), Meudwy ac Abad**

**Colect 148**

Dduw graslonaf,  
a elwaist dy was Antwn i werthu popeth a feddai  
a'th wasanaethu di yn unigedd yr anialwch:  
trwy ei esiampyl bydded i ninnau ddysgu hunan-ddisgyblaeth  
a'th garu di uwchlaw pob peth;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Antwn  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

17 January

**Antony of Egypt (356), Hermit and Abbot**

**Collect 148**

Most gracious God,  
who called your servant Antony to sell all that he had  
and to serve you in the solitude of the desert:  
by his example may we learn to discipline ourselves  
and to love you before all things;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Antony  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

18 Ionawr

## **Cyffes Pedr, Apostol**

### **Colect 149**

Hollalluog Dduw  
a ysbrydolaist dy apostol Pedr  
i gyffesu Iesu yn Feseia  
ac yn Fab y Duw byw;  
adeilada dy Eglwys ar y graig hon,  
fel y gall, mewn undod a heddwch,  
gyhoeddi'r un gwirionedd  
a dilyn yr un Arglwydd,  
dy Fab a'n Gwaredwr Iesu Grist  
sy'n fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer y Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*



18 January

## **The Confession of Peter, Apostle**

### **Collect 149**

Almighty God,  
who inspired your apostle Peter  
to confess Jesus as the Christ  
and the Son of the living God:  
build your Church upon this rock,  
that in unity and peace  
we may proclaim the one truth  
and follow the one Lord,  
our Saviour Jesus Christ,  
who lives and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

21 Ionawr

## **Agnes (304), Plentyn-ferthyr yn Rhufain**

### **Colect 150**

Dduw tragwyddol, Bugail dy ddefaid,  
dy blentyn, Agnes, a nerthwyd i dystiolaethu  
yn ei bywyd ac yn ei marwolaeth  
i wir gariad ei Gwardedwr:  
caniatâ i ninnau y gallu i amgyffred, ynghyd â'r holl saint,  
beth yw lled a hyd ac uchder a dyfnder cariad Crist,  
a gwybod am y cariad hwnnw sydd uwchlaw gwybodaeth;  
sef Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder dy ferthyr Agnes:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

**neu:**

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Agnes,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hi,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

21 January

**Agnes (304), Child Martyr *in* Rome**

**Collect 150**

Eternal God, Shepherd of your sheep,  
whose child Agnes was strengthened to bear witness  
in her living and in her dying  
to the true love of her Redeemer:  
grant us the power to understand, with all your saints,  
what is the breadth and length and height and depth,  
and to know the love that surpasses knowledge,  
even Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Agnes:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with hers,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or:**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Agnes,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

24 Ionawr

**Ffransis de Sales (1622), Esgob Genefa ac Athro'r Ffydd**

**Colect 151**

Dduw sanctaidd,  
a elwaist dy esgob Ffransis  
i ddwyn llawer at Grist trwy ei fywyd defosiynol  
ac i adnewyddu dy Eglwys ag amynedd a dealltwriaeth:  
caniatâ i ninnau fedru, ar air ac ar weithred,  
arddangos dy addfwynder a'th gariad i bawb a gyfarfyddwn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Francis i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn*

*Dosbarthiad: V*

24 January

**Francis de Sales (1622), Bishop of Geneva and Teacher of the Faith**

**Collect 151**

Holy God,  
who called your bishop Francis  
to bring many to Christ through his devout life  
and to renew your Church with patience and understanding:  
grant that we may, both by word and example,  
reflect your gentleness and love to all we meet;  
through Jesus Christ our Saviour,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Francis to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

25 Ionawr

## **Tröedigaeth Paul, Apostol**

### **Colect 153**

Hollalluog Dduw  
a barodd i oleuni'r efengyl  
lewyrchu trwy'r holl fyd  
trwy bregethu dy was Sant Paul,  
caniatâ i ni sy'n dathlu ei dröedigaeth ryfeddol  
ei ganlyn trwy dystiolaethu i'th wirionedd  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 363 ar gyfer Cenhadwr *neu* 365 Genhadaeth yn addas:**

**363** Roddwr tragwyddol cariad a nerth,  
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd  
i bregethu efengyl ei deyrnas:  
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,  
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

**365** Sanctaidd Dad,  
a'n cynullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Paul a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn*

*Dosbarthiad: II*

25 January

## **The Conversion of Paul, Apostle**

### **Collect 153**

Almighty God,  
who caused the light of the gospel  
to shine throughout the world  
through the preaching of your servant Saint Paul:  
grant that we who celebrate his wonderful conversion  
may follow him in bearing witness to your truth;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

### **The Post Communion Prayer 363 of a Mission or 365 of a Missionary is appropriate:**

**363** Eternal Giver of love and power,  
your Son Jesus Christ has sent us into all the world  
to preach the gospel of his kingdom:  
confirm us in this mission,  
and help us to live the good news we proclaim;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

**365** Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Paul and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: II*

26 Ionawr

## **Timotheus a Titus, Cymdeithion Paul**

### **Colect 154**

Dad nefol,  
rhoddaist dy weision Timotheus a Titus  
i fod yn gymdeithion i'th apostol Paul,  
ac i rannu gydag ef ym mhregethu'r efengyl  
ac adeiladu'r Eglwys:  
trwy ein cymdeithas yn yr Ysbryd Glân  
caniatâ i ni dystiolaethu i enw Iesu,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn Dduw yn dragywydd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 363 ar gyfer Cenhadwr *neu* 365 Genhadaeth yn addas:**

**363** Roddwr tragwyddol cariad a nerth,  
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd  
i bregethu efengyl ei deyrnas:  
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,  
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

***neu***

**365** Sanctaidd Dad,  
a'n cynullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gydag Timotheus a Titus a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Gwyn neu lizw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*



26 January

**Timothy *and* Titus, Companions of Paul**

**Collect 154**

Heavenly Father,  
you gave your servants Timothy and Titus  
to be the companions of your apostle Paul,  
and to share with him in preaching the gospel  
and building up the Church:  
grant that by our fellowship in the Holy Spirit  
we may bear witness to the name of Jesus,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
God for ever.

**The Post Communion Prayer 363 of a Mission or 365 of a Missionary is appropriate:**

**363** Eternal Giver of love and power,  
your Son Jesus Christ has sent us into all the world  
to preach the gospel of his kingdom:  
confirm us in this mission,  
and help us to live the good news we proclaim;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

**365** Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Timothy and Titus and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

27 Ionawr

## **Ioan Chrysostom (407), Esgob Caer Gystennin a Dysgawdwr y Ffydd**

### **Colect 155**

Dduw gwirionedd a chariad,  
a roddest i'th was Ioan Chrysostom  
huodledd i gyhoeddi dy gyfiawnder yn y gynulleidfa fawr  
a'r dewrder i ddioddef gwaradwydd er anrhydedd i'th enw:  
caniatâ yn rasol i'r rhai sydd yn cyhoeddi dy air  
fedru pregethu mor huawdl  
fel y gall pawb gyfranogi gyda hwy  
o'r gogoniant a ddatguddir  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun ar gyfer Addysg 356 *neu* 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

**356** Dragwyddol Dduw,  
rwy't yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes  
yn ffyrdd heddwch a deall.  
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth  
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,  
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,  
yr unig wir Dduw:  
Dad, Mab ac Ysbryd Glân.

*neu*

**387** Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

27 January

**John Chrysostom (407), Bishop of Constantinople and Doctor of the Faith**

**Collect 155**

God of truth and love,  
who gave to your servant John Chrysostom  
eloquence to declare your righteousness in the great congregation  
and courage to bear reproach for the honour of your name:  
mercifully grant to those who minister your word  
such excellence in preaching,  
that all people may share with them  
in the glory that shall be revealed  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

28 Ionawr

## **Thomas o Acwin (1274), Athro'r Ffydd**

### **Colect 156**

Dduw tragwyddol,  
a gyfoethogaist dy Eglwys  
trwy ddysg a sancteiddrwydd Thomas dy was:  
dyro i bawb sydd yn dy geisio di  
feddwl gostyngedig a chalon bur,  
fel yr adnabyddont mai dy Fab Iesu Grist  
yw'r Ffordd, y Gwirionedd a'r Bywyd;  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun ar gyfer Addysg 356 neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

**356** Dragwyddol Dduw,  
rwyf yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes  
yn ffyrdd heddwch a deall.  
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth  
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,  
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,  
yr unig wir Dduw:  
Dad, Mab ac Ysbryd Glân.

*neu*

**387** Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

28 January

**Thomas Aquinas (1274), Teacher of the Faith**

**Collect 156**

Eternal God,  
who enriched your Church  
with the learning and holiness of your servant Thomas:  
give to all who seek you  
a humble mind and a pure heart,  
that they may know your Son Jesus Christ  
as the Way, the Truth and the Life;  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

1 Chwefror

**Ffraid (6<sup>ed</sup> ganrif), Abades Cildara**

**Colect 157**

Dduw hollalluog,  
a enynnaist yng nghalon Ffraid  
fflam fywiol dy gariad:  
cynnau farwor oer ein calonnau ninnau  
ac arwain ni at ffynhonnau'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r anrhydedd a'r gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Ffraid  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn  
Dosbarthiad: V*

1 February

**Brigid or Bride (c525), Abbess of Kildare**

**Collect 157**

Almighty God,  
who enkindled in the heart of Bridget  
the living flame of your love:  
stir the cold embers of our hearts  
and lead us to the well-springs of eternal life;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Bridget  
that she served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

2 Chwefror

**\* Cyflwyniad Crist yn y Deml ~ Gŵyl Fair y Canhwyllau**

### **Colect 27**

Hollalluog a bythfywiol Dduw,  
sy'n gwisgo mawredd,  
y cyflwynwyd dy annwyl Fab y dydd hwn yn y Deml  
yn sylwedd ein cnawd:  
caniatâ i ninnau gael ein cyflwyno i ti  
â chalonnau pur a glân,  
gan dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 28**

Arglwydd, cyflawnaist obaith Simeon ac Anna,  
a gafodd fyw i groesawu'r Meseia:  
bydded i ni, a dderbyniodd y rhoddion hyn sydd y tu hwnt i eiriau,  
baratoi i gyfarfod â Christ Iesu pan ddaw  
i'n dwyn i fywyd tragwyddol,  
oherwydd y mae'n fyw ac yn teyrnasu, yn awr a hyd byth.

*\* Gellir dathlu'r Cyflwyniad ar Bedwerydd Sul Yr Ystroll.*

*Llŷw: Gwyn  
Dosbarthiad: I*



2 February

**\* The Presentation of Christ in the Temple ~ Candlemas**

**Collect 27**

Almighty and everliving God,  
clothed in majesty,  
whose beloved Son was this day presented in the Temple,  
in substance of our flesh:  
grant that we may be presented to you  
with pure and clean hearts,  
by your Son Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 28**

Lord, you fulfilled the hope of Simeon and Anna,  
who lived to welcome the Messiah:  
may we, who have received these gifts beyond words,  
prepare to meet Christ Jesus when he comes  
to bring us to eternal life;  
for he is alive and reigns, now and for ever.

*\*The Presentation may be celebrated on the Fourth Sunday of Epiphany*

*Colour: White*

*Classification: I*

3 Chwefror

## **Saint, Merthyron a Chenhadon Ewrop**

### **Colect 158**

Hollalluog Dduw,  
yr wyt yn galw dy dystion o bob cenedl  
gan ddatguddio dy ogoniant yn eu bywydau:  
gwna ni'n ddiolchgar am esiempl  
y merthyron, y cenhadon a saint y cyfandir hwn,  
a chryfhâ ni trwy eu cymdeithas  
fel y bydd i ni, fel hwythau, fod yn ffyddlon  
yng ngwasanaeth dy deyrnas;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r anrhydedd a gogoniant, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Saint, Merthyron a Chenhadon Ewrop a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

3 February

**The Saints, Martyrs *and* Missionaries of Europe**

**Collect 158**

Almighty God,  
you call your witnesses from every nation  
and reveal your glory in their lives:  
make us thankful for the example  
of the martyrs, missionaries and saints of this continent,  
and strengthen us by their fellowship  
that we, like them, may be faithful  
in the service of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with martyrs, missionaries and saints of this continent and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

*continued*

*neu*

## **Seiriol (6<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

### **Colect 159**

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras taniwyd Seiriol  
â fflam sanctaidd dy gariad  
a daeth yn oleuni i losgi'n llachar yn dy Eglwys:  
cynnau ynom ninnau yr un ysbryd  
o ddisgyblaeth a chariad,  
fel y cerddom o'th flaen  
yn blant y goleuni;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Seiriol  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn*  
*Dosbarthiad: V*

*or*

**Seiriol (6<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 159**

Almighty God,  
by whose grace Seiriol,  
kindled with the holy fire of your love,  
became a burning and a shining light in the Church:  
in flame in us the same spirit  
of discipline and love,  
that we may walk before you  
as children of the light;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Seiriol  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

4 Chwefror

**Manche Masemola (1928), Plentyn-ferthyr yn Ne Affrica**

**Colect 160**

Dad nefol,  
y bedyddiwyd dy ferch Manche [Masemola]  
yn ei gwaed ei hun  
yn ddisgybl i'th Fab ein Gwardwr Iesu Grist:  
dyro inni'r fath ymddiriedaeth ynddo ef  
fel y bydd i'n bywydau adlewyrchu ei gariad di-ffael;  
trwyddo ef sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Manche [Masemola]:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Manche [Masemola],  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hi,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch*

*Dosbarthiad: V*

4 February

**Manche Masemola (1928), Child Martyr *in* South Africa**

**Collect 160**

Heavenly Father,  
whose child Manche [Masemola]  
was baptized in her own blood  
as a disciple of your Son our Saviour Jesus Christ:  
grant us such trust in him  
that our lives may reflect his unfailing love;  
through him who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Manche [Masemola]:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with hers,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Manche [Masemola],  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

9 Chwefror

## Teilo (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Llandaf

### Colect 161

Dad pawb oll,  
codaist ym mhob cenedlaeth wŷr a gwragedd  
i fod yn llusernau dy gariad  
yng nghanol stormydd a pheryglon bywyd:  
caniatâ i ninnau sydd yn parchu coffadwriaeth dy was Teilo  
dystio fel y gwnaeth ef i'th ofal tadol di;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant  
yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Teilo i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*



9 February

**Teilo (6<sup>th</sup> century), Bishop of Llandaff**

**Collect 161**

Father of all,  
you raise up in every generation men and women  
to act as beacons of your love  
in the storms and perils of life:  
grant that we who revere the memory of your servant Teilo  
may, like him, bear witness to your fatherly care;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Teilo to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

14 Chwefror

**Cyrl (869), Mynach a Methodius (885), Esgob; Cenhadon a Chyfieithwyr yr Ysgrythurau**

**Colect 162**

Dduw a Thad pawb oll,  
a roddest i'th weision Cyril a Methodius  
y fath ddawn gydag ieithoedd  
fel y gallent gyhoeddi'r Efengyl i'r bobl Slafonig:  
caniatâ i bawb sy'n proffesu enw Crist  
anrhydeddu ei gilydd  
ac o'r dwyrain a'r gorllewin uno i gyhoeddi  
un Arglwydd, un ffydd, un bedydd;  
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gydag Cyril a Methodius a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

14 February

**Cyril (869), Monk *and* Methodius (885), Bishop; Translators of Scripture and Missionaries**

**Collect 162**

God and Father of all,  
who gave to your servants Cyril and Methodius  
such skill with languages  
that they might proclaim the gospel to the Slavs:  
grant that all who profess the name of Christ  
may honour one another  
and east and west unite in proclaiming  
one Lord, one faith, one baptism;  
through the same Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Cyril and Methodius and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

18 Chwefror

**Ioan o Fiesole [Fra Angelico](1455), Offeiriad ac Andrei Rublev (c1430),  
Mynach; Artistiaid**

**Colect 163**

Dad Grasol  
a roddest i ni  
yn nirgelwch y Gair a wnaed yn gnawd  
weledigaeth newydd a disglair o'th ysblander:  
caniatâ i ni, gan ddilyn esiampl Ioan ac Andrei  
allu dirnad dy brydferthwch ynddo ef  
fel y gallwn gyfeirio eraill yma ar y ddaear  
at y pethau hynny sydd y tu hwnt i'r dychymyg;  
gofynnwn hyn trwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gydag Ioan ac Andrei a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn  
Dosbarthiad: V*

18 February

**John of Fiesole [Fra Angelico](1455), Priest and Andrei Rublev (c1430),  
Monk; Painters**

**Collect 163**

Gracious Father,  
who in the mystery of your Word made flesh  
have given us a new and radiant vision of your splendour:  
grant that after the example of John and Andrei  
we may so contemplate your beauty in him  
that we may point others here on earth  
to those things which pass imagination;  
we ask this through the same Jesus Christ our Lord  
to whom with you and the Holy Spirit  
be honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with John and Andrei and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season *or* White  
*Classification: V*

19 Chwefror

**Thomas Burgess (1837), Esgob Tyddewi ac Athro'r Ffydd**

**Colect 164**

Dad hollalluog,  
y rhoes dy Fab orchymyn i ni i ddeisyf arnat  
anfon gweithwyr i'r cynhaeaf:  
caniatâ, gan ddilyn esiampl dy was Thomas,  
i ninnau gyfrannu o'n heiddo  
tuag at hyfforddi'r rhai a fydd yn gweinidogaethu  
yn enw yr hwn  
gyda thi a'r Ysbryd Glân  
sydd yn byw ac yn teyrnasu byth bythoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷn  
Dosbarthiad: V*

19 February

**Thomas Burgess (1837), Bishop of St Davids and Teacher of the Faith**

**Collect 164**

Almighty Father,  
whose Son commanded us to pray  
that labourers might be sent into the harvest:  
grant that, following the example of your servant Thomas,  
we may provide of our substance  
for training those who will minister  
in the name of him  
who with you and the Holy Spirit  
lives and reigns for ever and ever.

**The Post Communion Prayers 356 of Education or 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

*or*

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season *or* White

*Classification: V*

20 Chwefror

**Saint, Merthyron a Chenhadon Affrica**

**Colect 165**

Dduw yr holl genhedloedd,  
gelwaist o blith pobl Affrica  
saint, merthyron a chenhadon  
a fu'n ffyddlon wrth dystiolaethu i'r gwirionedd:  
trwy wasanaeth ac aberth  
caniatâ i ni fod yn barod i fyw ac i farw  
mewn cariad gwastadol at dy holl blant;  
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gydag Saint, Merthyron a Chenhadon Affrica a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.



20 February

**The Saints, Martyrs *and* Missionaries of Africa**

**Collect 165**

God of all nations,  
you have called from among the people of Africa  
saints, martyrs and missionaries  
who have been faithful in witness to the truth:  
grant that by service and sacrifice  
we may be ready to live and die  
constant in love for all your children:  
for the sake of Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with the Saints, Martyrs and Missionaries of Africa and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

23 Chwefror

## **Polycarp (c155), Esgob Smyrna a Merthyr**

### **Colect 166**

Dduw hollalluog,  
a roddaist i'th was Polycarp  
y dewrder i gyffesu enw'r Gwardwr  
ac yn ei henaint i farw fel merthyr:  
caniatâ i ninnau fod yn barod i roi cyfrif am y gobaith sydd ynom  
ac i ddioddef yn llawen er mwyn ein Harglwydd Iesu Grist,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Polycarp:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Polycarp,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

23 February

**Polycarp (c155), Bishop of Smyrna and Martyr**

**Collect 166**

Almighty God,  
who gave to your servant Polycarp  
courage to confess the Saviour's Name  
and in old age to die a martyr's death:  
grant that we also may be ready to give an answer for the hope that is in us  
and to suffer gladly for the sake of our Lord Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Polycarp:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Polycarp,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

27 Chwefror

**George Herbert (1633), Offeiriad a phob Bugail**

**Colect 167**

Frenin y gogoniant, Brenin tangnefedd,  
a elwaist dy was George Herbert  
o chwenychu anrhydeddau bydol  
i fod yn offeiriad yn nheml ei Dduw a'i Frenin:  
caniatâ i ninnau'r gras i offrymu ein hunain  
i'th wasanaeth di â chalon unplyg ac ufudd-dod gostyngedig;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:**

Dduw'r Creawdwr,  
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig  
i'w bwydo ar borfa dda.  
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny  
a fu'n gofalu am braidd Crist,  
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,  
rhoi cysur a lluniaeth,  
a dychwelyd atat dan lawenhau,  
yr unig dragwyddol Dduw,  
byth bythoedd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

27 February

**George Herbert (1633), Priest *and* all Pastors**

**Collect 167**

King of glory, King of peace,  
who called your servant George Herbert  
from the pursuit of worldly honours  
to be a priest in the temple of his God and King:  
grant us also the grace to offer ourselves  
with singleness of heart in humble obedience to your service;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:**

Creator God,  
you seek out the scattered sheep  
to feed them on good pasture:  
encourage and enthuse us by the example of those  
who have tended the flock of Christ,  
that we may withstand temptation,  
give comfort and refreshment,  
and return to you rejoicing,  
the one eternal God,  
for ever and ever.

Colour: Colour of the season *or* White

*Classification: V*

1 Mawrth

**Dewi (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Tyddewi a Nawddsant Cymru**

**Colect 168**

Dduw ein Tad,  
rhoddaist Dewi Sant i bobl Cymru,  
i gynnal y ffydd.  
Wedi ein hannog gan ei esiampl,  
bydded i ni lynu'n llawen wrth y pethau  
sy'n arwain at fywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth

**Gweddi Ôl-Gymun 169**

Hollalluog Dduw  
deffra ynom sêl dy was Dewi  
fel y dilynom di ag unplygrwydd calon,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Os bydd Gŵyl Ddewi yn disgyn ar ddydd Mercher y Lludw fe'i trosglwyddir i'r diwrnod blaenorol.*

1 March

**David (6<sup>th</sup> century), Bishop of St Davids and Patron of Wales**

**Collect 168**

God our Father,  
you gave Saint David to the people of Wales  
to uphold the faith:  
encouraged by his example,  
may we joyfully hold fast to the things  
which lead to eternal life;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**Post Communion Prayer 169**

Almighty God,  
awaken in us the zeal of your servant David  
that we may follow you in singleness of heart;  
through Jesus Christ our Lord.

*If David falls on Ash Wednesday the celebration is transferred to the previous day.*

*Colour: White*  
*Classification: II*

2 Mawrth

## **Siad (672), Esgob Mersia a Chenhadwr**

### **Colect 199**

Hollalluog Dduw,  
o blith blaenffrwyth y genedl Seisnig a droes at Grist  
y gelwaist dy was Siad  
i fod yn efenglydd ac yn esgob i'w bobl ei hun:  
dyro i ni ras i ddilyn ei natur heddychlon,  
ei ysbryd gostyngedig a'i fywyd gweddigar,  
fel y gallwn gymeradwyo i eraill  
y ffydd a broffeswn ninnau;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Siad i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*



2 March

**Chad (672), Bishop of Mercia and Missionary**

**Collect 199**

Almighty God,  
from the first fruits of the English nation who turned to Christ,  
you called your servant Chad  
to be an evangelist and bishop of his own people:  
give us grace to follow his peaceable nature,  
humble spirit and prayerful life,  
that we may truly commend to others  
the faith which we ourselves profess;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Chad to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

5 Mawrth

**Non (5<sup>ed</sup> ganrif), Mam Dewi Sant**

**Colect 170**

Dduw ein Tad,  
a ymddiriedaist dy unig genedledig Fab  
i ofal mam ddaearol  
fel y cyfarwyddai ei gamau cyntaf ar hyd llwybrau ffydd a chariad;  
caniatâ i ninnau sydd yn parchu mam ein nawddsant Dewi  
weithio i godi cenedlaeth newydd i barchu a charu dy enw;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 391 ar gyfer Sant Cymreig yn addas:**

Arglwydd y lluoedd,  
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu  
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:  
boed i ni, a dderbyniodd, fel hwy, gynhالياeth wrth y bwrdd hwn,  
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn*  
*Dosbarthiad: V*

5 March

**Non (5<sup>th</sup> century), Mother of David of Wales**

**Collect 170**

God our Father,  
who entrusted your only begotten Son  
to the care of an earthly mother  
that she might guide his first steps in the paths of faith and love:  
grant that we who revere the mother of our patron David  
may work to bring up a new generation in the fear and love of your name;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 391 of a Welsh Saint is appropriate:**

Lord of hosts,  
whose glory we praise as we catch its reflection  
in the holiness of those who have gone before us:  
may we, who like them have been sustained at this table,  
with them be filled with joy in your eternal kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

7 Mawrth

**Perpetwa, Ffelicitas a'u Cymdeithion (203), Merthyron yn Carthag**

**Colect 171**

Dduw sanctaidd,  
a roddaist ddewrder mawr i Perpetwa, Ffelicitas a'u cymdeithion:  
caniatâ i ninnau fod yn deilwng i ddringo ysgol aberth  
a chael ein derbyn i mewn i ardd tangnefedd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyron Perpetwa, Ffelicitas a'u  
Cymdeithion:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyron Perpetwa, Ffelicitas a'u Cymdeithion,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

7 March

**Perpetua, Felicity *and* their Companions (203), Martyrs *in* Carthage**

**Collect 171**

Holy God,  
who gave great courage to Perpetua, Felicity and their companions:  
grant that we may be worthy  
to climb the ladder of sacrifice  
and be received into the garden of peace;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyrs Perpetua, Felicity  
and their companions:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyrs Perpetua, Felicity and their companions,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

17 Mawrth

**Padrig (5<sup>ed</sup> ganrif), Esgob, Cenhadwr a Nawddsant Iwerddon**

**Colect 172**

Hollalluog Dduw,  
yn dy ragluniaeth  
dewisaist dy was Padrig  
i fod yn apostol i bobl Iwerddon,  
i fedyddio'r rhai oedd yn crwydro mewn tywyllwch  
ac ar gyfeiliorn  
a'u dwyn at y gwir oleuni  
a gwybodaeth o'th air:  
cadw ni yn y goleuni hwnnw  
a dwg ni i'r bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Padrig a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

17 March

**Patrick (5<sup>th</sup> century), Bishop, Missionary and Patron of Ireland**

**Collect 172**

Almighty God,  
in your providence you chose  
your servant Patrick  
to be the apostle of the Irish people,  
to baptize those who were wandering  
in darkness and error  
and to bring them to the true light  
and knowledge of your word:  
keep us in that light  
and bring us to everlasting life;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Patrick and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

18 Mawrth

## **Cyрил o Jerwsalem (386), Esgob ac Athro'r Ffydd**

### **Colect 173**

Dduw hollalluog,  
a ysbrydolaist dy esgob Cyril  
i arwain llawer at fedyddfaen y bedydd,  
i farw yno yng Nghrist a chael eu geni o'r newydd ynddo ef:  
caniatâ i bawb a fedyddir (y Pasg hwn)  
y gras i droi oddi wrth ddrygioni  
a phroffesu yn eofn eu ffydd yn Iesu Grist,  
dy Fab, ein Harglwydd,  
yr hwn trwy rym yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
byth bythoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

O Dad,  
a elwaist Cyril i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn*

*Dosbarthiad: V*



18 March

**Cyril of Jerusalem (386), Bishop and Teacher of the Faith**

**Collect 173**

Almighty God,  
who inspired your bishop Cyril  
to lead many to the font of baptism,  
there to die in Christ and to be born anew in him:  
grant to all who are to be baptized [at Easter]  
grace to turn from evil  
and boldly to profess their faith in Jesus Christ,  
your Son, our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Cyril to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

19 Mawrth

## **Joseff o Nasareth**

### **Colect 174**

Dduw ein Tad,  
dyrchefaist Joseff y saer  
o deulu Dafydd dy was  
i ofalu am dy Fab ymgnaudoledig  
a bod yn wr i Fair Forwyn fendigaid:  
dyro i ni ras i'w ddilyn ef  
mewn ufudd-dod ffyddlon i'th orchmynion  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### **Defnyddier Colect am Sant 388 (wedi ei dalfyrru'n addas) yn Weddi Ôl-Gymun:**

Hollalluog Dduw,  
adeiledaist dy Eglwys  
trwy gariad ac ymroddiad dy saint.  
Diolchwn am dy was Joseff:  
ysbrydola ni i ddilyn ei esiampl  
fel y bydd i ninnau yn ein dydd lawenyachu  
yng ngweledigaeth dy ogoniant;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth

19 March

**Joseph of Nazareth**

**Collect 174**

God our Father,  
who from the family of your servant David  
raised up Joseph the carpenter  
to be the guardian of your incarnate Son  
and husband of the blessed Virgin Mary:  
give us grace to follow him  
in faithful obedience to your commands;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Collect of Any Saint 388 (abbreviated as appropriate) is appropriate as a Post Communion Prayer:**

Almighty God,  
you have built up your Church  
through the love and devotion of your saints.  
We give you thanks for your servant Joseph:  
inspire us to follow his example  
that we may in our day rejoice  
in the vision of your glory;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: II*

20 Mawrth

## **Cuthbert (687), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr**

### **Colect 260**

Hollalluog Dduw,  
a elwaist dy was Cuthbert o ddilyn y praidd  
i ddilyn dy Fab ac i fod yn fugail i'th bobl:  
yn dy drugaredd, caniatâ i ni,  
gan ddilyn ei esiampl,  
ddod â'r colledig adref i'th gorlan;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Cuthbert i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

20 March

**Cuthbert (687), Bishop of Lindisfarne and Missionary**

**Collect 260**

Almighty God,  
who called your servant Cuthbert from following the flock  
to follow your Son and to be a shepherd of your people:  
in your mercy, grant that we,  
following his example,  
may bring those who are lost  
home to your fold;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Cuthbert to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

21 Mawrth

**Thomas Cranmer (1566), Hugh Latimer, Nicholas Ridley a Robert Ferrar (1555), Esgobion, Athrawon y Ffydd a Merthyron y Diwygiad Protestannaidd**

**Colect 175**

Dad yr holl drugareddau,  
a adnewyddaiast addoliad a dysgeidiaeth dy Eglwys  
trwy waith dy weision  
Thomas, Hugh, Nicholas a Robert,  
a thrwy eu marwolaeth  
a oleuaiast gannwyll y gobeithiwn nas diffoddir mohoni byth:  
nertha ninnau trwy dy ras i'th addoli di  
mewn ysbryd a gwirionedd,  
ac felly ddod i lawenydd dy deyrnas dragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Cyfryngwr a'n Heiriolwr,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Colect 291 ar gyfer Seintiau a Merthyron o Gyfnod y Diwygiad Protestannaidd (talfyredig) yn addas i'w ddefnyddio yn Weddi Ôl-Gymun:**

Hollalluog Dduw,  
a ddatguddiaist y ffydd i'r apostolion a'r proffwydi,  
â Christ Iesu yn gonglfaen:  
boed i ni, gan ddilyn esiampl  
saint a merthyron  
cyfnod y Diwygiad Protestannaidd,  
fyw yn dy ofn,  
marw yn dy ffafr  
a gorffwys yn dy dangnefedd;  
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

21 March

**Thomas Cranmer (1566), Hugh Latimer, Nicholas Ridley and Robert Ferrar (1555), Bishops, Teachers of the Faith and Reformation era Martyrs**

**Collect 175**

Father of all mercies,  
who through the work of your servants  
Thomas, Hugh, Nicholas and Robert  
renewed the worship and teaching of your Church,  
and through their deaths  
lit a candle which we trust will never be put out:  
strengthen us by your grace to worship you  
in spirit and in truth,  
and so come to the joys of your everlasting kingdom;  
through Jesus Christ our Mediator and Advocate,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Collect 291 of the Saints and Martyrs of the Reformation Era (abbreviated) is appropriate as a Post Communion Prayer:**

Almighty God,  
who revealed the faith  
to the apostles and prophets,  
Jesus Christ being the foundation stone:  
following the example  
of the saints and martyrs of the Reformation era,  
may we live in your fear,  
die in your favour and rest in your peace;  
for the sake of Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

24 Mawrth

**Oscar Romero (1980), Esgob San Salvador a Merthyr**

**Colect 176**

Hollalluog Dduw,  
y bu dy was Oscar [Romero]  
yn broffwyd i ddyfodol nad yw'n hysbys i ni:  
dyro ras i ni weddïo a gweithio  
dros y Deyrnas sydd y tu hwnt i ni,  
hyd y dydd pan welwn di wyneb yn wyneb  
yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Oscar [Romero]:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Oscar [Romero],  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*



24 March

**Oscar Romero (1980), Bishop of San Salvador and Martyr**

**Collect 176**

Almighty God,  
whose servant Oscar [Romero]  
was a prophet of a future not our own:  
give us grace to pray and work  
for the Kingdom which lies beyond us,  
until the day when we shall see you face to face  
in your Son Jesus Christ our Lord  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Oscar [Romero]:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Oscar [Romero],  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

25 Mawrth

## Cyfarchiad Mair Forwyn Fendigaid

### Colect 177

Erfyniwn arnat, O Arglwydd,  
dywallt dy ras yn ein calonnau  
fel, megis y bu i ni wybod am ymgnawdoliad  
dy Fab Iesu Grist  
trwy neges angel,  
y bydd i ni trwy ei groes a'i ddiodefaint  
gael ein dwyn  
i ogoniant ei atgyfodiad  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

25 March

**The Annunciation of Our Lord to the Blessed Virgin Mary**

**Collect 177**

We beseech you, O Lord,  
pour your grace into our hearts,  
that as we have known the incarnation  
of your Son Jesus Christ  
by the message of an angel,  
so by his cross and passion  
we may be brought  
to the glory of his resurrection;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:**

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: II*

29 Mawrth

**Gwynllyw (6<sup>ed</sup> ganrif), Brenin Cymreig**

**Colect 178**

Frenin y brenhinoedd ac Arglwydd yr arglwyddi,  
oddi wrthyt y mae pob awdurdod ar y ddaear yn cymryd ei enw:  
caniatâ i ni sydd yn parchu coffadwriaeth dy was Gwynllyw  
dderbyn coron o ogoniant na fydd yn pylu;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 391 ar gyfer Sant Cymreig yn addas:**

Arglwydd y lluoedd,  
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu  
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:  
boed i ni, a dderbyniodd, fel hwy, gynhaliaeth wrth y bwrdd hwn,  
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

29 March

**Woolos (6<sup>th</sup> century), Welsh King**

**Collect 178**

King of kings and Lord of lords,  
from whom all authority on earth takes its name:  
grant that we who revere the memory of your servant Woolos  
may claim the crown of unfading glory;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 391 of a Welsh Saint is appropriate:**

Lord of hosts,  
whose glory we praise as we catch its reflection  
in the holiness of those who have gone before us:  
may we, who like them have been sustained at this table,  
with them be filled with joy in your eternal kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

7 Ebrill

**Brynach (5<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 179**

Hollalluog a bythfywiol Dduw,  
a elwaist Brynach Wyddel  
i fyw bywyd o bererindod,  
a dwyn yr Efengyl i bobl Cymru:  
caniatâ i ni, dy bererinion di,  
ras i wybod nad oes inni ddinas barhaus ar y ddaear  
ond bod gennym gartref tragwyddol yn y nef;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy rym yr Ysbryd Glân  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
byth bythoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Brynach  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

7 April

**Brynach (5<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 179**

Almighty and everliving God,  
who called Brynach the Irishman  
to lead a life of pilgrimage,  
and to bring the Gospel to the people of Wales:  
grant to us, your pilgrim people,  
grace to know we have no abiding dwelling on earth  
but an everlasting homeland in heaven;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Brynach  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

8 Ebrill

**Griffith Jones (1761), Offeiriad ac Athro'r Ffydd**

**Colect 180**

Hollalluog Dduw,  
a ysbrydolaist dy was Griffith  
i hyrwyddo gwybodaeth am y ffydd Gristnogol  
a thrwy ei bregethu i ddwyn eraill atat ti:  
caniatâ i ninnau, a hyfforddwyd yn y ffydd a ddysgodd ef,  
lafurio i ddwyn eraill at Grist,  
yr hwn trwy rym yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:**

Dduw tragwyddol,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*



8 April

**Griffith Jones (1761), Priest and Teacher of the Faith**

**Collect 180**

Almighty God,  
who inspired your servant Griffith  
to promote the knowledge of the Christian faith  
and by his preaching to bring others to you:  
grant that we who have been schooled in the faith which he taught  
may labour to bring others to Christ,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

9 Ebrill

**Saint, Merthyron a Chenhadon De America**

**Colect 181**

Hollalluog Dduw,  
molwn a bendithiwn dy enw  
am seintiau, cenhadon a merthyron De America:  
boed i ni, mewn bywyd a marwolaeth,  
fod yn gymuned cariad  
wedi ein huno mewn gweddi a ffydd ag ef  
a fu farw ac a gyfododd drachefn,  
dy Fab a'n Harglwydd Iesu Grist,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fyw gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
yn oes oesoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda seintiau, cenhadon a merthyron De America a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

9 April

**Saints, Martyrs *and* Missionaries of South America**

**Collect 181**

Almighty God,  
we praise and bless your name  
for the saints, missionaries and martyrs  
of South America:  
may we, in life and death,  
be a community of love  
united in prayer and faith  
with him who died and rose again,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with the saints, missionaries and martyrs of South America  
and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

*continued*

*neu*

**Dietrich Bonhoeffer (1945), Bugail Lwtheraidd, Athro'r Ffydd a Merthyr yn Flossenbürg**

**Colect 182**

Arglwydd Iesu Grist,  
dysgodd dy was Dietrich [Bonhoeffer]  
gost disgyblaeth  
trwy dystio'n ffyddlon i gyfiawnder a heddwch:  
dyro i ninnau yr un sicrwydd o'th bresenoldeb  
fel y dyfalbarhawn hyd at farwolaeth:  
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu gyda'r Tad  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Dietrich [Bonhoeffer]:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Dietrich [Bonhoeffer],  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

*or*

**Dietrich Bonhoeffer (1945), Lutheran Pastor, Teacher of the Faith and Martyr in Flossenbürg**

**Collect 182**

Lord Jesus Christ,  
your servant Dietrich [Bonhoeffer]  
learned the cost of discipleship  
in his faithful witness to justice and peace:  
give us the assurance of your presence  
that we may persevere faithfully unto death;  
for you are alive and reign with the Father  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Dietrich [Bonhoeffer]:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Dietrich [Bonhoeffer],  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

11 Ebrill

**George Augustus Selwyn (1878), Esgob cyntaf Seland Newydd a Chenhadwr**

**Colect 183**

Iesu, Duw ymgawdoledig,  
sy'n newyddion da i bawb sydd â chlustiau i wrando a llygaid i weld:  
diolchwn i ti am George  
ac am bawb sydd yn dwyn yr efengyl i Seland Newydd a Melanesia:  
cyfod yn y wlad hon ac ym mhob man  
genhadon ac efengylwyr dy deyrnas,  
a phrysurâ'r dydd  
pan lenwir y ddaear â'th ogoniant di;  
oherwydd gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân  
yr wyt ti yn byw ac yn teyrnasu  
yn Dduw am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda George a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

11 April

**George Augustus Selwyn (1878), first Bishop of New Zealand and Missionary**

**Collect 183**

Jesus, incarnate God,  
good news for all who have ears to hear and eyes to see:  
we thank you for George  
and for all who bring the gospel to New Zealand and Melanesia:  
raise up in this and every land  
heralds and evangelists of your kingdom,  
and hasten the time  
when the earth is filled with your glory;  
for with the Father and the Holy Spirit  
you live and reign,  
God for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with George and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

15 Ebrill

**Padarn (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig**

**Colect 184**

Dduw hollalluog,  
a ganiateist i Badarn ffon awdurdod bugeiliol  
a'i alw i lywodraethu'r Eglwys yn ein gwlad:  
caniatâ i'w ddilynwyr yn ei swydd  
y gras i fod yn fugeiliaid ffyddlon i'th braidd,  
gan iacháu clwyfau'r rhai a ymddiriedwyd i'w gofal;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy rym yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
byth bythoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

O Dad,  
a elwaist Padarn i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*



15 April

**Padarn (6<sup>th</sup> century), Welsh Bishop**

**Collect 184**

Almighty God,  
by whose permission  
Padarn was invested with the staff of pastoral authority  
and called to govern the Church in our land:  
grant to those who follow in his office  
grace to be faithful shepherds of your flock,  
healing the wounds of those entrusted to their care;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Padarn to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

20 Ebrill

## **Beuno (c640), Abad Cymreig**

### **Colect 185**

Dduw hollalluog,  
a adewaist gynifer o olion dy ddaioni ar y wlad hon  
trwy fywyd a gweinidogaeth Beuno:  
caniatâ i ninnau sy'n rhannu ei famwlad ar y ddaear  
breswylio gydag ef yn y drigfan nefol honno  
yr wyt ti yn dy ddaioni  
wedi ei pharatoi ar gyfer y rhai sydd yn dy garu di;  
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy rym yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
byth bythoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Beuno  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth

20 April

**Beuno (c640), Welsh Abbot**

**Collect 185**

Almighty God,  
you have left so many traces of your goodness in this land  
through the life and ministry of Beuno:  
grant that we who share his homeland on earth  
may dwell with him in that everlasting mansion  
which you in your goodness  
have prepared for those who love you;  
for the sake of Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Beuno  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you have been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

21 Ebrill

## **Anselm (1109), Archesgob Caergaint ac Athro'r Ffydd**

### **Colect 186**

Dduw tragwyddol, a roddaist ddoniau mawr i'th was Anselm  
fel bugail ac athro:  
caniatâ i ni, fel ef, ddyheu amdanat ti â'n holl galon  
ac wrth ddyheu, dy geisio di,  
ac wrth geisio, dy gael di;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

21 April

**Anselm (1109), Archbishop of Canterbury and Teacher of the Faith**

**Collect 186**

Eternal God, who gave great gifts to your servant Anselm  
as a pastor and teacher:  
grant that we, like him, may desire you with our whole heart  
and, so desiring, may seek you  
and, seeking, may find you:  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

23 Ebrill

**Siôr (304), Merthyr a Nawddsant Lloegr**

**Colect 187**

Dduw'r lluoedd,  
a gyneuaist fflam y ffydd  
yng nghalon dy was Siôr  
fel y tystiodd i'r Arglwydd atgyfodedig  
trwy ei fywyd a'i farwolaeth:  
dyro i ninnau yr un ffydd a'r un grym cariad  
fel y cawn ni sydd yn llawenhau yn ei oruchafiaeth  
rannu gydag ef yng nghyflawnder yr atgyfodiad;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Siôr a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

23 April

**George (304), Martyr and Patron of England**

**Collect 187**

God of hosts,  
who so kindled the flame of love  
in the heart of your servant George  
that he bore witness to the risen Lord  
by his life and by his death:  
give us the same faith and power of love  
that we who rejoice in his triumphs  
may come to share with him the fullness of the resurrection;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with George and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

25 Ebrill

## **Marc, Efengylwr**

### **Colect 188**

Hollalluog Dduw,  
a oleuaist dy Eglwys sanctaidd  
trwy dystiolaeth ysbrydoledig dy efengylwr Sant Marc:  
caniatâ i ni, wedi ein sefydlu yn ddiysgog yng ngwirionedd yr efengyl,  
fod yn ffyddlon i'w dysgeidiaeth  
mewn gair a gweithred;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fyw gyda thi, ei Dduw a'i Dad,  
yn oes oesoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 127 am y Sul Olaf wedi'r Drindod yn addas:**

Dduw grasol,  
rhoes dy Fab Iesu Grist  
fara ei fywyd  
a gair ei deyrnas  
yn fwyd i'r newynog:  
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,  
ac yn ein holl wendid  
cynnal ni trwy dy wir a'th fywiol fara:  
ef sy'n fyw ac yn teyrnasu,  
yn awr ac am byth.



25 April

**Mark, Evangelist**

**Collect 188**

Almighty God,  
who enlightened your holy Church  
through the inspired witness of your evangelist Saint Mark:  
grant that we, being firmly grounded in the truth of the gospel,  
may be faithful to its teaching  
both in word and deed;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 127 of the Last Sunday after Trinity is appropriate:**

Gracious God,  
your Son Jesus Christ fed the hungry  
with the bread of his life  
and the word of his kingdom:  
renew your people with your heavenly grace,  
and in all our weakness  
sustain us by your true and living bread;  
who is alive and reigns, now and for ever.

*Colour: Red*

*Classification: II*

29 Ebrill

## Catrin o Siena (1380), Llenor ac Athro'r Ffydd

### Colect 189

Dduw tosturi  
a roddaist i'th wasanaethferch Catrin o Siena  
gariad rhyfeddol at ddioddefaint Crist:  
caniatâ i'th bobl undod ag ef yn ei fawrhydi  
gan lawenhau am byth yn y datguddiad o'i ogoniant;  
yr hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd *neu* 389 Unrhyw Sant yn addas:

375 Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

389 Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddiethriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Catrin o Siena a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

29 April

**Catherine of Siena (1380), Writer and Teacher of the Faith**

**Collect 189**

God of compassion,  
who gave your servant Catherine of Siena  
a wondrous love of the passion of Christ:  
grant that your people may be united to him in his majesty  
and rejoice for ever in the revelation of his glory;  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 375 of a Poet *or* 389 Any Saint is appropriate:**

375 Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

***or***

389 Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Catherine of Siena and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

1 Mai

## **Philip ac Iago, Apostolion**

### **Colect 190**

Hollalluog Dad,  
sydd o'th wir adnabod yn fywyd tragwyddol:  
dysg i ni adnabod dy Fab Iesu Grist  
fel y ffordd, y gwirionedd a'r bywyd,  
fel y gallwn ddilyn camau  
dy apostolion sanctaidd, Philip ac Iago,  
a cherdded yn ddiysgog  
yn y ffordd sy'n arwain i'th ogoniant  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fyw gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
yn oes oesoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

1 May

**Philip and James, Apostles**

**Collect 190**

Almighty Father,  
whom truly to know is eternal life:  
teach us to know your Son Jesus Christ  
as the way, the truth, and the life;  
that we may follow the steps  
of your holy apostles Philip and James,  
and walk steadfastly  
in the way that leads to your glory;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*

*Classification: II*

2 Mai

**Athanasius (373), Esgob Alexandria ac Athro'r Ffydd**

**Colect 191**

Bythfywiol Dduw,  
dy was Athanasius  
a dystiodd i ddirgelwch  
y Gair a ddaeth yn gnawd er ein hiachawdwriaeth:  
helpa ni, gyda'th holl saint,  
i frwydro dros y gwirionedd  
ac i ymdebygu i'th Fab  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

2 May

**Athanasius (373), Bishop of Alexandria and Teacher of the Faith**

**Collect 191**

Everliving God,  
whose servant Athanasius  
testified to the mystery of  
the Word made flesh for our salvation:  
help us, with all your saints,  
to contend for the truth  
and to grow into the likeness of your Son  
Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

3 Mai

**Henry Vaughan (1695), Bardd Cymreig**

**Colect 192**

Dad y goleuni,  
ynot y mae tywyllwch dwfn ond llachar:  
tywys ni atat dy hun,  
a chaniatâ i ni, gan ddilyn esiampl dy was Henry,  
wyllo yn yr hwyr, am hanner nos,  
ar ganiad y ceiliog, pan dyr y wawr,  
hyd nes y daw'r dydd mawr pan welwn  
dragwyddoldeb yn wyneb y Priodfab,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:**

Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



3 May

**Henry Vaughan (1695), Welsh Poet**

**Collect 192**

Father of lights,  
in whom is a deep but dazzling darkness:  
lead us to yourself,  
and grant  
that after the example of your servant Henry  
we may keep watch  
at evening, midnight, cockcrow, dawn  
until the great day breaks  
and we see eternity in the face of the Bridegroom,  
Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:**

Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

5 Mai

**Asaff (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Llanelwy**

**Colect 193**

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
a elwaist Asaff i fod yn esgob yn dy Eglwys  
ac i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:  
dyro i ni, dy weision, y fath ffydd a grym cariad,  
fel, wrth i ni lawenhau yn ei oruchafiaeth,  
y byddwn yn elwa ar ei esiampl;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd Glân  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Asaff i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn*

*Dosbarthiad: V*

5 May

**Asaph (6<sup>th</sup> century), Bishop of St Asaph**

**Collect 193**

Almighty and everliving God,  
who called Asaph to be a bishop in your Church  
and to proclaim the gospel to this nation:  
give us, your servants, such faith and power of love,  
that, as we rejoice in his triumph,  
we may profit by his example;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Asaph to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

8 Mai

**Julian o Norwich (c1417), Llenor Ysbrydol**

**Colect 194**

Sancteiddiaf Dduw, sylfaen ein hymbil,  
a ddatgelaist ryfeddodau dy gariad  
trwy dy wasanaethferch Julian:  
caniatâ, fel y'n creaiſt ni yn dy natur ac a'n hadferaist trwy dy ras,  
fod ein hewyllys ni yn unol â'th ewyllys di,  
fel y cawn dy weld di wyneb yn wyneb  
a syllu arnat am byth;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Julian a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

8 May

**Julian of Norwich (c1417), Spiritual Writer**

**Collect 194**

Most holy God, the ground of our beseeching,  
who through your servant Julian  
revealed the wonders of your love:  
grant that as we are created in your nature and restored by your grace,  
so our wills may be made one with yours,  
that we may come to see you face to face  
and gaze on you for ever;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Julian and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

9 Mai

## **Gregor o Nazianzus (390), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd**

### **Colect 195**

Dduw Hollalluog, cefnfor diderfyn bodolaeth,  
er mwyn ein hiacháu ni,  
ni wrthododd dy Fab gymryd ein natur feidrol ni:  
caniatâ na fyddwn ni, fel Gregor,  
fyth yn peidio â rhyfeddu at wyrth ein hiachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
byth bythoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Gregor i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn*

*Dosbarthiad: V*

9 May

**Gregory of Nazianzus (390), Bishop and Doctor of the Faith**

**Collect 195**

Almighty God, infinite ocean of being,  
whose Son, in order to heal us,  
shrank not from assuming our finite nature:  
grant that we, like Gregory,  
may never cease to wonder at the miracle of our salvation;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Gregory to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

14 Mai

## **Mathias, Apostol**

### **Colect 196**

Hollalluog Dduw,  
a ddewisaist dy was ffyddlon Mathias  
i fod o nifer y Deuddeg yn lle Jwdas y bradwr,  
diogela dy Eglwys rhag gau apostolion  
a thrwy weinidogaeth bugeiliaid ac athrawon ffyddlon  
cadw ni yn ddiysgog yn dy wirionedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fyw gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
yn oes oesoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.



14 May

**Matthias, Apostle**

**Collect 196**

Almighty God,  
who in the place of the traitor Judas  
chose your faithful servant Matthias  
to be of the number of the Twelve:  
preserve your Church from false apostles  
and, by the ministry of faithful pastors and teachers,  
keep us steadfast in your truth;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*  
*Classification: II*

15 Mai

**Edmwnd Prys (1624), Offeiriad a Bardd a John Davies (1644), Offeiriad;  
Cyfieithwyr**

**Colect 197**

O Dduw, a greaist nefoedd a daear trwy dy air  
ac a ysbrydolaist dy weision Edmwnd a John  
i ddatgelu'r gair hwnnw i'th bobl:  
cadw ni rhag pob drygioni  
a chaniatâ inni gael yn yr Ysgrythur  
gymorth hawdd i'w gael mewn cyfyngder;  
trwy'r un Iesu Grist, dy Air, ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:**

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwarddwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

15 May

**Edmwnd Prys (1624), Priest and Poet *and* John Davies (1644), Priest;  
Translators**

**Collect 197**

God, by whose word the heavens and earth were made  
and who inspired your servants Edmwnd and John  
to make known that word to your people:  
preserve us from all evil  
and grant that we may find in the Scriptures  
an ever ready help in all our troubles;  
through the same Jesus Christ, your Word, our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:**

Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

19 Mai

## **Dunstan (988), Archesgob Caergaint**

### **Colect 198**

Hollalluog Dduw,  
a gyfodaist Dunstan i fod yn wir fugail i'r praidd,  
i adfer y bywyd mynachaidd  
ac i fod yn gynghorwr ffyddlon i'r rhai mewn awdurdod:  
dyro i bob gweinidog ddoniau cyffelyb dy Ysbryd Glân  
fel y byddont yn wir wasanaethyddion Crist  
a'i holl bobl;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
yr hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr un Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Dunstan i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn  
Dosbarthiad: V*

19 May

**Dunstan (988), Archbishop of Canterbury**

**Collect 198**

Almighty God,  
who raised up Dunstan to be a true shepherd of the flock,  
a restorer of monastic life  
and a faithful counsellor to those in authority:  
give to all pastors the same gifts of your Holy Spirit  
that they may be true servants of Christ  
and of all his people;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the same Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Dunstan to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

24 Mai

**Charles Wesley (1788) a John Wesley (1781), Emynwyr, Offeiriaid a Chenhadon**

**Colect 200**

Dduw trugaredd,  
a ysbrydolaist Charles a John â sêl dros dy efengyl:  
dyro i'th holl bobl ddewrder i gyhoeddi dy air  
a chalon lawen i ganu dy glodydd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Charles a John a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

24 May

**Charles Wesley (1788) and John Wesley (1781), Hymn Writers, Priests and Missionaries**

**Collect 200**

God of mercy,  
who inspired Charles and John with zeal for your gospel:  
grant to all people boldness to proclaim your word  
and a heart ever to rejoice in singing your praises;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Charles and John and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

25 Mai

## **Beda (735), Llenor ac Athro'r Ffydd**

### **Colect 201**

Dduw ein Crëwr  
y rhoddodd Iesu Grist, dy Fab i'th was Beda  
ras i ddrachtio'n llawen o'r Gair sy'n ein harwain i'th adnabod ac i'th garu di:  
yn dy ddaioni  
caniatâ i ninnau ymhen y rhawg ddod atat ti,  
ffynhonnell pob doethineb,  
a sefyll ger dy fron;  
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg *neu* 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*



25 May

**Bede (735), Teacher of the Faith and Writer**

**Collect 201**

God our Maker,  
whose Son Jesus Christ gave to your servant Bede  
grace to drink with joy the Word that leads us to know you and to love you:  
in your goodness  
grant that we also may come at length to you,  
the source of all wisdom,  
and stand before your face;  
through the same Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education or 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

26 Mai

## **Awstin (605), Archesgob Cyntaf Caergaint**

### **Colect 202**

Hollalluog Dduw,  
y anfonwyd dy was Awstin, i fod yn apostol ymhlith pobl Lloegr:  
caniatâ, fel y llafuriodd ef yn yr Ysbryd  
i bregethu efengyl Crist  
fod pawb a glywo'r newyddion da  
yn ymdrechu i gyhoeddi dy wirionedd ledled y byd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr un Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Awstin i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

26 May

**Augustine (605), First Archbishop of Canterbury**

**Collect 202**

Almighty God,  
whose servant Augustine was sent as the apostle of the English people:  
grant that, as he laboured in the Spirit  
to preach Christ's gospel,  
so all who hear the good news  
may strive to make your truth known in all the world;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the same Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Augustine to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

28 Mai

**Melangell (6<sup>ed</sup> ganrif), Abades Gymreig**

**Colect 203**

Dduw ein nerth,  
amddiffynnydd y gwan,  
ynot ti y caiff pechaduriaid loches:  
caniatâ i ni sy'n parchu coffadwriaeth Melangell  
bregethu efengyl maddeuant  
a dod yn bobl y gall eraill ymddiried ynddynt;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
yr hwn trwy'r Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
yn oes oesoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Melangell  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

28 May

**Melangell (6<sup>th</sup> century), Welsh Abbess**

**Collect 203**

God our strength,  
protector of the weak,  
the one in whom sinners find sanctuary:  
grant that we who revere the memory of Melangell  
may preach the gospel of forgiveness  
and become people in whom others may place their trust;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Melangell  
that she served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

31 Mai

## **Ymweliad Mair Forwyn Fendigaid ag Elisabeth**

### **Colect 204**

Dduw cadarn,  
trwy dy ras llawenychodd Elisabeth gyda Mair,  
a'i chyfarch yn fam yr Arglwydd:  
edrych â ffafr ar dy weision gostyngedig  
fel, gyda Mair, y mawrhawn dy enw sanctaidd  
a llawenhau wrth glodfori ei Mab ein Hiachawdwr,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

31 May

**The Visit of the Blessed Virgin Mary to Elizabeth**

**Collect 204**

Mighty God,  
by whose grace Elizabeth rejoiced with Mary  
and greeted her as the mother of the Lord:  
look with favour on your lowly servants  
that, with Mary, we may magnify your holy name  
and rejoice to acclaim her Son our Saviour,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:**

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: II*

1 Mehefin

## Iestyn (c165), Amddiffynnydd a Merthyr yn Rhufain

### Colect 205

Dduw ein Gwardwr,  
y dysgaist trwy ffolineb y groes  
i'th ferthyr Iestyn wybodaeth oruchel am Iesu Grist,  
gward ni rhag cael ein chwythu ar gyfeiliorn  
fel y byddwn, fel ef, wedi'n gwreiddio'n gadarn yn y ffydd,  
ac yn gwneud dy enw'n hysbys i'r holl bobl;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Iestyn:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Iestyn,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*



1 June

**Justin (c165), Apologist and Martyr *in* Rome**

**Collect 205**

God our Redeemer,  
who through the folly of the cross  
taught your martyr Justin the surpassing knowledge of Jesus Christ:  
remove from us every kind of error  
that we, like him, may be firmly grounded in the faith,  
and make known your name to all peoples;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Justin:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

***or***

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Justin,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

2 Mehefin

**Blandina a'i Chymdeithion (177), Merthyron yn Lyon**

**Colect 206**

Dduw hollalluog,  
a nerthaist Blandina a'i chymdeithion  
yng nghanol cynifer o ddiodefiadau mawr:  
caniatâ, gan ddilyn eu hesiampl,  
i ni oll fod yn wir Gristnogion,  
sy'n gwrthod caniatáu i unrhyw beth ffaidd gael ei gyflawni yn ein plith;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo pob anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddiodeffus gan ddewrder  
dy ferthyron Blandina a'i chymdeithion:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyron Blandina a'i chymdeithion,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

2 June

**Blandina and her Companions (177), Martyrs in Lyon**

**Collect 206**

Almighty God,  
who strengthened Blandina and her companions  
as they endured so many and so great sufferings:  
grant that, following their example,  
we may all be truly Christian,  
allowing nothing vile to be done among us;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of  
your martyrs Blandina and her companions:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyrs Blandina and her companions,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

3 Mehefin

**James Hannington (1885), Esgob, Cenhadwr a Merthyr, Merthyron Uganda (1886) a Janani Luwum (1977), Esgob a Merthyr**

**Colect 207**

Dduw'r gwirionedd,  
y cerddodd dy weision, James, Janani a merthyron Uganda yn y goleuni,  
ac yn eu marwolaeth a heriodd alluoedd y tywyllwch:  
gwarded ni rhag ofni'r sawl sy'n lladd y corff,  
fel y cawn ninnau rodio fel plant y goleuni;  
trwy yr hwn a oresgynnodd y tywyllwch trwy rym y groes,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda James, Janani a merthyron Uganda a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

3 June

**James Hannington (1885), Bishop, Missionary and Martyr, the Martyrs of Uganda (1886) and Janani Luwum (1977), Bishop and Martyr**

**Collect 207**

God of truth,  
whose servants James, Janani and the martyrs of Uganda walked in the light,  
and in their deaths despised the powers of darkness:  
free us from fear of those who kill the body,  
that we too may walk as children of light;  
through him who overcame darkness by the power of the cross,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with James, Janani and the martyrs of Uganda and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

5 Mehefin

**Boniffas (754), Archesgob Mainz, Cenhadwr a Merthyr**

**Colect 208**

Dduw ein Gwardwr,  
a elwaist dy was Boniffas  
i bregethu'r efengyl ymhlith pobl yr Almaen  
ac i adeiladu dy eglwys mewn sancteiddrwydd:  
caniatâ i ninnau gadw yn ein calonnau  
y ffydd honno a ddysgodd trwy ei eiriau ac a seliodd â'i waed,  
a'i chyffesu mewn bywydau a gysegrwyd i'th Fab,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Boniffas:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Boniffas,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

5 June

**Boniface (754), Archbishop of Mainz, Missionary and Martyr**

**Collect 208**

God our Redeemer,  
who called your servant Boniface  
to preach the gospel among the German people  
and to build your church in holiness:  
grant that we may preserve in our hearts  
that faith which he taught with his words and sealed with his blood,  
and profess it in lives dedicated to your Son,  
Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Boniface:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Boniface,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

9 Mehefin

**Columba (597), Abad Iona a Cenhadwr**

**Colect 209**

Dduw hollalluog,  
a lenwaist galon Columba â llawenydd yr Ysbryd Glân  
ac â chariad mawr tuag at y rhai a oedd yn ei ofal:  
bydded i ni, dy bererinion di, ei ddilyn ef,  
wedi ein hatgyfnerthu mewn ffydd, wedi ein cynnal mewn gobaith,  
ac wedi ein huno yn y cariad sydd yn ein clymu wrthyt ti;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Columba  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.



9 June

**Columba (597), Abbot of Iona and Missionary**

**Collect 209**

Almighty God,  
who filled the heart of Columba with the joy of the Holy Spirit  
and with deep love for those in his care:  
may your pilgrim people follow him,  
strong in faith, sustained by hope,  
and one in the love that binds us to you;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Columba  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

10 Mehefin

**Effrem y Syriad (373), Diacon, Emynydd ac Athro'r Ffydd**

**Colect 210**

Arglwydd Dduw,  
diolchwn i ti am dy was Effrem;  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch ymagor o'n blaen ni,  
y gall gwybodaeth dywynnu o'n hamgylch ni  
a dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:**

Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

10 June

**Ephrem of Syria (373), Deacon, Hymn writer and Teacher of the Faith**

**Collect 210**

Lord God,  
we thank you for your servant Ephrem;  
open our minds to the light of your truth,  
that mystery may unfold before us,  
that knowledge may shine around us  
and that understanding may grow within us  
in Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:**

Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

11 Mehefin

## **Barnabas, Apostol**

### **Colect 211**

O Dduw hael, rhoddwr pob dawn,  
a dywelltaist dy Ysbryd ar Barnabas dy was,  
cynorthwya ni, trwy ei esiampl,  
i fod yn hael ein barn  
ac yn anhunanol ein gwasanaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

11 June

**Barnabas, Apostle**

**Collect 211**

Bountiful God, giver of all gifts,  
who poured your Spirit  
upon your servant Barnabas:  
help us, by his example,  
to be generous in our judgements,  
and unselfish in our service;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*

*Classification: II*

14 Mehefin

## **Basil Fawr (397), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd**

### **Colect 212**

O Dduw, wrth ein creu  
archollaist ein calonnau â gwreichionen guddiedig dy gariad dwyfol,  
a rhoddaist i'th was Basil y fath allu i hyfforddi  
fel y gallai ddwyn y gwamalwyr yn ôl at dy wirionedd  
heb gyfaddawdu na dwyn anfri ar yr efengyl:  
caniatâ, trwy ddilyn ei esiampl,  
i ninnau ein glanhau o bob drygioni  
a datgan â gwir ddefosiwn:  
Gogoniant i'r Tad gyda'r Mab  
ynghyd â'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn  
Dosbarthiad: V*

14 June

**Basil the Great (397), Bishop and Doctor of the Faith**

**Collect 212**

God, who in making us  
wounded our hearts with the hidden spark of divine love,  
and who gave to your servant Basil such powers of instruction  
that he could reconcile waverers to your truth  
without compromising or shaming the gospel:  
grant that, following his example,  
we may be cleansed from all evil  
and cry with true devotion:  
Glory to the Father with the Son  
together with the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education or 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

*or*

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

16 Mehefin

## **Richard (1253), Esgob Caerfuddai**

### **Colect 213**

Waredwr trugarocaf,  
a roddaist i'th was Richard gariad tuag at ddysg,  
sêl dros eneidiau ac ymroddiad i'r tlawd:  
wedi'n calonogi gan ei esiampl,  
caniatâ ninnau dy adnabod di'n gliriach,  
yn dy garu'n anwylach  
ac yn dy ddilyn yn agosach,  
ddydd ar ôl dydd;  
yr hwn gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân  
wyt yn fyw ac yn teyrnasu  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Richard i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn  
Dosbarthiad: V*



16 June

**Richard (1253), Bishop of Chichester**

**Collect 213**

Most merciful Redeemer,  
who gave to your bishop Richard a love of learning,  
a zeal for souls and a devotion to the poor:  
grant that, encouraged by his example,  
we may know you more clearly,  
love you more dearly,  
and follow you more nearly,  
day by day;  
who with the Father and the Holy Spirit  
are alive and reign,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Richard to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

20 Mehefin

**Alban (250), Iŵl ac Aaron (304-5), Merthyron o'r Brydain Rufeinig**

**Colect 214**

Dad tragwyddol,  
pan ddaeth efengyl Crist i Brydain gyntaf  
cadarnheist ffydd Alban, Iŵl ac Aaron yn ogoneddus  
drwy beri mai hwy oedd y cyntaf i ennill coron merthyr:  
caniatâ, trwy ddilyn eu hesiampl hwy,  
yr addolwn ninnau di, y Duw byw, yng nghymdeithas y saint,  
a thystio'n gywir i Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
yr hwn trwy rym yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
byth bythoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyron Alban, Iŵl ac Aaron:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyron Alban, Iŵl ac Aaron,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

20 June

**Alban (250), Julius and Aaron (304-5), Martyrs from Roman Britain**

**Collect 214**

Eternal Father,  
when the gospel of Christ first came to Britain  
you gloriously confirmed the faith of Alban, Julius and Aaron  
by making them the first to win the martyr's crown:  
grant that, following their example,  
in the fellowship of the saints we may worship you, the living God,  
and give true witness to Jesus Christ your Son our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage  
of your martyrs Alban, Julius and Aaron:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyrs Alban, Julius and Aaron,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

24 Mehefin

## **Genedigaeth Ioan Fedyddiwr**

### **Colect 215**

Hollalluog Dduw  
y ganwyd dy was Ioan Fedyddiwr  
yn rhyfeddol drwy dy ragluniaeth,  
a'i anfon i baratoi ffordd dy Fab ein Gwaredwr  
trwy bregethu edifeirwch,  
tywys ni i edifarhau yn yn unol â'i bregethu,  
a chan ddilyn ei esiamp  
i ddweud y gwir yn gyson,  
i geryddu drygioni yn eofn  
ac i ddiodef yn amyneddgar er mwyn y gwirionedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Colect 5 (talfyredig) ar gyfer Adfent 3 yn addas yn Weddi Ôl-Gymun:**

O Arglwydd Iesu Grist,  
a anfonaist dy genhadwr ar dy ddyfodiad cyntaf  
i baratoi dy ffordd o'th flaen,  
pâr i weinidogion a goruchwylwyr dy ddirgeleddau  
yn yr un modd baratoi ac arloesi dy ffordd  
trwy droi calonnau'r anufudd  
i ddoethineb y cyfiawn,  
fel, ar dy ail ddyfodiad i farnu'r byd,  
y'm ceir ni'n bobl gymeradwy yn dy olwg di;  
oherwydd yr wyt yn fyw ac yn teyrnasu gyda'r Tad  
a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*Llŷw: Gwyn*

*Dosbarthiad: II*

24 June

## **The Nativity of John the Baptist**

### **Collect 215**

Almighty God,  
by whose providence  
your servant John the Baptist was wonderfully born,  
and sent to prepare the way of your Son our Saviour  
by the preaching of repentance:  
lead us to repent according to his preaching,  
and after his example  
constantly to speak the truth,  
boldly to rebuke vice,  
and patiently to suffer for the truth's sake;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **The Collect 5 of Advent 3 (abbreviated) is appropriate as a Post Communion Prayer:**

O Lord Jesus Christ,  
who at your first coming sent your messenger  
to prepare your way before you:  
grant that the ministers and stewards of your mysteries  
may likewise so prepare and make ready your way  
by turning the hearts of the disobedient  
to the wisdom of the just,  
that at your second coming to judge the world  
we may be found an acceptable people in your sight;  
for you are alive and reign with the Father  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*Colour: White*

*Classification: II*

28 Mehefin

## **Irenæus (c200), Esgob Lyon ac Athro'r Ffydd**

### **Colect 216**

Dduw'r tangnefedd,  
y cadarnheaist y wir ffydd a dwyn cytgord i'th Eglwys:  
trwy weinidogaeth dy was Irenaeus,  
cadw ni'n ddiysgog yn dy wir grefydd,  
ac adnewyddda ni mewn ffydd a chariad,  
fel y rhodiwn bob amser yn y ffordd sy'n arwain i fywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

28 June

**Irenæus (c200), Bishop of Lyon and Teacher of the Faith**

**Collect 216**

God of peace,  
who through the ministry of your servant Irenæus,  
strengthened the true faith and brought harmony to your Church:  
keep us steadfast in your true religion,  
and renew us in faith and love,  
that we may always walk in the way that leads to eternal life;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

29 Mehefin

## **Pedr, Apostol**

### **Colect 217**

Hollalluog Dduw  
a ysbrydolaist dy apostol Pedr  
i gyffesu Iesu yn Feseia ac yn Fab y Duw byw;  
adeilada dy Eglwys ar y graig hon,  
fel y gall, mewn undod a heddwch,  
gyhoeddi un gwirionedd  
a dilyn un Arglwydd,  
dy Fab ein Gwardwr Crist  
sy'n fyw, ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.



29 June

**Peter, Apostle**

**Collect 217**

Almighty God,  
who inspired your apostle Saint Peter  
to confess Jesus as Christ and Son of the living God:  
build up your Church upon this rock,  
that in unity and peace  
it may proclaim one truth and follow one Lord,  
your Son our Saviour Christ,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*  
*Classification: II*

*neu*

## **Pedr a Paul, Apostolion**

### **Colect 218**

Hollalluog Dduw  
y bu i'th apostolion gwynfydedig Pedr a Paul  
dy ogoneddu yn eu marwolaeth fel yn eu bywydau,  
caniatâ i'th Eglwys,  
wedi ei hysbrydoli gan eu hathrawiaeth a'u hesiampl  
a'i gwneud yn un gan dy Ysbryd,  
sefyll byth yn gadarn ar yr un sylfaen,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Coch*  
*Dosbarthiad: II*

*or*

**Peter and Paul, Apostles**

**Collect 218**

Almighty God,  
whose blessed apostles Peter and Paul  
glorified you in their death as in their life:  
grant that your Church,  
inspired by their teaching and example,  
and made one by your Spirit,  
may ever stand firm upon the one foundation,  
Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*

*Classification: II*

30 Mehefin

## **Merthyrdod Paul, Apostol**

### **Colect 219**

Hollalluog Dduw,  
Paul dy apostol bendigaid a ymdrechodd ymdrech deg,  
a orffennodd y ras ac a dderbyniodd y goron:  
caniatâ i ninnau gadw'r ffydd a ddysgodd,  
a derbyn gydag ef y bywyd tragwyddol yn rhodd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

30 June

**The Martyrdom of Paul, Apostle**

**Collect 219**

Almighty God,  
whose blessed apostle Paul fought the good fight,  
finished the race, and thus received the crown:  
grant that we may keep the faith which he taught,  
and share with him the gift of everlasting life;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

1 Gorffennaf

## **Euddogwy (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Llandaf**

### **Colect 220**

Hollalluog a bythfywiol Dduw,  
a elwaist Euddogwy i fod yn esgob yn dy Eglwys  
ac i gyhoeddi'r efengyl:  
dyro i ninnau, dy weision, y fath ffydd a grym cariad,  
fel y cawn elwa ar ei esiampl wrth i ni ymlawenhau yn ei fuddugoliaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Euddogwy i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

1 July

**Euddogwy (6<sup>th</sup> century), Bishop of Llandaff**

**Collect 220**

Almighty and everliving God,  
who called Euddogwy to be a bishop in your Church  
and to proclaim the gospel:  
give us, your servants, such faith and power of love,  
that, as we rejoice in his triumph, we may profit by his example;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Euddogwy to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

3 Gorffennaf

## **Thomas, Apostol**

### **Colect 221**

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
goddefaist i'th apostol sanctaidd, Thomas,  
amau atgyfodiad dy Fab  
nes ei argyhoeddi wrth glywed a gweld  
a hynny er cadarnhau sylfaen ein ffydd;  
caniatâ i ninnau sydd heb ei weld  
eto gredu, fel y cyffeswn Grist  
yn Arglwydd ac yn Dduw inni, sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.



3 July

**Thomas, Apostle**

**Collect 221**

Almighty and eternal God,  
who, for the firmer foundation of our faith,  
allowed your holy apostle Saint Thomas  
to doubt the resurrection of your Son  
till word and sight convinced him:  
grant to us, who have not seen,  
that we may also believe  
and so confess Christ as our Lord and our God;  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*  
*Classification: II*

4 Gorffennaf

**Peblig (4<sup>edd</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 222**

Hollalluog a bythfywiol Dduw,  
a elwaist Peblig i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:  
dyro i ninnau, dy weision, y fath ffydd a grym cariad,  
fel y cawn elwa ar ei esiampl wrth i ni ymlawenhau yn ei fuddugoliaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Peblig  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn*  
*Dosbarthiad: V*

4 July

**Peblig (4<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 222**

Almighty and everliving God,  
who called Peblig to proclaim the gospel to this nation:  
give us, your servants, such faith and power of love,  
that, as we rejoice in his triumph, we may profit by his example;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Peblig  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

6 Gorffennaf

**Thomas More (1535), Merthyr Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd**

**Colect 223**

Dduw trugarog,  
pan oedd yr eglwys yn y wlad hon  
wedi ei rhwygo gan ddifrod pechod,  
ysbrydolaist Thomas i roi cydwybod o flaen anrhydedd bydol,  
fel y bu farw yn was da i'r brenin, ond yn was i ti yn gyntaf:  
dyro i'th eglwys y tangnefedd yr wyt ti yn ei ewyllysio,  
a chaniatâ i'r rhai a wahanwyd ar y ddaear  
gael cyfarfod yn llawen yn y nefoedd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Thomas:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Thomas,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg gyda dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch  
Dosbarthiad: V*

6 July

**Thomas More (1535), Martyr of the Reformation Era**

**Collect 223**

Merciful God,  
who, when the Church in this land  
was torn apart by the ravages of sin,  
inspired Thomas to put conscience above earthly honour,  
so that he died the king's good servant, but yours first:  
give to your Church that peace which is your will,  
and grant that those who have been divided upon earth  
may merrily meet in heaven;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Thomas:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Thomas,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

11 Gorffennaf

**Bened o Nursia (c540), Abad Monte Cassino a Thad Mynachaeth Orllewinol**

**Colect 224**

Dduw tragwyddol,  
a wnaethost Bened yn feistr doeth yn ysgol dy wasanaeth  
ac yn arweinydd i lawer a alwyd i fyw mewn cymuned  
gan ddilyn rheol Crist:  
caniatâ i ninnau roi cariad o flaen popeth arall  
a cheisio ffyrdd dy orchmynion yn llawen;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Bened  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

11 July

**Benedict of Nursia (c540), Abbott of Monte Cassino and Father of Western Monasticism**

**Collect 224**

Eternal God,  
who made Benedict a wise master in the school of your service  
and a guide to many called into community  
to follow the rule of Christ:  
grant that we may put your love before all else  
and seek with joy the way of your commandments;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Benedict  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

14 Gorffennaf

**John Keble (1886), Offeiriad, Bardd ac Athro'r Ffydd**

**Colect 225**

Dad y Gair tragwyddol,  
yn dy gariad sy'n ein cwmpasu  
y mae pob peth yn symud mewn trefn a thangnefedd:  
fel yr addolodd dy was John Keble di yn y greadigaeth gyfan,  
caniatâ i ninnau galon ostyngedig sy'n caru  
dirgeleddau dy Eglwys  
ac sy'n profi newydd-deb dy gariad bob bore;  
yn Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:**

Dduw tragwyddol,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



14 July

**John Keble (1886), Priest, Poet and Teacher of the Faith**

**Collect 225**

Father of the eternal Word,  
in whose encompassing love  
all things in peace and order move:  
grant that, as your servant John Keble adored you in all creation,  
so we may have a humble heart of love  
for the mysteries of your Church  
and know your love to be new every morning,  
in Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

18 Gorffennaf

## **Elisabeth o Rwsia (1918), Diacones a Merthyr**

### **Colect 226**

Hollalluog Dduw,  
rhannodd dy wasanaethferch Elisabeth [o Rwsia] ei heiddo,  
cysegrodd ei hun i weddi ac ymroi i wasanaeth cariad a thrugaredd:  
cynorthwya ninnau, trwy dy Ysbryd, i fod yn ffyddlon hyd angau;  
trwy dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Elisabeth [o Rwsia]:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd hi,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Elisabeth [o Rwsia],  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg gyda dyfalbarhad, fel hi,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

18 July

**Elizabeth of Russia (1918), Religious and Martyr**

**Collect 226**

Almighty God,  
whose servant Elizabeth [of Russia]  
gave away her possessions and devoted herself to prayer  
and the service of love and mercy:  
help us, by your Spirit, to be faithful unto death;  
through your Son Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Elizabeth [of Russia]:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with hers,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Elizabeth [of Russia],  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

19 Gorffennaf

**Gregor (c394), Esgob Nyssa a'i chwaer Macrina (c379), Athrawon y Ffydd**

**Colect 227**

Arglwydd tragwyddoldeb, creawdwr pob peth,  
yn dy Fab, Iesu Grist agoraist i ni y ffordd i'r atgyfodiad:  
bydded i ni sy'n coffáu dy wasanaethyddion Gregor a Macrina  
gyrchu'n ffyddiog tuag at dy gariad diderfyn  
gan ryfeddu beunydd at wyrth dy bresenoldeb yn ein plith;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl Gymun 387 ar gyfer Athro'r Ffydd yn addas:**

Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

19 July

**Gregory (c394), Bishop of Nyssa and his sister Macrina (c379),  
Teachers of the Faith**

**Collect 227**

Lord of eternity, creator of all things,  
in your Son Jesus Christ you opened for us the way to resurrection:  
may we who celebrate your servants Gregory and Macrina  
press onwards in faith to your boundless love  
and ever wonder at the miracle of your presence among us;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

21 Gorffennaf

**Howell Harris (1773), Pregethwr Cymreig**

**Colect 228**

Dduw hollalluog,  
trwy dy ras y gwelodd dy was Howell  
fawr ogoniant y Duw-ddyn Iesu:  
caniatâ i ninnau, pan ddaw ein rhawd ddaearol i ben,  
groesi o farwolaeth i fywyd,  
a thrigo gydag ef ar Fynydd Seion;  
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:**

Dduw'r Creawdwr,  
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig  
i'w bwydo ar borfa dda.  
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny  
a fu'n gofalu am braidd Crist,  
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,  
rhoi cysur a lluniaeth,  
a dychwelyd atat dan lawenhau,  
yr unig dragwyddol Dduw,  
byth bythoedd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Gwyn  
Dosbarthiad: V*

21 July

**Howell Harris (1773), Welsh Preacher**

**Collect 228**

Almighty God,  
by whose grace your servant Howell  
beheld the great glory of the God-man Jesus:  
grant that we, when our earthly course is over,  
may pass from death to life,  
and dwell with him upon Mount Zion;  
through the same Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:**

Creator God,  
you seek out the scattered sheep  
to feed them on good pasture:  
encourage and enthuse us by the example of those  
who have tended the flock of Christ,  
that we may withstand temptation,  
give comfort and refreshment,  
and return to you rejoicing,  
the one eternal God,  
for ever and ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

22 Gorffennaf

**Mair Magdalen, dilynwydd Iesu**

**Colect 229**

Hollalluog Dduw,  
dy Fab atgyfodedig a ymddiriedodd gyntaf i Fair Magdalen  
y newyddion da am ei atgyfodiad:  
caniatâ i ninnau dy wasanaethu di yng ngrym yr hwn  
sydd wedi esgyn atat ti,  
ei Dduw a'i Dad,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 90 ar gyfer Drindod 4 yn addas:**

O Dduw tragwyddol,  
cysur y cystuddiol  
ac iachawr y drylliedig,  
porthaist ni wrth fwrdd bywyd a gobaith:  
dysg i ni ffyrdd addfwynder a thangnefedd,  
er mwyn i'r holl fyd gydnabod  
teyrnas dy Fab ein Harglwydd Iesu Grist.



22 July

**Mary Magdalene, follower of Jesus**

**Collect 229**

Almighty God,  
whose risen Son first entrusted to Mary Magdalene  
the good news of his resurrection:  
grant that we may serve you in the power of him  
who has ascended to you,  
his God and Father,  
Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 90 of Trinity 4 is appropriate:**

Eternal God,  
comfort of the afflicted and healer of the broken,  
you have fed us at the table of life and hope:  
teach us the ways of gentleness and peace,  
that all the world may acknowledge  
the kingdom of your Son Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: II*

23 Gorffennaf

**Ffraid o Sweden (1373), Abades o Vadstena**

**Colect 394**

Hollalluog Dduw,  
am i ti ddatguddio i'r Santes Ffraid  
ddioddefaint a marwolaeth dy Fab, Iesu Grist,  
fe'i hysbrydolaist i fywyd o weddi a phererindod:  
dyro i ni, dy bererinion,  
ysbryd o ddisgyblaeth ffyddlon  
fel y gallwn gerdded yn weddigar o'th flaen  
a bod yn dyst i'th bresenoldeb yn y byd;  
trwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,  
un Duw, byd heb ddiwedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Ffraid  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth

23 July

**Bridget of Sweden (1373), Abbess of Vadstena**

**Collect 394**

Almighty God,  
through your revelations to Saint Bridget  
of the suffering and death of your Son, Jesus Christ  
you inspired her to a life of prayer and pilgrimage:  
grant to us, your pilgrim people,  
the spirit of faithful discipleship  
that we may walk prayerfully before you  
and witness to your presence in the world;  
through the same Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
one God, world without end.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Saint Bridget  
that she served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

25 Gorffennaf

**Iago, Apostol**

**Colect 230**

Dduw trugarog,  
y bu i'th apostol sanctaidd, Iago  
gan adael ei dad a'r cyfan a feddai,  
ufuddhau i alwad dy Fab Iesu Grist  
a'i ddilyn, hyd angau,  
cymorth ni, gan ymwrthod â deniadau twyllodrus y byd,  
i fod bob amser yn barod  
i ateb dy alwad yn ddi-oed:  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

25 July

**James, Apostle**

**Collect 230**

Merciful God,  
whose holy apostle Saint James,  
leaving his father and all that he had,  
was obedient to the calling of your Son Jesus Christ  
and followed him even to death:  
help us, forsaking the false attractions of the world,  
to be ready at all times  
to answer your call without delay;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*

*Classification: II*

26 Gorffennaf

**Ann a Joachim, Rhieni y Forwyn Fair Fendigaid**

**Colect 231**

Arglwydd Dduw Israel,  
a roddest y fath ras i Ann a Joachim  
fel bod Mair eu merch wedi tyfu'n ufudd i'th air,  
ac wedi ei pharatoi i fod yn fam i'th Fab:  
helpa ni i'n cyflwyno ein hunain ym mhob peth i'th ofal di  
a chaniatâ i ni'r iachawdwriaeth a addewaist i'th bobl;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gydag Ann a Joachim a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

26 July

**Anne and Joachim, Parents of the Blessed Virgin Mary**

**Collect 231**

Lord God of Israel,  
who bestowed such grace on Anne and Joachim  
that their daughter Mary grew up obedient to your word,  
and made ready to be the mother of your Son:  
help us to commit ourselves in all things to your keeping  
and grant us the salvation you promised to your people;  
through Jesus Christ your Son, our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Anne and Joachim and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

27 Gorffennaf

**Martha, Mair a Lasarus o Fethania, Cymdeithion Ein Harglwydd**

**Colect 232**

Dduw ein Tad,  
yr oedd dy Fab yn mwynhau cyfeillgarwch Martha, Mair a Lasarus:  
bydded i ninnau ymlawenhau cymaint yn dy gariad  
fel y daw'r byd i ddirnad  
dyfnder dy ddoethineb,  
rhyfeddod dy dosturi,  
a'th allu i ddwyn bywyd o farwolaeth;  
trwy haeddiannau Iesu Grist,  
ein brawd a'n cyfaill,  
a gyfodaist trwy rym yr Ysbryd  
i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gydag Martha, Mair a Lasarus a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



27 July

**Martha, Mary *and* Lazarus of Bethany, Companions of Our Lord**

**Collect 232**

God our Father,  
whose Son enjoyed the friendship of Martha, Mary and Lazarus:  
may we so rejoice in your love  
that the world may come to know  
the depths of your wisdom,  
the wonder of your compassion,  
and your power to bring life out of death;  
through the merits of Jesus Christ,  
our friend and brother,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and father,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Martha, Mary and Lazarus and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

28 Gorffennaf

**Samson (5<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig**

**Colect 233**

Hollalluog Dduw  
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,  
a roddaist dy was Samson  
i fod yn esgob yn dy Eglwys,  
i borthi dy braidd â'th air  
a'u tywys trwy esiampl dda:  
dyro i ni ras i gadw ffydd yr Eglwys  
ac i ddilyn llwybrau Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Samson i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

28 July

**Samson (5<sup>th</sup> century), Welsh Bishop**

**Collect 233**

Almighty God,  
the light of the faithful and shepherd of souls,  
who gave your servant Samson  
to be a bishop in the Church,  
to feed your sheep with your word  
and guide them by good example:  
give us grace to keep the faith of the Church  
and to follow in the footsteps  
of Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Samson to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

29 Gorffennaf

**William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) a phob Diwygiwr Cymdeithasol**

**Colect 234**

Hollalluog Dduw,  
a greaist bob gŵr a gwraig ar dy ddelw  
ac a arweiniaist blant Israel o gaethiwed,  
a'u sefydlu yn rhyddid gwlad yr addewid:  
gan ddilyn ôl traed dy wasanaethyddion William a Josephine,  
caniatâ i ninnau groesawu pawb sydd yn dioddef oherwydd anghyfiawnder a gormes  
yn frodyr a chwiorydd hynod o annwyl yn yr Arglwydd.  
Gofynnwn hyn trwy ein Gwaredwr Iesu Grist,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 373 ar gyfer Diwygiwr Cymdeithasol yn addas:**

Dduw ein Tad,  
y bu dy annwyl Fab farw ar y groes i'n gwneud ni'n sanctaidd,  
a chodi o'r bedd i'n gwneud ni'n rhydd:  
nertha ni, drwy'r sacrament hwn, sacrament ein prynedigaeth,  
i rannu newyddion da dy iachawdwriaeth,  
gan ddwyn rhyddid i'r carcharor,  
gobaith i'r diobaith,  
a diddanwch i'r gwrthodedig,  
yn ei enw ef sy'n Arglwydd yn awr a hyd byth.

29 July

**William Wilberforce (1833), Josephine Butler (1906) and all Social Reformers**

**Collect 234**

Almighty God,  
who made all men and women in your image  
and who led the children of Israel from slavery,  
establishing their freedom in a promised land:  
grant that,  
following in the footsteps of your servants William and Josephine,  
we may welcome all who suffer from injustice and oppression  
as especially dear brothers and sisters in the Lord.  
We ask this through our Saviour Jesus Christ,  
to whom with you and the Holy Spirit,  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 373 of a Social Reformer is appropriate:**

God our Father,  
whose own dear Son died on the cross to make us holy  
and rose from the grave to make us free,  
through this sacrament of our redemption  
strengthen us to spread the good news of salvation,  
bringing freedom to the prisoner,  
hope to the desperate,  
and solace to the outcast,  
in the name of him who is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

30 Gorffennaf

**Silas, Cyfaill Paul a Chenhadwr**

**Colect 235**

Dduw hollalluog,  
trwy dy ras y gwnaed Silas yn llefarydd dros yr apostolion  
gan gyhoeddi rhyddid plant Duw:  
rhyddha ninnau o garchar dyheadau pechadurus  
fel y gallwn ni, fel ef, arwain eraill at Grist,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaidd Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Silas a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

30 July

**Silas, Companion of Paul and Missionary**

**Collect 235**

Almighty God,  
by whose grace Silas was made spokesman for the apostles  
in proclaiming the freedom of the children of God:  
release us from the prison of sinful desires  
that we, like him, may lead others to Christ;  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Silas and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

31 Gorffennaf

## **Joseff o Arimathea**

### **Colect 236**

Dduw hollalluog,  
trwy dy ras y goresgynnodd dy was Joseff  
ofn a phryder wrth gladdu corff ei Arglwydd:  
caniatâ i ninnau gyffesu'n agored ein bod ni'n ddisgyblion  
ac, fel yntau, gael ein cyfrif yn gyfiawn yn dy olwg di;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd Glân  
a atgyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
byth bythoedd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Joseff a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



31 July

**Joseph of Arimathea**

**Collect 236**

Almighty God,  
by whose grace your servant Joseph  
overcame fear and anxiety to bury the body of his Lord:  
grant that we may openly confess our discipleship  
and, like him, be accounted righteous in your sight;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Holy Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Joseph and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

*continued*

*neu*

## **Ignatius o Loyola (1556), Offeiriad a Sefydlydd Cymdeithas yr Iseu**

### **Colect 395**

Hollalluog Dduw, galwodd dy was Ignatius o Loyola  
ar dy eglwys i geisio dy ewyllys yn ddwysach trwy weddi;  
wrth i ni ddyfod atat yn ein calonnau a'n dychymyg  
caniatâ i ni dy wasanaethu yn ôl dy haeddiant, heb gyfrif y gost,  
a gweithio drosot heb geisio unrhyw wobr,  
oddieithr gwybod ein bod yn cyflawni dy ewyllys;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:**

Dduw tragwyddol,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

*or*

**Ignatius of Loyola (1556), Priest and Founder of the Society of Jesus**

**Collect 395**

Almighty God, your servant Ignatius of Loyola  
called your church to seek your will more deeply in prayer;  
grant that as we come to you in our hearts and imaginations  
we may serve you as you deserve, without counting the cost,  
and labour for you without seeking any reward,  
save that of knowing that we do your will;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God now and for ever.

**The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

3 Awst

**Garmon (5<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Auxerre**

**Colect 237**

Ffynhonnell pob daioni,  
trwy dy ddawn y cyhoeddodd Garmon dy was  
frenhiniaeth dy ras ym Mhrydain:  
caniatâ i'th bobl dderbyn  
bob amser ffrwythau dy haelioni yn ddiolchgar  
nes yn y diwedd y canwn gydag ef a'r holl saint  
alelwia fawr y nef;  
lle gyda'th Fab a'r Ysbryd Glân  
yr wyt ti yn byw ac yn teyrnasu  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Garmon i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

3 August

**Germanus (5<sup>th</sup> century), Bishop of Auxerre**

**Collect 237**

Source of all goodness,  
by whose gift your servant Germanus  
proclaimed in Britain the sovereignty of your grace:  
grant that your people  
may ever thankfully receive the fruits of your generosity  
until at last we sing with him and all the saints  
the great alleluia of heaven;  
where with your Son and Spirit  
you live and reign  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Germanus to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

5 Awst

## **Oswallt (642), Brenin Northumbria a Merthyr**

### **Colect 238**

Arglwydd Dduw hollalluog,  
a daniaist ffydd y Brenin Oswallt i'r fath raddau  
fel y cododd arwydd y groes yn ei deyrnas  
a throi ei bobl at oleuni Crist:  
caniatâ i ninnau, wedi'n tanio gan yr un Ysbryd,  
ddwyn bob amser ein croes gerbron y byd  
a'n cael yn weision ffyddlon yr efengyl;  
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn byw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr un Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Oswallt:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Oswallt,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg gyda dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

5 August

**Oswald (642), King of Northumbria and Martyr**

**Collect 238**

Lord God almighty,  
who so kindled the faith of King Oswald with your Spirit  
that he set up the sign of the cross in his kingdom  
and turned his people to the light of Christ:  
grant that we, being fired by the same Spirit,  
may always bear our cross before the world  
and be found faithful servants of the gospel;  
through the same Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the same Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Oswald:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Oswald,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

6 Awst

## **Gweddnewidiad ein Harglwydd**

### **Colect 239**

Dad yn y nefoedd  
y gweddnewidiwyd dy Fab Iesu Grist  
mewn modd rhyfeddol ar y mynydd sanctaidd  
yng ngŵydd tystion etholedig,  
ac a lefarodd am yr ymadawiad a gyflawnai yn Jerwsalem;  
dyro i ni nerth, gan wrando ar ei lais,  
i gario ein croes mor ddiysgog yn y byd hwn  
fel y gwelwn ef fel y mae yn y byd a ddaw;  
lle mae'n fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 38 ar gyfer y Sul cyn y Garawys yn addas:**

Dduw sanctaidd,  
gwelwn dy ogoniant yn wyneb Iesu Grist:  
bydded i ni sy'n cyfranogi wrth ei fwrdd  
adlewyrchu ei fywyd ar air a gweithred,  
er mwyn i'r holl fyd adnabod  
ei allu i newid ac i achub.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.



6 August

## **The Transfiguration of our Lord**

### **Collect 239**

Father in heaven,  
whose Son Jesus Christ  
was wonderfully transfigured before chosen witnesses  
upon the holy mountain,  
and spoke of the exodus he would accomplish at Jerusalem:  
give us strength, listening to his voice,  
to bear our cross steadfastly in this world,  
that we may see him as he is in the world that is to come;  
where he is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **The Post Communion Prayer 38 of the Sunday before Lent is appropriate:**

Holy God,  
we see your glory in the face of Jesus Christ:  
may we who are partakers at his table  
reflect his life in word and deed,  
that all the world may know his power to change and save.  
This we ask through Jesus Christ our Lord

*Colour: White*  
*Classification: II*

8 Awst

## **Dominig (1221), Pregethwr a Sylfaenydd Urdd y Pregethwr**

### **Colect 240**

Dduw hollalluog,  
daeth dy was Dominig i ddirnad mwy a mwy am dy wirionedd  
a sefydlu urdd o bregethwyr i gyhoeddi ffydd Crist:  
trwy dy ras dyro i'th holl bobl gariad at dy air  
a dyhead i rannu'r efengyl,  
fel y gall y byd i gyd ddod i'th adnabod di  
a'th Fab Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:**

Dduw'r Creawdwr,  
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig  
i'w bwydo ar borfa dda.  
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny  
a fu'n gofalu am braidd Crist,  
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,  
rhoi cysur a lluniaeth,  
a dychwelyd atat dan lawenhau,  
yr unig dragwyddol Dduw,  
byth bythoedd.

8 August

**Dominic (1221), Priest and Founder of the Order of Preachers**

**Collect 240**

Almighty God,  
whose servant Dominic grew in the knowledge of your truth  
and formed an order of preachers to proclaim the faith of Christ:  
by your grace give to all your people a love for your word  
and a longing to share the gospel,  
that the whole world may come to know you  
and your Son Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:**

Creator God,  
you seek out the scattered sheep  
to feed them on good pasture:  
encourage and enthuse us by the example of those  
who have tended the flock of Christ,  
that we may withstand temptation,  
give comfort and refreshment,  
and return to you rejoicing,  
the one eternal God,  
for ever and ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

9 Awst

**Augustine Baker (1641), Offeiriad a Mynach**

**Colect 241**

Hollalluog Dduw,  
ffynhonnell pob sancteiddrwydd a doethineb,  
trwy dy ras  
y goresgynnodd dy was Augustine ei amheuon  
a dod yn athro gweddi:  
yng nghanol rhuthr ein bywyd beunyddiol,  
caniatâ i ninnau ymlonyddu a dysgu mai tydi sydd Dduw;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 377 ar gyfer Offeiriad yn addas:**

Dduw tragwyddol,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

9 August

**Augustine Baker (1641), Priest and Monk**

**Collect 241**

Almighty God,  
the source of all holiness and wisdom,  
by whose grace it was  
that your servant Augustine triumphed over his doubts  
and became a teacher of prayer:  
grant that amid the fever of our daily life  
we may be still and know that you are God;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 377 of a Priest is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

*neu*

## **Mary Sumner (1921), Sylfaenydd Undeb y Mamau**

### **Colect 242**

Dduw cariadus a ffyddlon,  
a elwaist Mary Sumner i ymdrechu i adnewyddu bywyd y teulu:  
dyro i ninnau rodd dy Ysbryd Glân,  
fel ar air, gweddi a gweithred  
yr atgyfnerthir dy deulu di ac y gwasanaethir dy bobl;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 373 ar gyfer Diwygiwr Cymdeithasol yn addas:**

Dduw ein Tad,  
y bu dy annwyl Fab farw ar y groes i'n gwneud ni'n sanctaidd,  
a chodi o'r bedd i'n gwneud ni'n rhydd:  
nertha ni, drwy'r sacrament hwn, sacrament ein prynedigaeth,  
i rannu newyddion da dy iachawdwriaeth,  
gan ddwyn rhyddid i'r carcharor,  
gobaith i'r diobaith,  
a diddanwch i'r gwrthodedig,  
yn ei enw ef sy'n Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn*  
*Dosbarthiad: V*

*or*

**Mary Sumner (1921), founder of the Mothers' Union**

**Collect 242**

Faithful and loving God,  
who called Mary Sumner to strive for the renewal of family life:  
give us the gift of your Holy Spirit,  
that through word, prayer and deed  
your family may be strengthened and your people served;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 373 of a Social Reformer is appropriate:**

God our Father,  
whose own dear Son died on the cross to make us holy  
and rose from the grave to make us free,  
through this sacrament of our redemption  
strengthen us to spread the good news of salvation,  
bringing freedom to the prisoner,  
hope to the desperate,  
and solace to the outcast,  
in the name of him who is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

*continued*

*neu*

## **Edith Stein (1942), Athrawes y Ffydd a Merthyr yn Auschwitz**

### **Colect 243**

Hollalluog Dduw,  
cododd dy wasanaethyddes Edith [Stein]/Teresa Benedicta  
y groes yn llawen dros ei phobl:  
dyro i ninnau y fath ymddiriedaeth yn dy Fab Iesu Grist  
fel y byddwn yn barod i fyw a marw drosto ef,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Edith [Stein]/Teresa Benedicta:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd hi,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Edith [Stein]/Teresa Benedicta,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hi,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*



*or*

**Edith Stein (1942), Teacher of the Faith and Martyr *in* Auschwitz**

**Collect 243**

Almighty Father,  
whose servant Edith [Stein] / Teresa Benedicta  
willingly took up the cross for her people:  
give us such trust in your Son Jesus Christ  
that we may be willing to live and die  
for him, who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr  
Edith [Stein] / Teresa Benedicta:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with hers,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Edith [Stein] / Teresa Benedicta,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

10 Awst

**Lawrens (258), Diacon yn Rhufain a Merthyr**

**Colect 244**

Hollalluog Dduw,  
a wnaethost Lawrens yn was cariadus i'th bobl  
ac yn geidwad doeth trysorau dy eglwys:  
trwy ei esiampyl tania ni i garu fel y carodd ef  
a cherdded yn y ffordd sy'n arwain i fywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Lawrens:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Lawrens,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

10 August

**Lawrence (258), Deacon *in* Rome and Martyr**

**Collect 244**

Almighty God,  
who made Lawrence a loving servant of your people  
and a wise steward of the treasures of your church:  
fire us with his example to love as he loved  
and to walk in the way that leads to eternal life;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Lawrence:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Lawrence,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

11 Awst

**Clêr o Assisi (1253), Cardotes a sylfaenydd Urdd Tlodion Clêr**

**Colect 245**

Dduw'r tangnefedd,  
yn nhlodi Clêr fendigaid  
rhoddaist i ni oleuni clir i lewyrchu yn nhywyllwch y byd hwn:  
dyro i ni ras felly i ddilyn ôl ei thraed  
fel y gallwn, yn y diwedd, lawenhau gyda hi yn dy ogoniant tragwyddol;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Clêr  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

11 August

**Clare of Assisi (1253), Mendicant and founder of the Poor Clares**

**Collect 245**

God of peace,  
who in the poverty of the blessed Clare  
gave us a clear light to shine in the darkness of this world:  
give us grace so to follow in her footsteps  
that we may, at the last, rejoice with her in your eternal glory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Clare  
that she served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

12 Awst

**Ann Griffiths (1805), Bardd Cymreig**

**Colect 246**

Arglwydd yr holl greadigaeth,  
yn enw'r hwn y mae ein nerth,  
llais dy Fab a dawelodd ymchwydd tonnau'r môr:  
pan fydd dilyw pechod yn bygwth ein boddi,  
caniatâ i ni,  
sy'n cofio'n gariadus am fywyd Ann, dy forwyn,  
dy gael di yn arch gwir iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:**

Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

12 August

**Ann Griffiths (1805), Welsh Poet**

**Collect 246**

Lord of all creation,  
in whose name is our strength  
and who, by the voice of your Son, calmed the foaming wave:  
grant that we,  
who remember with affection the life of your servant Ann,  
may, when the flood of our sins threatens to overwhelm us,  
find in you the ark of true salvation;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:**

Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

13 Awst

## **Jeremy Taylor (1667), Esgob Down a Connor ac Athro'r Ffydd**

### **Colect 247**

Dduw sanctaidd a chariadus,  
sy'n trigo yn y galon ddynol,  
gan ein gwneud ni'n gyfranogion o'r natur ddwyfol yng Nghrist ein Harchoffeiriad mawr:  
helpa ni sydd yn cofio dy was Jeremy  
i ymddiried yn dy addewidion nefol  
a dilyn buchedd sanctaidd sydd yn llawn rhinwedd a gwir dduwioldeb;  
trwy'r un Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Jeremy i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn*

*Dosbarthiad: V*



13 August

**Jeremy Taylor (1667), Bishop of Down and Connor and Teacher of the Faith**

**Collect 247**

Holy and loving God,  
you dwell in the human heart,  
making us partakers of the divine nature in Christ our great High Priest:  
help us who remember your servant Jeremy  
to put our trust in your heavenly promises  
and follow a holy life in virtue and true godliness;  
through the same Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Jeremy to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

14 Awst

**Maximilian Kolbe (1941), Offeiriad a Merthyr yn Auschwitz**

**Colect 248**

Hollalluog Dduw,  
offrymodd dy was Maximilian (Kolbe)  
ei fywyd yn lle un arall  
a gorchfygodd ddiodefaint a marwolaeth:  
ysbrydola ninnau trwy ei esiampl  
yng nghariad a thrugaredd dy Fab,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder dy ferthyr Maximilian (Kolbe):  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Maximilian (Kolbe),  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

14 August

**Maximilian Kolbe (1941), Priest and Martyr *in* Auschwitz**

**Collect 248**

Almighty God,  
whose servant Maximilian [Kolbe]  
offered his life for another  
and triumphed over suffering and death:  
move us by his example  
in the love and mercy of your Son,  
Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Maximilian [Kolbe]:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Maximilian [Kolbe],  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

15 Awst

## **Mair, Mam ein Harglwydd**

### **Colect 249**

Hollalluog Dduw  
a edrychaist ar ostyngieiddrwydd  
y Forwyn Fair fendigaid  
a'i dewis i fod yn fam  
i'th unig Fab,  
caniatâ i ni a brynwyd trwy ei waed,  
gael cyfran gyda hi yng ngogoniant  
dy deyrnas dragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

15 August

**Mary, Mother of Our Lord**

**Collect 249**

Almighty God,  
who looked upon the lowliness  
of the blessed Virgin Mary  
and chose her to be the mother of your only Son:  
grant that we who are redeemed by his blood  
may share with her in the glory  
of your eternal kingdom;  
through Jesus Christ our Lord  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:**

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: II*

20 Awst

**Bernard (1153), Abad Clairvaux ac Athro'r Ffydd**

**Colect 250**

Waredwr trugarog,  
trwy fywyd a phregethu dy was Bernard,  
ailgyneuaist oleuni disglair dy Eglwys:  
caniatâ i ninnau, yn ein hoes,  
gael ein tanio â'r un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad  
a chadw gwylidwriaeth ger dy fron yn wastadol yn blant y goleuni;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Bernard  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

20 August

**Bernard (1153), Abbot of Clairvaux and Teacher of the Faith**

**Collect 250**

Merciful Redeemer,  
by the life and preaching of your servant Bernard  
you rekindled the radiant light of your Church:  
grant us, in our generation,  
to be inflamed with the same spirit of discipline and love  
and ever to watch before you as children of light;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Bernard  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

23 Awst

## **Tudful (430), Merthyr Cymreig**

### **Colect 251**

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras rhoddwyd nerth i'th wasanaethferch Tudful  
i oresgyn dioddefaint ac angau.  
Nertha ninnau i orffen ein gyrfa mewn ffydd,  
fel y derbyniwn goron y bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Tudful:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Tudful,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*



23 August

**Tydfil (430), Welsh Martyr**

**Collect 251**

Almighty God,  
by your grace your servant Tydfil was given strength  
to triumph over suffering and death:  
strengthen us to finish our course in faith,  
that we may receive with her  
the crown of everlasting life;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Tydfil:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with her,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Tydfil,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

24 Awst

## **Bartholomeus, Apostol**

### **Colect 252**

Hollalluog a thragwyddol Dduw  
a roddest i'th apostol Bartholomeus  
ras i wir gredu  
a phregethu dy air,  
caniatâ i'th Eglwys  
garu'r gair hwnnw a gredodd ef  
ac iddi ei bregethu  
a'i dderbyn yn ffyddlon;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

24 August

**Bartholomew, Apostle**

**Collect 252**

Almighty and everlasting God,  
who gave to your apostle Bartholomew  
grace truly to believe and to preach your word:  
grant that your Church  
may love that word which he believed  
and may faithfully preach and receive the same;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*

*Classification: II*

27 Awst

**Monica (378), Mam Awstin o Hippo**

**Colect 253**

Dduw ffyddlon,  
a nerthaist Monica, mam Awstin, â doethineb,  
a thrwy ei dygnwch amyneddgar  
a'i hanogodd ef i chwilio amdanat ti:  
dyro i ninnau'r ewyllys i ddyfalbarhau mewn gweddi  
fel y daw'r rhai sy'n cyfeiliorni  
i gredu yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Monica a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

27 August

**Monica (378), Mother of Augustine of Hippo**

**Collect 253**

Faithful God,  
who strengthened Monica, the mother of Augustine, with wisdom,  
and through her patient endurance  
encouraged him to seek after you:  
give us the will to persist in prayer  
that those who stray from you  
may be brought to faith in your Son Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Monica and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

28 Awst

## Awstin o Hippo (430), Esgob a Dysgawdwr y Ffydd

### Colect 254

Dduw trugarog,  
datguddiaist dy hun i'th was Awstin  
yn oleuni'r meddyliau sydd yn dy adnabod di,  
llawenydd y calonnau sydd yn dy garu di  
a nerth yr ewyllysiau sydd yn dy wasanaethu di:  
caniatâ i ni felly dy adnabod di fel y gwir garwn di,  
ac o'th garu di felly y gallwn dy wir wasanaethu di,  
gwasanaeth yr hwn sydd yn berffaith ryddid  
yn Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg *neu* 387 Athro'r Ffydd yn addas:

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

28 August

**Augustine of Hippo (430), Bishop and Doctor of the Faith**

**Collect 254**

Merciful God,  
you revealed yourself to your servant Augustine  
as the light of the minds that know you,  
the joy of the hearts that love you,  
and the strength of the wills that serve you:  
grant us so to know you that we may truly love you,  
and so to love you that we may fully serve you,  
whose service is perfect freedom  
in Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

29 Awst

## **Dienyddio Ioan Fedyddiwr**

### **Colect 255**

Dduw hollalluog,  
a elwaist dy was Ioan  
i fod yn rhagredegydd Crist yn ei enedigaeth a'i farwolaeth:  
nertha ninnau trwy dy ras  
fel y tystiwn yn eofn i'th air  
a derbyn gydag ef goron y gogoniant sydd byth yn gwywo;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 256**

Dduw ein Tad,  
bu farw dy was Ioan yn ferthyr dros gyfiawnder a gwirionedd,  
caniatâ i ninnau dystio yn ddewr i'th air;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



29 August

**The beheading of John the Baptist**

**Collect 255**

God our Father,  
who called your servant John  
to be the herald in birth and death of Christ your Son:  
strengthen us by your grace  
that we may bear witness courageously  
to your word and receive with him the unfading crown of glory;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 256**

God our Father,  
your servant John  
died a martyr for justice and truth:  
may we courageously bear witness to your word;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

31 Awst

## **Aeddan (651), Esgob Ynys Metgawdd a Chenhadwr**

### **Colect 257**

Dduw tragwyddol,  
a anfoneist yr esgob addfwyn Aeddan  
i gyhoeddi'r efengyl i bobl Northumbria:  
caniatâ i ninnau fyw fel y dysgodd ef,  
mewn symlwrwydd, gostyngeiddrwydd a chariad at y tlodion:  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Aeddan i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

31 August

**Aidan (651), Bishop of Lindisfarne and Missionary**

**Collect 257**

Everlasting God,  
who sent the gentle bishop Aidan  
to proclaim the gospel to the peoples of Northumbria:  
grant us to live as he taught,  
in simplicity, humility, and love for the poor;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Aidan to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

2 Medi

**Lucian Tapiedi (1942), Cenhadwr a Merthyr a Merthyron Papua Guinea Newydd (1901 a 1942)**

**Colect 258**

Dad nefol,  
offrymodd dy weision Lucian (Tapiedi) a merthyron Papua Guinea Newydd  
eu bywydau yn dystiolaeth ffyddlon i gariad Crist:  
cynorthwya ninnau i ymddal hyd y diwedd,  
wedi'n cryfhau gan ras yr hwn a roddodd ei fywyd trosom,  
dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Lucian (Tapiedi) a  
merthyron Papua Guinea Newydd:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Lucian (Tapiedi) a merthyron Papua  
Guinea Newydd,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

2 September

**Lucian Tapiedi (1942), Missionary and Martyr *and* the Martyrs of Papua New Guinea (1901 and 1942)**

**Collect 258**

Heavenly Father,  
whose servants Lucian [Tapiedi] and the martyrs of Papua New Guinea  
gave their lives in faithful witness to the love of Christ:  
help us to endure to the end,  
strengthened by the grace of him who gave his life for us,  
your Son Jesus Christ our Lord  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Lucian [Tapiedi]  
and the martyrs of Papua New Guinea:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Lucian [Tapiedi]  
and the martyrs of Papua New Guinea,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

3 Medi

**Gregori Fawr (604), Esgob Rhufain a Dysgawdwr y Ffydd**

**Colect 259**

Dad trugarog,  
a ddewisaist dy esgob Gregori  
yn was i weision Duw:  
caniatâ i ni, fel ef,  
ddyheu'n wastadol i'th wasanaethu  
drwy gyhoeddi'r efengyl i'r cenhedloedd,  
a llawenhau'n wastadol wrth ganu dy glodydd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

3 September

**Gregory the Great (604), Bishop of Rome and Doctor of the Faith**

**Collect 259**

Merciful Father,  
who chose your bishop Gregory  
to be a servant of the servants of God:  
grant that, like him,  
we may ever long to serve you by proclaiming the gospel to the nations,  
and may ever rejoice to sing your praises;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

8 Medi

## **Genedigaeth y Forwyn Fair Fendigaid**

### **Colect 261**

Hollalluog Dduw,  
a ddewisaist y Fendigaid Forwyn Fair  
yn fam i'th unig Fab:  
caniatâ i ni a brynwyd ynddo ef  
fod, trwy dy ras, yn sanctaidd ac yn ufudd i'th air;  
trwy Iesu Grist, y Gair a wnaethpwyd yn gnawd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn Dduw yn dragywydd.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 8 ar gyfer Adfent 4 yn addas:**

Dad nefol,  
a ddewisaist y Forwyn Fair Fendigaid  
i fod yn fam y Gwardwr a addawyd,  
llanw ni dy weision â'th ras,  
fel y gallwn ym mhob peth  
dderbyn dy ewyllys sanctaidd  
a llawenhau gyda hi yn dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



8 September

**The Nativity of the Blessed Virgin Mary**

**Collect 261**

Almighty God,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of your only Son:  
grant that we who are redeemed in him  
may, by your grace,  
be holy and obedient to your word;  
through Jesus Christ, the Word made flesh,  
who lives and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
God for ever.

**The Post Communion Prayer 8 of Advent 4 is appropriate:**

Heavenly Father,  
who chose the Blessed Virgin Mary  
to be the mother of the promised Saviour:  
fill us your servants with your grace,  
that in all things we may embrace your holy will  
and with her rejoice in your salvation;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

10 Medi

**William Salesbury (1584) a William Morgan (1604), Esgob; Cyfieithwyr**

**Colect 262**

Dduw Hollalluog,  
a roddaist drwy dy Ysbryd Glân  
ddyhead i'th weision William Salesbury a William Morgan  
i ddwyn trysor dy air yn oleuni cyffredin i bawb:  
trwy'r un Ysbryd,  
ennyn ynom ninnau ddyhead i gyhoeddi newyddion da dy gariad achubol  
yn Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
yr holl anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:**

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhorriad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwarddwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷw  
Dosbarthiad: V*

10 September

**William Salesbury (1584) and William Morgan (1604), Bishop; Translators**

**Collect 262**

Almighty God,  
who by your Holy Spirit  
gave your servants William Salesbury and William Morgan  
a longing to bring the treasure of your word to the common light of all:  
by the same Spirit,  
in flame in us a longing to proclaim the good news of your saving love  
in Jesus Christ your Son our Lord;  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:**

Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

11 Medi

## **Deiniol (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig**

### **Colect 263**

Hollalluog Dduw,  
a ysbrydolaist dy esgob Deiniol  
i gasglu o'i gwmpas gymuned o Gristnogion  
i gyd-fyw bywyd cytun;  
caniatâ i ni, sy'n anrhydeddu'r cof amdano  
weithio i atgyfnerthu teulu dy Eglwys  
mewn ffydd, gobaith a chariad;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
yr holl anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Deiniol i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

11 September

**Deiniol (6<sup>th</sup> century), Welsh Bishop**

**Collect 263**

Almighty God,  
who inspired your bishop Deiniol  
to gather around him a community  
to live the common life:  
grant that we, who honour his memory,  
may work to build up the family of your Church  
in faith and hope and love;  
through Jesus Christ your Son our Lord;  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Deiniol to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

13 Medi

**Cyprian (258), Esgob Carthag, Athro'r Ffydd a Merthyr**

**Colect 264**

Dduw Sanctaidd  
y daethost â Cyprian at ffydd yng Nghrist,  
a'i wneud yn esgob yn yr Eglwys,  
a chroni ei dystiolaeth â marwolaeth merthyr:  
caniatâ i ni, gan ddilyn ei esiampl,  
garu'r Eglwys a'i dysgeidiaeth,  
a chanfod dy faddeuant o fewn ei chymdeithas  
fel y down i rannu'r wledd nefol a ddarperaist ar ein cyfer;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Cyprian:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Cyprian,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŵ: Coch neu liw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

13 September

**Cyprian (258), Bishop of Carthage, Teacher of the Faith and Martyr**

**Collect 264**

Holy God,  
who brought Cyprian to faith in Christ,  
made him a bishop in the Church,  
and crowned his witness with a martyr's death:  
grant that, after his example,  
we may love the Church and her teachings,  
find your forgiveness within her fellowship  
and so come to share the heavenly banquet you have prepared for us;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Cyprian:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Cyprian,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

14 Medi

## Gŵyl y Grog

### Colect 265

Hollalluog Dduw,  
gwnaethost i offeryn angau dolurus  
fod i ni yn fywyd a thangnefedd  
trwy ddiodefaint dy Fab gwynfydedig:  
caniatâ i ni orfoleddu yng nghroes Crist  
fel y bydd i ni ddioddef yn llawen er ei fwyn ef;  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 54 ar gyfer Garawys 6, Sul y Blodau yn addas:**

Arglwydd Iesu Grist,  
darostyngaist dy hun  
trwy gymryd ffurf gwas,  
ac mewn ufudd-dod buost farw ar y groes  
er ein hiachawdwriaeth:  
dyro i ni'r bwriad i'th ddilyn di,  
ac i'th gyhoeddi di yn Arglwydd ac yn Frenin,  
er gogoniant i Dduw y Tad.



14 September

**Holy Cross Day**

**Collect 265**

Almighty God,  
who in the passion of your blessed Son  
made an instrument of painful death  
to be for us the means of life and peace:  
grant us so to glory in the cross of Christ  
that we may gladly suffer for his sake;  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 54 of Lent 6, Palm Sunday is appropriate:**

Lord Jesus Christ,  
you humbled yourself in taking the form of a servant,  
and in obedience died on the cross for our salvation:  
give us the mind to follow you  
and to proclaim you as Lord and King,  
to the glory of God the Father.

*Colour: Passion Red*

*Classification: II*

16 Medi

**Ninian (c430), Esgob Galloway, Apostol y Pictiaid a Chenhadwr**

**Colect 266**

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
a elwaist dy was Ninian  
i bregethu'r efengyl i bobl gogledd Prydain:  
cyfod yn y wlad hon ac ym mhob gwlad  
ragredegwyr ac efengylwyr dy deyrnas,  
fel y bydd i'th Eglwys hysbysu cyfoeth anhraethol dy Fab  
ein Gwardwr Iesu Grist,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Ninian i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

16 September

**Ninian (c430), Bishop of Galloway, Apostle of the Picts and Missionary**

**Collect 266**

Almighty and everlasting God,  
who called your servant Ninian  
to preach the gospel to the people of northern Britain:  
raise up in this and every land  
heralds and evangelists of your kingdom,  
that your Church may make known the immeasurable riches of your Son  
our Saviour Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Ninian to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

20 Medi

## **Saint, Merthyron a Chenhadon Awstraliasia a'r Môr Tawel**

### **Colect 267**

Ysbryd Duw,  
cofiwn am bawb sydd wedi tystiolaethu  
i enw Iesu  
yn Awstraliasia ac ynysoedd y Môr Tawel:  
adfywia dy Eglwys â bywyd a nerth,  
adnewyddu ynom dy roddion o gariad a gwasanaeth  
a gwna ni'n ffyddlon i'n Harglwydd a'n Gwaredwr,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yng ngogoniant y Tad,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Saint, Merthyron a Chenhadon Awstraliasia a'r Môr Tawel a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

20 September

**Saints, Martyrs *and* Missionaries of Australasia and the Pacific**

**Collect 267**

Spirit of God,  
we remember all who have witnessed  
to the name of Jesus  
in Australasia and the islands of the Pacific:  
refresh your Church with life and power,  
renew in us your gifts of love and service  
and make us faithful to our Lord and Saviour,  
who lives and reigns  
with you in the glory of the Father,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with the Saints, Martyrs and Missionaries of Australasia and the Pacific  
and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

21 Medi

**Mathew, Apostol ac Efengylwr**

**Colect 268**

O Dduw Hollalluog,  
y galwodd dy Fab bendigaid  
Mathew, y casglwr trethi,  
i fod yn apostol ac efengylwr;  
dyro i ni ras i ymwrthod â cheisio elw yn hunanol  
ac ymatal rhag trachwantu cyfoeth,  
fel y gallwn ddilyn yn ffordd dy Fab Iesu Grist,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 127 ar gyfer y Sul Olaf wedi'r Drindod yn addas:**

Dduw grasol,  
rhoes dy Fab Iesu Grist  
fara ei fywyd  
a gair ei deyrnas  
yn fwyd i'r newynog:  
adnewyddda dy bobl â'th ras nefol,  
ac yn ein holl wendid  
cynnal ni trwy dy wir a'th fywiol fara,  
ef sy'n fyw ac yn teyrnasu,  
yn awr ac am byth.

21 September

**Matthew, Apostle and Evangelist**

**Collect 268**

O Almighty God,  
whose blessed Son  
called Matthew the tax collector  
to be an apostle and evangelist:  
give us grace to forsake the selfish pursuit of gain  
and the possessive love of riches  
that we may follow in the way of your Son Jesus Christ,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 127 of the Last Sunday after Trinity,  
is appropriate:**

Gracious God,  
your Son Jesus Christ fed the hungry  
with the bread of his life  
and the word of his kingdom:  
renew your people with your heavenly grace,  
and in all our weakness  
sustain us by your true and living bread;  
who is alive and reigns, now and for ever.

*Colour: Red*

*Classification: II*

24 Medi

**Sergei o Radonezh (1392), Abad Rwsiaidd**

**Colect 269**

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras  
daeth Sergei a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad  
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:  
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,  
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Sergei  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn  
Dosbarthiad: V*



24 September

**Sergei of Radonezh (1392), Russian Abbot**

**Collect 269**

Almighty God,  
by whose grace  
Sergei, kindled with the holy fire of your love,  
became a burning and a shining light in the Church:  
in flame in us the same spirit of discipline and love,  
that we may walk before you as children of the light;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Sergei  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

25 Medi

**Cadog (6<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 152**

Hollalluog Dduw,  
a elwaist Cadog i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:  
dyro i ni, dy wasanaethyddion, y fath ffydd a grym cariad  
fel y cawn elwa ar ei esiampl wrth i ni ymlawenhau yn ei fuddugoliaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y byddo'r holl anrhydedd a'r gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Cadog  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn*  
*Dosbarthiad: V*

25 September

**Cadoc (6<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 152**

Almighty God,  
who called Cadoc to proclaim the gospel to this nation:  
give us, your servants, such faith and power of love  
that, as we rejoice in his triumph,  
we may profit by his example;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Cadoc  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

26 Medi

**Lancelot Andrewes (1626), Esgob Caerwynt, Llenor Ysbrydol a Chyfieithydd yr Ysgrythurau**

**Colect 270**

Arglwydd Dduw  
a roddest i Lancelot amryw ddoniau'r Ysbryd Glân,  
a'i wneud yn ŵr gweddigar ac yn fugail i'th bobl:  
perffeithia ynom yr hyn sy'n ddiffygiol o'th ddoniau;  
ffydd, i'w chynyddu,  
gobaith, i'w sefydlu,  
cariad, i'w ennyn,  
fel y byddom fyw yng ngoleuni dy ras a'th ogoniant;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Lancelot i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn  
Dosbarthiad: V*

26 September

**Lancelot Andrewes (1626), Bishop of Winchester, Spiritual Writer and Translator of the Scriptures**

**Collect 270**

Lord God,  
who gave to Lancelot many gifts of your Holy Spirit,  
making him a man of prayer and a pastor of your people:  
perfect in us that which is lacking in your gifts,  
of faith, to increase it,  
of hope, to establish it,  
of love, to kindle it,  
that we may live in the light of your grace and glory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Lancelot to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

27 Medi

**Vincent de Paul (1660), Offeiriad a Chymwynaswr**

**Colect 271**

Dad trugarog,  
dug dy was Vincent de Paul,  
trwy ei weinidogaeth yn pregethu a bugeilio,  
dy gariad i'r claf a'r tlawd:  
dyro i'th holl bobl galon dosturiol  
fel y gallant drwy air a gweithred  
dy wasanaethu di wrth wasanaethu eraill yn eu hangen;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:**

Dduw'r Creawdwr,  
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig  
i'w bwydo ar borfa dda.  
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny  
a fu'n gofalu am braidd Crist,  
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,  
rhoi cysur a lluniaeth,  
a dychwelyd atat dan lawenhau,  
yr unig dragwyddol Dduw,  
byth bythoedd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn*  
*Dosbarthiad: V*

27 September

**Vincent de Paul (1660), Priest and Beneficent**

**Collect 271**

Merciful God,  
whose servant Vincent de Paul,  
by his ministry of preaching and pastoral care,  
brought your love to the sick and the poor:  
give to all your people a heart of compassion  
that by word and action  
they may serve you in serving others in their need;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:**

Creator God,  
you seek out the scattered sheep  
to feed them on good pasture:  
encourage and enthuse us by the example of those  
who have tended the flock of Christ,  
that we may withstand temptation,  
give comfort and refreshment,  
and return to you rejoicing,  
the one eternal God,  
for ever and ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

29 Medi

## **Mihangel a'r Holl Angylion**

### **Colect 272**

Arglwydd Dduw tragwyddol,  
tynnaist ni ynghyd â'r angylion  
mewn trefn ryfeddol i'th wasanaethu:  
caniatâ, megis y mae dy angylion sanctaidd  
yn sefyll yn wastad ger dy fron yn y nefoedd,  
y bydd iddynt, ar dy orchymyn,  
ein cynorthwyo a'n hamddiffyn ni ar y ddaear;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 273**

Arglwydd y nefoedd,  
daethost â ni yn agos  
at lu aneirif o angylion  
ac at eneidiau'r cyfiawn a berffeithiwyd.  
Fel yr ydym wedi cyfranogi o'u cymdeithas  
yma yn ymborth ein pererindod ddaearol,  
bydded i ni gyfranogi o'u llawenydd yn y nef;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



29 September

**Michael *and* All Angels**

**Collect 272**

Eternal Lord God,  
you have drawn us together with the angels  
in a wonderful order to serve you:  
grant that as your holy angels  
always stand before you in heaven,  
so, at your command,  
they may help and defend us on earth;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**Post Communion Prayer 273**

Lord of heaven,  
you have brought us near  
to an innumerable company of angels  
and to the spirits of the just made perfect:  
as in this food of our earthly pilgrimage  
we have shared in their fellowship,  
so may we come to share their joy in heaven;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: II*

30 Medi

**Sierôm (420), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Dysgawdwr yr Ffydd**

**Colect 274**

Dragwyddol Dad,  
a roddaist i'th was Sierôm  
hyfrydwch mawr mewn astudio'r Ysgrythurau sanctaidd:  
caniatâ i ni â'th air yn wastadol ar ein gwefusau,  
fyfrio arno ddydd a nos,  
glynu'n dynn wrth ei orchmynion,  
a llywio ein bywydau yn ôl ei ddysgeidiaeth;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:**

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwarddwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

30 September

**Jerome (420), Translator of the Scriptures and Doctor of the Faith**

**Collect 274**

Eternal Father,  
who gave your servant Jerome great delight  
in his study of the holy Scriptures:  
grant that with your word ever on our lips,  
we may reflect upon it night and day,  
hold fast to its commands,  
and direct our lives according to its teaching;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:**

Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

4 Hydref

**Ffransis o Assisi (1226), Brawd, Diacon a Phregethwr**

**Colect 275**

O Dduw,  
yr wyt ti o hyd yn ymhyfrydu mewn datguddio dy hun  
i'r rhai sydd megis plentyn ac yn ostyngedig o galon:  
caniatâ i ni, gan ddilyn esiampyl dy was Ffransis,  
gyfrif doethineb y byd hwn yn ffolineb  
ac adnabod Iesu Grist yn unig  
ac ef wedi ei groeshoelio,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Ffransis  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

4 October

**Francis of Assisi (1226), Friar, Deacon and Peacher**

**Collect 275**

O God,  
you ever delight to reveal yourself  
to the childlike and lowly of heart:  
grant that, following the example  
of your servant Francis,  
we may count the wisdom of this world as foolishness  
and know only Jesus Christ and him crucified,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one, God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Francis  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

6 Hydref

**William Tyndale (1536), Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Merthyr y Diwygiad Protestannaidd**

**Colect 276**

O Dduw, trwy dy ras yr agorodd dy was William  
drysorau dy eiriau i'r tlawd a'r annysgedig:  
caniatâ i ni ddarganfod yn yr Ysgrythur  
y fath weledigaeth o'th ogoniant  
fel y byddom, fel ef, yn wasanaethyddion ffyddlon i ti hyd at farwolaeth;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
yr hwn trwy nerth yr Ysbryd  
a gofodaist i fyw gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad,  
yn oes oesoedd.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:**

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwardwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

6 October

**William Tyndale (1536), Translator of the Scriptures and  
Martyr of the Reformation era**

**Collect 276**

O God, by whose grace your servant William  
opened to the poor and unlearned  
the treasures of your word:  
grant that we may find in Scripture  
such a vision of your glory  
that we, like him, may be your faithful servants unto death;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father,  
for ever and ever.

**The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:**

Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*  
*Classification: V*

9 Hydref

**Cynog (5<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 277**

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras  
daeth Cynog, a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad,  
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:  
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,  
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Cynog  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.



9 October

**Cynog (5<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 277**

Almighty God,  
by whose grace Cynog, kindled with the holy fire of your love,  
became a burning and a shining light in the Church:  
in flame in us the same spirit of discipline and love,  
that we may walk before you as children of the light;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Cynog  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

13 Hydref

**Edward Gyffeswr (1066), Brenin Lloegr**

**Colect 278**

Arglwydd Dduw,  
a osodaist dy was Edward ar orsedd teyrnas ddaearol  
a'i symbylu â sêl dros deyrnas nefoedd:  
caniatâ i ni gyffesu ffydd Crist mewn gair a gweithred,  
fel y cawn, gyda'th holl saint, etifeddu dy Deyrnas dragwyddol;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Edward a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

13 October

**Edward the Confessor (1066), King of England**

**Collect 278**

Sovereign God,  
who set your servant Edward on the throne of an earthly kingdom  
and inspired him with zeal for the kingdom of heaven:  
grant that we may so confess the faith of Christ by word and deed,  
that we may, with all your saints, inherit your eternal Kingdom;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Edward and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

14 Hydref

**Esther John (1960), Cenhades a Merthyr yn Pakistan**

**Colect 279**

Hollalluog Dduw,  
bu dy wasanaethferch ffyddlon Esther [John]  
yn byw ac yn gweithio er mwyn dy Fab Iesu Grist  
a bu farw yn ei wasanaethu:  
dyro i ninnau y fath ymroddiad i'w enw  
fel y bydd ein bywydau'n gân o fawl;  
trwy'r hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi,  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Esther [John]:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Esther [John],  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hi,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

Lliw: *Llŷw y tymor neu Goch*  
Dosbarthiad: *V*

14 October

**Esther John (1960), Missionary and Martyr in Pakistan**

**Collect 279**

Almighty Father,  
whose servant Esther [John]  
lived and worked as a faithful servant  
of your Son Jesus Christ  
and died in his service:  
give us such dedication to his name  
that our lives may be a song of praise;  
through him who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Esther [John]:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with hers,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Esther [John],  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

Colour: Colour of the season *or* Red

*Classification: V*

15 Hydref

## **Teresa o Ávila (1582), Athrawes yr Ffydd**

### **Colect 280**

Drugarog Dad,  
y dyrchefaist, drwy dy Ysbryd, dy wasanaethferch Teresa o Ávila  
i ddatguddio i'th Eglwys ffordd perffeithrwydd:  
caniatâ i'w hathrawiaeth hi ennyn ynom ni ddyhead am sancteiddrwydd  
hyd nes y cyrhaeddwn undod perffaith cariad  
yn Iesu Grist, dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg neu 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*  
*Dosbarthiad: IV*

15 October

**Teresa of Avila (1582), Teacher of the Faith**

**Collect 280**

Merciful God,  
who by your Spirit raised up your servant Teresa of Avila  
to reveal to your Church the way of perfection:  
grant that her teaching may awaken in us a longing for holiness,  
until we attain to the perfect union of love  
in Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

*or*

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

16 Hydref

**Daniel Rowland (1790), Offeiriad a Phregethwr Cymreig**

**Colect 281**

Hollalluog Dduw,  
a enynnaist yn dy was Daniel  
ddyhead tanbaid am rodd yr Ysbryd  
a'r grym i bregethu'r newyddion da yn ein gwlad:  
agor ein clustiau i dderbyn dy air  
a deffro yn ein calonnau ysbryd edifeirwch  
fel y cawn, ar derfyn y bywyd marwol hwn,  
ddihuno i weledigaeth o'th ogoniant;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
yr holl anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:**

Dduw'r Creawdwr,  
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig  
i'w bwydo ar borfa dda.  
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny  
a fu'n gofalu am braidd Crist,  
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,  
rhoi cysur a lluniaeth,  
a dychwelyd atat dan lawenhau,  
yr unig dragwyddol Dduw,  
byth bythoedd.



16 October

**Daniel Rowland (1790), Welsh Priest and Preacher**

**Collect 281**

Almighty God,  
who awakened in your servant Daniel  
a fervent desire for the gift of the Spirit  
and the power to preach the good news in our land:  
open our ears to receive your word  
and stir up in our hearts a spirit of repentance  
that, when this mortal life is over,  
we may awaken to the vision of your glory;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:**

Creator God,  
you seek out the scattered sheep  
to feed them on good pasture:  
encourage and enthuse us by the example of those  
who have tended the flock of Christ,  
that we may withstand temptation,  
give comfort and refreshment,  
and return to you rejoicing,  
the one eternal God,  
for ever and ever.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

17 Hydref

**Ignatius (c117), Esgob Antioch a Merthyr yn Rhufain**

**Colect 282**

Portha ni, O Arglwydd, â'r bara bywiol  
a gwna i ni ddrachtio'n ddwfn o gwpan iachawdwriaeth  
fel, gan ddilyn dysgeidiaeth dy esgob Ignatius  
a chan ymlawenhau yn y ffydd a gofleidiodd wrth farw'n ferthyr,  
y cawn ein maethu yn y bywyd tragwyddol hwnnw y dyheodd amdano;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Ignatius:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei fywyd ef,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Ignatius,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel ef,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

17 October

**Ignatius (c117), Bishop of Antioch and Martyr *in* Rome**

**Collect 282**

Feed us, O Lord, with the living bread  
and make us drink deeply of the cup of salvation  
that, following the teaching of your bishop Ignatius  
and rejoicing in the faith with which he embraced a martyr's death,  
we may be nourished in that eternal life for which he longed;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Ignatius:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with his,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

***or***

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Ignatius,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like him  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

18 Hydref

## **Luc, Efengylwr**

### **Colect 283**

Hollalluog Dduw,  
gelwaist Luc y Ffisigwr,  
sydd â'i glod yn yr efengyl,  
i fod yn efengylwr a meddyg i'r enaid  
trwy ras yr Ysbryd  
a thrwy feddyginiaeth iachusol yr efengyl,  
dyro i'th Eglwys yr un cariad a'r gallu i iacháu;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
yr holl anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 284**

Dad ein Harglwydd Iesu Grist,  
agor ein meddyliau i ddeall yr Ysgythurau  
a'n genau i gyhoeddi maddeuant  
yn enw'r hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

18 October

**Luke, Evangelist**

**Collect 283**

Almighty God,  
you called Luke the physician,  
whose praise is in the gospel,  
to be an evangelist and physician of the soul:  
by the grace of the Spirit  
and through the wholesome medicine of the gospel,  
give your Church the same love and power to heal;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**Post Communion Prayer 284**

Father of our Lord Jesus Christ,  
open our minds to understand the Scriptures  
and our mouths to proclaim forgiveness  
in the name of him who lives and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*Colour: Red*

*Classification: II*

19 Hydref

**Henry Martyn (1812), Bugail, Cyfieithydd yr Ysgrythurau a Chenhadwr**

**Colect 285**

Hollalluog Dduw,  
a roddest i'th was Henry, trwy dy Ysbryd Sanctaidd,  
ddyhead i adrodd y newyddion da am Grist  
a'r ddawn i gyfieithu'r Ysgrythurau:  
drwy'r un Ysbryd, dyro i ni ras i offrymu ein doniau i ti,  
ble bynnag yr wyt yn arwain, beth bynnag fo'r gost;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr neu 392 Gyfieithydd yn addas:**

365 Sanctaidd Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda Henry a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd

**neu**

392 Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhoriad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwardwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn*  
*Dosbarthiad: V*

19 October

**Henry Martyn (1812), Pastor, Translator of the Scriptures and Missionary**

**Collect 285**

Almighty God,  
who by your Holy Spirit gave your servant Henry  
a longing to tell the good news of Christ  
and skill to translate the Scriptures:  
by the same Spirit give us grace to offer you our gifts,  
wherever you may lead, at whatever the cost;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary or 392 of a Translator is appropriate:**

365 Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with Henry and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

**or**

392 Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

23 Hydref

## Iago o Jerwsalem, Esgob a Merthyr

### Colect 286

Caniatâ, O Dduw tangnefedd,  
i'th Eglwys,  
yn unol ag esiampl Iago,  
brawd yr Arglwydd,  
ymroddi'n wastadol i weddi  
a chymodi pawb sydd wedi  
eu dal mewn casineb neu elyniaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Iago i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Coch neu liw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*



23 October

**James of Jerusalem, Bishop and Martyr**

**Collect 286**

Grant, O God of peace,  
that after the example of James,  
the brother of the Lord,  
your Church may give itself continually  
to prayer and to the reconciliation  
of all who are caught up in hatred or enmity;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called James to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Red or colour of the season*

*Classification: IV*

25 Hydref

**Lewis Bayly (1631), Esgob Bangor ac Awdur**

**Colect 287**

Fendigaid Arglwydd,  
a enynaist yn dy was Lewis  
gariad at ymarfer duwioldeb:  
caniatâ i ni fod yn gyson yn ein defosiwn  
a thystio'n ddewr i efengyl dy Fab  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
yr holl anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Lewis i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wŷyn*

*Dosbarthiad: V*

25 October

**Lewis Bayly (1631), Bishop of Bangor and Author**

**Collect 287**

Blessed Lord,  
who inspired in your servant Lewis  
a love of the practice of piety:  
grant that we may be constant in our devotion  
and boldly bear witness to the gospel of your Son,  
Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Lewis to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

26 Hydref

**Alfred [Fawr] (899), Brenin yr Eingl-Sacsoniaid**

**Colect 288**

Dduw, ein Gwneuthurwr a'n Prynwr,  
gweddiwn arnat o'th fawr drugaredd  
a thrwy rym dy groes sanctaidd  
i'n tywys yn ôl dy ewyllys a'n hamddiffyn rhag ein gelynion  
fel, gan ddilyn esiampl dy was Alfred,  
y cawn dy garu di goruwch popeth arall;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Alfred a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

26 October

**Alfred [the Great] (899), King of the Anglo-Saxons**

**Collect 288**

God, our Maker and Redeemer,  
we pray you of your great mercy  
and by the power of your holy cross  
to guide us by your will and shield us from our foes  
that, after the example of your servant Alfred,  
we may love you above all things;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Alfred and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

28 Hydref

**Simon a Jwdas, Apostolion**

**Colect 289**

Hollalluog Dduw  
a adeiledaist dy Eglwys ar sail  
yr apostolion a'r proffwydi  
gyda Iesu Grist ei hun yn ben-conglfaen,  
cysyllta ni ynghyd mewn undeb ysbryd  
trwy eu dysgeidiaeth  
fel y'n gwneir ni yn deml sanctaidd gymeradwy gennynt;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 110 ar gyfer Drindod 14 yn addas:**

Arglwydd Dduw, ffynhonnell gwirionedd a chariad,  
cadw ni'n ffyddlon i ddysgeidiaeth  
a chymdeithas yr apostolion,  
wedi ein huno mewn gweddi a thorri bara,  
ac yn un mewn llawenydd a symlrwydd calon,  
yn Iesu Grist ein Harglwydd.

28 October

**Simon *and* Jude, Apostles**

**Collect 289**

Almighty God,  
who built your Church upon the foundation  
of the apostles and prophets  
with Jesus Christ himself as the chief corner-stone:  
so join us together in unity of spirit by their doctrine,  
that we may be made a holy temple acceptable to you;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 110 of Trinity 14 is appropriate:**

Lord God, the source of truth and love,  
keep us faithful to the apostles' teaching and fellowship,  
united in prayer and the breaking of bread,  
and one in joy and simplicity of heart,  
in Jesus Christ our Lord.

*Colour: Red*  
*Classification: II*

30 Hydref

**Richard Hooker (1600), Offeiriad ac Athro'r Ffydd**

**Colect 290**

Dduw'r tangnefedd, rhwymyn pob cariad,  
a greaist drwy dy Fab Iesu Grist  
breswylfa anwahanadwy i ti dy hun yn y ddynolryw:  
dyro i ni ras fel y cawn, yn ôl esiampl dy was Richard,  
lawenhau'n wastadol yng ngwir etifeddiaeth dy blant mabwysiedig  
a datgan dy glodydd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 356 ar gyfer Addysg *neu* 387 Athro'r Ffydd yn addas:**

356 Dragwyddol Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

*neu*

387 Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Wyn*

*Dosbarthiad: V*



30 October

**Richard Hooker (1600), Priest and Teacher of the Faith**

**Collect 290**

God of peace, the bond of all love,  
who in your Son Jesus Christ has made the human race  
your inseparable dwelling place:  
grant us grace that, after the example of your servant Richard,  
we may ever rejoice  
in the true inheritance of your adopted children  
and show forth your praises;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 356 of Education *or* 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

356 Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

***or***

387 Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

31 Hydref

**Saint a Merthyron Catholig a Phrotestannaidd Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd**

**Colect 291**

Hollalluog Dduw,  
a ddatguddiaist y ffydd i'r apostolion a'r proffwydi,  
gyda Christ Iesu yn gonglfaen:  
boed i ni, gan ddilyn esiempl  
saint a merthyron  
cyfnod y Diwygiad Protestannaidd,  
fyw yn dy ofn,  
marw yn dy ffafr  
a gorffwys yn dy dangnefedd;  
er mwyn Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder  
Saint a Merthyron Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd

*neu*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am  
Saint a Merthyron Cyfnod y Diwygiad Protestannaidd  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

31 October

**Catholic *and* Protestant Saints *and* Martyrs of the Reformation Era**

**Collect 291**

Almighty God,  
who revealed the faith  
to the apostles and prophets,  
Jesus Christ being the foundation stone:  
following the example  
of the saints and martyrs of the Reformation era,  
may we live in your fear,  
die in your favour and rest in your peace;  
for the sake of Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of  
the saints and martyrs of the Reformation era:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or**

God of courage,  
as we thank and praise you for the saints and martyrs of the Reformation era,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

*continued*

*neu*

## **Gwynnos yr Holl Saint**

### **Colect 292**

Hollalluog Dduw,  
yn dy drugaredd paratown i ddathlu uchel ŵyl  
dy holl saint;  
caniatâ i'w hesiampl gynyddu ein hymroddiad  
a'n harwain ar hyd ffordd iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu â'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Lliw: Lliw y tymor neu Wryn  
Dosbarthiad: V*

*or*

## **Vigil of All Saints**

### **Collect 292**

Almighty God,  
in your mercy we prepare to celebrate the solemn feast  
of all your saints:  
grant that their example may increase our devotion  
and lead us in the way of salvation;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

1 Tachwedd

## **Yr Holl Saint**

### **Colect 128**

Hollalluog Dduw,  
cysylltaist ynghyd dy etholedigion  
yn un cymundeb a chymdeithas  
yn nirgel gorff dy Fab, Crist ein Harglwydd:  
caniatâ i ni ras i ddilyn dy saint gwynfydedig  
mewn buchedd rinweddol a duwiol  
fel y delom i'r llawenydd anhraethol hwnnw  
a baratoaist i'r rhai sy'n dy wir garu;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
i'r hwn gyda thi a'r Ysbryd Glân  
y bo'r deyrnas, y gallu a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd.

### **Gweddi Ôl-Gymun 129**

Dduw, ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr pob peth da,  
boed i ni sydd wedi cyfranogi wrth y bwrdd hwn  
fel dieithriaid a phererinion yma ar y ddaear  
gael ein croesawu gyda'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dyfodiad dy deyrnas;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Gwyn*  
*Dosbarthiad: I*

1 November

**All Saints' Day**

**Collect 128**

Almighty God,  
you have knit together your elect  
in one communion and fellowship  
in the mystical body of your Son Christ our Lord:  
grant us grace so to follow your blessed saints  
in all virtuous and godly living  
that we may come to those inexpressible joys  
you have prepared for those who truly love you;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit,  
be the kingdom, the power and the glory,  
for ever and ever.

**Post Communion Prayer 129**

God, the source of all holiness and giver of all good things:  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: White*

*Classification: I*

## 2 Tachwedd

### Gŵyl yr Holl Eneidiau

#### Colect 293

Dragwyddol Dduw, ein Creawdwr a'n Gwaredwr,  
caniatâ i'r holl ffyddloniaid ymadawedig  
ddoniau sicr dioddefaint achubol dy Fab,  
fel, ar y dydd diwethaf,  
pan gesgli bopeth yng Nghrist,  
y cânt fwynhau llawnder dy addewidion;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*neu*

O Dduw,  
Creawdwr a Gwaredwr pawb:  
caniatâ i'th holl Eglwys,  
y byw a'r ymadawedig,  
ddoniau sicr dioddefaint achubol dy Fab,  
fel y cawn fynd trwy angau  
i atgyfodiad llawen,  
trwyddo ef a fu farw ac a gyfodwyd er ein mwyn,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

#### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda'r Holl Eneidiau a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Llŷw: Porffor neu Ddu  
Dosbarthiad: II*



2 November

**All Souls' Day**

**Collect 293**

Eternal God, our Maker and Redeemer,  
grant to all the faithful departed  
the sure benefits of your Son's saving passion,  
that, in the last day,  
when you gather up all things in Christ,  
they may enjoy the fullness of your promises;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*or*

O God,  
the Maker and Redeemer of all:  
grant to your whole Church,  
living and departed,  
the sure benefits of your Son's saving passion,  
that we may pass through death  
to a joyful resurrection,  
through him who died and was raised for us,  
Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with all souls and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Purple or Black*

*Classification: II*

### 3 Tachwedd

## **Merthyron a Chyffeswyr ein Hoes**

### **Colect 294**

Hollalluog Dduw,  
a roddaist allu i ferthyron a chyffeswyr ein hoes ni  
i oresgyn dioddefaint  
a bod yn ffyddlon hyd angau:  
gwna ni'n barod i oddef sarhad ac erledigaeth,  
ac i ddwyn tystiolaeth ffyddlon  
i enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr yn addas:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder i ferthyron a chyffeswyr ein hoes:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

#### ***neu***

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am ferthyron a chyffeswyr ein hoes,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

*parhad*

3 November

**The Martyrs *and* Confessors of our Time**

**Collect 294**

Almighty God,  
by whose power  
the martyrs and confessors of our time  
triumph over suffering  
and are faithful to death:  
make us ready to endure reproach and persecution,  
and bear faithful witness to the name  
of Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of  
the martyrs and confessors of our time:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

*or*

God of courage,  
as we thank and praise you for the martyrs and confessors of our time,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

*continued*

*neu*

**Gwenffrewi (7<sup>fed</sup> ganrif), Abades Cymreig**

**Colect 295**

Arglwydd Dduw, ffynnon pob bywyd  
sydd yn ein galw trwy ddŵr bedydd i fyw a chyfodi gyda Christ;  
caniatâ i ni sydd yn dwyn i gof  
fywyd a marwolaeth dy wasanaethferch Gwenffrewi,  
ystyried ein hunain, fel hithau, yn farw i bechod  
ond yn fyw i ti yng Nghrist Iesu,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Gwenffrewi  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

*or*

**Winifred (7<sup>th</sup> century), Welsh Abbess**

**Collect 295**

Lord God, the fountain of all life,  
who calls us through the waters of baptism to die and rise with Christ:  
grant that we who call to mind the life and death of your servant Winifred,  
may, like her, consider ourselves dead to sin  
but alive to you in Christ Jesus,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Winifred  
that she served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

4 Tachwedd

**Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd**

**Colect 296**

O Dduw,  
rhoddaist i'th saint  
ras i gyffesu dy unig Fab yn Arglwydd:  
cadw ni'n ffyddlon yn ein tystiolaeth  
fel y bo i ni chwilio am dy wirionedd,  
gwasanaethu dy bwrpas,  
a moli dy enw di yn llawen;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr *neu* 389 Unrhyw Sant yn addas:**

**385** Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddiodefus gan ddewrder  
Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel eu bywyd hwy,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

***neu***

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hwy,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd

4 November

**The Saints *and* Martyrs of the Anglican Communion**

**Collect 296**

O God,  
you have given to your saints  
grace to confess your only Son as Lord:  
keep us faithful in our witness  
that we may search for your truth,  
serve your purpose  
and joyfully praise your name;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr *or* 389 of Any Saint is appropriate:**

**385** God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of  
the Saints and Martyrs of the Anglican Communion:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with theirs,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

***or***

God of courage,  
as we thank and praise you for the Saints and Martyrs of the Anglican Communion,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like them  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*continued*

*neu*

**389** Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Saint a Merthyron y Cymundeb Anglicanaidd, a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd

*Llŷw: Llŷw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*



*or*

**389** Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with the Saints and Martyrs of the Anglican Communion  
and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

5 Tachwedd

**Cybi (6<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 297**

Dduw pob cyfnod a lle,  
a ysbrydolaist dy was Cybi  
i adael ei bobl a thŷ ei dad  
ac, fel Abraham, i chwilio amdanat wrth grwydro:  
caniatâ i ni, pan ddaw ein pererindod ddaearol i ben  
ganfod, fel hwythau, breswylfa dragwyddol  
lle, gyda dy Fab a'th Ysbryd Glân  
yr wyt ti'n byw ac yn teyrnasu,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddaist y fath ras i'th wasanaethwr Cybi  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

5 November

**Cybi (6<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 297**

God of all times and places,  
who inspired your servant Cybi  
to leave his people and his father's house  
and, like Abraham, to seek you in his wanderings:  
grant that when our earthly pilgrimage is over  
we may, like them, find an eternal dwelling place  
where, with your Son and Holy Spirit  
you live and reign,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Cybi  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

6 Tachwedd

**Illtud (5<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 298**

Fendigaid Arglwydd, ffynhonnell pob doethineb,  
drwy dy ras  
y rhagorodd dy was Illtud mewn gwybodaeth a dysg  
dynol a dwyfol;  
caniatâ i ni beidio â cheisio byw wrth fara'n unig  
ond wrth y Gair hwnnw a ddaw o'th enau,  
Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
y bydded iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Illtud  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

6 November

**Illtud (5<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 298**

Blessed Lord, the source of all wisdom,  
by whose grace  
your servant Illtud excelled in knowledge and learning,  
both human and divine:  
grant that we may never seek to live by bread alone  
but by that Word who comes forth from you,  
Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Illtud  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

7 Tachwedd

**Richard Davies (1581), Esgob Cymreig a Chyfieithydd yr Ysgrythurau**

**Colect 299**

Dragwyddol Dduw,  
a elwaist dy was Richard i reoli yn nheulu'r ffydd,  
gan ofalu am Eglwys Dduw:  
caniatâ i ni sy'n parchu'r cof amdano  
fod yn wyladwrus, yn syber a bucheddol,  
yn hael ein lletygarwch ac yn gymwys i ddysgu;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 392 ar gyfer Cyfieithydd yn addas:**

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhorïad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwardedwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

7 November

**Richard Davies (1581), Welsh Bishop and Translator of the Scriptures**

**Collect 299**

Everlasting God,  
who called your servant Richard to rule over the household of faith,  
taking care of the Church of God:  
grant that we who revere his memory  
may be ever vigilant, sober and of good behaviour,  
given to hospitality and apt to teach;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 392 of a Translator is appropriate:**

Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

8 Tachwedd

## Holl Saint Cymru

### Colect 300

Dduw grasol,  
wrth i ni alw i gof holl saint ein gwlad,  
caniatâ i ni sy'n llawenhau  
i rannu eu trigfan ddaearol  
gael ein gwneud yn deilwng  
i fod yn gyd-ddinasyddion nefol â hwynt  
trwy haeddiannau Iesu Grist,  
dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 391 ar gyfer Sant Cymreig yn addas:

Arglwydd y lluoedd,  
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu  
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:  
boed i ni, a dderbyniodd, fel hwy, gynhaliaeth wrth y bwrdd hwn,  
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.



8 November

**The Saints of Wales**

**Collect 300**

Gracious Lord,  
as we call to mind all the saints of our country,  
grant that we who rejoice  
to share their earthly homeland  
may be made worthy  
to be fellow citizens in heaven;  
through the merits of Jesus Christ,  
your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 391 of a Welsh Saint is appropriate:**

Lord of hosts,  
whose glory we praise as we catch its reflection  
in the holiness of those who have gone before us:  
may we, who like them have been sustained at this table,  
with them be filled with joy in your eternal kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

10 Tachwedd

**Leo (461), Esgob Rhufain ac Athro'r Ffydd**

**Colect 301**

Dduw ein Tad,  
a roddest gryfder i'th was Leo i amddiffyn y Ffydd:  
llanw dy Eglwys ag Ysbryd y gwirionedd  
fel, wedi'i thywys gan ostyngedd rwydd a'i llywodraethu gan gariad,  
y gall drechu grymoedd drygioni;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 387 ar gyfer Athro'r Ffydd yn addas:**

Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

10 November

**Leo (461), Bishop of Rome and Teacher of the Faith**

**Collect 301**

God our Father,  
who made your servant Leo strong in defence of the Faith:  
fill your Church with the Spirit of truth  
that, guided by humility and governed by love,  
she may prevail against the powers of evil;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 387 of a Teacher of the Faith is appropriate:**

Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

11 Tachwedd

## **Martin (c397), Esgob Tours**

### **Colect 302**

Hollalluog Dduw,  
a elwaist Martin o fyddinoedd y byd hwn  
i fod yn filwr ffyddlon i Grist:  
dyro ras i ni ei ddilyn ef  
yn ei gariad a'i dosturi at bawb mewn angen,  
a galluoga dy Eglwys i hawlio i'r holl bobloedd  
eu hetifeddiaeth yn blant i Dduw;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Martin i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

11 November

**Martin (c397), Bishop of Tours**

**Collect 302**

God all powerful,  
who called Martin from the armies of this world  
to be a faithful soldier of Christ:  
give us grace to follow him  
in his love and compassion for those in need,  
and enable your Church to claim for all people  
their inheritance as children of God;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Martin to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

12 Tachwedd

**Tysilio (6<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 303**

Dad pawb oll,  
a elwaist Tysilio i ffoi o dŷ ei dad  
ac i fyw mewn unigedd ar ynnysoedd môr y gorllewin:  
caniatâ i ni, gan ddilyn ei esiampl,  
fod yn barod i roi heibio  
popeth a'n rhwystra rhag dilyn llwybr dy Fab,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Tysilio  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

12 November

**Tysilio (6<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 303**

Father of all,  
who called Tysilio to flee his father's house  
and to dwell in solitude in the isles of the western sea:  
grant that we, following his example,  
may be prepared to give up  
all that would hinder us from following in the footsteps of your Son,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Tysilio  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

13 Tachwedd

**Charles Simeon (1836), Offeiriad ac Athro'r Ffydd**

**Colect 304**

Dragwyddol Dduw,  
a godaist Charles Simeon  
i bregethu'r newyddion da am Iesu Grist  
ac ysbrydoli dy bobl mewn gwasanaeth a chenhadaeth:  
caniatâ i ni gyda'th holl Eglwys addoli'r Gwardwr,  
droi mewn galar oddi wrth ein pechodau  
a cherdded yn ffordd sancteiddrwydd;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 381 ar gyfer Bugail yn addas:**

Dduw'r Creawdwr,  
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig  
i'w bwydo ar borfa dda.  
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny  
a fu'n gofalu am braidd Crist,  
fel y gallwn wrthsefyll temtasiwn,  
rhoi cysur a lluniaeth,  
a dychwelyd atat dan lawenhau,  
yr unig dragwyddol Dduw,  
byth bythoedd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*



13 November

**Charles Simeon (1836), Priest and Teacher of the Faith**

**Collect 304**

Eternal God,  
who raised up Charles Simeon  
to preach the good news of Jesus Christ  
and inspire your people in service and mission:  
grant that we with all your Church may worship the Saviour,  
turn in sorrow from our sins  
and walk in the way of holiness;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 381 of a Pastor is appropriate:**

Creator God,  
you seek out the scattered sheep  
to feed them on good pasture:  
encourage and enthuse us by the example of those  
who have tended the flock of Christ,  
that we may withstand temptation,  
give comfort and refreshment,  
and return to you rejoicing,  
the one eternal God,  
for ever and ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

14 Tachwedd

## **Dyfrig (6<sup>ed</sup> ganrif), Esgob Cymreig**

### **Colect 305**

Hollalluog Dduw,  
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,  
a roddest dy was Dyfrig  
i fod yn esgob yn yr Eglwys  
ac i bregethu'r efengyl i bobl Cymru:  
dyro i ni, dy wasanaethyddion,  
y fath ffyddlondeb a grym cariad  
fel, wrth orfoleddu yn ei fuddugoliaeth,  
y cawn elwa ar ei esiampl:  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant  
yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Dyfrig i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Llŷw: Gwyn neu lŷw y tymor*

*Dosbarthiad: IV*

14 November

**Dyfrig (6<sup>th</sup> century), Welsh Bishop**

**Collect 305**

Almighty God,  
the light of the faithful and shepherd of souls,  
who gave your servant Dyfrig  
to be a bishop in the Church  
and to preach the gospel to the people of Wales:  
give us, your servants,  
such faith and power of love,  
that as we rejoice in his triumph,  
we may profit by his example;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Dyfrig to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: White or colour of the season*

*Classification: IV*

15 Tachwedd

## **Saint, Merthyron a Chenhadon Gogledd America**

### **Colect 306**

Dad, cysegraist  
ddechreuadau'r Eglwys yng Ngogledd America  
trwy bregethu ac esiempl  
llawer o saint a merthyron;  
caniatâ yn ein dyddiau ein hunain  
i'r ffydd a ddysgwyd ganddynt  
ysbrydoli eraill i ddilyn ôl eu traed;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 365 ar gyfer Cenhadwr yn addas:**

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu gyda saint, merthyron a chenhadon Gogledd America a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

15 November

**The Saints, Martyrs *and* Missionaries of North America**

**Collect 306**

Father,  
you consecrated the beginnings  
of the Church in North America  
by the preaching and example  
of many saints and martyrs:  
grant in our own day  
that the faith which they taught  
may inspire others to follow in their steps;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 365 of a Missionary is appropriate:**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with the saints, martyrs and missionaries of North America and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

16 Tachwedd

**Margaret o'r Alban (c1045), Brenhines, Dyngarwraig a Diwygwraig yr Eglwys**

**Colect 307**

Dduw, llywodraethwr popeth,  
a elwaist dy wasanaethyddes Margaret i orsedd ddaearol  
a rhoi iddi sêl dros dy Eglwys a chariad at dy bobl,  
fel y gallai hyrwyddo dy deyrnas nefol:  
caniatâ'n drugarog i ni sy'n coffáu ei hesiampl  
fod yn ffrwythlon mewn gweithredoedd da  
a chyrraedd coron ogoneddus dy saint;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Margaret a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

16 November

**Margaret of Scotland (c1045), Queen, Philanthropist and Church Reformer**

**Collect 307**

God, the ruler of all,  
who called your servant Margaret to an earthly throne,  
and gave her zeal for your Church and love for your people,  
that she might advance your heavenly kingdom:  
mercifully grant that we who commemorate her example  
may be fruitful in good works  
and attain to the glorious crown of your saints;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Margaret and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

17 Tachwedd

## Huw (1200), Esgob Lincoln

### Colect 308

O Dduw,  
a gynysgaeddaist dy was Huw  
â beiddgarwch doeth a llawen  
a'i ddysgu i gymeradwyo  
disgyblaeth buchedd sanctaidd i lywodraethwyr daearol:  
dyro i ni ras fel yntau i fod yn feiddgar yng ngwasanaeth yr efengyl,  
gan ymddiried yng Nghrist yn unig,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Mae'r Weddi Ôl-Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Huw i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wŷyn*

*Dosbarthiad: V*



17 November

**Hugh (1200), Bishop of Lincoln**

**Collect 308**

O God,  
who endowed your servant Hugh  
with a wise and cheerful boldness  
and taught him to commend to earthly rulers the discipline of a holy life:  
give us grace like him to be bold in the service of the gospel,  
putting our confidence in Christ alone,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Hugh to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

18 Tachwedd

**Hilda (680), Abades Whitby**

**Colect 309**

Dragwyddol Dduw,  
a beraist i'r abades Hilda ddisgleirio fel gem  
a thrwy ei sancteiddrwydd a'i harweiniad  
a fendithiaist dy Eglwys â bywyd ac undod newydd:  
cynorthwya ni, fel hithau, i ddyheu am efengyl Crist  
ac i gymodi pawb sy'n rhanedig;  
trwy'r hwn sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abades yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwraig Hilda  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

18 November

**Hilda (680), Abbess of Whitby**

**Collect 309**

Eternal God,  
who made the abbess Hilda to shine like a jewel  
and through her holiness and leadership  
blessed your Church with new life and unity:  
help us, like her, to yearn for the gospel of Christ  
and to reconcile those who are divided;  
through him who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbess is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Hilda  
that she served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

19 Tachwedd

**Elisabeth o Hwngari (1231), Tywysoges Thwringia a Dyngarwraig**

**Colect 310**

Arglwydd Dduw,  
a ddysgaist Elisabeth o Hwngari  
i adnabod a mawrygu Crist yn nhlodion y byd hwn:  
trwy ei hesiampl, cryfha ni  
i garu a gwasanaethu'r dioddefus a'r anghenus  
ac felly i anrhydeddu dy Fab, y Gwas Brenhinol,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 389 ar gyfer Unrhyw Sant yn addas:**

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu gyda Elisabeth o Hwngari a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

19 November

**Elizabeth of Hungary (1231), Princess of Thuringia and Philanthropist**

**Collect 310**

Lord God,  
who taught Elizabeth of Hungary  
to recognise and reverence Christ in the poor of this world:  
by her example strengthen us  
to love and serve the afflicted and the needy  
and so to honour your Son, the Servant King,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 389 of Any Saint is appropriate:**

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with Elizabeth and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

21 Tachwedd

**Peulin o Gymru (5<sup>ed</sup> ganrif), Abad Cymreig**

**Colect 311**

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
a elwaist Peulin i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:  
dyro i ni, dy wasanaethyddion, y fath ffydd a grym cariad,  
fel, wrth orfoleddu yn ei fuddugoliaeth,  
y cawn elwa ar ei esiampl;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 383 ar gyfer Abad yn addas:**

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th wasanaethwr Peulin  
fel y gwasanaethodd di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

21 November

**Paulinus of Wales (5<sup>th</sup> century), Welsh Abbot**

**Collect 311**

Almighty and everliving God,  
who called Paulinus to proclaim the gospel to this nation:  
give us, your servants, such faith and power of love,  
that, as we rejoice in his triumph, we may profit by his example;  
through Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

**The Post Communion Prayer 383 of an Abbot is appropriate:**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant Paulinus  
that he served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

*Colour: Colour of the season or White*

*Classification: V*

22 Tachwedd

## **Cecilia (230), Merthyr yn Rhufain**

### **Colect 396**

Hollalluog Dduw,  
y canodd dy forwyn Cecilia yn ei chalon i ti;  
dyro i ni'r weledigaeth honno o fythol addoli'r nefoedd,  
i ninnau hefyd, trwy ei hesiampl a phurdeb ei chariad,  
allu canu i ti yn ein calonnau;  
trwy Iesu Grist dy Fab ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl-Gymun 385 ar gyfer Merthyr:**

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy ferthyr Cecilia:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel ei bywyd hi,  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu:*

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr Cecilia,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel hi,  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*

*Dosbarthiad: V*



22 November

**Cecilia (230), Martyr *in* Rome**

**Collect 396**

Almighty God,  
to whom your servant Cecilia sang in her heart;  
grant us such a vision of the ceaseless worship of heaven,  
that following her example and purity of love,  
we also may sing in our hearts to you;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and forever.

**The Post Communion Prayer 385 of a Martyr is appropriate:**

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr Cecilia:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with hers,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or:**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr Cecilia,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like her  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

23 Tachwedd

## **Clement (c100), Esgob Rhufain a Merthyr**

### **Colect 312**

Greawdwr a Thad tragwyddoleb,  
y tystiodd dy ferthyr Clement â'i waed  
i'r cariad a gyhoeddodd a'r efengyl a bregethodd:  
dyro i ni galonnau diolchgar  
wrth i ni ddathlu dy ffyddlondeb a ddatguddiwyd inni ym mywydau dy saint  
a chryfha ni yn ein pererindod  
wrth ddilyn dy Fab, Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Mae'r Weddi Ôl- Gymun 379 ar gyfer Esgob yn addas:**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist Clement i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn oruchwyliwr ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

*Lliw: Lliw y tymor neu Goch*  
*Dosbarthiad: V*

23 November

**Clement (c100), Bishop of Rome and Martyr**

**Collect 312**

Creator and Father of eternity,  
whose martyr Clement bore witness with his blood  
to the love he proclaimed and the gospel that he preached:  
give us thankful hearts  
as we celebrate your faithfulness revealed to us in the lives of your saints  
and strengthen us in our pilgrimage  
as we follow your Son, Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

**The Post Communion Prayer 379 of a Bishop is appropriate:**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called Clement to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

*Colour: Colour of the season or Red*

*Classification: V*

25 Tachwedd

**John Donne (1631), Offeiriad a Bardd**

**Colect 313**

Cura'n calonnau, Dduw dri-pherson,  
fel y cawn ni, a loriwyd gan ein pechodau,  
gyfodi yn y diwedd gyda John dy was  
a chanu gydag ef am ryfeddodau dy gariad;  
lle yr wyt ti yn byw ac yn teyrnasu,  
yn Dad, Mab ac Ysbryd Glân,  
yn Dduw am byth.

**Mae'r Weddi Ôl-Gymun 375 ar gyfer Bardd yn addas:**

Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmau barddoniaeth a chân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*Lliw: Lliw y tymor neu Wyn*  
*Dosbarthiad: V*

25 November

**John Donne (1631), Priest and Poet**

**Collect 313**

Batter our hearts, three-personed God,  
that we, who have been overthrown by our sins,  
may at the last rise with your servant John  
and sing with him the wonders of your love;  
where you live and reign,  
Father, Son and Holy Spirit,  
God for ever.

**The Post Communion Prayer 375 of a Poet is appropriate:**

Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

*Colour: Colour of the season or White*  
*Classification: V*

## COLECTAU CYFOES A GWEDDIAU ÔL-GYMUN ERAILL

### CYNNWYS

	Colect	Gweddi Ôl-Gymun
Diolchgarwch am y Bedydd Sanctaidd	337	338
Diolchgarwch / Cynhaeaf	345	346
Gŵyl Gyflwyniad	347	348
Undod	349	350
Dyddiau'r Catgoriau	351	352
Sefydlu / Gweinidogaeth Newydd	353	354
Addysg	355	356
Priodas	357	
Unrhyw Angen	358	
Gwaeledd	359	
Y Rhai sy'n Marw	360	
Angladd	361	
Cenhadaeth	362	363
Cenhadwr / Cenhades	364	365
Heddwch	366	367
Cyfarfod	368	
Arweiniad yr Ysbryd Glân	369	370
Cyfrifoldeb Cymdeithasol	371	
Diwygiwr Cymdeithasol	372	373
Bardd	374	375
Offeiriad	376	377
Esgob	378	379
Bugail	380	381
Abad neu Abades	382	383
Merthyr	384	385
Dysgawdwr / Athro'r Ffydd	386	387
Sant	388	389
Sant Cymreig	390	391
Cyfeithydd		392
Gwynos Sant	393	

## Other Contemporary Collects and Post Communion Prayers

### CONTENTS

	<b>Collect</b>	<b>Post Communion</b>
Thanksgiving for Holy Baptism	337	338
Thanksgiving / Harvest	345	346
Dedication	347	348
Unity	349	350
Ember Days	351	352
Induction / New Ministry	353	354
Education	355	356
Marriage	357	
Any Need	358	
Sickness	359	
Dying	360	
Funeral	361	
Mission	362	363
Missionary	364	365
Peace	366	367
A Meeting	368	
Guidance of the Holy Spirit	369	370
Social Responsibility	371	
A Social Reformer	372	373
A Poet	374	375
A Priest	376	377
A Bishop	378	379
A Pastor	380	381
An Abbot / Abbess	382	383
A Martyr	384	385
A Doctor / Teacher of the Faith	386	387
Any Saint	388	389
A Welsh Saint	390	391
A Translator		392
Vigil of Saints	393	

## DIOLCHGARWCH AM Y BEDYDD SANCTAIDD

*Unrhyw adeg yn Nhymor y Pasg*

### Colect 337

Dad nefol,  
trwy nerth yr Ysbryd Glân  
yr wyt yn rhoddi i'th bobl ffyddlon  
fywyd newydd yn nŵr y bedydd.  
Llywia a nertha ni trwy'r un Ysbryd,  
fel y cawn ni sydd wedi ein geni o'r newydd  
dy wasanaethu mewn ffydd a chariad,  
a thyfu i faintioli cyflawn dy Fab Iesu Grist,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 338

Hollalluog Dduw,  
diolchwn i ti am ein cymdeithas  
yn nheulu'r ffydd â phob un a fedyddiwyd yn dy enw;  
Cadw ni'n ffyddlon i'n bedydd  
a'n paratoi felly ar gyfer y dydd hwnnw  
pan wneir y greadigaeth gyfan yn berffaith  
yn dy Fab, ein Gwardwr Iesu Grist.

*neu*

Dduw tragwyddol,  
cyhoeddaist yng Nghrist  
lawnder dy bwrpas cariadlon.  
Bydded inni fyw trwy ffydd,  
gerdded mewn gobaith  
a chael ein hadnewyddu mewn cariad,  
hyd nes yr adlewyrcho'r byd dy ogoniant,  
a thithau'n bopeth ym mhopeth.  
Amen; tyrd, Arglwydd Iesu!



## **THANKSGIVING FOR HOLY BAPTISM**

*Any time in Eastertide*

### **Collect 337**

Heavenly Father,  
by the power of your Holy Spirit  
you give to your faithful people  
new life in the water of baptism:  
guide and strengthen us by the same Spirit,  
that we who are born again  
may serve you in faith and love,  
and grow into the full stature of your Son Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 338**

Almighty God, we thank you  
for our fellowship in the household of faith  
with all those baptized in your name:  
keep us faithful to our baptism,  
and so make us ready for that day  
when the whole creation shall be made perfect  
in your Son, our Saviour Jesus Christ.

*or*

Eternal God,  
You have declared in Christ  
the fulness of your purpose of love:  
may we live by faith,  
walk in hope  
and be renewed in love,  
until the world reflects your glory,  
and you are all in all.  
Even so; come, Lord Jesus!

## **DIOLCHGARWCH / CYNHAEAF**

### **Colect 345**

Arglwydd yr holl greadigaeth,  
yr wyt yn rhoi i ni ffrwythau'r ddaear yn eu pryd  
ac yn coroni'r flwyddyn â'th ddaioni:  
cynorthwya ni i dderbyn dy roddion â chalonnau diolchgar  
inni eu defnyddio i'th ogoniant,  
er lles y rhai sydd mewn angen  
a diwallu ein hanghenion beunyddiol;  
trwy Iesu Grist, Bara'r Bywyd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 346**

Arglwydd y cynhaeaf,  
yr ydym wedi offrymu diolchgarwch yn llawen  
am dy gariad yn y greadigaeth  
ac wedi cyfranogi o fara a gwin y deyrnas:  
trwy dy ras planna ynom y fath barch at bopeth yr wyt yn rhoi inni  
fel y byddwn yn stiwardiaid doeth o'r pethau da yr ydym yn eu mwynhau;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **THANKSGIVING / HARVEST**

### **Collect 345**

Lord of all creation,  
you give us the fruits of the earth in their season  
and crown the year with your goodness:  
help us so to receive your gifts with thankful hearts  
that we may use them to your glory,  
for the relief of those in want  
and to meet our daily needs;  
through Jesus Christ the Bread of life,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 346**

Lord of the harvest,  
with joy we have offered thanksgiving for your love in creation  
and have shared in the bread and wine of the kingdom:  
by your grace plant within us such reverence  
for all that you give us  
that will make us wise stewards of the good things we enjoy;  
through Jesus Christ our Lord.

## GŴYL GYFLWYNIAD

### Colect 347

Hollalluog Dduw,  
a ninnau'n dathlu *cyflwyniad* y tŷ gweddi hwn  
er gogoniant i'th enw:  
molwn di am y bendithion lluosog  
a roddaist i'r rhai sy'n addoli yma,  
gweddiwn am i bawb sy'n dy geisio yn y lle hwn  
dy ganfod,  
ac, wedi eu llenwi â'r Ysbryd Glân,  
y byddant yn demlau bywiol cymeradwy i ti;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 348

Dad yn y nefoedd,  
caniatâ i ni, wedi ein bwydo â bara bywiol y nef  
ac wedi ein huno yng nghorff dy Fab,  
fod yn deml i'th bresenoldeb,  
yn drigfan i'th ogoniant ar y ddaear  
ac yn arwydd o'th ras achubol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## DEDICATION FESTIVAL

### Collect 347

Almighty God,  
to whose glory we celebrate the *dedication*  
of this house of prayer:  
we praise you for the many blessings  
you have given to those who worship you here,  
and we pray that all who seek you in this place  
may find you,  
and, being filled with the Holy Spirit,  
become a living temple acceptable to you;  
through Jesus Christ your Son our Lord,  
who is alive and reigns with you,  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 348

Father in heaven  
grant that we, fed with the living bread of heaven,  
and united in the body of your Son,  
may be the temple of your presence,  
the place of your glory on earth,  
and a sign of your redeeming grace;  
through Jesus Christ our Lord.

## UNDOD

### Colect 349

Dad nefol,  
fe'n gelwaist ynghyd yng Nghorff dy Fab Iesu Grist  
i barhau ei waith o gymodi  
ac i'th ddatguddio i'r byd:  
maddau'r pechodau hynny  
sydd yn ein gwahanu oddi wrth ein gilydd,  
a dyro i ni'r dewrder i orchfygu ein hofnau  
fel y ceisiwn yr undod hwnnw  
sef dy rodd a'th ewyllys di;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 350

Dragwyddol Dduw a Thad,  
gweddiodd dy Fab yn y swper y byddai ei ddisgyblion yn un,  
fel yr wyt ti ac ef yn un:  
tynn ni'n agosach ato,  
fel, mewn cariad ac ufudd-dod i ti,  
y cawn ein huno â'n gilydd  
yng nghymdeithas yr un Ysbryd,  
er mwyn i'r byd gredu mai ef yw yr Arglwydd,  
er gogoniant i ti yn dragywydd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## UNITY

### Collect 349

Heavenly Father,  
you have called us in the Body of your Son Jesus Christ  
to continue his work of reconciliation  
and reveal you to the world:  
forgive us the sins which tear us apart,  
give us the courage to overcome our fears  
and to seek that unity which is your gift and your will;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns  
in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

### Post Communion Prayer 350

Eternal God and Father,  
whose Son at supper prayed that his disciples might be one,  
as he is one with you:  
draw us closer to him,  
that in common love and obedience to you  
we may be united to one another  
in the fellowship of the one Spirit,  
that the world may believe that he is Lord,  
to your eternal glory;  
through Jesus Christ our Lord.

## DYDDIAU'R CATGORIAU

### Colect 351

#### *Dros weinidogaeth pob Cristion:*

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
y llywodraethir ac y sancteiddir  
holl gorff yr Eglwys gan dy Ysbryd:  
gwrando ein gweddi a offrymwn dros dy holl bobl ffyddlon,  
fel y gallant, yn eu galwedigaeth a'u gweinidogaeth,  
dy wasanaethu di mewn sancteiddrwydd a gwirionedd  
er gogoniant i'th enw;  
trwy ein Harglwydd a'n Gwaredwr Iesu Grist,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
Duw yn oes oesoedd.

#### *neu dros bawb sydd i'w hordeinio:*

Hollalluog Dduw, rhoddwr pob dawn dda,  
trwy dy Ysbryd Glân gosodaist  
amryw raddau o weinidogion yn yr Eglwys:  
edrych yn drugarog ar dy *was/wasanaethferch (wasanaethyddion)*  
a elwir yn awr i fod yn *ddiacon(iaid)/offeiriad(iaid)/esgob*;  
cadw *ef/hi/hwy* yn y gwirionedd ac adnewyddda *ef/hi/hwy* mewn sancteiddrwydd,  
fel, trwy air ac esiampl dda,  
y'th wasanaethant yn ffyddlon  
er gogoniant i'th enw ac er lles dy Eglwys;  
trwy haeddiannau ein Gwaredwr Iesu Grist  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi yn undod yr Ysbryd Glân,  
Duw yn oes oesoedd.



## EMBER DAYS

### Collect 351

***For the ministry of all Christian people:***

Almighty and everlasting God,  
by whose Spirit the whole body of the Church  
is governed and sanctified:  
hear our prayer which we offer for all your faithful people,  
that in their vocation and ministry  
they may serve you in holiness and truth  
to the glory of your name;  
through our Lord and Saviour Jesus Christ,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

***or for those to be ordained:***

Almighty God, the giver of all good gifts,  
by your Holy Spirit you have appointed  
various orders of ministry in the Church:  
look with mercy on your *servant(s)*  
now called to be *deacon(s)/priest(s)/a bishop*;  
maintain *him/her/them* in truth and renew *him/her/them* in holiness,  
that by word and good example *he/she/they* may faithfully serve you  
to the glory of your name and the benefit of your Church;  
through the merits of our Saviour Jesus Christ  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

***neu am alwedigaethau i Urddau Sanctaidd:***

Hollalluog Dduw,  
ymddiriedaist i'th Eglwys  
gyfran yng ngweinidogaeth dy Fab ein Harchoffeiriaid mawr:  
ysbrydola galonnau llawer  
trwy dy Ysbryd  
i offrymu eu hunain i'w hordeinio yn dy Eglwys,  
fel, trwy gryfder ei nerth,  
y gweithiant i hyrwyddo dy deyrnas  
a chanu mawl tragwyddol i'th enw;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
Duw yn oes oesoedd.

***neu ar gychwyn gweinidogaeth newydd:***

Dduw ein Tad, Arglwydd yr hollfyd,  
trwy dy Fab gelwaist ni i gymdeithas  
dy Eglwys fyd-eang:  
gwrando ein gweddi dros dy bobl ffyddlon  
fel y bo iddynt yn eu galwedigaeth a'u gweinidogaeth  
fod yn galwad dy gariad;  
a dyro i'th *was/wasanaethferch E.*  
sydd yn awr i'w sefydlu  
ddoniau angenrheidiol gras;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

***or for vocations to Holy Orders:***

Almighty God,  
you have entrusted to your Church  
a part in the ministry of your Son our great High Priest:  
inspire by your Holy Spirit the hearts of many  
to offer themselves for ordination in your Church,  
that strengthened by his power,  
they may work for the increase of your kingdom  
and set forward the eternal praise of your name;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns  
in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

***or for the inauguration of a new ministry:***

God our Father, Lord of all the world,  
through your Son you have called us into the fellowship  
of your universal Church:  
hear our prayer for your faithful people  
that in their vocation and ministry each may be an  
instrument of your love,  
and give to your servant *N.* now to be ... (*installed, instituted, etc.*)  
the needful gifts of grace;  
through our Lord and Saviour Jesus Christ,  
who is alive and reigns  
in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

## Gweddi Ôl-Gymun 352

Dad nefol,  
rhoddodd dy Fab esgynedig ddoniau arweiniad a gwasanaeth i'r Eglwys:  
atgyfnertha ni sydd wedi derbyn y bwyd sanctaidd hwn  
i fod yn stiwardiaid da o'th ras amrywiol,  
trwy'r hwn a ddaeth nid i gael ei wasanaethu ond i wasanaethu,  
gan roi ei fywyd yn bridwerth dros lawer,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

Arglwydd y cynhaeaf,  
maethaist dy bobl yn y sacrament hwn  
â ffrwythau'r greadigaeth a sancteiddiwyd gan dy Ysbryd:  
trwy dy ras cyfod yn ein plith weithwyr ffyddlon  
i hau dy air ac i fedi cynhaeaf eneidiau;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **Post Communion Prayer 352**

Heavenly Father,  
whose ascended Son gave gifts of leadership and service  
to the Church:  
strengthen us who have received this holy food  
to be good stewards of your manifold grace,  
through him who came not to be served but to serve,  
and give his life as a ransom for many,  
Jesus Christ our Lord.

*or*

Lord of the harvest,  
you have fed your people in this sacrament  
with the fruits of creation made holy by your Spirit:  
by your grace raise up among us faithful labourers  
to sow your word and reap the harvest of souls;  
through Jesus Christ our Lord.

## SEFYDLU / GWEINIDOGAETH NEWYDD

### Colect 353

Dduw ein Tad,  
diolchwn i ti  
am ein galw trwy dy Fab i gymdeithas  
dy Eglwys fyd-eang:  
gwrando ein gweddiau dros dy bobl ffyddlon  
fel y bo iddynt yn eu galwedigaeth  
a'u gweinidogaeth  
fod yn gyfryngau dy gariad;  
a dyro i'th *was/wasanaethferch E.*  
sydd yn awr i'w sefydlu  
ddoniau gras, sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 354

Dad hollalluog,  
ysbrydolaist *E.*  
â'r penderfyniad i ddilyn Crist  
trwy gyhoeddi ei air a'i sacrament:  
cyfoethoga *ef/hi* â'th Ysbryd Glân  
wrth arwain a dysgu pawb yn ei *ofal/gofal*,  
iddynt dreiddio'n ddyfnach  
i ddirgeledd Crist a'i Eglwys;  
gofynnwn hyn trwy ein Harglwydd Iesu Grist.

## AN INDUCTION / NEW MINISTRY

### Collect 353

God our Father,  
we thank you that through your Son  
you have called us into the fellowship  
of your universal Church:  
hear our prayers for your faithful people  
that in their vocation and ministry  
they may be instruments of your love;  
and give to your servant *N.* now to be inducted  
the gifts of grace, holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 354

All-powerful Father,  
you have inspired *N.*  
with the resolve to follow Christ  
in proclaiming his word and sacrament:  
enrich *him/her* with your Holy Spirit  
as *he/she* guides and teaches all in *his/her* care,  
that they may enter more deeply  
into the mystery of Christ and his Church,  
we ask this through our Lord Jesus Christ.

## **ADDYSG**

### **Colect 355**

Arglwydd Dduw,  
agor ein meddyliau i oleuni dy wirionedd,  
fel y gall dirgelwch agor o'n blaenau,  
fel y gall gwybodaeth lewyrchu o'n hamgylch  
fel y gall dealltwriaeth dyfu o'n mewn  
yn enw Iesu Grist ein Harglwydd,  
sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
un Duw, yn awr a hyd byth.

### **Gweddi Ôl-Gymun 356**

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ysbrydoli dy blant ym mhob oes  
yn ffyrdd heddwch a deall.  
Dyfnha ein dyhead am wybodaeth  
trwy rannu goleuni dy wirionedd â'n gilydd,  
fel y gallwn wrth wasanaethu ein gilydd dy wasanaethu di,  
yr unig wir Dduw:  
Dad, Mab ac Ysbryd Glân.



## **EDUCATION**

### **Collect 355**

Lord God,  
open our minds to the light of your truth,  
that mystery may unfold before us,  
that knowledge may shine around us  
and that understanding may grow within us  
in Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 356**

Eternal God,  
you inspire your children in every age  
in ways of peace and understanding:  
deepen our yearning for knowledge  
by sharing with one another the light of your truth,  
that in serving one another we may serve you,  
the one true God:  
Father, Son and Holy Spirit.

## PRIODAS

### Colect 357

Dduw ein Tad,  
fe'n dysgaist trwy dy Fab  
mai cariad yw cyflawniad y gyfraith;  
caniatâ i'th wasanaethyddion *E.* ac *E.*,  
gan garu ei gilydd,  
aros yn dy gariad hyd ddiwedd eu hoes;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

## A MARRIAGE

### Collect 357

God our Father,  
you have taught us through your Son  
that love is the fulfilling of the law:  
grant to your servants *N.* and *N.*  
that, loving one another,  
they may remain in your love until their lives' end;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and always.

## UNRHYW ANGEN

### Colect 358

Dad nefol,  
gwyddost am ein hanghenion a'n hanwybodaeth:  
trugarha wrth ein gwendid a dyro inni,  
nid fel y gofynnwn yn ein dallineb,  
na fel yr haeddwn yn ein pechod,  
ond fel yr wyt yn ein hadnabod a'n caru  
yn dy Fab Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

## **THOSE IN NEED**

### **Collect 358**

Heavenly Father,  
you know both our needs and our ignorance:  
have mercy on our weakness,  
not as we ask in our blindness  
nor as we deserve in our sinfulness,  
but as you know and love us  
in your Son Jesus Christ our Lord  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and always.

## **GWAELEDD**

### **Colect 359**

Greawdwr a Thad,  
rhoddwr bywyd ac iechyd,  
gweddiwn dros bawb sy'n glaf a'r rhai sy'n gweini arnynt,  
iddynt gael eu nerthu yn eu gwendid  
gan ymddiried yn dy gariad di-derfyn  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

## **SICKNESS**

### **Collect 359**

Creator and Father,  
giver of life and health,  
we pray for all who are sick and those who serve their needs,  
that they may be strengthened in their weakness  
and trust in your unfailing love;  
through Jesus Christ our Lord  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and always.

## Y RHAI SY’N MARW

### Colect 360

Dad nefol,  
i'th ddwylo y cyflwynodd dy Fab Iesu Grist  
ei ysbryd ar ei awr olaf:  
i'r dwylo cariadus a thrugarog hynny  
y cyflwynwn yn awr dy *was/wasanaethferch E.*,  
fel y bo marwolaeth *iddo/iddi* yn borth i fywyd  
mewn cymdeithas dragwyddol â thi;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.



## THE DYING

### Collect 360

Heavenly Father,  
into whose hands your Son Jesus Christ  
commended his spirit at his last hour:  
into those same hands of love and mercy  
we now commend your servant *N.*,  
that death may be for *him/her* the gate to life  
in eternal fellowship with you;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and always.

## ANGLADD

### Colect 361

#### *Oedolyn*

O Dduw,  
creawdwr a gwardwr pawb,  
dyro i'th holl Eglwys,  
yn fyw ac yn ymadawedig,  
ddoniau sicr dioddefaint achubol dy Fab,  
fel yr awn trwy farwolaeth  
i atgyfodiad llawen,  
trwyddo ef a fu farw ac a gyfodwyd er ein mwyn,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

#### *Plentyn*

O Dduw,  
dyro inni ras  
i ymddiried *E.* i'th gariad a'th ofal  
a dwg ni oll i'th deyrnas nefol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a hyd byth.

## A FUNERAL

### Collect 361

#### *An Adult*

O God,  
maker and redeemer of all,  
grant to your whole Church, living and departed,  
the sure benefits of your Son's saving passion,  
that we may pass through death to a joyful resurrection;  
through him who died and was raised for us,  
Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and always.

#### *A Child*

O God,  
grant us grace  
to entrust *N.* to your love and care,  
and bring us all to your heavenly kingdom;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

## CENHADAETH

### Colect 362

Hollalluog Dduw  
a elwaist dy Eglwys i dystio  
dy fod yn cymodi'r byd yng Nghrist â thi dy hun:  
cynorthwya ni i gyhoeddi newyddion da dy gariad  
fel y bydd pawb sy'n clywed yn cael eu huno â thi;  
trwy'r hwn a fu farw trosom ac a atgyfododd,  
ac sy'n teyrnasu gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*neu*

Nefol Dad,  
datgelaist dy gariad  
trwy ddanfôn dy unig Fab i'r byd  
fel y gall pawb fyw trwyddo ef:  
caniatâ i'th Eglwys drwy nerth yr Ysbryd  
ufuddhau i'th orchymyn  
i wneud disgyblion o'r holl genhedloedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

### Gweddi Ôl Gymun 363

Roddwr tragwyddol cariad a nerth,  
danfonodd dy Fab Iesu Grist ni i'r holl fyd  
i bregethu efengyl ei deyrnas:  
Cadarnha ni yn y genhadaeth hon,  
a helpa ni i fyw'r newyddion da a gyhoeddwn;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## MISSION

### Collect 362

Almighty God  
who called your Church to witness  
that in Christ you were reconciling the world to yourself:  
help us so to proclaim the good news of your love  
that all who hear it may be united with you;  
through him who died for us and rose again,  
and reigns with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*or*

Heavenly Father,  
you revealed your love  
by sending your only Son into the world  
that all might live through him:  
grant that by the power of the Spirit  
your Church may obey his command  
to make disciples of all nations;  
through Jesus Christ our Lord.

### Post Communion Prayer 363

Eternal Giver of love and power,  
your Son Jesus Christ has sent us into all the world  
to preach the gospel of his kingdom:  
confirm us in this mission,  
and help us to live the good news we proclaim;  
through Jesus Christ our Lord.

## CENHADWR / CENHADES

### Colect 364

Iesu,  
Duw ymgnawdoledig,  
newyddion da i bawb sydd â chlustiau i wrando a llygaid i weld:  
diolchwn i ti am *E*.  
[ac am bawb sy'n dod â'r efengyl i ...]:  
cyfod yn y wlad hon ac ym mhob gwlad  
ragredegwyr ac efengylwyr dy deyrnas,  
a phrysurâ'r dydd  
pan lenwir y ddaear â'th ogoniant;  
oherwydd gyda'r Tad a'r Ysbryd Glân  
yr wyt yn byw ac yn teyrnasu, yn Dduw am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 365

Sanctaid Dad,  
a'n cynnullaist ni yma o gwmpas bwrdd dy Fab  
i rannu'r pryd bwyd hwn gyda'th holl deulu:  
cynnull ynghyd,  
yn y byd newydd hwnnw lle y datguddi gyflawnder dy dangnefedd,  
bobloedd o bob hil ac iaith  
i rannu *gyda/gydag E*. a'th holl saint  
wledd dragwyddol Iesu Grist ein Harglwydd.

## **A MISSIONARY**

### **Collect 364**

Jesus, incarnate God,  
good news for all who have ears to hear and eyes to see:  
we thank you for *N*.  
[and for all who bring the gospel to ...]:  
raise up in this and every land  
heralds and evangelists of your kingdom,  
and hasten the time  
when the earth is filled with your glory;  
for with the Father and the Holy Spirit  
you live and reign, God for ever.

### **Post Communion Prayer 365**

Holy Father,  
who gathered us here around the table of your Son  
to share this meal with all your household:  
in that new world where you reveal the fullness of your peace,  
gather people of every race and language  
to share with *N*. and all your saints  
the eternal banquet of Jesus Christ our Lord.

## HEDDWCH

### Colect 366

Hollalluog Dduw,  
dy ewyllys yw adfer popeth  
yn dy annwyl Fab, Brenin pawb:  
llywodraetha yng nghalonau a meddyliau  
y rhai sydd mewn awdurdod,  
a thywys y cenhedloedd,  
a rannwyd ac a rwygwyd gan reibiadau pechod,  
i ymostwng i'w lywodraeth gyfiawn ac addfwyn ef;  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

*neu*

Hollalluog Dduw,  
ffynhonnell pob meddwl o wirionedd a heddwch:  
gweddiwn arnat ennyn ym mhob calon wir gariad at heddwch;  
ac â'th ddoethineb bur a heddychlon  
tywys y rhai sy'n ymgynghori dros genhedloedd y byd,  
fel yr hyrwyddir dy deyrnas mewn tangnefedd,  
hyd nes y llenwir y ddaear â gwybodaeth o'th gariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 367

Dduw ein Tad,  
dy Fab yw ein heddwch  
a'i groes yn arwydd o gymod:  
cynorthwya ni sydd yn rhannu'r bara a dorrwyd,  
i gynnull ynghyd yr hyn a wasgarwyd  
ac i iacháu'r hyn a glwyfwyd,  
fel y cyhoedda Crist, yn enw'r hwn y gweddiwn,  
deyrnas dragwyddol ei dangnefedd



## PEACE

### Collect 366

Almighty God,  
whose will it is to restore all things in your beloved Son, the King of all:  
rule in the hearts and minds of those in authority,  
and bring the families of the nations,  
divided and torn apart by the ravages of sin,  
to be subject to his just and gentle rule;  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

*or*

Almighty God,  
from whom all thoughts of truth and peace proceed:  
kindle, we pray, in every heart the true love of peace;  
and guide with your pure and peaceable wisdom  
those who take counsel for the nations of the earth,  
that in tranquillity your kingdom may go forward,  
till the earth is filled with the knowledge of your love;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God now and for ever.

### Post Communion Prayer 367

God our Father,  
your Son is our peace  
and his cross the sign of reconciliation:  
help us, who share the broken bread,  
to bring together what is scattered  
and to bind up what is wounded,  
that Christ, in whose name we pray,  
may bring in the everlasting kingdom of his peace.

## CYFARFOD

### Colect 368

Arglwydd Dduw,  
rhoddaist dy Ysbryd Glân i'th Eglwys  
iddo ein harwain i bob gwirionedd:  
bendithia â'i ras a'i bresenoldeb aelodau'r *cyngor hwn*;  
cadw ni'n ddiysgog mewn ffydd  
ac yn unedig mewn cariad,  
fel y bo inni hyrwyddo dy ogoniant  
a thangnefedd, undod a chenhadaeth dy Eglwys;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

## A MEETING

### Collect 368

Lord God,  
you have given your Holy Spirit to the Church  
that he may lead us into all truth:  
bless with his grace and presence the members of this *council*;  
keep *us* steadfast in faith and united in love,  
that *we* may advance your glory  
and the peace, unity and mission of your Church;  
through Jesus Christ our Lord  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and always.

## ARWEINIAD YR YSBRYD

### Colect 369

Dragwyddol Dduw,  
anfonaist oleuni dy Ysbryd Glân  
i ddysgu calonnau dy bobl ffyddlon,  
caniatâ i ni, trwy ddawn yr Ysbryd,  
feddu barn gywir  
a llawenhau yn y nerth a roddir ganddo;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr a phob amser.

### Gweddi Ôl-Gymun 370

Dduw nerthol,  
bydded i feiddgarwch yr Ysbryd ein trawsnewid,  
i dynerwch yr Ysbryd ein harwain,  
ac i ddoniau'r Ysbryd ein cyfnerthu  
i'th wasanaethu a'th addoli di;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **GUIDANCE OF THE HOLY SPIRIT**

### **Collect 369**

Eternal God,  
you sent the light of your Holy Spirit  
to teach the hearts of your faithful people:  
Grant that by the gift of the Spirit,  
we may have sound judgement  
and rejoice in the strength he gives;  
through Jesus Christ our Lord  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and always.

### **Post Communion Prayer 370**

God of power,  
may the boldness of the Spirit transform us,  
the gentleness of the Spirit lead us,  
and the gifts of the Spirit equip us  
to serve and worship you;  
through Jesus Christ our Lord.

## CYFRIFOLDEB CYMDEITHASOL

### Colect 371

Caniatâ, O Dduw,  
i'th Ysbryd sanctaidd a bywiol  
gyffwrdd â phob calon ddynol,  
fel y bydd i'r rhwystrau sy'n ein gwahanu syrthio,  
i'r amheuon ddiflannu ac i bob casineb ddarfod,  
fel, a'n hymraniadau wedi eu hiacháu,  
y gallwn fyw mewn cyfiawnder a heddwch;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn Dduw yn oes oesoedd

## **SOCIAL RESPONSIBILITY**

### **Collect 371**

O God,  
may your holy and life-giving Spirit  
move every human heart,  
to break down the barriers which divide us,  
destroy suspicions and hatreds,  
and heal our divisions,  
that we may live in justice and peace;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns  
in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

## DIWYGIWR CYMDEITHASOL

### Colect 372

Hollalluog Dduw,  
yr wyt yn cyhoeddi dy wirionedd ym mhob oes  
trwy lawer o dystion amrywiol:  
molwn di am yr holl ddiwygwyr cymdeithasol [yn arbennig *E.*]  
sydd trwy eu gair a'u gweithred  
wedi ymdrechu i ddod â newid yn eu dydd,  
er mwy gogoniant i ti  
ac er sefydlu uniondeb a chyfiawnder ar y ddaear;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn Dduw yn oes oesoedd.

### Gweddi Ôl-Gymun 373

Dduw ein Tad,  
y bu dy annwyl Fab farw ar y groes i'n gwneud ni'n sanctaidd,  
a chodi o'r bedd i'n gwneud ni'n rhydd:  
nertha ni, drwy'r sacrament hwn, sacrament ein prynedigaeth,  
i rannu newyddion da dy iachawdwriaeth,  
gan ddwyn rhyddid i'r carcharor,  
gobaith i'r diobaith,  
a diddanwch i'r gwrthodedig,  
yn ei enw ef sy'n Arglwydd yn awr a hyd byth.



## **A SOCIAL REFORMER**

### **Collect 372**

Almighty God,  
you proclaim your truth in every age  
through many and varied witnesses:  
we praise you for all social reformers [particularly *N.*]  
who by their word and deed  
have sought to bring about change in their day,  
to your greater glory  
and for the establishment of justice and righteousness on earth;  
through Jesus Christ our Lord,  
who is alive and reigns  
in the unity of the Holy Spirit,  
God for ever and ever.

### **Post Communion Prayer 373**

God our Father,  
whose own dear Son died on the cross to make us holy  
and rose from the grave to make us free,  
through this sacrament of our redemption  
strengthen us to spread the good news of salvation,  
bringing freedom to the prisoner,  
hope to the desperate,  
and solace to the outcast,  
in the name of him who is Lord now and for ever.

## BARDD

### Colect 374

Dduw'r Creawdwr,  
diolchwn i ti am dy was *E.*,  
y mae ei *farddoniaeth/barddoniaeth* yn datgelu ei *gariad/chariad* at dy air.  
Agor ein calonnau a'n deall  
fel y down i ganfod dy ewyllys ar ein cyfer  
yn y gair ysgrifenedig ac ym mherseinedd cân;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
yr hwn drwy nerth yr Ysbryd  
a gyfodaist i fywyd gyda thi,  
ei Dduw a'i Dad, byth bythoedd.

### Gweddi Ôl-Gymun 375

Dad pawb oll,  
dyfnha o'n mewn yr ymdeimlad o fawl a rhyfeddod  
sydd yn rhythmiau barddoniaeth a cân,  
fel y cawn weld a chanfod  
rhyfeddod dy ogoniant.  
Gofynnwn hyn trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## A POET

### Collect 374

Creator God,  
we thank you for your servant *N.*,  
whose poetry reveals *his/her/their* love for your word:  
open our hearts and understanding  
that we may come to perceive your will for us  
in the written word and the tunefulness of song;  
through Jesus Christ our Lord,  
whom by the power of the Spirit  
you raised to live with you,  
his God and Father, for ever and ever.

### Post Communion Prayer 375

Father of all,  
deepen within us the sense of awesome praise  
in the rhythms of poetry and song,  
that we may glimpse and behold  
the wonder of your glory.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

## OFFEIRIAD

### Colect 376

Dduw ein Tad,  
gelwaist dy was *E*.  
i'n harwain at Iesu, Bara'r bywyd.  
Maetha ni â sacrament dy gariad  
fel y cawn gerdded yn llawen ar hyd ffordd tangnefedd;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 377

Dduw tragwyddol,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
Derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd,  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **A PRIEST**

### **Collect 376**

God our Father,  
you called your servant *N.*  
to lead us to Jesus, the Bread of life:  
nourish us with the sacrament of your love  
that we may joyfully walk in the way of peace;  
through Jesus Christ our Lord  
who is alive and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 377**

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

## ESGOB

### Colect 378

Hollalluog Dduw,  
goleuni'r ffyddloniaid a bugail eneidiau,  
a roddaist dy *was/wasanaethferch E.*  
i fod yn esgob yn yr Eglwys,  
i borthi dy braidd â'th air  
a'u harwain trwy ei *esiampyl/hesiampyl* dda:  
dyro inni ras i gadw ffydd yr Eglwys  
ac i ddilyn ôl traed  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 379

Dragwyddol Dduw,  
yr wyt yn ein galw i'th addoli mewn Ysbryd a gwirionedd.  
derbyn ein hoffrwm o foliant a diolch  
am y rhai a fu'n dy wasanaethu di mewn ffyddlondeb a llawenydd  
gan rodio ger dy fron mewn sancteiddrwydd a chariad;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.

*neu*

O Dad,  
a elwaist *E.* i lywyddu wrth dy fwrdd ar y ddaear,  
yn *oruchwylizwr/oruchwylwraig* ffyddlon ar dy ddirgeleddau:  
caniatâ i ni, a fu'n dwyn i gof ei fywyd o wasanaeth i gorff Crist,  
weithio yn yr un modd at ddyfodiad dy deyrnas,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

## A BISHOP

### Collect 378

Almighty God,  
the light of the faithful and shepherd of souls,  
who gave your servant *N.*  
to be a bishop in the Church,  
to feed your sheep with your word  
and guide them by good example:  
give us grace to keep the faith of the Church  
and to follow in the footsteps  
of Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 379

Eternal God,  
you call us to worship you in Spirit and in truth.  
Receive the offering of our praise and thanksgiving  
for those who have served you in faithfulness and joy  
by walking before you in holiness and love;  
through Jesus Christ our Lord.

*or*

Father,  
who called *N.* to preside at your table upon earth  
as a faithful steward of your mysteries:  
grant that we who have called to mind his life of service to the body of Christ  
may likewise work for the coming of your kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

## BUGAIL

### Colect 380

Dad pawb oll,  
trwy goflaid dy gariad  
ysbrydolaist *E.* i fod yn fugail i'th bobl.  
Dysg ni i ofalu mewn gostyngeddwrwydd a chariad  
fel y gallwn wasanaethu Bugail a Gwarcheidwad ein cyrff a'n heneidiau,  
Iesu Grist ein Harglwydd,  
y bo iddo gyda thi a'r Ysbryd Glân  
bob anrhydedd a gogoniant,  
yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 381

Dduw'r Creawdwr,  
yr wyt yn chwilio am y defaid gwasgaredig  
i'w bwydo ar borfa dda.  
Annog ac ysbrydola ni drwy esiampl y rhai hynny  
a fu'n gofalu am braidd Crist,  
fel y gallwn wrthsefyll tentasiwn,  
rhoi cysur a lluniaeth,  
a dychwelyd atat dan lawenhau,  
yr unig dragwyddol Dduw,  
byth bythoedd.



## **A PASTOR**

### **Collect 380**

Father of all,  
with the embrace of your love  
you inspired *N.* to be a pastor to your people:  
teach us so to care in humility and love  
that we may serve the Shepherd and Guardian of our bodies and souls,  
Jesus Christ our Lord,  
to whom with you and the Holy Spirit  
be all honour and glory,  
now and for ever.

### **Post Communion Prayer 381**

Creator God,  
you seek out the scattered sheep  
to feed them on good pasture:  
encourage and enthuse us by the example of those  
who have tended the flock of Christ,  
that we may withstand temptation,  
give comfort and refreshment,  
and return to you rejoicing,  
the one eternal God,  
for ever and ever.

## ABAD *neu* ABADES

### Colect 382

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras  
daeth *E.* a daniwyd gan fflam sanctaidd dy gariad  
i fod yn oleuni'n llosgi a disgleirio yn yr Eglwys:  
cynnau ynom yr un ysbryd o ddisgyblaeth a chariad,  
fel y cerddom o'th flaen yn blant y goleuni;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 383

Dduw trugarog,  
a roddest y fath ras i'th *wasanaethwr/wasanaethwraig/wasanaethwyr E.*  
fel y *gwasanaethodd/gwasanaethasant* di â chalon unplyg:  
galluoga ni,  
yr adnewyddwyd ein cymundeb â thi yn y sacrament hwn,  
i ymwrthod â phopeth sy'n ein dal yn ôl rhag dilyn Crist,  
ac i gynyddu beunydd mewn tebygrwydd iddo Ef,  
ein Harglwydd ni,  
yn awr a hyd byth.

## **AN ABBOT *or* ABBESS**

### **Collect 382**

Almighty God,  
by whose grace *N.*  
kindled with the holy fire of your love,  
became a burning and a shining light in the Church:  
in flame in us the same spirit of discipline and love,  
that we may walk before you as children of the light;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 383**

Merciful God,  
who gave such grace to your servant *N.*  
that *he/she/they* served you with singleness of heart:  
enable us,  
whose communion with you has been renewed in this sacrament,  
to forsake all that holds us back from following Christ  
and to grow daily in the likeness of him,  
who is our Lord,  
now and for ever.

## MERTHYR

### Colect 384

Hollalluog Dduw,  
trwy dy ras  
derbyniodd dy *was/wasanaethyddes E.* nerth  
i oresgyn dioddefaint ac angau:  
nertha ni i orffen ein gyrfa mewn ffydd  
inni dderbyn gyda(g) *ef/hi*  
goron y bywyd tragwyddol;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 385

Dduw ein Prynwr,  
y calonogwyd dy Eglwys ddioddefus gan ddewrder dy *ferthyr/ferthyron E.*:  
rhwyma ni drwy'r ewcharist hwn wrth aberth Crist,  
fel y bydd i'n bywydau,  
wedi eu dryllio a'u cyflwyno fel *ei fywyd/bywyd ef/hi, eu bywyd hwy,*  
ddwyn marwolaeth Crist, a chyhoeddi ei atgyfodiad i'r byd.  
Gofynnwn hyn drwy'r un Iesu Grist ein Harglwydd.

**neu:**

Dduw pob dewrder,  
wrth inni ddiolch iti a'th foliannu am dy ferthyr *E.*,  
caniatâ i ni, wedi ein nerthu gan yr ymborth hwn,  
redeg â dyfalbarhad, fel *ef/hi/hwy,*  
yr yrfa a osodwyd o'n blaen,  
ac ennill torch y buddugwr, y dorch nad yw byth yn gwywo.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## A MARTYR

### Collect 384

Almighty God,  
by your grace your servant *N.* was given strength  
to triumph over suffering and death:  
strengthen us to finish our course in faith,  
that we may receive with *him/her/them* the crown of everlasting life;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 385

God our Redeemer,  
whose suffering Church was heartened by the courage of your martyr *N.*:  
so bind us by this eucharist to the sacrifice of Christ  
that our lives, broken and offered with *his/hers/theirs*,  
may carry his death and proclaim his resurrection in the world.  
This we ask through the same Jesus Christ our Lord.

**or:**

God of courage,  
as we thank and praise you for your martyr *N.*,  
grant that, strengthened by this food,  
we may like *him/her/them*  
run with perseverance the race that is set before us  
and win the victor's wreath that never fades.  
We ask this through Jesus Christ our Lord.

## DYSGAWDWR / ATHRO'R FFYDD

### Colect 386

Hollalluog Dduw,  
a oleuaist dy Eglwys  
trwy ddysgeidiaeth dy *was/wasanaethyddes E.*:  
cyfoethoga hi hyd byth â'th ras nefol,  
a chyfod dystion ffyddlon  
a gyhoedda trwy eu buchedd a'u dysgeidiaeth  
wirionedd dy iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth

### Gweddi Ôl-Gymun 387

Dad nefol,  
sy'n ein gwahodd at dy fwrdd,  
i'n cynnal yno â'r bara sy'n rhoi bywyd i'r byd:  
llanw ni â'i gyflawnder Ef, dy Ddoethineb di,  
fel na bydd i ni sy'n ei dderbyn fyth fod yn newynog,  
na ni sy'n credu ynddo fyth sychedu eto.  
Gofynnwn hyn drwy Iesu Grist ein Harglwydd.

## **A DOCTOR /TEACHER OF THE FAITH**

### **Collect 386**

Almighty God,  
who enlightened your Church by the teaching of your servant *N.*:  
enrich it evermore with your heavenly grace,  
and raise up faithful witnesses  
who, by their life and teaching,  
will proclaim the truth of your salvation;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### **Post Communion Prayer 387**

Heavenly Father,  
who invites us to your table,  
here to sustain us on the bread which gives life to the world:  
fill us with the fullness of him who is your Wisdom,  
that we who receive him may never go hungry  
and we who believe in him may never thirst again.  
This we ask through Jesus Christ our Lord.

## UNRHYW SANT

### Colect 388

Hollalluog Dduw,  
adeiledaist dy Eglwys  
trwy gariad ac ymroddiad dy saint.  
Diolchwn am dy *was/wasanaethyddes E.*:  
ysbrydola ni i ddilyn ei *esiempl/hesiempl*  
fel y bydd i ninnau yn ein dydd lawenychu  
yng ngweledigaeth dy ogoniant;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 389

Ffynhonnell pob sancteiddrwydd a rhoddwr popeth da,  
boed i ni, a fu'n rhannu gyda'n gilydd wrth y bwrdd hwn,  
yn ddieithriaid a phererinion ar y ddaear hon,  
gael ein croesawu *gyda/gydag E.* a'th holl saint  
i'r wledd nefol ar ddydd dy deyrnas di,  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.



## ANY SAINT

### Collect 388

Almighty God,  
you have built up your Church  
through the love and devotion of your saints.  
We give you thanks for your servant *N.*:  
inspire us to follow *his/her/their* example  
that we may in our day rejoice  
in the vision of your glory;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 389

Source of all holiness and giver of all good things,  
may we who have shared at this table  
as strangers and pilgrims here on earth  
be welcomed with *N* and all your saints  
to the heavenly feast on the day of your kingdom;  
through Jesus Christ our Lord.

## SANT CYMREIG

### Colect 390

Hollalluog a thragwyddol Dduw,  
a elwaist *E.* i gyhoeddi'r efengyl i'r genedl hon:  
dyro i ni, dy weision, y fath ffydd a nerth cariad,  
fel, a ninnau'n llawenhau yn ei *fuddugoliaeth/buddugoliaeth*,  
y bydd inni elwa trwy ei *esiamp/hesiamp*;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu  
gyda thi a'r Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

### Gweddi Ôl-Gymun 391

Arglwydd y lluoedd,  
y moliannwn dy ogoniant wrth weld ei adlewyrchu  
yn sancteiddrwydd y rhai a aeth o'n blaen:  
boed i ni a dderbyniodd, fel hwy, gynhaliaeth wrth y bwrdd hwn,  
gael ein llenwi gyda hwy â llawenydd yn dy deyrnas dragwyddol,  
lle y mae Iesu yn Arglwydd yn awr a hyd byth.

## A WELSH SAINT

### Collect 390

Almighty and everliving God,  
who called *N*.  
to proclaim the gospel to this nation:  
give us, your servants, such faith and power of love,  
that, as we rejoice in *his/her/their* triumph,  
we may profit by *his/her/their* example;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns  
with you and the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.

### Post Communion Prayer 391

Lord of hosts,  
whose glory we praise as we catch its reflection  
in the holiness of those who have gone before us:  
may we, who like them have been sustained at this table,  
with them be filled with joy in your eternal kingdom,  
where Jesus is Lord now and for ever.

## CYFIEITHYDD

### Gweddi Ôl-Gymun 392

Arglwydd, cynhesa ein calonnau o'n mewn,  
wrth inni adnabod dy Air yn nhorriad y bara.  
Ennyn ynom gariad at yr ysgrythurau,  
fel y deallwn yn fwyfwy dwfn yr efengyl a gyhoeddwn  
a'r Gwaredwr a ddilynwn,  
Iesu Grist ein Harglwydd.

## A TRANSLATOR

### **Post Communion Prayer 392**

Lord, warm our hearts within us  
as we recognise your Word in the breaking of bread.  
Stir up in us a love of the scriptures  
that we may ever more deeply understand the gospel we proclaim  
and the Saviour whom we follow:  
Jesus Christ our Lord.

## GWYLNOS SANT

### Colect 393

Hollalluog Dduw,  
yn dy drugaredd paratown  
i ddathlu uchel ŵyl  
dy *was/wasanaethyddes E.*:  
caniatâ i'w *esiempl/hesiempl* gynyddu ein hymroddiad  
a'n harwain ar hyd ffordd iachawdwriaeth;  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd,  
sydd yn fyw ac yn teyrnasu gyda thi  
yn undod yr Ysbryd Glân,  
yn un Duw, yn awr ac am byth.

## VIGIL OF SAINTS

### Collect 393

Almighty God,  
in your mercy we prepare  
to celebrate the solemn feast of your servant *N.*:  
grant that *his/her/their* example may increase our devotion  
and lead us in the way of salvation;  
through Jesus Christ our Lord,  
who lives and reigns with you  
in the unity of the Holy Spirit,  
one God, now and for ever.







## HAWLFRAINT

© *Hawlfraint Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru 2022:*

Mae rhannau sylweddol o ddeunydd hawlfraint yn eiddo i Gorff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru ac ni ellir eu hatgynhyrchu o fewn telerau unrhyw drwydded a ganiatawyd gan y Copyright Licensing Agency Limited na'r Publishers Licensing Society Limited.

Cedwir pob hawl. Ni chaniateir storio unrhyw ran o'r cyhoeddiad hwn mewn system adalw, na throsglwyddo dim ohono ar unrhyw ffurf neu drwy unrhyw ddull, electronig, mecanyddol, llungopïo, cofnodi neu fel arall at ddibenion atgynhyrchu print heb ganiatâd ysgrifenedig blaenorol yr Eglwys yng Nghymru, ac eithrio fel y caniateir yn benodol.

### **Atgynhyrchiad a Ganiateir**

Gellir atgynhyrchu'r llyfr hwn neu unrhyw ran ohono, sef Y Calendr Newydd *Diwygiedig* a'r Colectau Cyfoes, i'w ddefnyddio a heb dalu ffi ar yr amod nad yw copïau'n cael eu gwerthu, nad oes mwy na 250 o gopïau yn cael eu hatgynhyrchu ac y rhoddir enw'r plwyf, y gadeirlan neu'r sefydliad ar y clawr blaen neu'r dudalen flaen gyda'r disgrifiad o'r gwasanaeth a bod y gydnabyddiaeth ganlynol wedi'i chynnwys:

Y Calendr Newydd *Diwygiedig* a'r Colectau Cyfoes.

Y Llyfr Gweddi Gyffredin i'w ddefnyddio yn yr Eglwys yng Nghymru

© Hawlfraint Corff Cynrychiolwyr yr Eglwys yng Nghymru 2022.

Dylai plwyfi, cadeirlannau neu sefydliadau sy'n dymuno atgynhyrchu testun neu lyfrau y tu allan i'r telerau uchod gyflwyno cais ysgrifenedig i'r diben hwnnw i'r Rheolwr Cyhoeddiadau, ym mhob achos dylid cadw copi fel cofnod o bob un o'r cyhoeddiadau:

*publications@churchinwales.org.uk*

## **COPYRIGHT**

© *Copyright the Representative Body of the Church in Wales 2022:*

Substantial parts of copyright material are owned by the Representative Body of the Church in Wales and may not be reproduced within the terms of any licence granted by the Copyright Licensing Agency Limited or the Publishers Licensing Society Limited.

All rights reserved. No part of this publication may be stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise for the purpose of printed reproduction without prior permission in writing from the Church in Wales, except as expressly permitted.

### **Permitted Reproduction**

This book or any part of it, entitled *The Revised New Calendar and Collects* may be reproduced for use and without payment of a fee provided that copies are not sold, no more than 250 copies are reproduced and that the name of the parish, cathedral or institution is shown on the front cover or front page with the description of the service and that the following acknowledgement is included:

*The Revised New Calendar and Collects.*  
The Book of Common Prayer for use in the Church in Wales  
© Copyright the Representative Body of the Church in Wales 2022.

Parishes, cathedrals or institutions wishing to reproduce text or books outside of the terms above should apply in writing to do so from the Publications Manager, in all cases a copy should be kept as a record of each of the publications:

*publications@churchinwales.org.uk*